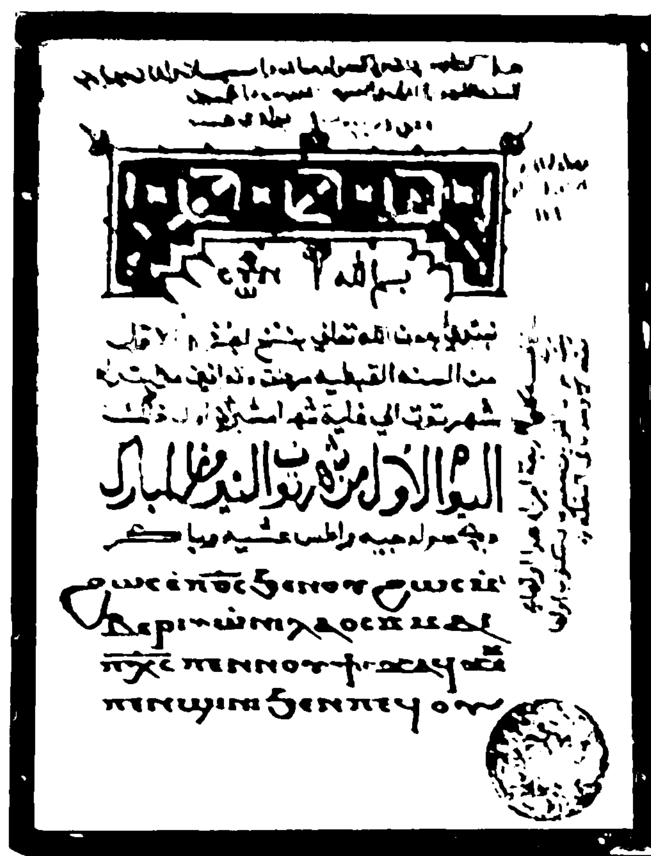
دير السيدة العذراء - برموس



الألحان القبطية للسنة التوتية

الجزء الثالث

إعداد

نيافة الأنبا ...

أسقف الشرقية والعاشر

دير السيّدة العذراء
برموس

الألحان القبطيّة
للسنة التوتيّة
(مخطوط مردّات وذكصولوجيات
وإسبسمُسات وألحان وقوانين السنة كلها)

الجزء الثالث

إعداد
نيافة الحبر الجليل
أنبا مقار أسقف مراكز الشرقية
والعاشر من رمضان

ـم الكتـــاب : المَرَدَّات القبطيَّة لِلسَّنَة التُّوتِيَّة
مَخْطُوط مرَدَّات وَذُكصولوجيَات
وَإسْبَسْمُسَات وَألْحَان وَقوانِين السَّنَة كلّهَا –
الجُزْء الثالِث
ـــــــــدَاد : أنبا مَتَّاؤس أسْقُف مراكز الشَّرْقِيَّة والعَاشِر مِنْ رَمَضَان
كِتَابَة عَلَى الكمبيُوتَر : مجْدي إسْحَق خَلِيل – ٠١٢٨٢٧٨٧٢٣٢
ـبعـــــــــة : الأولَى ٢٠١٦ م
ـبْعَــــــــة : دار الراعى الصالح للطباعة ت: ٠١٢٢٣٦٤٨١٠٧
ـمْ الإيــــدَاع : ٢٠١٦ / ٤٢٢٠
ـرقِيم الــدُّوَلِي : 978 - 977 - 6408 - 56 - 2



نيافة الحبر الجليل الأنبا مقار

أسقف مركز الشرقية والعاشر من رمضان

إهداء



إلى مَن شقّ بأظافره في الصخر طريقاً
إلى مَن صار لنا على دربِ الربِّ رفيقاً
إلى مَن أخرج لنا مِن وسط الشوكِ رحيقاً
إلى أبينا القُمّص/ عبد المسيح صليب المسعودي البرموسي

أبناؤك
رُهبان البرموس

هذا كتاب مردات وذكصولوجيات واسبسمات والحان وقوانين السنة الشهور الاول والصوم المقدس والخمسين
وقف دير برموس بوادي هبيب



بسم الله

نبتدي بعون الله تعالي بنسخ الجزء الاول من السنه القبطيه مردات وقوانين من ابتداء شهر توت الي غاية شهر امشير اول ذلك

اليوم الاول من شهر توت النيروز المبارك

ذكصولوجيه وابصالي عشيه وباكر

تجليد المجلد الثاني رقم ١٢٦



صورة المخطوط

فِي البَدْء

الكثير مِنْ ألحَان كَنيستَنا القِبْطيَّة مازَالَ حَبيس المخطُوطات، نحتاج إلى مجهُود ضخم فِي الإعداد وَالنَشْر، نحتاج إلى عمل شاق ومُستمر فِي المُراجعات اللفظيَّة وَاللُغويَّة، لقد اكتفينا بما نشرهُ آباؤُنا فِي بداية القرن العِشرين وهو جُزء يسير مِنْ التُراث القِبطي الكنسي.

هذا هو الجُزء الثالِث مِنْ الألحان القِبطيَّة لِسَّنة التُوتيَّة (مخطُوط مردَّات وَذُكصُولوجيات وَأَسْبَسْمُسَات وألحان وقوانِين السَّنة كُلَّها)، وَهو مِنْ المخطُوطات الهامَّة الَّتِي تشمل الكثير مِنْ ألحان الكنيسة الَّتِي لم تُنشَر حتَّى الآن.

هذا الجُزء يضُم الألحان الخاصَّة بشهر برمهات وبرمُودة وبشنس، وواضح أنَّهُ أعطى مساحة كبيرة للقِدِّيسة العَفيفَة دِميانة (السِتْ جميانة) مِنْ ورقة ٩٦ ظهر إلى ١١٣ وجه، مِمَّا يجعلنا نتساءل: هل هذا المخطُوط ينتمي أصلاً إلى منطقة براري بلقاس حيث ديرها العامِر؟ سؤال يحتاج إلى دِراسة.

نشكُر كل مَنْ ساندُونا مِنْ الآباء الأساقِفة والكهنة والشَّمامِسة والمُهتمين بالألحان القِبطيَّة فِي كل مكان مِنْ أجل تشجيعهُمْ لِضعفي لإكمال هذا العمل وإخراجه فِي هذهِ الصُورة المُشرِّفة.

خِطة البحث والاختصارات والمراجع مُتماثِلة تماماً مع الجُزء الأوَّل، وَلكنَّنا سنُعيد نشرها هنا مرَّة أُخرى، ومازلنا نُرحِّب بكل الآراء والمُقترحات الَّتِي تصِل إلينا لكي نصِل إلى أدق صُورة مُمكِنة

في الطبعات القادمة.

الرَّبُّ يجعل هذا العمل بَرَكَةً لِلتَّسبيح في كنيستنا القبطيَّة، بشفاعات سيِّدتنا كلّنا والدة الإله القِدِّيسة الطَّاهرة مريم، وقِدِّيسنا القوي الأنبا مُوسى الأسود، وكل قِدِّيسي البَرِّيَّة، وبصلوات حضرة صاحِب القداسة البابا أنبا تواضرُوس الثاني، وشَريكهُ في الخِدمة الرَّسُوليَّة أبينا الأُسقف أنبا إيسيذُورُس، ولإلهنا المجد دائماً أبدياً آمين.

الأنبا مقّار

خادِم كُرسي الشَّرقيَّة والعاشِر

الصوم الكبير ١٧٣١

إبريل ٢٠١٥

التَّعْرِيف بالمَخْطُوط

هَذَا المَخْطُوط

هَذَا المَخْطُوك يَحْمِل اسْم " مَرَدَّات وَذُكصُولُوجِيَات وَألْحَان وَقَوَانِين السَّنَةِ كُلّهَا "، كان في الأصل أربعة أجْزَاء في مَكْتَبة البَطْرِيَرْكِيَّة، وَعِنْدَمَا أُعْجِبَ بِهِ القُمُّص عَبْد المَسِيح طَلَبْ عَمَلْ نُسْخَة لِدَيْر البَرَمُوس سَنَة ١٦٢٥ للشُّهَدَاء (١٩٠٨م) وَلَكِنْ طَلَبْ أنْ يَكُون في مُجَلَّدَينِ فَقَطْ حَسَبْ مَا ذَكَر النَّاسِخ في نِهَاية المَخْطُوط، وَقَدْ عَلَقّ القُمُّص عَبْد المَسِيح عَلَى الهَامِش قَائِلاً: " خَوْفاً مِنْ ضَيَاع بَعْض الأجْزَاء عَلَى طُول الزَّمَان لِكَثْرَتِهَا "، عَدَد وَرَقَات المَخْطُوط المُجَلَّد الأوَّل (جُزْئين) ٣١٧ ورقة (يحمِل رقم ٩٢/٦ طقس بَرَمُوس)، المُجَلَّد الثانِي (جُزْئين) ٣٢٦ وَرَقَة (وهو يَحْمِل رَقَم ٩٤/٦ طقس بَرَمُوس)، مَقَاس الوَرَقَة ٢٤×١٨ سم، مَقَاس الكِتَابَة ١٧×١٢ سم، عدد السُطُور في الصَّفْحَة ١٥ سطراً.

وَنَحْنُ سَنَقُوم بِنَشْر المَخْطُوط في أربعَة أجْزَاء مثل نُسْخَتَهُ الأصْلِيَّة:

جـ١ مَرَدَّات السِتَّة شُهُور الأُولَى (الألْحَان جـ١).

جـ٢ مَرَدَّات الصَوْم المُقَدَّس وَالخَمَسِين (الألْحَان جـ٢).

جـ٣ مَرَدَّات بَرَمْهَات وَبَرَمُودَة وَبَشَنْس (الألْحَان جـ٣).

جـ٤ مَرَدَّات بَؤونَة وَأبِيب وَمِسْرَى وَالنَّسِئ (الألْحَان جـ٤).

محتويات هذا المَخطُوط:

١. مردات الأناجيل:

يضم هَذا المَخطُوط كَمِيَّة كَبيرَة مِنْ مَرَدَّات الأناجيل وَهِيَ تُعَبِّر عن انعكَاس رُوح الصَّلاة عَلَى الإنجيل المَقرُوء، فَعِنْدَ قِرَاءة إنجيل مثل الزَّارِع يَكُون المَرَدّ " اجْعَلنَا مُسْتَحِقِين أنْ نَسمَع كَلِمَتك المَمْلُوءَة حياة ونثمر جَيِّداً، واحد ٣٠ وواحد ٦٠ وواحد ١٠٠ "، وَهَذَا مَا نَجِد صداه في الأجْبِيَة حَيْثُ إنجيل المَرْأة الخَاطِئة في نِصف اللَّيْل نَجِد المطلع " أعطِنِي يَارَب يَنَابيع دُمُوع كَثِيرَة... ".

٢. الذُكصُولُوجيَات الوَاطس:

في هَذَا المَخطُوط كمِيَّة مِنْ الذُكصُولُوجيَات الوَاطس بَعْضهَا قَدْ نُشِرَ مِنْ قَبْل وَالبَعْض الآخر لَمْ يُنْشَر (وَالدَيْر بصَدَد نَشْر مخطُوط ذُكصُولُوجيَات السَّنَة كلُّها (٦/٩٥ – ٦/١١٤ طقس برمُوس)، وَهَذَا مَخطُوط ضَخم لِذُكصُولوجيَات القِدِّيسين.

٣. الألحَان الخَاصَّة بالأعيَاد وَالقِدِّيسين:

هُنَاك ألحَان كَثِيرَة خَاصَّة بالعذرَاء وَالقِدِّيسِين تُقَال في أعيَادِهِمْ سَنَجِدهَا هُنَا وَهِيَ غَيْر مَنْشُورَة مِنْ قَبْل، وَنعتَقِد أنَّ لِكُلٍّ مِنهَا لَحن مُمَيَّز، وَلَكِنْ فُقِدَت هَذِهِ الألحَان وَبَقِيَت كَلِمَاتها فَقَط، مِن المُمْكِن إعَادة استِخْدَامهَا عَلَى وَزْن Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ حَيْثُ أنّهَا تحمل معَانٍ رَائعَة.

٤. الذُكصُولُوجيَات الآدَام:

وَهِيَ الخَاصَّة بالتَّمَاجيد وَقَدْ اختَفَت تَقريباً مِنْ الاستِخدَام الكَنَسِي وَحلَّت مَكَانهَا المَدَايح العَرَبي لِلقِدِّيسِين، فَهَل آنَ الأوَان لإعَادة استِخدَامهَا حَيْثُ أنَّ نَغمَتهَا سَرِيعَة وَكَلِمَاتهَا بَسِيطة؟!!

٥. طَوَافَات المَزَامِير عَشِيَّة وبَاكِر:

وَهِيَ قِطَع رَائِعَة مِنْ المَزَامِير تَمَّ انتِقَائِهَا لِتَنَاسِب المُنَاسَبَة، وَلَكِنْ لَمْ يَعُد مُستَخدَماً مِنهَا سِوَى Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲁⲥϥ وَهُوَ الطَوَاف الخَاص بالأب البَطْرِيَرْك وَالآبَاء الأسَاقِفَة وَلِبَسَاطِة لَحنَهَا وَعُمق مَعَانِيهَا، نَرْجو أنْ تَعُود مَرَّة أُخرَى للاستِخدَام الكَنَسِي وبخَاصَّة طَوَاف عَشِيَّة سَنَوِي (Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲓⲱϣ يَارَب إلَيْكَ صَرَخْت... رَفع يَدِي ذَبِيحَة مَسَائِيَّة)، وَطَوَاف بَاكِر سَنَوِي (Ⲙⲁⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ فلأسمَع بالغَدَوَات رَحمَتك) " خُولاجي ١٩٠٢ ص٩٧- ٩٨ "، وَهُمَا الأسَاس الإنجِيلِي الذِي قَامَت عَلَيْهِ صَلَوَات رَفع البُخُور عَشِيَّة وبَاكِر.

٦. قَوَانِين خِتَام الصَّلاة:

لَمْ تَعُد مُستَخدَمَة الآنْ باستِثنَاء قَانُون Ⲧⲟⲗⲧⲟⲑⲁ الخَاص بالجُمعَة العَظِيمَة، وَقَانُون أيَّام الصَوْم Ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ، وَبَعْض القَوَانِين الأُخرَى القَلِيلَة، وَحَتَّى لَوْ إنْ لَمْ نَستَطِع استِخدَام هَذِهِ الألحَان وَالقَوَانِين فَعلَى الأقَلْ نَستَطِيع أنْ نَستَشِف مِنهَا رُوح الصَّلاة التِي عَاشَ بهَا أبَاؤنَا، فَعِندَمَا امتَزَجَت العَقِيدَة بالصَّلاة كَتَبُوا لَنَا الثيؤطُوكِيَات، وَعِندَمَا

امْتزَجَ اسْم يسُوع الحلْو برُوح الصَّلاة كَتَبُوا لَنَا الإبْصَاليَات، وَعِنْدمَا امْتَزجَت مَحَبّة القِدّيسِين بالصَّلاة كَتَبُوا لَنَا ألحان وذُكْصُولُوجيَات، وعِنْدمَا امْتَزج الكِتَاب المُقدَّس برُوح الصَّلاة كَتَبُوا لَنَا مَرَدَّات الأنَاجِيل، وَعِنْدَمَا تَهَلَّلُوا بأعْيَادٌ الكَنِيسَة وَمُنَاسَبَاتِهَا كَتَبُوا لَنَا قوَانِين وَألحَان كَثِيرَة.

يُعْتَبَر هَذَا المَخْطُوط هُوَ المُكَمِّل لِمَخْطُوط (تَرْتِيب البِيْعَة) المعْرُوف حيْثُ أنَّ هُنَاك بَعْض المَرَدَّات وَالألحَان المُشْتَرَكَة (وَسَنُشِير إلى ذَلِك ﴿ مَوَاضِعِهِ)، وَلَكِنْ مَخْطُوط تَرْتِيب البِيْعَة يهتّم أكثر بالحَرَكَات الطَّقْسِيَّة وَتَرْتِيب الصَّلَوَات، أمَّا هَذَا المَخْطُوط فيَهتّم بالأكثر بنُصُوص الصَّلَوَات وَالألحَان وَالقَوَانِين (وَالدَيْر بصَدَد نَشْر مخْطُوط تَرْتِيب البِيْعَة المَحْفُوظ فِي مَكْتَبة الدَيْر، ٢٧٨/٦ - ٢٨٠/٦ الجُزْء الأوَّل، ٢٧٧/٦ - ٢٧٩/٦ الجُزْء الثانِي).

يُعْتَبَر أيْضاً هَذَا المَخْطُوط بمَثَابة مَرْجِع كَامِل لِكُل ألحَان ومُنَاسَبَات السَّنَة الطَّقْسِيَّة كُلّهَا، وَنَظَراً لأهَمِيَّتِهِ وَنَدْرَتِهِ سَنَبْدَأ بِهِ هَذِه المَجْمُوعَة مِنْ مَخْطُوطَات دَيْر البَرَمُوس الطَّقْسِيَّة، وَهَذَا هُوَ أوَّل عَمَلْ لَنَا نُقَدِّمَهُ لِكَنِيسَتْنَا القِبْطِيَّة، لِذَلِك نَحْنُ نُرَحِب بكُل الآرَاء وَالمُقْتَرَحَات التِي تَصِل إلينَا ﴿ الدَيْر لِكَيْ نَصِل إلَى أدَق صُورَة مُمْكِنَة ﴿ الأجْزَاء القَادِمَة.

لا يَفُوتنَا أنْ نَشْكُر كُل مَنْ لَهُ تَعَبْ ﴿ هذَا الكِتَاب، وبخاصَّة الآبَاء الذين تَعَبُوا مَعَنَا ﴿ مَجَال اللُغَات، وَأيْضاً ﴿ مَجَال الـ Font Graphics (وهُو أحَدٌ التَّخَصُصَات النَّادِرَة ﴿ عُلُوم الحَاسِب الآلِي، وَأيْضاً ﴿ تَصْمِيم الغُلاف).

الرَّبُّ يَجْعَل هَذَا الكِتَاب سَبَبْ بَرَكَة وَقُوَّة دَافِعة للتَّسْبِيح فِي كَنِيسَتِنَا القِبْطِيَّة بِشَفَاعَات سَيِّدَتِنَا كُلِّنَا وَالِدَة الإِله القدِيسَة الطَّاهِرَة مَرْيَم وَقِدِّيسنَا القَوِي أنبَا مُوسَى الأَسْوَد وَكُلُّ قِدِّيسِي هَذِهِ البَرِّيَّة، وَبِصَلَوَات حَضْرَة صَاحِب القَدَاسَة البَابَا انبَا تَوَاضْرُوس الثَّانِي وَشَرِيكه فِي الخِدْمَة الرَّسُولِيَّة أبِينَا الأُسْقُف أنبَا إيسِيذُورُس.

لإِلَهِنَا المَجْد دَائِماً أبَدِياً آمِين

خطة العمل

١. مراعاة للدقة والأمانة العلمية ننشر نص المخطوط وفق نصه الأصلي حيث وضعناه في العمود الأيسر، ثم قمنا بالترجمة في العمود الأيمن ووضعنا الحواشي في الهامش السفلي.

٢. نظراً لكثرة الأخطاء الهجائية والنحوية في اللغة العربية وضعنا التصحيحات اللازمة في الهامش السفلي.

٣. الأخطاء الهجائية المتكررة في اللغة العربية مثل " الهمزة " تكتب " ا- و- ي "، " الثاء " تكتب " تاء "، " الذال " تكتب " دال "، قد تركت هذه الحروف كما هي إلا حيث يمكن أن ينتج عنها التباس في المعنى فصححناها في الهامش.

٤. الكلمات القبطية يكتبها الناسخ بدون فاصل بين الكلمات وبدون حروف كبيرة (Capitals)، لذلك وضعنا مسافة بين الكلمات وكتبنا الحروف الكبيرة في أوائل الأسماء وأوائل الأرباع لتسهيل القراءة، أما الأخطاء الإملائية والنحوية فقد تم تصحيحها في الهامش السفلي.

٥. بين الاستيخونات وفي نهاية الإرباع يضع الناسخ .·. هذه العلامة، استبدلناها بالنقطتين (:) بين الاستيخونات، والنقطة (.) في نهاية الربع كما اعتدنا في كتبنا الطقسية.

٦. بالنسبة للكلمات اليونانية حاولنا تصحيحها قدر المستطاع في الهوامش حيث أنها كتبت طبقاً للنطق وليس لقواعد اللغة اليونانية.

٧. ما كتب في المخطوط باللون الأحمر وضعنا تحته خط في هذا الكتاب.

٨. يُرَقَّمُ المَخْطُوط بالوَرَقَة وَلَيْسَ بالصَفْحَة، لذلك اسْتَخْدَمْنا وَرَقَة (...) وَجْه وَأيْضاً وَرَقَة (...) ظَهْر.

٩. بالنِسبَة للمَزَامير سَنَكتُبْ دَائماً رَقَمْ المَزْمُور حَسَبْ النُسْخَة العِبْرِيَّة أوْ العَرَبِيَّة البَيْرُوتيَّة الشَّائِعَة VanDic، ثُمَّ بَيْنَ قَوْسَين سَنَكتُب رَقَم المَزْمُور حَسَبْ النُسْخَة السَّبْعِينيَّة أوْ القِبْطِيَّة. بالنِسبَة لِتَقْسِيم آيَات المَزَامير سَنَتَبِعْ النُسْخَة العَرَبِيَّة VanDic دُونَ سِوَاهَا، أمَّا التَّرْجَمَة العَرَبِيَّة فَستَكُون حَسَبْ النُسْخَة القِبْطِيَّة المَنْشُورَة ١٨٩٦م.

١٠. بالنِسبَة للكَلِمَات العِبْرِيَّة وَاليُونَانيَّة والسُرْيَانيَّة سَنَكتُب أوَّلاً الكَلِمَة بحُرُوفِهَا الأصْليَّة ثُمَّ رَقَمْهَا فِي قَامُوس Strong (بالنِسبَة للعِبْرِيَّة وَاليُونَانِيَّة)، ثُمَّ النُطْق الصَوْتِي لَهَا Transliteration بالحُرُوف العَرَبِيَّة، ثُمَّ مَعْنَى الكَلِمَة فِي اللُغَة العَرَبِيَّة.

١١. بالنِسبَة للتَّحْلِيل اللُغَوي للكَلِمَات اليُونَانيَّة[1]:

(أ) الأسْمَاء: سَنَذْكُر نوع الإعْرَاب (أوَّل، ثاني، ثَالِث)، ثُمَّ حَالَة الإعْرَاب (فَاعِل، مُنَادَى، مَفْعُول به، مُضَاف إليه، قَابل)، ثُمَّ العَدَد (مُفرد، جَمْع)، ثُمَّ الجِنْس (مُذَكَر، مُؤنث)، وَأخيراً أصْل الاسم كَمَا يُوجَد فِي القَامُوس.

---

[1] بالنسبَة للكَلِمَات اليُونانيَّة التي دَخَلَت إلى اللُغَة القِبْطِيَّة:

(أ) الأفْعَال: تدْخُل فِي صيغة المَصْدَر المُضَارِع المَعْلُوم، مَعَ إضَافة ϾP (الصيغة المُخْتَصَرَة مِنْ IPI = يَعْمَل)، ثمَّ إضَافَة عَلاَمَة الزَّمَنْ وَالضمير.

(ب) الأسْمَاء وَالصِفَات: تدخل فِي صيغة الفَاعِل المُفْرَد مَع إضَافة أداة التَّعْرِيف أوْ التَّنكير أوْ المِلْكِيَة.

(ب) الأفعَال: سَنَذْكُر صيغَة الفِعْل (إخْبَارِيَّة، مَصْدَر، اسْم فاعل، ...)، ثُمَّ الزَّمَن (مُضَارع، مُسْتَقْبَل، ...)، ثُمَّ البنَاء (مَعْلُوم، مُتوَسط، مَجْهُول)، وَأخيراً الفَاعل (أنا، أنتَ، هُوَ، نَحْنُ، أنتُم، هُمْ).

١٢. بالنسْبَة للكَلِمَات العبْرِيَّة والسُّرْيَانيَّة، التَّحْلِيل اللُغوي لَهَا أبسَط بكَثِير، وَلَكنْ يَزِيد هُنَا استخْدَام الأوْزَان وَالضَمَائر المُؤنَّثة (أنتِ، هي، أنْتُنَّ، هُنَّ)، تماماً مثل اللُغَة العَرَبيَّة.

١٣. بالنسْبَة للكَلِمَات السُّرْيَانيَّة اتَّبَعْنَا اللفظ الغَرْبي المَضْمُوم وَالخَطْ المُتَّبَع هُوَ الخَط الغَرْبي أوْ اليَعْقُوبي المَعْرُوف السَرْطُو.

١٤. عنْدَ الإشَارَة إلى رُبْع مُعَيَّنْ في الأبصَلْمُوديَّة السَّنَوِيَّة نُحدِّد مَكَانَهُ أوَّلاً، ثُمَّ رَقَمْ الرُّبْع مَسْبُوقاً بالحَرْف (ر)، أمَّا في الثيؤُطُوكيَات نُحدِّد القطْعَة (ق) ثُمَّ الرُّبْع (ر).

أهمّ المَرَاجع وَاختصَارَاتها:

أولاً: المَخطوطَات

(البَيْعَة صَمُوئيل): تَرْتيب البَيْعَة عَنْ مَخطُوطَات الكَنَائِس وَالأدْيُرَة إعْدَاد القِسْ صَمُوئيل السُرْيَانِي (مُثلَّث الرَّحَمات أنبَا صَمُوئيل أسْقُف شبين القناطر المُتنيح)، بدون تاريخ.

(البَيْعَة بَرَمُوس): مَخطُوط تَرْتيب البَيْعَة جـ١، جـ٢ (٢٧٨/٦ – ٢٨٠، ٢٧٧ – ٢٧٩) طُقُوس دَيْر البَرَمُوس.

(البَيْعَة S): مَخطُوط تَرْتيب البَيْعَة بدَيْر السُرْيَان (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(البَيْعَة P): مَخطُوط تَرْتيب البَيْعَة بالبطريركيَّة (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(البَيْعَة T): مَخطُوط تَرْتيب البَيْعَة بطنْطَا (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(البَيْعَة A): مَخطُوط تَرْتيب البَيْعَة بدَيْر أنبَا أنطُونيُوس (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(البَيْعَة AL): مَخطُوط تَرْتيب البَيْعَة بالإسْكَنْدَريَّة (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(الذُكصُولُوجيَات): مَخطُوط ذُكصُولُوجيَات السَّنَة كلّهَا (٦/ ٩٥ – ٦/ ١١٤ طَقس بَرَمُوس).

ثانياً: المَرَاجع الطَّقْسِيَّة والكِتابيَّة

(خو ١٩٠٢): كتَاب الخُولاجي المُقَدَّس، أي كتَاب الثلاثة قدَاسَات، وَهُوَ مُصَحَّح وَمُسْتَوْفٍ فِي التَّرْتيب عَنْ يَدْ القُمُص عَبْد المِسِيح صليب، طُبِعَ بمِصْر ١٩٠٢م[٢].

(خو ١٩٣٢): كتَاب الثلاثة قُدَّاسَات، اهتمَّ بطَبْعِهَا القُمُص عَبْد المسيح ميخَائيل (الفَجَّالَة)، القُمُص غُبْريَال عَبْد المِسِيح (الزَّقَازِيق)، وآخَرين ١٩٣٢م[٣].

(خو ١٧٣٦): كتَاب الثلاثة قُدَّاسَات مَعَ صلَوَات أُخْرَى مُقَدَّسَة، رومية ١٧٣٦م.

(بص كنا ٦): الأَبْصَلمُوديَّة السَّنَويَّة/ جَمْعيَّة نَهْضِة الكَنَائِس - الطَّبْعَة السَّادِسَة ١٩٧٩م.

(بص كنا ٧): الأَبْصَلمُوديَّة السَّنَويَّة/ جَمْعيَّة نَهْضِة الكَنَائِس - الطَّبْعَة السَّابعَة ١٩٨٦م[٤].

---

[٢] قدْ قَامَ القُمُص عَطَا الله أرْسَانيُوس المحرَقي بإعَادة طبَاعِة هذَا الخُولاجي سنَة ١٩٥٩م، وَقَامَت لَجْنِة التَّحْرِير وَالنَشْر ببنِي سويف مَشْكورَة بإعَادة طبَاعَتَهُ عِدَّة مَرَات، وَقَدْ قَامَ دَيْر البَرَمُوس بَطبعِهِ للمرَّة الثانيَة (٢٠٠٢م بمُنَاسبَة مُرُور مِئة عَام عَلَى الطبْعَة الأولَى)، مَعَ إضَافة كلَّ التَّصْويبَات وَالتَّعْليقات التي قَام بهَا القُمُص عَبْد المسِيح صَلِيب قَبْلِ نيَاحَتِهِ.

[٣] وَقَدْ أشَارَت كلِمَة النَّاشرين فِي مُقَدِّمَة هذَا الخُولاجي أنَّهُ (صُورَة طبق الأصْل عَن كتَاب الخُولاجي الذي طَبَعَهُ ١٩٠٢م بمطبعِة عين شمس العَالِم الأثري الطَّيِّب الذِكر أقلوديوس بك لبيب بعد ما جهَّز أصُوله جنَاب المحَقق الكنَائسِي القمُص عَبْد المِسِيح صَليب المسْعُودي... ولكنْ بحرُوف قبْطيَّة كبيرَة واضِحَة).
وَقدْ قَامَ دَيْر السَّيْدَة العَذْرَاء (المَحرَق) مَشْكوراً بطباعَة هَذَا الخُولاجي عدَّة مَرَات (وَلكِنْ دُونَ الإشَارَة إلى طبعَتِهِ الأولى).

[٤] وَهِيَ التي قام د/ شَاكِر بَاسيليُوس أُستَاذ اللُغَة القبْطيَّة بإجْرَاء مُرَاجعَة شَامِلَة لَهَا وَتصْحيح كثِير مِنْ أخْطَائهَا

(خد كنا ٣): خدمة الشماس – جمعية نهضة الكنائس – الطبعة الثالثة – ١٩٦٥م[5].

(خد كنا ١٢): خدمة الشماس – جمعية نهضة الكنائس – الطبعة الثانية عشر – ٢٠٠٢م[6].

(بص أ مينا): كتاب الأبصلمودية المقدسة السنوية على نفقة القس مينا البرموسي (المحلاوي)، الإسكندرية ١٩٠٨م[7].

(بص لبيب): كتاب الأبصلمودية السنوية المقدسة بمعرفة صاحب مجلة ومطبعة عين شمس ١٩٠٨م[8].

(بص لبيب كيهك): كتاب الأبصلمودية الكيهكية[9] بمعرفة

---

[5] وهذه الطبعة تمتاز بوجود صفحات تصويب الأخطاء (٦٥٧ – ٦٦٥)، وهي الصفحات التي اختفت من الطبعات التالية.

[6] وهذه الطبعة قد تم تجميعها على الحاسب الآلي بخط واضح.

[7] وهذه الأبصلمودية قام ديرنا العامر بإعادة طباعتها سنة ٢٠٠٣م، مع إضافة الشواهد الكتابية والآبائية (بص برموس).

[8] وهو العالم الأثري الطيب الذكر أقلوديوس بك حنا لبيب أستاذ اللغة المصرية وفروعها بالمدارس القبطية الإكليريكية بمصر. ومن الجدير بالذكر أنه كتب اعتذار في بداية هذه الأبصلمودية عن عدم إمكانية طباعتها بالألوان، وعن عدم جودة الورق نظراً (لعدم تشجيع أبناء الأمة)، ولكنه يذكر فضل قداسة البابا (البابا كيرلس الخامس) في طباعة هذه الأبصلمودية وأيضاً الأبصلمودية الكيهكية.

[9] صدر الجزء الأول لونين وعلى ورق جيد، أما الجزء الثاني فصدر بعد نياحة طيب الذكر أقلوديوس لبيب على ورق خفيف ولون واحد، وقد قامت جمعية مارمرقس القبطية الأرثوذكسية بالأقصر بإعادة طباعتها سنة ١٩٨٢م (جزء واحد صورة طبق الأصل)، وأيضاً قامت لجنة التحرير والنشر ببني سويف مشكورة بإعادة طباعتها جزء واحد عدة مرات (ولكن بعد تصويب كثير من أخطائها).

اقلوديُوس بك لَبيب، الجُزْء الأوَّل ١٩١١م، الجُزْء الثاني ١٩٢١م.

(ثمَاجيد): كِتَاب التَّمَاجيد المُقدَّسة، عَنَى بطَبْعِهِ وَجَمْعِهِ القِسْ دُومَاديُوس البَرَمُوسي، طُبِعَ بمصر ١٩٢٢م.

(السَّجْدَة): كِتَاب اللقَان والسَّجْدَة، عَنَى بضَبْطِهِ وَتَنْقيحِهِ القمُص بَاخُوم البَرَمُوسي وَالشَّمَاس عِرْيَان فَرَج، طُبِعَ بمصر ١٩٢١م.

(دَلال): كِتَاب دَلال وَتَرْتِيب جُمْعِة الآلام وَعيد الفِصْح المَجيد، عَنَى بتَصْحيحِهِ وَتَنْقِيحِهِ القُمُص فيلُوثَاؤُس المَقَاري وَالقُمُص برْنَابَا البَرَمُوسي وَالمعلِّم ميخَائيل جرجس، طُبِعَ بمصر ١٩٢٠م.

(مز قبطي): كتَاب زَبُور دَاوُد النَّبي وَالمَلِك مَعَ التَّسَابيح ١٦١٢ش (١٨٩٦م)[10].

(قبطيَّة): كتَاب العَهْد الجديد قبطي فقط – طَبْع جَمْعيَّة أبْنَاء الكَنيسَة، القَاهرة ١٦٥٠ش (١٩٣٤م) جُزْءان[11].

(عبْري): الأصْل العْبري للعَهْد القَديم[12]

---

[10] وَقد ذكَرَ في نهَاية هَذِهِ الطبعة أنَّ (المُهتَم بمُراجعتها وتنقيحها... انبَا مَكَارِيُوس مُطْرَان أسيُوط وَحَضْرة الابْن المُبَارك الخَوَاجَة اقلوديُوس لبيب)، وَذكَرَ أيضا أنَّ (جَنَاب الإيغُومانُس عَبْد المَسِيح صَليب المَسْعُودي) قَدْ رَاجَع القِبْطِي وَبَعْض العَرَبي عَلى عِدَّة نُسَخ مَخطُوطة، وَمِنَ الطريف أنَّ القمُص عَبْد المَسِيح قَدْ حَصلَ عَلى نُسْخَة هَدِيَّة مِنْ قَدَاسَة البَابَا وَكَانَ ثمَنْ النُسْخَة فِي ذَلِكِ الوَقت (٣٠ قرشاً صَاغ).
وَقَدْ أشَارَ القمُص عَبْد المَسيح في مَكانٍ آخر (بخط يَدِهِ) أنَّ هَذا الكتَاب عِنْدَ إعَادة طَبْعِهِ يَجب أن تُقسَّم الآيَات حَسبْ الطبعَات المُتَعَارَف عَليْهَا لتسهيل استخدامه، وَقَدْ قَامَ المتنيح د/ شَاكر بَاسيليُوس مشكوراً بإعَادة طبَاعِة هذا الكتاب ١٩٩٠م (دونَ الإشَارة إلى طبعتِهِ الأولى).

[11] وَقَدْ قَامَ المتنيح د/ شَاكر بَاسيليُوس مشكُوراً بإعَادة طبَاعة الجُزْء الأوَّل (الأربَعَة بشَائر) ١٩٨٨م، الجُزْء الثاني (الأعمَال والرَّسَائل والرؤيَا) ١٩٩٠م (ولَكِنْ دونَ الإشَارَة إلى طبْعَتِهِ الأولى).

[12] نُسْخَة رَقمية عن: Bible works for windows 2003 (Digital copy).

Biblia Hebraica Stuttgatenisia (BHS), edited by K, Elliger and W. Rudoph, 1966.

(٧٠): التَّرْجَمَة السَّبْعينيَّة للعَهْد القَدِيم[١٣]

LXX Septuagnta (Old Greek Jewish Scriptures), edited by Alfred Rahlfs, 1935.

(يو) الأصْل اليُونَاني للعَهْد الجَدِيد[١٤]

The Greek New Testament, edited by Kurt Alnd etal, 1966.

(دَوْرَة): كِتَاب دَوْرَة عيدَي الصَّلِيب والشَّعَانين (وَإبْصَاليَات) وطُرُوحَات الصُوم الكبير وَالخَمَسِين، اعْتَنَى بتصحيحِهِ القُمُص فيلُوثاؤُس المَقَاري، والقُمُص برْنَابَا البَرَمُوسي، وَالقِسْ أقلادْيُوس جِرْجس، طُبِعَ بمصر ١٩٢١م[١٥].

(ابْن كَبَر ١): كِتَاب مِصْبَاح الظُّلمَة في إيضَاح الخدْمَة للقِسْ أبو البَرَكَات (المَعْرُوف بابْن كَبَر)، الجُزْء الأوَّل تَحْقيق الأب سمير خليل اليسوعي، مكتبة الكَارُوز، ١٩٧١م.

(ابْن كَبَر ٢): كِتَاب مِصْبَاح الظُّلمَة في إيضَاح الخدْمَة للقِسْ أبو البَرَكَات (المَعْرُوف بابْن كَبَر)، الجُزْء الثاني طَبْعَة خَاصَّة

---

[١٣] نُسْخَة رَقَميَّة عَن: Bible works for windows 6- 2003 (Digital copy).

[١٤] نُسْخَة رَقَميَّة عَن: Bible works for windows 6- 2003 (Digital copy).

[١٥] وَقَدْ قَامَتْ مَكتَبَة المَحَبَّة مَشْكُورَة بإعَادة طبْعِهِ عِدَّة مَرَّات (دُونَ اي إشَارة الى طبْعَتِهِ الأولى).

بهنسين بالدراسات القبطيَّة أعدَّها للنشر القسْ صَمُوئيل السُّرْيَاني

إمْلك الرَّحَمات انبَا صَمُوئيل أُسْقُف شبين القناطر المُتنيح)،

١٩٩١م، صُورَة ضوئيَّة مِنْ مَخْطُوط بدَيْر السُّرْيَان العَامِر، النَّاسِخ

قمص شِنُودَه الصومعي البَرَمُوسي ١٩٥٥م.

(الأسْرَار): كِتَاب الأسْرَار المُقدَّسَة، القُمُص عَبْد المسِيح صَلِيب

المسْعُودي البَرَمُوسي ١٩٢٤م.

ثالثاً: المَرَاجع العَرَبيَّة

(الوجيز): المُعْجَم الوَجيز، مَجْمَع اللُّغَة العَرَبيَّة، ٢٠٠٤م.

(السَّامرائي): دراسَات في اللُّغتين السُّرْيَانيَّة وَالعَرَبيَّة د/ إبراهيم

السَّامرائي، دَار الجيل بيرُوت، ١٩٨٥م.

(برْصُوم): الألفَاظ السُّرْيَانيَّة في المَعَاجم العَرَبيَّة، مَار أغْنَاطيُوس

أفرام الأوَّل برْصُوم، المَجْمَع العلْمي بدمشق، ١٩٥١م.

(قا يو): قَامُوس يُونَاني عربي لكلمَات العَهْد الجَديد

وَالكتَابَات المَسيحيَّة الأولى، دَيْر القديس أنبَا مَقَار بريَة شيهيت، ٢٠٠٢م.

(قا قبط): مُعَوَض دَاوُد عبد النُّور، قَامُوس اللُّغَة القبْطيَّة،

الطَبْعَة الأولى، القَاهرَة ١٩٩٩م.

(كَمَال): د/ كَمَال فَريد إسْحَق، تَعَلُّم اللُّغَة القبْطيَّة، الطبْعَة

العَاشرَة، القَاهرَة ٢٠٠٢م.

(المَرْجع): المَرْجع في قَوَاعِد اللُّغَة القبطيَّة، جَمْعية مَارمينَا

العَجَائبي، الإسكندَريَّة، ١٩٦٩م.

* Di Gi * E * B c * L

رابعاً: المَرَاجِعُ الأجْنَبِيَّة

* (EXP) Strong, j., The new Strong`s Expanded Dictionary of the Bible words, Hebrew, Aramic & Greek, Thomas Nelson Publishers, Nashville, 2001.
* (L & S) Liddel and Scott, An Intermediate Greek-English Lexicon, Clarendon press, Oxford, 1980.
* (ISBE) Bromiley, G. W, The International Standard Bible Encyclopedia, 4 volumes, Eerdmans printing company, Grand Rapids, 1991.
* (LAMP) Lampe, G. W. H., A Patristic Greek Lexicon, Clarendon press, Oxford, 1961.

الاخْتِصَارَات المُسْتَخْدَمَة فِي هَذَا الكِتَاب:

خ (ق): خطأ فِي قَوَاعِد اللُّغَة.

خ (م): خطأ إملائي.

خ (أ. عَبْد): خطأ قَامَ بتصحيحه القُمُّص عَبْد المسيح صَلِيب المَسْعُودِي البَرَمُوسي.

خ (نَاسِخ): خطأ قَامَ بتصحيحه النَّاسِخ.

(...): كَلِمَات أُضيفت فِي التَّرْجَمَة لتوضيح المعنى.



بسم الله[1] ⲥ̅ⲑ̅ⲛ̅ⲱ̅

هذا ما يجب قراتهُ مِنَ المردَّات وغيرها في ثلاثة شُهُور بَرَمْهَات وَبَرَمُودَة وَبَشَنْس وَهُوَ الجُزء الثالث

اوَّل ذلِك اليَوْم الثالِث مِنْ بَرَمْهَات

نياحة أنبَا قُسْمَا وأنبَا حَديد

ذُكصُولوجيَة واطس

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲃⲉⲛⲓⲡⲓ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ[2] ⲛ̀Ⲏⲗⲓⲁⲥ: ⲡⲓⲑⲉⲥⲃⲓⲧⲏⲥ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ. Ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥⲉⲣⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ: ⲛ̀Ⲉⲗⲓⲥⲉⲟⲥ[3]: ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ[4] ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ.

أبانا القدِّيس الصدِّيق أنبَــا حَــديد القَــسُّ، صَــارَ مِثْـــل إيليَّــــا النَّبي المُبارك. أنبَــا يُوحَنَّــا تلْمِيــذُهُ، صَــارَ مثْـــل إليـشَع، مصبَاحَيْن (اثنَيْن) مُنيرَيْن فِي فَضَائلِهِمَا العَاليَة.

---

[1] ورقة ٢ وجه – كتب (أ. عبد) في الهامش الأعلى (هذا كتاب مردات ونكصولوجيات وإبنيمسات والحان وقوانين للستة الشهور الثانية – وقف دير برموس بوادي هبيب).

[2] ورقة ٢ ظهر.

[3] خ (أ. عبد) ⲛ̀Ⲉⲗⲓⲥⲥⲉⲟⲥ.

[4] اضاف (أ. عبد) ⲉ̅.

Πιϧελλο ετⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ: ⲁⲃⲃⲁ Βενιⲙⲓ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲁϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϫⲟⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ.	الشَّيخُ المُبَارَكُ أنبَا حَدِيد الصِّدِّيق، صَنَعَ عَجَائِبْ كَثِيرَة وقُوّات في الشَّعْب.
Ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥⲓⲣⲓ ⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲏⲛⲓ[5]: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	أنبَا يُوحَنَّا تلْمِيذَهُ، صَنَعَ أيضاً مِثْلَهُ، وَصَارَا طَبِيبَيْنِ مِثْل الرُّسُلْ.
Ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀[6] ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ̀ϣⲣⲱⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ: ϫⲉ ⲟⲩ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲡⲉ Ⲫϯ: ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ.	نُكَرِّمُكُمَا بيَقَظَة مَعَ دَاوُد المَلِك قَائِلِينْ: عَجِيب هُوَ الله في قدِّيسيه.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲁⲃⲃⲁ Βενιⲙⲓ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲓⲱⲁ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ[7].	أُطْلُبَا: أنْبَا حَدِيد القَسْ وَيُوحَنَّا تِلْمِيذَهُ، ليَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا.

---

[5] خ (أ. عبد): ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲏⲛⲓ.

[6] ورقة ٣ وجه.

[7] كَتَبَ النَّاسِخ على الهامش الأيمن باللون الأحمر (وفيها المردات) – يقصد مردَ الإنجيل ومردَ الإبركسيس، الهيتينيات وأرباع الناقوس...

اليَوْم الثامِنْ مِنْ شهر بَرَمْهَات المُبَارَك

شهادة بُولِيانُوس

ذُكصُولوجيَّة لمتياس الرَّسُول

Ⲕⲥ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ...[8]

رَبُّ يسُوع المَسِيح...

وشهادة[9] اريانا وَالى انصنا

ذُكصُولوجيَّة واطس

Ⲇⲓⲟⲕⲗⲁⲧⲓⲁⲛⲟⲥ[10] ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ:	...ـدديانوس المَلِـــــك،
ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉϥϫⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲛⲁϣⲧ:	...ن أجل جُحُـوده القاسِـي
ⲁϥⲉⲙⲡ̀ϣⲁ: ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ:	...ستحقَّ النَّـار الأبديَّـة
ϧⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	...ي الجَحِيم إلى الأبَدْ.
Ⲁⲣⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲡⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ: ⲉⲑⲃⲉ	...ريانوس الوالِي مِنْ أجْـل
ⲡⲉϥⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ⲁϥⲉⲣ-	...يمانِـه المُـستقيم،
ⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲭⲥ	...ستحقَّ أنْ يَمْلُك مَعَ المَسِيح،
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ.	...ملك المَجْد.
Ⲁϥⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϩⲟⲑϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ:	...نـدَمَ مِـنْ أجْـل دم
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣ ⲉⲑⲩ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲟⲛϥ	الشُهَدَاء القدِّيسين الَّـذِي
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲣⲁϣⲓ: ϫⲉ	...ـسفَكَهُ، وَفَـرِحَ لأنَّهُـمْ

[8] هل هذه هي ذُكصُولوجيَّة الرُّسُل الثانية، (ولكن النَّاسخ اخطأ في الإستيخُون الثَّاني)؟ أم هي ذُكصُولوجيَّة أخرى لا نعرفها؟!

[9] ورقة ٣ ظهر.

[10] هو دقلديانُوس (٢٨٤- ٣٠٥م) الَّذي بدأ الاضطهاد سنة ٣٠٣م، وصار بداية حُكمه هو بداية تقويم الشُّهداء في الكنيسة القبطيَّة (مُثلَّث الرَّحمات أنبا بُولس أسقُف الغربيَّة - الاستشهاد في المسيحيَّة ١٩٦٩م).

ⲛ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲧⲉ̀ⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ[11].	صَارُوا شُهَدَاء.
Ⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:	كَانَ يَصرُخ قَائلاً:
ϫⲉ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ: ⲉⲕⲉ̀ϣⲉⲡ	يَا رَبِّي يَسُوع المَسِيح، اقْبَل
ⲡⲁⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	رُوحِي إلَيكَ مِثْل شُهَدَائك.
Ⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲑ-	لَبِسَ الإكْلِيل غَيْرُ
ⲗⲱⲙ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲁϥⲉⲣϣⲁⲓ	المُضْمَحِل الَّذِي للشَّهَادَة،
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲛ	وَعَيَّدَ مَعَ الشُّهَدَاء الَّذِينَ سَفَكَ
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	دَمَهُمْ.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ̀ ⲡⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ	أُطْلُب: أيُّهَا الوَالِي
ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ: Ⲁⲣⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ:	مُحِبُّ الإِله، إرِيَانُوس الشَّهِيد،
ⲛ̀ⲧⲉϥ... ومنهَا المَردَّات	لِيَغْفِر...

اليَوْم العَاشِرُ مِن[12] شهر بَرَمْهَات المُبَارَك

ظُهُور[13] الصَّلِيب المجيد على يَدْ هِيلانَة المَلِكَة[14]

يُقال في رَفع بُخُور عشيّة وبَاكِر بالنَّاقُوس

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ...	نَسْجُد للآب...
Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀... يكمالها	السَّلامُ لِلكَنِيسَة...

---

[11] ورَقَة ٤ وجه.

[12] كَتَب النَّاسِخ حرف (مِنْ) مرتين، ثمَّ شطبَ إحداها.

[13] ورَقَة ٤ ظهر.

[14] في الجُزْء الأوَّل منْ هذا المخطُوط، قمنا بعمل مُقارنة بين ما نُشرَ لطقس عيد الصَّلِيب، وما هو بالمخطُوط (الجُزْء الأوَّل) (ورقة ١٠ ظهر – ورقة ١٨ ظهر). هُنا سنكتفي بالإشارة إلى الاختلافات بين ما هو مكتوب هُنا في (الجُزْء الثَّالث) وبين ما هو مكتُوب في (الجُزْء الأوَّل).

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣ[15] Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀... للعَذرَاء

ـلام للصليب الذي صُلبَ ... عليه، حتى خلَّصنا ... خطايانا.

... ـاءَك...

ذكصولوجية واطس عشية وباكر ونصف الليل

Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ[16]: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅[17] Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

ـن أيضاً مَعشَر الشُّعوب، ... ء الأرثوذكسيين، (نَسجُدُ ... صليب) ربّنا يَسوع المَسيح.

Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ[18] ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛ: ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

... ـولس الرَّسُـول ... ـطق بكرامة الصَّليب ... قائلاً: لَيسَ لَنَا أنْ نَفتَخِر ... إلّا بصليب المَسيح.

Ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲱ̀ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓϣⲉ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ.

ـها المُؤمِنُون، فلنُسبِّح ربَّنا يَسوع المَسيح، ونَسجُد لِصليبهُ، الخشَبَة المُقدَّسَة، غيرُ المائتة.

Ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ[19] ⲱ̀ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓϣⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ

نُمجِّدك أيُّها الصَّليب، الذي صُلبَ عليك

---

15. خ (م): ⲉⲧⲁϥⲁϣ.
16. هُناك إستيخون ناقص ⲙ̀ⲡⲓ⳨ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ.
17. في (الجزء الأول): ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.
18. ورقة د وجه.
19. في (الجزء الأول): ⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.

ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕ-
ⲧⲩⲡⲟⲥ: ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ.
Ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲍ̅
ⲛ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲉⲥ-
ϣⲟⲩϣⲟⲩ[20] ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ[21]
ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.
Ϯⲉⲛⲧⲁⲗⲟⲥ[22] ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅:
ⲫⲛⲁϣϮ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲙⲟⲩϮ ⲛ̀ⲇⲩⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲱⲥ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ:
ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓ̀ⲁⲛⲟⲥ: ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ
ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓⲇⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ[23]: ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲧⲁϫⲣⲟ ⲁ̀ⲛⲟⲛ[24] ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉⲕ[25] ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ:
ⲫ̀ⲛⲟⲙϮ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ:
ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲣ̅[26]:

يَسُوع، لأنَّ مِنْ قِبَلِ
مثالك صرنا أحراراً.
أفْوَاه الأرْثُوذكسيين، وسَبْع
طَغَمَات المَلائكة
يفتخرُون
بصليب مُخلِّصنَا الصَّالح.
نَحْملك أيُّهَا الصَّليب
– نَاصر الأرثُوذُكسيين –
عَلَى أعنَاقنَا بِشَجَاعَة،
ونَصرُخ جهَاراً.
السَّلامُ لَكَ أيُّهَا الصَّليب،
فَرَحْ المَسيحيين، الغَالبْ
ضِدْ المُعَاندين،
وثَبَاتنَا نَحْنُ مَعْشَر المؤمنين.
السَّلامُ لَكَ أيُّهَا الصَّليب،
عَزَاء لُبَّاسُ الصَّليب،
وثَبَات الشُّهَدَاء

20. خ (م): ⲥⲉϣⲟⲩϣⲟⲩ.
21. وَرَقَة ٥ ظهر.
22. خ (م): ⲧⲉⲛⲧⲁⲗⲟ.
23. خ (م): ⲡⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲟⲥ.
24. يُضيف (الجُزء الأوّل) ⲇⲉ.
25. خ (م): ⲛⲁⲕ.
26. وَرَقَة ٦ وجه.

ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓ̀ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲁⲓ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϯⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϯⲙⲟⲩⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲑⲩⲥⲁⲩⲣⲟⲥ[27] ⲛ̀ⲧⲓ[28] ⲛⲓ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϣⲁⲡ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ̀ⲉⲱⲛ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ:

أكملوا عذاباتهم.

السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب، سلاح الغلبة. السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب عرش الملك.

السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب، علامة الخلاص. السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب النور الذي أشرق.

السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب، سيفُ الرُّوح. السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب ينبوع النعم.

السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب، كنز الخيرات. السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب إلى كمال الدهور.

السلامُ لكَ أيُّها الصَّليب، الذي حمله الملك قسطنطين

[27] ورقة ٦ ظهر.

[28] خ (م): ⲛ̀ⲧⲉ.

ⲟⲗϥ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ: ⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲂⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ.	مَعَـــهُ إِلَـــى الحَـــرْب، وقَتَلَ البَرْبَرْ.
ϥ̀ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ[29]: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ.	مُكَرَّمَـــــةٌ جِـــــــداً عَلاَمَـــةُ الـــصَّلِيب، الَّـــذي لِيَسُوع المَسِيح المَلِك، إِلَهِنَا الحَقِيقِي.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ[30] ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟϥ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	الَّذي صُلِبَ عَلَيْـــهِ، حَتَّـــى خَلَّـــــصَ جِنْـــــسِنَا، وَنَحْـــنُ أَيْـــضاً فَلْنُكْرِمَـــهُ قَائِلِين:
Ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛϩⲟⲡⲗⲟⲛ: ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ: ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϫⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϩⲟϫϩⲉϫ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲑⲗⲩⲯⲓⲥ[31].	الـــصَّلِيب هُـــوَ سِـــلاَحُنَا، الـــصَّلِيب هُـــوَ رَجَاؤُنَـــا، الصَّلِيب هُـــوَ ثَبَاتُنَـــا فِـــي ضِـــــــــيقَاتِنَا وشَدَائِدِنَا.
Ϫⲉ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ: ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲟⲧⲧⲉⲛ	لأَنَّـــهُ مُبَـــارَكٌ المَـــسِيح إِلَهُنَـــــا، وَصَـــــلِيبَهُ المُحْيِـــي، الَّـــذي صُـــلِبَ عَلَيْـــهِ حَتَّـــى خَلَّـــصَنَا

29. في (الجُزء الأوّل): ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ⳩.

30. ورقة ٧ وجه.

31. في (الجُزء الأوّل): ⲛⲉⲛ̀ⲑⲗⲩⲯⲓⲥ. خ (م): ϩⲁⲛ̀ⲑⲗⲓⲯⲓⲥ، أصل الكلمة في اللُغة اليُونانيّة θλῖψις, εως f (٢٣٤٧) (ثليبس – شدّة، كارثة)، راجع (مت٢٤: ٢١؛ رو٢: ٩).

ϦⲈⲚ ⲚⲈⲚⲚⲞⲂⲒ[32].

خطايانا.

ذكصولوجية ادام تُقال عشيَّة وباكر

في التمجيد

Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ[33] ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛ[34] Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ Ⲓⲏ̄ⲥ̄ Ⲡⲭ̄ⲥ̄.

تعالوا كلّكم أيّها المؤمنون، شعوب الأرثوذكسيين نسجدُ لصليب ربّنا يسوع المسيح.

Ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲡⲓⳁ ⲡⲉ ⲡⲓϩⲟⲡⲗⲟⲛ: ⲙ̀ⲫⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩⲛⲟϥ.

الصّليب هُوَ علامة الخلاص والتّهليل. الصّليب هُوَ سلاح الفرح والابتهاج.

Ⲟⲩϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲉ ⲙ̀ⲡⲓⳁ: ⲟⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲉⲣ ⲡⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ.

شجرة الحياة هي خشبة الصّليب، ختم الخلاص للّذين يصنعون مثالَهُ.

Ⲁ̀Ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ: ⲫⲁ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩ[35]: ⲁ̀ⲗⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲁϥⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

المسيح الّذي لَهُ عدم الموت، ارتفع على الصّليب، مات لأجل خطايانا.

---

32 يُضيف (الجزء الأول): Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ...

33 ورقة ٧ ظهر.

34 خ (م): ⲛ̀ⲧⲉ.

35 خ (م): ϯⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ.

Ⲁⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲏⲣ[36]: ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.	دَمُهُ الأقْدَس طَهَّرَ الْعَالَم، طَهَّر الجَوّ بِعَلامَة الصَّلِيب.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲉⲧⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ: ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ[37]: ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	السَّلاَمُ لِلصَّلِيب السِّلاَح الثَّابِت، عَلاَمَة الخَلاَص الَّذِي خَلَّصَ العَالَم.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	السَّلاَمُ لِلصَّلِيب سِلاَح الغَلَبَة، الَّذِي صَارَ إكْلِيل عَلَى القِدِّيسِين كُلِّهِمْ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϯⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲣⲟ ̅ⲃ: ⲉϥϣⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲗⲁⲥ: ⲉⲧϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	السَّلاَمُ لِلصَّلِيب السَّيْف ذُو الحَدَّيْن، الَّذِي يَقْسِمُ اللِّسَان الَّذِي يُجَدِّفُ عَلَيْه.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ[38]: ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ.	السَّلاَمُ لِلصَّلِيب الَّذِي بَشَّرَ بِهِ الرُّسُل فِي المَسْكُونَة.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ:	السَّلاَمُ لِلصَّلِيب ثَبَات الشُّهَدَاء وَالأبْرَار وَالصِّدِّيقِين،

36. ورقة ٨ وجه.
37. خ (ق): ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ.
38. ورقة ٨ ظهر.

ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ى أَكمَلوا (جِهَادِهِمْ).
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲡ̀ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ.	لسلامُ للصَّلِيب ثَبَات قائس، زِينَة الشَّعْب لمسيحي.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ.	لسلامُ لِلصَّلِيب لذِي رَآه نسطَنْطِين فِي لمعركة.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓϣⲁ[39] ⲉⲧ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲡ⳪ ⲁϥϯⲛⲁⲛ: ⲙ̀ⲡⲓ̀ϭⲣⲟ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ.	لسلامُ لِلصَّلِيب الخَشَبَة لمُبَارَكَة، الَّذِي الرَّبُّ أَعْطَانَا الغَلَبَة عَلَى مثاله.
Ⲙⲁⲣⲉⲛϯ̀ⲱⲟⲩ[40] ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ: ϫⲉ ⲡⲓ̀ⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ: ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	نُمَجِّد الصَّلِيب لذِي صُلِبَ عَلَيْه، لأنَّ مَجْدُ مُخَلِّصنَا، لأنَّ رحمَتَهُ كَائِنَة إِلَى الأَبَد.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲁ⳪[41] ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲏⲗⲁⲛⲏ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ: Ⲡ⳪	بصَلَوَات سَيِّدِي المَلِك قُسطَنْطِين وهِيلاَنَة أُمّه، يَارَبُّ

39. خ (م): ⲡⲓϣⲉ.

40. ورقة ٩ وجه.

41. هذه الكلمة غير موجودة في (الجزء الأول).

ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲩ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

أنعم لنا بمغفرة خطايانا.

دَوْرَةُ الإنجيل[42]

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲫϯ ϥⲉⲣϣⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲱ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ: ⲉⲩⲉ̀ϯⲛⲁⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅[43]: ⲥⲱⲧⲉⲙ Ⲫϯ ⲉ̀ⲧⲁⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ: ϫⲉ ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁ̅ⲗ̅.

لَكَ يَنبَغِي التَّسبِيح يَا الله فِي صِهيَون، ولَكَ تُوفَى النُذُور فِي أُورُشَلِيم، اسْتَمِع يَا الله صَلاَتِي، لأَنَّهُ إِلَيكَ يَأتِي كُلُّ بَشَرٍ، هَلِّلِيلُويَا.

مَرَدّ انجيل عَشِيّة[44]

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ ⲧⲉϥϩⲏ: ⲉⲑⲣⲟⲩ ⲉⲣⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ.

Ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ.

Ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ:

رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح، أَعطَى عَلاَمَة لِعَبِيدَهُ الَّذِينَ يَخَافُونَهُ، لِكَي يَتَسَلَّطُوا عَلَى أَعْدَائِهِمْ.
هَذَا هُوَ اسْمُ الخَلاَص، الَّذِي لِرَبِّنَا يَسُوع المَسِيح، وَصَلِيبهُ المُحْيِي الَّذِي صُلِبَ عَلَيْهِ.
مِنْ قِبَلِ صَلِيبَهُ،

42. مز ٦٥ (٦٤): ١- ٢.
43. ورقة ٩ ظهر.
44. (يو ٨: ٢٨- ٤٢).

ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

أَنْعِم لَنَا بِمَغْفِرَةِ خَطَايَانَا.

دَوْرَةُ الإنجيل

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲫ̀ⲧ ϥⲉⲣϣⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲱ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ: ⲉⲩⲉ̀ϯⲛⲁⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅[43]: ⲥⲱⲧⲉⲙ Ⲫ̀ⲧ ⲉ̀ⲧⲁ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ: ϫⲉ ⲥⲉⲛⲛⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁ̅ⲗ̅.

لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيح يَا الله فِي صِهْيَون، وَلَكَ تُوفَى النُّذُور فِي أُورُشَلِيم، اسْتَمِعْ يَا الله صَلاَتِي، لأَنَّهُ إِلَيْكَ يَأْتِي كُلُّ بَشَرٍ، هَلِّلِيلُويَا.

مَرَدّ انجيل عشية

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ ⲧⲉϥϩⲏ: ⲉⲑⲣⲟⲩ ⲉⲣⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ.

رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح، أَعْطَى عَلاَمَةً لِعَبِيدِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَهُ، لِكَيْ يَتَسَلَّطُوا عَلَى أَعْدَائِهِمْ.

Ⲉ̇ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ.

هَذَا هُوَ اسْمُ الخَلاَص، الَّذِي لِرَبِّنَا يَسُوع المَسِيح، وَصَلِيبهُ المُحْيِي الَّذِي صُلِبَ عَلَيْهِ.

Ⲉ̇ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ:

مِنْ قِبَلِ صَلِيبِهِ،

---

42. مز ٦٥ (٦٤): ١- ٢.
43. ورقة ٩ ظهر.
44. (يو ٨: ٢٨- ٤٢).

ⲛⲉⲙ[45] ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅:
ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ.

ⲫⲁ المُقَدَّسَـــــة،
الإنسان مَــرَّةً أخْــرَى
الفردَوس.

<u>لَحن للصَّليب المَجيد وَلِقُسطَنطين يُقرا في</u>
<u>التمْجيد عَشيَّة وَوَقت دَوَران الصَّليب بَاكر</u>

Ⲁⲩⲧⲁⲩⲉⲛ ⲛⲓⲥϧⲁⲓ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲏⲕⲟⲛ:
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲉ̀Ⲣⲉⲕⲱϯ: ϫⲉ ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲟ
ⲛ̀ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲟ
ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

ماوَرَدَتْ الكتَابَات السَّلاَمِيَّة
ـي لِقُسطَنطين إِلَـــى
وتي (قَائِلَةً): اغْلِقُوا أبْوَاب
ـد (الأصنَام)، وافْتَحُــوا
ـوَاب الكنَائِس.

Ⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲁⲩⲣⲁϣⲓ: ⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ
ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲁ̀ ⲡⲓ̅ⲍ̅
ⲛ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ[46] ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀:
ϯⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.

الأسَــــاقِفَة سَـــــمِعُوا
فَرِحُـــوا، وَالقَـــسَاوِسَة
تَبَهَّجُـــوا، وَسَــــبْع
طَغمَـــــات الكَنِيـــــسَة
مجِّدُوا إِلَه السَّمَاء.

Ⲁϣ ⲛ̀ⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ:
ⲛⲁϣⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ[47] ⲛ̀-
ⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲱ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ[48] ⲙ̀ⲡⲓ-
ⲥⲧⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀

أيُّ لِـــــسَانٍ جَــــسَدِي،
يَقْــــدِر أنْ يَنْطِـــــق
بِعِظَم سُرُور، أيُّهَا الـــشَّعْبُ
المُـــؤمِنْ فـــي جَمِيـــع

---

45 ورقة ١٠ وجه.
46 ورقة ١٠ ظهر.
47 هنا (الجزء الثالث) يتماثل مع (خد كنا ٣) ص ١٨١، وليس مع (الجزء الأول).
48 هنا (الجزء الثالث) يتماثل مع (خد كنا ٣) ص ١٨١، وليس مع (الجزء الأول).

ⲧⲏⲣⲟⲩ.
Ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲛⲓⲥ̀ϧⲁⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣ[49] Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.
Ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲓ[50] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ: ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲗⲁⲟⲥ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲟⲥ[51] ⲙ̀ⲡⲁⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ[52] ⲛⲁϥ.
Ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ̀ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲕⲧⲁⲛϩⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ Ⲫϯ: ⲧⲁⲛϩⲟⲕ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲏⲗⲁⲛⲏ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.

الكَنَائِس.
عِنْدَمَا سَمِعُوا كِتَابَات قُسْطَنْطِين المَلِك (قَائِلَة): اغْلِقُوا أَبْوَاب مَعَابِد (الأَصْنَام)، وَافْتَحُوا أَبْوَابَ الكَنَائِس.
اغْلِقُوا بُيُوت الشَّيَاطِين، وَافْتَحُوا بُيُوت الله، مَغْبُوط هَذَا الشَّعْب الَّذِي قِيلَ لَهُ هَذَا الأَمْر.
طُوبَاك يَا قُسْطَنْطِين، لأَنَّكَ أَحْبَبْتَ الإِيمَان، فَلِذَلِك أَحَبَّكَ الله فِي مَلَكُوت السَّمَوَات.
أُطْلُب مِنَ الرَّبِّ عَنَّا يَا مَلِك الأُرْثُوذُكْسِيين قُسْطَنْطِين، وَهِيلاَنَة أُمّه، لِيَغْفِر...

49. خ (م): ⲡⲟⲩⲣⲟ.
50. خ (م): ⲛⲏⲓⲟⲩ.
51. خ (م): ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ.
52. ورقة ١١ وجه.

ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲛⲓⲥ̀ϧⲁⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣ[49] Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ: ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

Ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲓ[50] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ: ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲗⲁⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲟⲥ[51] ⲙ̀ⲡⲁⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ[52] ⲛⲁϥ.

Ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ̀ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲕⲧⲁⲛϩⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ Ⲫϯ: ⲧⲁⲛϩⲟⲕ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲏ̀ⲗⲁⲛⲏ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.

الكَنَائِس.

عِنْدَمَا سَمِعُوا كِتَابَات قُسْطَنْطِين المَلِك (قَائِلَة): اغْلِقُوا أَبْوَاب مَعَابِد (الأَصْنَام)، وَافْتَحُوا أَبْوَابَ الكَنَائِس.

اغْلِقُوا بُيُوت الشَّيَاطِين، وَافْتَحُوا بُيُوت الله، مَغْبُوط هَذَا الشَّعْب الَّذِي قِيلَ لَهُ هَذَا الأَمْر.

طُوبَاكَ يَا قُسْطَنْطِين، لأَنَّكَ أَحْبَبْتَ الإِيمَان، فَلِذَلِك أَحَبَّكَ الله فِي مَلَكُوت السَّمَوَات.

أُطْلُب مِنَ الرَّبِّ عَنَّا يَا مَلِك الأُرْثُوذُكْسِيين قُسْطَنْطِين، وَهِيلاَنَة أُمِّه، لِيَغْفِر...

---

49. خ (م): ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ.

50. خ (م): ⲛⲏⲓⲟⲩ.

51. خ (م): ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ.

52. ورقة ١١ وجه.

مَرَدْ إنجيل باكر[53]

Ⲟⲩⲟⲛ[54] ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.

ـل فَـرَح يكُـون ... يوم في السَّمَاء وَعَلَى ... أرض، مِنْ أجل ظُهُور ... صَلِيب

Ⲓⲏ̅ⲥ̅[55] Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲁϥϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩⲃⲱⲕ[56] ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲡⲉ.

...نخبي. ...وع المَسِيح ابْنُ الله، ...ال فِي إنجِيلِه: ...ن مَنْ يَفْعَل الخَطِيئَة ...و عَبْد لِلخَطِيئَة.

Ⲙⲁϩϯ[57] ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

...نُوا بِالنُّور لِكَي ...صِيرُوا أبْنَاء ...نُور الحَقِيقِي، رَبّنَا ...يسُوع المَسِيح.

Ⲑⲱⲟⲩϯ[58] ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲱ̀ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ:

اجتَمِعُوا كُلُّكُمْ أيُّهَا المُؤمِنُون مُحِبِّي الإلَه يَسُوع المَسِيح، لِكَي نُكَرِّم الصَّلِيب،

---

53. (يو ١٢: ٢٦- ٣٦).
54. هَذا الرُّبْع غَيْر مَوْجُود في (الجُزْء الأوَّل).
55. ورقة ١١ ظهر.
56. خ (م): ⲟⲩⲃⲓⲱⲕ.
57. هذا الرُّبْع يَتَّفِقُ مع النَّص الإنجيلي (يو ١٢: ٣٦) – قارن (الجُزْء الأوَّل)، ورقة ١٥ وجه.
58. هَذا الرُّبْع غير مَوْجُود في (الجُزْء الأوَّل).

ⲡⲓϣⲉ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ.
الخَشَبَةَ المُقَدَّسَة، غيْرُ المَائتَة.

ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ...
مِنْ قِبَل صَليبِه...

قانون[59] يُقَال عَشيَّة وبَاكر

وَقت تقبيل الانجيل والصَّليب

ⲡⲓⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ:
مثَـــال الــــــصَّليب،

---

59. قانون آخر لعيد الصَّليب (خو ١٧٣٦) ص ٢٣٥:

Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϫⲉ ⲛⲓⲒⲟⲩⲇⲁⲓ ⲥⲉⲕⲱϯ ⲉⲛⲓⲙⲏⲛⲓ: ⲛⲓⲞⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⲥⲉⲧ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ: ⲉⲃⲏⲗ ⲉⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲇⲟⲝⲁ...

" بُولس الرَّسُول نطق بكَرَامة الصَّليب قَائلاً: إنَّ اليَهُود يطلُبُون الآيَات، واليُونانيين يطلُبُون الحكمة، ونَحْنُ لَيْس لَنَا فخر إلاَّ بصَليب المسيح، المجدُ... ".

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̀ⲫⲁⲓ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ: ϫⲉ ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲟϫ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ: ϧⲁⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅.

" وأيضاً قَالَ هذا لسَان العِطْر: إنَّ ذِكْر الصَّليب جهَالة عند الهَالكين، وعندنا نحْنُ قُوَّة وحكْمة الله مُخلصنَا ".

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲥ̀ⲉⲙⲡϣⲁ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ: ϧⲁ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲭⲣⲏⲥⲧⲓ̀ⲁⲛⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲗⲟϥ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲙⲟϯ: ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲁϩ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ.

" مِنْ أجل هذا، ينبَغي لَنَا نَحْنُ الشُّعُوب المَسيحيين أنْ نُمجِّد الصَّليب، ونَحملهُ علَى أعناقنا، ونتبَع مُخلِّصنا قَائلين: السَّلاَمُ لِصَليبك المُبَارك، الآنْ... ".

Ⲱ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲑⲏⲉⲧ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ: ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ: ⲉⲧⲁⲩⲉⲣ ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲁ̀ⲣⲓ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

" أيَّتُهَا العَذرَاء مَريَم المُبَاركة، القدِّيسة والدَة المسيح بالجسَد الَّذي صُلب، تشفَّعي فينا ليَغفر لنَا آثامنَا كلّهَا، نصرُخ قَائلين... ".

(يُعتبَر هذا القَانون هُوَ أشْهر قوانين الكنيسة القبطيَّة، لأنَّهُ أصبَح اسمَاً علمَاً لكل القوانين – النَّاشر).

+ قَانون آخر جَاء في (خو ١٧٣٦) ص ٢٣٧، وأغلَب الظَن أنَّهُ هُوَ الرُّبع الأول مِنْ قَانون ⲡⲓⲧⲩⲡⲟⲥ:

Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲱ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲟⲩⲟ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉϫⲱϥ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲡⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲱ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲇⲟⲝⲁ...

" تعَالُوا يَا جَميع المُؤمنين، الشُّعُوب الأرثُوذكسيين، لنسْجُد لصَليب ربّنَا يسُوع المسيح، ونُمجّد بالأكثَر الذي رُفعَ عليْه، نصرخ قَائلين: المجدُ لَكَ يَا مُخلِّصنا، رَحمتك كائنة إلى الأبَد، المجدُ... ".

ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ[60] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ-
ⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ: ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥ-
ⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϫⲉ ϭⲓ ⲛⲁⲕ
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲁ̀ⲝⲓⲱⲙⲁ: ϭⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ
ⲉⲕⲉ̀ϭⲣⲟ: Ⲇⲟⲝⲁ...
Ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ:
ⲟⲩⲛⲓϣϯ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲙⲓ:
ϫⲉ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ:
ⲁ̀ Ⲫϯ ⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲛⲉⲙ
ⲛⲟⲩⲣⲏϫⲟⲩ[61] ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ:
ⲛⲉⲙ[62] ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ.
Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀...

ر في الفلك
ناء) للملك قسطنطين
ئلا: اتخذ لك
ة، اتخذ لك علامة
لك، وبه
ب، المجد...
مة الصليب
ظيمة عند العارفين،
أ بمثاله، الله
خلق الإنسان
والآفاق والرياح،
وأقسام
الأزمنة... الآن..
صرخ قائلين...

مَرَدّ[63] إنجيل القُدّاس[64]

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ϯⲥⲧⲟⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ: ⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲒⲟⲩⲇⲁⲓ: ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ

ومشى الرب
في رواق سليمان،
معلماً اليهود أمامهم،

---

60. ورقة ١٢ وجه.
61. خ (م): ⲛⲓⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ.
62. كرّر الناسخ كلمة ⲛⲉⲙ.
63. ورقة ١٢ ظهر.
64. (يوحنا ١٠: ٢٢- ٣٨).

ⲁⲩⲟⲩⲱϣ ⲉϩⲓⲱⲛⲓ[65] ⲉϫⲱϥ.	أزالوا رجمه.
Ⲟⲩⲛⲓϣϯ[66] ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲓϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ: ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲟⲧⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	عظيمة هي كرامة الصليب المحيي، الذي صلب عليه مخلصنا، حتى خلصنا من خطايانا.
Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲁⲓ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯϧⲏⲓⲃⲓ[67] ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ.	فلنسبح المسيح إلهنا، وصليبه المحيي، الذي أعطانا الخلاص من ظل الموت.
الإسبسمس	
Ⲁⲩⲧⲉⲛ ⲡⲓϣⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲁⲣⲱⲛ...	شبهوا عصا هارون...
Ⲁⲩⲧⲉⲛ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ[68]...	شبهوا المائدة الذهبية...

65. في (الجزء الأول): ⲁⲩϩⲓⲱⲛⲓ.

66. هذان الربعان غير موجودين (في الجزء الأول).

67. ورقة ١٣ وجه.

68. بمقارنة مردات عيد الصليب في الجزء الأول والثالث نستطيع أن نؤكد أنهما نسختين مختلفتين من حيث الترتيب، ومن حيث بعض الإرباع الإضافية، ومن حيث الأخطاء الإملائية.

اليوم الثاني عشر من برمهات المبارك

<u>تذكار الملاك ميخائيل وظهور نياحة انبا ديمتريوس وتذكار ملاخي الشهيد بالسنابين</u>

<u>الملاك</u>

Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ[69]...

ميخائيل رئيس الملائكة...

<u>وأيضاً ذكصولوجية للملاك ميخائيل مختصة</u>

Ⲥⲉ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲛ[70] ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ[71]: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ[72] ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ. Ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ: ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ϫⲉ Ⲫϯ ⲙ̀Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.

نسبحك ونباركك، الذي صام عنا، وصلب على الصليب من أجل خلاص جنسنا. نطلب ونصرخ أمامك يا محب البشر الصالح، من أجل رئيس الملائكة، يا إله ميخائيل ارحمنا.

---

69. خ (م): ⲛ̀ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ – ذكصولوجية الملاك ميخائيل (بص أ. مرقا) ٣١٨، (بص لبيب) ٣٣٦، (بص كنا ٦، ٧) ٣٣١، (بص بر) ٥١٤.

70. خ (م): ⲉ̀ⲛⲛⲟⲩⲙⲉⲛ، أصل الفعل في اللغة اليونانية αἰνοίω (إنوارو – أفكر، أتأمل).

71. أصل الفعل في اللغة اليونانية εὐλογίω (إفلوجيئو – أبارك، أمجد).

72. ورقة ١٣ ظهر.

Ⲧⲟⲧⲉ ⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ: ⲛⲉⲙ ϯⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲕⲗⲁϩⲩⲙⲉⲛⲟⲩⲧ: ⲁ̀ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲁϥⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ.

Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ[74] ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ.

Ⲩ̀ⲡⲉⲣ[75] ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ[76]: ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲱ̀ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: ⲉⲕⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛⲁϩⲣⲁϥ.

Ⲣⲁⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲫⲩⲗⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓ⳥: ⲥⲉϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲁⲓ.

حِينَئِذٍ عَطِيَّةُ الآب، وَمُخْتَارَةُ الله، وَالقِدِّيس تَكْلاَهِيمَانُوت، مِيخَائِيل عَزَّاهُمْ[٧٣].

تَعَالَوا أَيُّهَا المُؤْمِنُون، نَسْجُدُ لِلصَّلِيب، وَالَّذِي صُلِبَ عَلَيْهِ، وَنُكَرِّم مِيخَائِيل.

مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا، اُطْلُب مِنَ الرَّبّ يَا مِيخَائِيل أَنْ يَقْبَل إِلَيْهِ صَوْمنَا وَصَلاَتنَا.

كُلُّ اسْمٍ، وَكُلُّ قَبِيلَة، تَسْجُدُ لِلصَّلِيب، وَتُكَرِّمُكَ يَا مِيخَائِيل، وَتُعَيِّدُ لَكَ.

---

73. هَذَا الرُّبْع يَتَحَدَّث عَنْ أُسْرَة القِدِّيس تَكْلاَهِيمَانُوت، أَبُوه هُوَ سجَاز آب (عطيَّة الآب)، وَأُمُّهُ هي أكْزِيبَارِيَّة (مُخْتَارَة الله) (السِّنكسَار القِبْطِي ٢٤ مسرى).

74. وَرَقَة ١٤ وجه.

75. أصل الحرف فِي اللُّغة اليُونانيَّة ὑπέρ (٥٢٢٨) (ايبر – لأجل، من أجل).

76. خ (م): ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲛⲟⲙⲓⲁ.

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ[77] ⲱ̀ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

...ـة هي كرامتك ...طغمات السمائيين، ...ك عظيم ...بينهم، يا ميخائيل ...ن السمائيين.

Ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ[78] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁϩϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲱ̀ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

...سجد لصليب ...سيح ...ان، ونطلب ...ك يا ميخائيل: كن ...معنا.

Ⲁ̀ⲣⲓⲡ̅: ⲱ̀ ⲡⲓⲁⲣ̅: Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ...

...شفع.. يا رئيس.. ميخائيل..

ذُكصُولُوجِيَّة وَاطس لِظُهُور بَتُولِيَّة دِيمِتريُوس

Ⲁⲩⲉ̀ϭⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲱ̀ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ[79]: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ

تبارك منك جميع قبائل الأرض أيها البطريرك العظيم أبانا أنبا

---

[77] ورقة ١٤ ظهر.

[78] واضح أنّ هذه الذُكصُولُوجيّة خاصّة جداً بعيد الملاك ١٢ برمهات، لأنّها تذكر الصّليب عدّة مرّات ر ١، ٤، ٦، ٨ - عيده ١٠ برمهات، وتذكر أيضاً الصّوم والصّلاة ر ١، ٥ حيث هذا العيد دائماً يأتي في الصّوم الكبير، وتذكر أيضاً أسرة القدّيس أنبا تكلاهيمانوت الّذين ارتبطوا جداً بالملاك ميخائيل.

[79] أصل الكلمة في اللّغة اليونانيّة πατριάρχης, ου m (٢٩٦٦) (باتريارشيس - أب آباء، بطريرك) (راجع عب٧: ٩).

Ⲇⲓⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ.
Ⲛⲓⲙ ⲉⲟⲛⲁ̀ϣϭⲓⲏⲡⲓ[80] ⲛ̀ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ[81] ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ: ⲱ̀ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟϩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲁϥⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲃⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲟⲛ.
Ⲁ̇ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϩⲏⲧ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ̀ⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲏⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲩϣⲏⲣⲓ.
Ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲡⲟⲕⲧⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲁϫⲣⲟ[82] ⲙ̀ⲡⲓ-

دِيمتْرِيُوس.
مَنْ الَّذي سيَقْدِر أنْ يُحْصِي العَجَائِب الَّتي صَارَت مِـــنْ قبلَك، أيُّهَا الرَّاعِي العَظِيم، الَّذي لِقَطِيع المَسِيح.
فَرِحَـــت قُلُوبنَـــا، نَحْـــنُ أولادك الحَقِيقِيِـــين الَّـــذِينَ نَتَـــذَكَّر طَهَارَتَـــك وَسِيرَتَك المَلائكيَّة.
الـــــرُّوح المُعَـــــزِّي تَكَلَّـــــمَ فِـــــي قَلْبِـــك، وَعَلَـــى شَـــفَتَيْك مِثْـــل الرُّسُـــل، الَّـــذِينَ أنْـــتَ ابْنُهُمْ.
تَكَلَّمْـــتَ بِـــالرُّوح القُـــدُس فِـــي حِـــسَاب الأبْقَطِـــي، وَثَبَّـــــــــــت

---

80. خ (م): ⲉⲟⲛⲁ̀ϣϭⲓⲏⲡⲓ، هَذا الفِعل يُعطِينَا فِكرَة عنْ تكوين الفعل فِي اللُّغة القبطيَّة من خلال عدَّة مَقَاطِع، ⲏⲡⲓ عدد (اسْم)، ϭⲓⲏⲡⲓ عَدّ – حَسَبْ (فِعل)، (ϣ) مَقطع يدل على القدرة والإمكان، (ⲛⲁ) للمُستقبل، ⲉⲧ. (ⲉⲟ.) الَّذي.
81. ورَقَة ١٥ وجه.
82. ورَقَة ١٥ ظهر.

ⲡⲁⲥⲭⲁ[83]: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓⲕⲟⲛ.	لِلبَصْخَة والأعياد الروحيّة.
Ⲁⲩϣⲟⲡϥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲓ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲗⲁⲕϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ: ⲁⲩϯⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲓⲱⲧ.	سارَ إليكَ المؤمنين مِنْ أربَع زوايا الأرض، وبفرحٍ عظيمٍ مجّدوا أُبوّتك.
Ⲱ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ ⲙⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲡⲉⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀[84] ⲙ̀ⲙⲏⲓ.	يا مَنْ امتلأ منكَ الجميع، بالأكثر كُورةَ مِصر، من البُخور الحقيقي الّذي لبتوليّتك الحقّة.
Ⲧⲱⲃϩ: Ⲡⲁ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: Ⲇⲓⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲩⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ[85] ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اُطلب... يا سيّدي الأب البَطريَرك ديمتريُوس رئيسُ الكهنَة، ليَغفِر لنا خطايانا.

83 خ (م): ⲡⲁⲥⲭⲁ، أصل الكلمة في اللغة العبرية פֶּסַח (بصخ – ويقابلها فصح في اللغة العربيّة).

84 خ (م): ⲧⲉⲕⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ.

85 ورقة ١٦ وجه.

اليَوْم الثالث عَشَرْ مِنْ شَهْر بَرَمْهَات المُبَارَك

شِهَادت الأرْبَعِين شَهِيداً بِسَبَسْطِيَة

ذُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس[86]

Ⲡⲓⲙ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲣ: ϧⲉⲛ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ϫⲱⲣⲓ: ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

الــ "٤٠" شَهِيد، القِدِّيسِين فِي سَبَسْطِيَة، الجُنُودُ الأَقْوِيَــاء، اجْتَمَعُوا فِي مَكَانٍ وَاحِدٍ مِن أَجْل مَحَبَّتِهِمْ لِلمَسِيح.

Ϩⲏⲡⲡⲉ ⲟⲩⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ: ⲓⲉ ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲟⲗϫ ⲉ̀ⲃⲏⲗ: ⲉ̀ϩⲁⲛ-ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲩϣⲟⲡ ϩⲓⲟⲩⲙⲁ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ.

هُــوَذَا مَــا أَحْــسَن، وَمَــا أَحْلَــى، أَنْ يَجْتَمِــعُ الأُخْوَة مَعاً، الَّذِين هُمْ لابِسُو الجِهَاد.

Ⲧⲉⲛⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ: ⲱ ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲙ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ.

نُطَــوِّبَكُمْ يَــا جُنُــودُ المَــسِيح، الــ "٤٠" المُجَاهِــدِين، الَّذِينَ مَلَكُوا فِي السَّمَاء.

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ: ⲁϥϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲙⲁⲣ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛⲓⲣⲉϥϭ̀ⲣⲟ: ϣⲁ-ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲡ ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.

يَــسُوعُ المَــسِيح، مَلِــك المَجْد، قَوَّى هَؤُلاَء الشُّهَدَاء الــ "٤٠" قِدِّيس، الغَالِبِين، حَتَّى تَحَمَّلُوا الآلاَم.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ ⲛⲓⲙⲁⲣ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲛⲏ-

السَّلاَمُ لَكُمْ أَيُّهَــا الــشُّهَدَاء الــ "٤٠" قِدِّيس المُجَاهِدِين،

86. جَاءَت فِي (ذُكْصُولُوجِيَّات) ورقة ١٧٥ وجه.

Coptic	Arabic
ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲓ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲉⲛⲣⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅.	ين رفضوا العالم، أحبوا المسيح الرب.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲣ: ⲛⲏⲉⲧϫⲱⲗϩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	لام لكم أيها المجاهدين الـ "٤٠" قديس الشهداء، يا من لبستم نور الثالوث المحيي.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲫⲱⲥⲧⲏⲣ: ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[87] ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ: ⲛⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	السلام لكم أيها الكواكب المنيرة في الحق، الـ "٤٠" قديس بسبسطية، أحباء المسيح.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ: ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ.	السلام لكم أيها المجاهدين، من أجل الإيمان المستقيم، باسم الثالوث القدوس المساوي.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲙⲁⲣ: ⲉⲧϧⲉⲛ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲟⲛϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	السلام لكم أيها الشهداء في مدينة سبسطية، السلام لأجسادهم ودمائهم التي سفكت من أجل اسم المسيح.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲣ:	السلام للـ "٤٠" قديس الشهيد،

[87] ورقة ١٧ وجه.

ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣ[illegible][88] ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲧⲱⲃϩ ⲛⲓⲁⲑⲗⲓ ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲃⲁⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥ...

الذين نبذوا الأباطيل عن المضمحلة من السماء، وتبعوا ملك المسيح.

اطلبوا عنا يا مجاهدين الـ ٤٠ قديس بسبسطية، ليغفر...

ذكصولوجية تقال في التمجيد [illegible]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲑⲗⲓ ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧϫⲟⲗϩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.

السلام لشهداء الـ ٤٠ قديس الشجعان، الذين لبسوا نور الثالوث المحيي.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲃⲁⲥⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السلام لشجعان الـ ٤٠ قديس بسبسطية، للشهداء القديسين، أحباء المسيح.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲣ̅.

السلام للمجاهدين من أجل الإيمان المستقيم، باسم الثالوث القدوس، الـ ٤٠ قديس الشهداء.

Ⲭⲉⲣⲉ[90] ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ

السلام للابسي الجهاد الـ ٤٠، القديسين الشجعان، الذين سفكوا دماءهم من أجل

---

(٨٨) ورقة ١٢ ظهر.
(٨٩) نشرت في (تمجيد) ص ١٠٠.
(٩٠) ورقة ١١ وجه.

ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ︦ⲥ︦.	...المسيح.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣ: ⲡⲓⲙ︦ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ: ⲛ̀ⲧⲉϥ[91]...	صلوات لابسي ... الشهداء الـ "٤٠"، ... بسبسطية، ليغفر...

دَوْرة الانجيل عَشيَّة وبَاكِر تُقرا في الهَيْكَل[92]

Ⲙⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲏϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟϫ...	...

مَرَدّ انجيل عَشيَّة[93]

Ⲙⲓⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣ: ϫⲉ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲁ̀ⲅⲱⲛⲟⲑⲉⲧⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ︦ⲥ︦ Ⲓⲏ︦ⲥ︦ Ⲡⲭ︦ⲥ︦.	المجاهدين الشُهداء، جَاءَ ... إليهم واضع ... جهادهم الحقيقي، ربّنا يسوع المسيح.
Ⲥⲉⲛⲁⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣ[94]...	... الشُهداء...

لَحن للأربَعين شَهيداً يُقال في التمْجيد والتوزيع

Ⲡⲓϩⲗⲟϫ[95] ⲡⲉ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ: ⲡⲓϩⲗⲟϫ ⲫⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲥⲱⲛϩ[96]	الحُلوة هي الكَنيسة، الحُلو هوَ الشَعب المُرتَبط

---

91. خ ..Ⲡⲟ︦ⲥ︦ – الذُكصولوجيات الواطس تنتهي بالرُبع " أطلب من الربّ عنّا ... ليغفر لنا خطايانا "، أمّا الذُكصولوجيات الآدام تنتهي بالرُبع " بصلوات... يارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا ".
92. مر ٤٥ (٤٤): ٣- ٤، راجع (الألحان ج ١) ورقة ٦٩ ظهر.
93. (مت١٦: ٢٤- ٢٨).
94. ختام الثيؤطوكيات الواطس، رُبع ٥.
95. ورقة ١٨ ظهر. هذا اللحن نشر في (تماجيد) ص ٢٢٦.
96. في (تماجيد): ⲉⲧⲥⲱⲟⲩϯ.

ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ⲡⲓϩⲗⲟϫ[97] ⲡ̀ⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲙ̀ⲫ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ.

بِهَا، الحُلْو هِيَ أيْقونَة هَؤُلاء الشُهَدَاء الـــ "٤٠" القِدّيسين بِسَبَسْطِيَة.

برلكس

Ⲡⲉϫⲏⲓ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲁⲕϥⲱⲕ[98] ⲉ̀ⲑⲱⲛ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲙ̅ ⲛ̀ⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ: ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ϣⲁ ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲟⲩⲁ̀ⲫⲉ.

قُلْتُ لَهُ: إلَى أيْنَ تَنْدَفِع بِهَذه الأرْبَعِـــين إكْلِـــيلاً الّتي بِيَدِك؟ فَقَال: إلَى الـــ "٤٠" قِدّيســاً بِسَبَـــسْطِيَة، لأضَعْهَا عَلَى رَأسِهِمْ.

Ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀[99]: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲟⲡⲟⲩ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭⲥ: ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀[100].

بَـــدَلاً مِـــنْ شَـــهَادَاتِهِمْ، وَالأتْعَاب الّتـــي احْتَمَلُوهَـــا عَلَـــى اسْـــم المَـــسِيح فِـــــي مَلَكُـــــوت السَمَوَات.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑⲩ̅ ⲙ̀ⲙ̀ⲫ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ.

السَلاَمُ لَكُمْ أيُّهَـــا الـــشُجْعَان الـــ "٤٠" قِدّيساً الـــشُهَدَاء، الّذِينَ قَبِلُوا العَذَابَات مِنْ أجْلِ اسْم يَسُوع المَسِيح.

---

97. تُضِيف (تَمَاجِيد): ⲡⲉ.

98. خ (م): ⲁⲕϥⲟϫⲕ.

99. خ (م): ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ.

100. وَرَقَة ١٩ وجه.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲡⲓⲙ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[101] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.	سلامٌ لكمْ أيُّهـا الـشُّهداء الـ "٤٠" قدِّيساً الشُّجعان، الَّذين لبسُوا الإكليـل غيْـر المُضمحل منْ السَّماء.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲁ̀ⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲃⲁⲥⲧⲉ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ[102] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	سلامٌ لكُـمْ يـا لابِـسي الجِهاد، الـ "٤٠" قدِّيـساً بسبسطية، الَّـذينَ سَـفكُوا دمـائهمْ مِـنْ أجْـل دمْ يسُوع المَسيح.
Ⲧⲱⲃϩ... ⲛⲓⲁⲑⲗ...	اطْلُبوا... يا لابِسي الجِهاد...

قانون[103] يُقرا عشيَّة وباكر وقت تقبيل الانجيل والصَّليب

Ⲱ ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	أيُّهـا الأخـوة الأرثوذكـسيين، أبنـاءُ الكنيـسة، اجْتمعُـوا كلُّكـمْ لكـي نُـسبِّح الملـك المَـسيح، بطهـارة وبِر.

101. خ (ق): ⲛⲁⲑⲗⲱⲙ.
102. في (تماجيد): ⲫ̀ⲣⲁⲛ.
103. ورقة ١٩ ظهر.

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲓ⳥[104] ⲉ̀ⲧⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓⲙ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ: Ⲇⲟⲝⲁ ⲡⲁⲧⲣⲓ.

Ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ: ⲛⲓⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓ⳥: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ[105] ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ: ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ.

Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀...

وَنُكَرِّمُ هَؤُلاء الشُّهَدَاء، الَّذِينَ احتَمَلُوا (أَخَذُوا) عَذَابَات القِدِّيسِين الـ "٤٠" بِسَبَسْطِيَة، المَجْدُ لِلآب..

القِدِّيسُون المُكَرَّمُون، الـ "٤٠" قِدِّيساً بِسَبَسْطِيَة، العُظَمَاء فِي الشُّهَدَاء، الَّذِينَ سَفَكُوا دِمَائِهِمْ عَلَى اسْمِ يَسُوع المَسِيح، ولَبِسُوا الأَكَالِيل غَيْرُ المُضْمَحِلَّة مِنَ السَّمَاء، الآنْ...

نَصْرُخ قَائِلِين...

---

104. خ (م): ⲛ̀ⲛⲁⲛⲓ⳥.

105. وَرَقَة ٢٠ وجه.

مَرَدّ انجيل باكر[١١]

Ⲉϣⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯⲟ̀ⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ: ⲟⲩⲡⲉ ⲡⲁⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲙⲣ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓϣⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲡⲁⲥⲧⲉ.

... اربح الإنسان
... لم كله،
... نفسه، ما هي
... نجاة باطلة.
... لكم أيها الشهداء،
... شجعان الأبطال،
... الذين لجهاد الـ "٤٠"
... بسبسطية.

مَرَدّ انجيل القدّاس[١٧]

Ⲫⲓⲭⲗⲟⲙ[108] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲣ: ϩⲁⲛⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ: ⲁⲗⲗⲁ Ⲡ̀ⲥⲱⲣ ⲁϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ[109] ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲙⲣ: بكمالها
Ϩⲁⲛⲭ̀ⲗⲱⲙ[110] ⲛⲁⲧⲗⲱⲙ[111]
الاسبسمس[١١٢]

... ليل الشهداء
... ست من العالم،
... لكن المخلص أعطاهم
... بمجد
... وكرامة.
... سلام لكم أيها الشهداء...
... أكاليل غير مضمحلة.

(مر ١٣: ٩- ١٣).
(لو ١١: ٥٣؛ ١٢: ١- ١٢).
ورقة ٢٠ ظهر.
(م): ⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ.
(م): ϩⲁⲛⲭ̀ⲗⲟⲙ.
(ق): ⲛⲁⲑⲗⲱⲙ.
تكسرلوجية باكر، الأدلم، للشهداء، ربع ١.

اليَوم الحَادِي[١١٣] وَالعِشْرُون مِنْ شهر بَرَمْهَات

نُكصُولُوجيَّة وَاطِس[١٤] لانبُونَا رُويس

وَلَهُ أيْضاً فِي بَابِه

Ⲁ̀ⲕⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲅⲁⲣ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲁⲛⲟⲥ[115].

Ⲉⲑⲃⲉ[116] ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϧⲓⲥⲓ: ⲉ̀ⲧⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ: ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

Ⲁϥⲥⲱⲣ[117] ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑⲱϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ

لأَنَّكَ مُستَحِقٌ بِالحَقِيقَةِ، يَا مَنْ حَمَلَتكَ المَلاَئِكَة إلَى دَاخِل أُورُشَلِيم السَّمَائِيَّة، يَا أنْبَا فِرِيج ثِيوُفَانِيُوس.

لأَجْل كَثْرة أتْعَابَك الَّتِي قَاسَيْتَهَا فِي جَسَدَك، حَتَّى صَارَت نَفْسَك هَيْكَلاً لِلرُّوح القُدُس.

ذَاعَ اِسْمُكَ الطَّاهِر فِي حُدُود إقْلِيم مِصرْ، منْ أجْل الآيَات

---

113. هَذَا العيد غيْرُ مَوْجُود في السِّنكْسَار وَالمَطْبُوع، ولَكِنَّنا نلْمَح إشَارَة عَنْهُ في القطمارس، حَيْثُ يَذكُر " ... وتِذكَار أنْبَا فرِيج – رويس " – النَّاشِر.

114. (بص كنا ٦، ٧) ص ٤٣٧.

115. خ (م): Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲁⲛⲓⲟⲥ.

116. وَرَقَة ٢١ وجه.

117. كُتبت خطأ في (بص كنا ٦، ٧): ⲥⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

اليَوْم الحَادِي[113] وَالعِشْرُون مِنْ شهر بَرَمْهَات

ذُكصُولُوجيَّة وَاطِس[114] لأبُونَا رُوِيس

وَلَهُ ايضاً في بَابِه

Ⲕⲉⲙⲡϣⲁ ⲅⲁⲣ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲉⲧⲁⲩⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲫⲉϫⲓ Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲁⲛⲟⲥ[115].	لأَنَّكَ مُستَحِقٌّ بِالحَقِيقَةِ، يَا مَنْ حَمَلَتكَ المَلاَئكَة إِلَى دَاخِل أُورُشَلِيم السَّمَائِيَّة، يَا أَنْبَا فريج ثِيُوفَانيُوس.
Ⲉⲑⲃⲉ[116] ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϧⲓⲥⲓ: ⲉⲧⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ: ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	لأَجْلِ كَثْرَةِ أَتْعَابكَ الَّتِي قَاسَيْتَهَا فِي جَسَدِك، حَتَّى صَارَتْ نَفْسكَ هَيْكَلاً لِلرُّوح القُدُس.
Ⲁϥⲥⲱⲣ[117] ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑⲱϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ	ذَاعَ اِسْمُكَ الطَّاهِر فِي حُدُود إِقْلِيم مصر، مِنْ أَجْلِ الآيَات

113. هَذا العيد غيْرُ مَوْجُود في السِّنكْسَار والمَطْبُوع، ولَكِنَّنا نلْمَح إشَارَةَ عَنْهُ في القطمَارس، حَيْثُ يَذكُر " ... وتِذكَار أنبَا فريج – روِيس " – النَّاشر.

114. (بص كنا ٦، ٧) ص ٤٣٧.

115. خ (م): Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲁⲛⲓⲟⲥ.

116. وَرَقَة ٢١ وجه.

117. كُتبت خطأ في (بص كنا ٦، ٧): ⲥⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

ⲛⲓϣⲫⲏⲣⲓ[118]: ⲛⲏⲉⲧⲁ[119] Ⲫϯ	...دنك تي أجرَاهَا الله
ⲁⲓⲧⲟⲩ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ.	...يديك.
Ⲛⲓⲧⲁⲧⲥⲓ[120] ⲛ̀ⲛⲉⲕϭⲁⲗⲁⲩϫ	...ـرَاتَ قَـدَمَيْكَ
ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲥⲉⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ[121] ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ	...ـسَةَ، تَـشْهَدُ لَنَـا
ⲛⲉⲕϣⲫⲏⲣⲓ: ⲉ̀ⲧⲁⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ:	...ـدنبـك الَّتـي أجْرَيْتَهَـا
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ϧⲉⲛ	...ـي إقْلِـيم مِـصْرَ،
ⲡ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	...قُوَّة المَسِيح.
Ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[122] ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ	...انَّ نُـور
ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ: ϣⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[123]	...ـسَدِك، يُـضِيءُ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ: ⲟⲩⲟϩ	...أجْـسَادَنَا،
ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲥ̀ⲧⲱⲃϩ[124]	ونَفْسك الطَّـاهِرَةَ تَطْلُـب
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.	عَنْ أنْفُسِنَا.
Ⲡⲉⲕⲃⲓⲟⲥ ⲟⲩϣⲫⲏⲣⲓ ⲡⲉ[125]:	سِـيرَةَ حَيَاتَـك عَجِيبَـة،
ⲡⲉⲕⲁ̀ⲅⲱⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ:	وجِهَـادك عَظِـيم،

118. كُتِبَت خطأ في (بص كنا ٦، ٧): ϩⲁⲛϣⲫⲏⲣⲓ.

119. كُتِبَت خطأ في (بص كنا ٦): ⲉⲧⲉ، وتَمَّ تَصْحِيحهَا في (بص كنا ٧): ⲉⲧⲁ.

120. كُتِبَت خطأ في (بص كنا ٦): ⲧⲁⲧⲉⲓ.

121. جاءت في (بص كنا ٦، ٧): ⲁⲥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ " شَهِدَتْ " في المَاضي، ورغْم ذلك تُرْجمت " تَشْهَد "، في الحَاضر.

122. ورقَة ٢١ ظَهر. كُتِبَت خطأ في (بص كنا ٦): ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ، وتَمَّ تَصْحِيحهَا في (بص كنا ٧): ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ، (ونَرْجُو إعادَة تَصْحِيحهَا مرَّة ثانيَة – النَّاشر).

123. هُنا استخْدَام رائع للمُضارع الدَّال على العادَة (وهُوَ منْ الأزْمنة الَّتي تُميِّز اللُّغة القبْطيَّة)، فجسدُ أنبا رويس بطَبيعتَهُ يُنير أجْسادنا (وهذه عادَة فيه لا تتغيَّرْ).

124. حسبْ (بص كنا ٦، ٧): ⲥⲉⲧⲱⲃϩ.

125. كُتِبت خطأ في (بص كنا ٦، ٧): ⲧⲉ.

ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ[126] ϥϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ[127].
Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ...

ومَجْدُك مُرتَفِع جداً في وسَط النُسّاك.
أُطْلُب منْ الربّ عنّا...

وأيضاً ذكصولوجية[128] واطس لابنا رويس

Ⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ[129] ⲱ̀ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲑⲉⲟ̀ⲫⲟⲣⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϩⲓ[130] ⲛ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲃⲓⲟⲥ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲡⲁⲑⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲁϩϥ[131] ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲉⲑⲃⲉ ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.

اجتَمعُوا كُلُّكُمْ أيُّهَا الشُعُوب، مُحِبّي الإله يَسُوع المَسِيح، لنُكَرِّم الصدِّيق، حَامِل الإله ثِيُوفانيُوس.
الَّذي تَرَكَ العَالَم، وكُلّ سِيرَتَهُ المَمْلُوءة تَعَباً، وتَبِعَ المَسِيح منْ أجْل رَجَاء الصَالِحَات.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ:

السَّلامُ لَكَ أيُّهَا الصدِّيق، أبِينَا العَظِيم أنْبَا فريج،

---

126. كُتِبت خطأ في (بص كنا ٦): ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲟⲩ، وتَمَّ تَصْحِيحُهَا في (بص كنا ٧).

127. تُضِيف (بص كنا ٦، ٧) هَذا الربُع:

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

" طُوبَاك بالحقيقة، يا أبَانا القدّيس البَار، أنبَا فريج، ناظر الإله، حَبِيبُ المسيح ".

128. هَذه الذُكْصُولُوجيَّة جاءت في مَخْطُوط الذُكصُولوجيَات (٩٥/ ٢ برمُوس)، ورقة ٤٠ ظهر.

129. جاءت في (ذكصُولُوجيَات): ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲟⲩϯ.

130. وَرَقَة ٢٢ وجه.

131. جاءت في (ذكصُولُوجيَات): ⲁϥⲕⲱϯ.

ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ:
ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲱ̇ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ:
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ:
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲁϩϥ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ϫⲉϫⲓ:
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ⲣⲓ[132] ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏⲓⲛⲓ:
ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ[133] ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲃⲉⲃⲓ: ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ϫⲁϫⲓ[134] Ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ[135]: ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ.

…اللابن الروح،
…مُخلصنا المسيح.
…ـاك بالحقيقـة،
أبانا القدّيس ثيوفانيوس،
الذي تبع المسيح،
وأحبّ الطهارة.

السلامُ للعظيم أنبا فريج،
الذي صنع آيات.
السلامُ لجسدك الذي نبعَ منهُ الشفاء لكل الأمراض.

أطلب: يا أبانا القدّيس الصدّيق أنبا فريج ثيوفانيوس، لكي يغفر لنا خطايانا.

132. ورقة ٢٢ ظهر.

133. خ (م): جاءت في (ذكصولوجيات): ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ.

134. خ (م): Ϫⲉϫⲓ.

135. خ (م): Ⲑⲉⲟⲫⲁⲓⲛⲓⲟⲥ، واضح من كثرة استخدام Ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ أنهُ اسْم علم للقدّيس رويس- أصل الكلمة في اللغة اليونانيّة من مقطعين m θεός, οῦ (ثيوس – الله)، ثمّ الفعل φαίνω (فينو – لظهر، المع…

مَرَدّ انجيل عشيّة وباكر والقدّاس لاجله

Ⲡⲉϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲬⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲱ̀	مُرتَفِعَة عَنْ الشَّارُوبيم، يَـا
Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅:	مَـــريَم أمّ المَـــسيح،
ⲧⲁⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ[136] ⲉ̀ⲛⲓⲤⲉⲣⲁⲫⲓⲙ:	مُكَرَّمَة أكثر منَ الــسيرَافيم
ⲱ̀ϯϭ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ.	أيّتها الحَمَامَة الحَسَنَة.
Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲱ̀ ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ:	فَرَح عَظيم أيُّهَا الأحبَّــاء،
ⲁ̀ Ⲫϯ ⲁⲓϥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛⲁⲛ: ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ	لأنّ الله صَنَعَ لَنَـا جَديـداً
ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ	فـــي الـــسَّمَاء وَعَلَـــى
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ[137]: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	الأرْضِ، بِواسِـــطَة أبينَـــا
ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲁⲛ.	المَوْجُودُ مَعَنَا.
Ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲗⲉϫⲓ[138]:	ذُو الاسْم المَمْلُــوء حَــلاوَة
ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ:	فـــي أفْـــوَاه المَـــسيحيين،
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲁϫⲓ[139]:	أبِينَا القدِّيس أنْبَــا فـــريج،
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ[140].	الرَّجُل المَحْبُوب.
Ⲁ̀ⲣⲓⲡ̀ⲣⲉⲥ: ⲱ̀ ⲧⲁⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ.	اشْفَعي: يَا سيِّدَتنَا...
Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	أطْلُب منَ الرَّبّ: يَـا أبَانَـا
ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ Ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ:	القـــدِّيس أنْبَـــا فـــريج،
ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ...	لِكَيْ يَغفِر لَنَا خَطَايَانَا.

136. خ (م): ⲧⲉⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.

137. وَرَقَة ٢٣ وجه.

138. خ (م): ⲛ̀ϩⲗⲟϫ.

139. خ (م): Ⲧⲉϫⲓ.

140. أصل الكلمة في اللغة اليونانيّة ἀγαπητός, ή, όν (٢٧) (اغابيطوس – المحبُوب، العزيز).

اليَوْم الثَالِث والعِشْرُون مِنْ شهر بَرَمْهَات المُبَارَك

نِيَاحة دَانِيَال النبي

دُكْصُولُوجيَّة وَاطِس

Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ[141] ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲫϯ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓϭⲏⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.

ـال النبـي ـرخ قـائلاً: ـتُ الله آتيـاً علـى ـاب السَّماء.

Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ: ⲑⲱϥ ⲧⲉ ϯⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉⲙ ϯⲉ̀ⲍⲟⲩⲥⲓⲁ̀: ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲁϣⲉⲧ ⲱ̀ⲛⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲁϭⲛⲉ ϫⲓϫ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ.

ـل ابـن إنسـان لـهُ ـرئاسـة والسلطان، ورأيـتُ جـبلاً قُطِـعَ ـهُ حجـر بـدون يـد ـسان.

Ⲉⲛⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ: ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣ̅ⲑ̅: ⲉⲛⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ: ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅.

ـشبِّه الجبـل بمـريم العـذراء، والحجـر بمُخلِّـصنا يسوع.

Ⲁϥⲛⲁⲩ ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅: ⲉ̀ϯⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥⲥⲁϫⲓ[142] ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉϥϫⲓⲛⲓ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

رأى بـالرُّوح القُـدُس، لاهُـوت المَسـيح، تكلَّـمَ عَـنْ مَجيئِـه المملُوءُ مَجْداً.

---

141. ورقة ٢٣ ظهر. أصل الكلمة في اللُغة العبرية דניאל (١٨٤٠) (دانييل- الله يدين).

142. ،، ،، ٢٤ وجه.

ϭⲧⲁⲩϩⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ: ⲛ̀ⲥⲟⲡⲃ̅ ϧⲉⲛ Ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ: ⲛ̀ⲍ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲏⲡⲓ.	وُضِعَ فِي الجُـبْ مـرتَيْنِ فـــي بَابِـــل، وسَـــط الأُسُود "٧" أيَّام عَدَداً.
Ⲁ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁϥ: ⲙ̀ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϣⲁ ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ: ⲁϥⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲟϩ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲧⲟⲃ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲏϯ.	الرَّبُّ الإلَـــه، أرْسَـــل لَـــهُ مَلاَكَـــهُ حَتَّـــى الجُـــبْ، فَاجْتَـــــــــــــــــازَ المَـــــلاَكُ، وَالجُــــــبْ مَخْتُوم عَلَى حَالِه.
Ⲁϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲃⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲛ̀ϫ[143] ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ-ⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ[144].	أكْمَـــــــــلَ جِهَـــــــادَهُ، وَنُبُوَتَـــهُ الحَقِيقِيَّـــة فِـــي سَـــــــــــــــــــلاَمٍ، وَذَهَـــبَ إلَـــى مَوَاضِـــع النِيَاح.
Ⲧⲱⲃϩ: Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ[145]: ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.	أُطْلُـــــب: يَـــا دَانِيَـــال النَبِي...

[143] قام الناسخ بشطبْ حَرْفَي ⲛ̀ϫ.

[144] ورقة ٢٤ ظهر.

[145] خ (م): Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ.

اليوم الرابع والعشرون من شهر برمهات المبارك

نياحة أنبا مقاره البطريرك

ذكصولوجية واطس[146]

Ⲱ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲩϩⲓ ⲙ̀Ⲡⲭⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ̀ⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ.	يا المعلم العظيم تابع المسيح، أبانا أنبا مكاري، رئيس الكهنة العظيم.
Ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲥ̀ⲃⲱⲟⲩ̀ⲓ ⲉⲧⲱⲛϧ: ⲁⲕⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ[147] ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ.	من قبل تعاليمك المحيية، أنرت الكنيسة، صرت رحيماً مثل إبراهيم أبينا.
Ⲱ̀ⲥⲁⲩⲧⲱⲥ ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ[148]...	كذلك نعظمك...
Ⲧⲱⲃϩ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁ...	اطلب: أنبا مقار...

اليوم السادس والعشرون من شهر برمهات المبارك

كان العهد الجديد[149] ونياحة القديسة أبركسيه

ذكصولوجية واطس

Ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲁⲡⲣⲁⲝⲓⲁ: ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲓⲛⲓ	القديسة أبركسيا، طلبت

146. هذه الذكصولوجية تصلح لأي أب من الآباء البطاركة (الناشر).
147. ورقة ٢٥ وجه.
148. المجمع، ربع ٧٣.
149. ... هو (خميس العهد) الذي يوافق تاريخياً ٢٦ برمهات.

اليَوْم الرَّابع والعِشْرُون مِنْ شهر بَرَمْهَات المُبَارك

نِيَاحة أنبا مَقَارِه البَطْرِيَرك

ذُكْصُولُوجيَّة وَاطِس[146]

Coptic	العربية
Ⲱ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟϩⲓ ⲙ̀Ⲡⲭⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ.	يَا المُعَلِّم العَظِيم تَابِع المَسِيح، أَبَانَا أنبا مكاري، رئِيسُ الكَهَنَة العَظِيم.
Ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲥ̀ⲃⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲟⲛϧ: ⲁⲕⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ[147] ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ.	مِنْ قِبَل تَعَالِيمَك المُحْيِيَة، أَنَرْتَ الكَنِيسَة، صِرْتَ رحِيماً مِثْل إبْرَاهِيم أبِينَا.
Ⲱⲥⲁⲩⲧⲱⲥ ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ[148]...	كَذَلك نُعَظِّمك...
Ⲧⲱⲃϩ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁ...	أُطْلُب: أنْبَا مَقَار...

اليَوْم السَّادِس والعِشْرُون مِنْ شهر بَرَمْهَات المُبَارك

كَانَ العَهْد الجَدِيد[149] ونِيَاحة القِدِّيسَة أبْرَكْسِيَه

ذُكْصُولُوجيَّة وَاطِس

Coptic	العربية
Ⲫⲁⲅⲓⲁ Ⲁⲡⲣⲁⲝⲓⲁ̀: ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲓⲛⲓ	القِدِّيسَة أبْرَكْسِيَّا، طَلَبَتْ

146. هذه الذُّكْصُولُوجيَّة تصلُح لأي أب من الآباء البطاركة (الناشر).
147. ورقة ٢٥ وجه.
148. المجمع، ربع ٧٣.
149. ... د هو (خميس العهد) الذي يوافق تاريخياً ٢٦ برمهات.

ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ: ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ̀ⲗⲏⲗ	مُخلِّـصنَا بالصلَوات
ⲛⲉⲙ ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ	وَالأصْوَام
ⲛⲓⲥ̀ⲕⲩⲥⲓⲥ[150] ⲉⲩϭⲟⲥⲓ.	وَالنسُكيَات العَاليَة.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉ̀Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ[151]: ⲟⲗⲥ	منْ أجل هَذا مُخلِّصنَا رفَعهَا
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ[152] ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ[153]:	إلى ملَكوتِه، وَعيَّدَت مَعَ
ⲁⲥⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	جَميع القدِّيسين
ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲗⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.	في أورُشلِيم السَّمَائيَّة.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϯⲥⲙⲏ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ	وَسَمعَتَ الصَوْت مِن
ⲣⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲙⲁϣⲉⲛⲉ	فَمْ المَسيح: اذهَبي
ⲱ̀ ϯϣⲉⲗⲉⲧ: ϧⲁⲧⲉⲛ ⲧⲁⲙⲁⲩ	أيَّتهَا العَرُوس إلى أمِّي
ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	القدِّيسَة مَرْيَم.
Ⲁ̀ⲣⲉⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲛⲉⲙ	أحْبَبْتِ (أنت) طَهَارتَهَا،
ⲡ̀ⲥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ⲧⲉⲣⲁ-	وَبهَاءُ بَتُوليَّتهَا،
ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲥ: ⲛ̀ⲟⲩϣⲉⲣⲓ	استَحققْتِ أنْ تَصيري لَهَا ابْنَة
ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.	مَحْبُوبَة.
Ⲛ̀ⲧⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ ⲛⲉⲙⲁⲥ: ϧⲉⲛ	لتفرَحي مَعهَا فِي المكَان
ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉⲥϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ϧⲉⲛ	الَّتي تُوجَدْ فيهِ، الَّذي
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ:	لَمْ تَرَهُ عَيْن،
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲁϣϫ[154] ⲥⲱⲧⲉⲙ	وَلَمْ تَسْمَع بِه

150. خ (م): ⲁⲥⲕⲏⲥⲓⲥ.
151. خ(ق): ⲁ̀ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ.
152. ورقة ٢٥ ظهر.
153. خ (م): ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.
154. ورقة ٢٦ وجه.

ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ: ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ̀ⲗⲏⲗ
ⲛⲉⲙ ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲥ̀ⲕⲩⲥⲓⲥ[150] ⲉⲩϭⲟⲥⲓ.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉ̀Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ[151]: ⲟⲗⲥ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ[152] ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ[153]:
ⲁⲥⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ:
ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϯⲥⲙⲏ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲣⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲙⲁϣⲉⲛⲉ
ⲱ̀ ϯϣⲉⲗⲉⲧ: ϧⲁⲧⲉⲛ ⲧⲁⲙⲁⲩ
ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.
Ⲁ̀ⲣⲉⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲛⲉⲙ
ⲡ̀ⲥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ⲧⲉⲣⲁ-
ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲥ: ⲛ̀ⲟⲩϣⲉⲣⲓ
ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.
Ⲛ̀ⲧⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ ⲛⲉⲙⲁⲥ: ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉⲥϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ϧⲉⲛ
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ:
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲁϣϫ[154] ⲥⲱⲧⲉⲙ

مُخَلِّصنَا بالصلوات
والأصوام
والنسكيات العالية.
من أجل هذا مخلصنا رفعها
إلى ملكوته، وعيّدت مع
جميع القديسين
في أورشليم السمائية.
وسمعت الصوت من
فم المسيح: اذهبي
أيتها العروس إلى أمي
القديسة مريم.
أحببتِ (أنت) طهارتها،
وبهاء بتوليتها،
استحققت أن تصيري لها ابنة
محبوبة.
لتفرحي معها في المكان
التي توجد فيه، الذي
لم تره عين،
ولم تسمع به

150. خ (م): ⲁⲥⲕⲏⲥⲓⲥ.
151. خ(ق): ⲁ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ.
152. ورقة ٢٥ ظهر.
153. خ (م): ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.
154. ورقة ٢٦ وجه.

ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ: ⲱ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲡ̇ⲣⲁⲝⲓⲁ̀: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲑⲙⲉⲛ[155] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.

Ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟ ⲁ̀ⲣⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲣ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲡ̇ⲣⲁⲝⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ...

...لحقيقة تفـرحين أيتهـا ...ديسة أبركسيًا فـي ...لخيرات الدائمة، مـع ...لعريس الحقيقي.

...ب منـك، أنْ ...تشفعي فينـا ...أمام المسيح، ليطهّرنـا ...من خطايانا، ويصنع رحمةً ...مع نفوسنا.

...طلبـي: يـا عـروس ...المسيح، القديسة أبركسيًا، ...ليغفر...

155. خ (م): ⲉⲑⲙⲏⲛ.

ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ: ⲱ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲡ̀ⲣⲁⲝⲓⲁ̀: ϧⲉⲛ ⲛⲓ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲑⲙⲉⲛ[155] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.

…ـحقيقة تفرحين أيتها … القديسة أبركسيا في … الخيرات الدائمة، مع … العريس الحقيقي.

Ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟ ⲁ̀ⲣⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲣ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

…ـب منك، أن … تشفعي فينا … أمام المسيح، ليطهرنا … من خطايانا، ويصنع رحمة مع نفوسنا.

Ⲧⲱⲃϩ̅: ⲱ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲡ̀ⲣⲁⲝⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ...

…اطلبي: يا عروس المسيح، القديسة أبركسيا، ليغفر…

155. خ (م): ⲥⲟⲩⲏⲛ.

اليَوْم [156] السَّابع والعِشْرُون مِنْ شهر بَرَمْهَات المُبَارك
كَانَ صَلَبُوت سَيِّدنَا [157] لَهُ المَجْد
وَفيهِ أيْضاً نِيَاحة أبُو مَقَار الكَبير

ذُكْصُولُوجيَّة وَاطِس [158] تُقرا عَشيَّة وَبَاكر وَاللَّيْل

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲡⲓϧⲏⲃⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ: ⲉⲥⲉⲣⲗⲁⲙⲡⲓⲛ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ.

السَّلاَمُ لِلعَظِيم أنْبَا مَقَار، مِصْبَاح الرَّهْبَنَة، الَّذي صَارَ مَنَارَةً ذَهَبِيَّة تُضِيءُ أكْثَر مِنَ الشَّمْس.

Ⲗⲁⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲁϣϫⲱ ⲁⲛ: ⲛ̀ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲫⲏⲣⲓ: ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ: Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ[159].

كُلُّ الألْسُن لاَ تَسْتَطِيع أنْ تَنْطِق بالآيَات وَالعَجَائب الَّتي أُجْرِيَت بوَاسطَتَك، يَا سَيِّدي الأب أنْبَا مَقَار.

Ⲥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ[160]: ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ

لأنَّ نَفْسَك مُضِيئَة فِي أُورُشَلِيم

156. وَرَقَة ٢٦ ظهر.
157. المقصُود هي (الجُمْعَة العَظيمَة) التي تُوافقُ تاريخياً ٢٧ برمْهَات.
158. هي المَنْشُورَة (بص أ. مينا) ٣٥١، (بص لبيب) ٣٨٢، (بص كنا ٦، ٧) ٤١٦، (بص بر) ٥٦٣.
159. هَذا الرُبْع غيْر موْجُود بالذُكْصُولُوجيَّة المنْشُورَة، ولَكنَّهُ أوَّل رُبْع في الذُكْصُولُوجيَّة الثَّانية لأنْبَا مقَار، (بص أ. مينا) ٣٥١، (بص لبيب) ٣٨٤، (بص كنا ٦، ٧) ٤١٧.
160. ورقة ٢٧ وجه.

ⲧ̀ⲫⲉ: ⲁϥϯⲙⲟⲩ[161] ⲉ̀ϫⲉⲛ[162] ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ: ϧⲉⲛ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲕⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅: ⲕ̀ϣⲟⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ[163].

Ⲟ̇ⲑⲉⲛ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϩⲱⲥ ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲩⲭⲏ: ⲙⲁϯϩⲟ ⲉ̀Ⲡ⳪[164] ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

Ϫⲱⲃϩ: Ⲡⲁ⳥...

ثمانية، لجسدك لمع في بيعتك.

نعم نؤمن أنك كائن معنا، نفساً وجسداً وروحاً، صائراً لنا معزياً ومزيناً لنفوسنا.

فلهذا نسألك كأبناء لك في الصلاة، اسأل الرب عنا، لكي يصنع رحمة مع نفوسنا.

اطلب: يا سيدي...

---

161. في الأبصلمودية المطبوعة: ϥϯⲙⲟⲩⲉ.

162. خ (م): ⲛ̀ϫⲉ.

163. هنا تضيف الأبصلموديات المطبوعة هذا الربع:

ϥϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫϯ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϣⲗⲟⲗ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ.

"كل طائفة الرهبان تسبح وتبارك الله، لأجل مجيئك إلينا يا أبانا القديس أنبا مقار".

في (بص أ. مينا)، جاء هذا الربع هكذا:

Ⲛ̇ⲥⲉϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲗⲟⲗ....

164. خ (م): ⲉ̀Ⲡ⳪.

ⲧ̀ⲫⲉⲓ: ⲁϥϯⲙⲟⲩ[161] ⲉ̀ϫⲉⲛ[162] ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ: ϧⲉⲛ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲕ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲕⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅: ⲕ̀ϣⲟⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ[163].

Ⲟ̀ⲑⲉⲛ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϩⲱⲥ ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲩⲭⲏ: ⲙⲁϯϩⲟ ⲁ̀Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅[164] ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

Ⲧⲱⲃϩ: Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅...

ثمانيّة،
ل
رجسدك لمع في
بيتك.
نعم نؤمن أنك كائن معنا،
نفساً وجسداً
وروحاً، صائراً لنا معزياً
ومزيناً
لنفوسنا.
لهذا نسألك
كأبناء لك في الصلاة، اسأل
الرب عنا، لكي يصنع
رحمة مع نفوسنا.
اطلب: يا سيدي...

---

161. في الأبصلمودية المطبوعة: ⲁϥϯⲙⲟⲩⲓ.

162. خ (م): ⲛ̀ϫⲉ.

163. هنا تضيف الأبصلموديات المطبوعة هذا الربع:

ⲁ̀ϥϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫϯ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϣⲗⲟⲗ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ.

"كل طائفة الرهبان تسبح وتبارك الله، لأجل مجيئك إلينا يا أبانا القديس أنبا مقار".

في (بص أ. مينا)، جاء هذا الربع هكذا:

Ⲙ̀ⲙⲉϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲗⲟⲗ....

164. خ (م): ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

ⲧ̀ⲫⲉⲓ: ⲁϥϯⲙⲟⲩ[161] ⲉ̀ϫⲉⲛ[162]
ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ: ϧⲉⲛ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲕ
ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.
Ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲕⲭⲏ ⲛⲉⲙ-
ⲁⲛ: ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ
ⲡⲛ̅ⲁ̅: ⲕ̀ϣⲟⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕ-
ⲗⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ
ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ[163].
Ⲟ̇ⲑⲉⲛ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϩⲱⲥ
ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲩⲭⲏ: ⲙⲁϯϩⲟ
ⲁ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅[164] ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥ-
ⲉⲣⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.
Ⲯⲱⲃϩ: Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅...

ثمانيّة،
بجسدك لمع في
بيعتك.
نحن نؤمن أنّك كائن معنا،
نفساً وجسداً
وروحاً، صائراً لنا معزياً
ومزيناً
لنفوسنا.
لهذا نسألك
كأبناء لك في الصلاة، اسأل
الربّ عنّا، لكي يصنع
رحمةً مع نفوسنا.
اطلب: يا سيّدي...

---

161. في الأبصلمودية المطبوعة: ⲁϥϯⲙⲟⲩⲉ.

162. خ (م): ⲛ̀ϫⲉ.

163. هنا تضيف الأبصلموديات المطبوعة هذا الربع:

ⲉ̇ϥϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫϯ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϣⲗⲟⲗ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ.

"كلّ طائفة الرهبان تسبّح وتبارك الله، لأجل مجيئك إلينا يا أبانا القدّيس أنبا مقار".

في (بص أ. مينا)، جاء هذا الربع هكذا:

Ⲛ̇ⲥⲉϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲗⲟⲗ...

164. خ (م): ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

وَأيضاً[165] ذُكصُولوجيَّة وَاطِس لأبنا مَقار الكَبير

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ: ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲥⲩⲛⲟⲩⲇⲟⲥ[166] ⲛ̀Ϣⲓϩⲏⲧ[167]: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

عَظِيمَةٌ هِيَ كَرَامَتُك، يَا رَئِيس مَجْمَع شِيهَات، أبَانَا القِدِّيس أنْبَا مَقَار، كَمِثْل الأنْبِيَاء.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ: ⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ: ⲛⲉⲙ Ⲫϯ ⲡⲓⲆⲩⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ[168].

أنْتَ الكَوْكَب العَظِيم، المُضِئ فِي البَرِّيَّة، وَاسْتَحْقَقْتَ أنْ تَتَكَلَّم مَعَ الله الخَالِق.

Ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ϫⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩⲁⲧⲕ[169] ⲱ̀ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ[170]: ⲟⲩⲟϩ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲉ̀ⲧⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩ̀ⲓ[171] ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ.

سَمِعْتَ صَوْتَ العَلِي قَائِلاً: طُوبَاك يَا مَكَارِيُوس، وَطُوبَى لِمَنْ يَذْكُرُ اسْمُك.

---

165. ورقَة ٢٧ ظهر.
166. أصل الكلمَة في اللُغة اليُونانيَّة συνοδος, οῦ m (سين أُونوس – رفيق طريق، مُسَافر مع).
167. أصل الكَلمَة في اللُغة القِبْطيَّة من مَقْطعَيْن، ϣⲓ (وَزْن، قَاسَ)، ϩⲏⲧ (قَلْب، عَقْل، ذهن)، وقَدْ أُطلق عَلى بريَّة الإسقِيط (مِيزَان القُلُوب)، شيهَات.
168. خ (م): ⲡⲓⲆⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ، أصل الكلمَة في اللُغَة اليُونانيَّة δημιουργός, οῦ m (١٢١٧) (ذي مي أُورغوس – خَالق، صانِعْ)، رَاجِع (عب١١: ١٠).
169. خ (م): ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ.
170. يَقصد " طُوبَاك أيُّهَا الطُوبَاوِي "، أصل الكلمَة في اللُغة اليُونانيَّة μακάριος, α, ον (٣١٠٧) (مكاريُوس – طُوبَى، طُوباوِي)، رَاجِع (مت١١: ٦).
171. ورقَة ٢٨ وجه.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ:	السلام لك، وطوباك
ⲱ ⲡ̀ϩⲏⲃⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ:	يا مصباح الرهبنة،
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ:	وكوكب البرية،
ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ.	وأبي البطاركة.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲓϣϯ: ϧⲉⲛ	لأجل هذا، أنتَ عظيم في
ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ	وسط جميع القديسين،
ⲡ̀ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ:	وزينة أولادك
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ.	القديسين الرهبان.
Ⲧⲱⲃϩ: Ⲡⲁϭⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	اطلب: سيدي الأب أنبا
Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...	مقار، ليغفر...

وَأيضاً[172] ذُكصُولُوجيَّة وَاطِس لأنبَا مَقَار وَأولادَهُ

Ⲡⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ:	الشاروبيم الدائم معك يا
Ⲡⲁϭⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ:	سيدي، الأبُ أنبا مقار،
ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲛⲕ[173] ⲉ̀ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ:	حتى أتى بكَ إلى البراري،
ⲟⲩⲟⲛ ⲇ̅ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲥⲱⲡⲟⲛ.	له "٤" أوجه.
Ⲟⲩϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ	وجه أسد، ووجه
ⲙ̀ⲙⲁⲥⲓ: ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ	ثور، ووجه إنسان،
ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁ̀ⲏⲧⲟⲥ: ⲫⲁⲓ ⲡⲉ	ووجه نسر. هذا مثال
ⲡ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̀Ⲡⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲕⲁⲧⲁ	الشاروبيم كقول

172. هذه الذكصولوجية الهامة، لم يهتم أحد بنشرها سوى (أبصلمودية إستورتتج) ٢٠٠٦، ص ٥٥٢؛ وأيضاً في كتاب (التسبحة الكيهكية - إستورتتج) ٢٠٠٥، ص ٣٢٠.

173. ورقة ٢٨ ظهر.

ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϯⲅ̀ⲣⲁⲫⲏ.	الكتَاب.
Ⲉⲛⲛⲁⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ: ⲉϥϩⲉⲙϩⲉⲙ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ.	نُشبِّه وَجْه الأسَد بأبِينَا أنبَا مقَار، لأنَّهُ صَارَ مِثل أسَدٍ يَزأر تجَاه الأرْوَاح الشرِّيرَة.
Ⲉⲛⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲙⲁⲥⲓ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁ̅: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϭⲟ ⲙ̀ⲡⲓϣⲉ ⲉⲧϣⲟⲩⲱⲟⲩ[174]: ϣⲁ̀ⲛⲧⲉϥⲣⲱⲧ ⲁϥϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ.	نُشبِّه وَجْه الثَّور بأبِينَا أنبَا يُوأنس، لأنَّهُ زرَعَ الخَشبَة اليَابِسَة، فأزهَرَت، وأثْمَرَت.
Ⲉⲛⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ[175].	نُشبِّه وَجْه الإنْسَان بأبِينَا أنبَا بيشُوي، لأنَّهُ تكلَّمَ مَعَ المَسِيح، كمثْل مُوسَى واضِع النَّامُوس.
Ⲉⲛⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲁ̀ⲏⲧⲟⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲉⲛϩ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ: ⲁⲩⲉⲣⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ.	نُشبِّه وَجْه النَّسْر بأبَوَيْنَا الرُّومِيَان، لأنَّهُمْ أخَذُوا أجْنِحَة مِنْ نَار، وَصَارُوا دَاخِل البَرَارِي.

[174] وَرَقَة ٢٩ وجه.

[175] أصل الكلمَة في اللُغة اليُونانيَّة νομοθέτης, ου m (٣٥٥٠) (نُوموثيتيس – وَاضِع النَّامُوس، مُعْطي النَّامُوس)، رَاجِع (يع٤: ١٢).

Coptic	Arabic
ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϯⲅ̀ⲣⲁⲫⲏ.	الكتَاب.
Ⲉⲛⲛⲁⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ: ⲉϥϩⲉⲙϩⲉⲙ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ.	نُشبِّه وَجْه الأسَد بأبينَا أنبَا مقَار، لأنَّهُ صَارَ مِثل أسَدٍ يَزأر تجَاه الأروَاح الشرِّيرَة.
Ⲉⲛⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲙⲁⲥⲓ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ̅ⲁ̅: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϭⲟ ⲙ̀ⲡⲓϣⲉ ⲉⲧϣⲟⲩⲱⲟⲩ[174]: ϣⲁ̀ⲛⲧⲉϥⲣⲱⲧ ⲁϥϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ.	نُشبِّه وَجْه الثَّور بأبينَا أنبَا يُوأنس، لأنَّهُ زرَعَ الخَشبَة اليَابِسَة، فأزهَرَت، وأثمَرَت.
Ⲉⲛⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ[175].	نُشبِّه وَجْه الإنسَان بأبينَا أنبَا بيشوي، لأنَّهُ تكَلَّمَ مَعَ المَسِيح، كمِثل موسَى واضِع النَّامُوس.
Ⲉⲛⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲁ̀ⲏⲧⲟⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲉⲛϩ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ: ⲁⲩⲉⲣⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ.	نُشبِّه وَجْه النَّسْر بأبوَيْنَا الرُّومِيَان، لأنَّهُمْ أخذُوا أجنِحَة مِنْ نَار، وَصَارُوا دَاخِل البَرَاري.

[174] وَرقَة ٢٩ وجه.

[175] أصل الكلمة في اللغة اليونانية νομοθέτης, ου m (٣٥٥٠) (نوموثيتيس – وَاضِع النَّامُوس، مُعْطي النَّامُوس)، رَاجع (يع٤: ١٢).

Ⲕⲉ Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲓⲭⲁⲙⲏ ϩⲱϥ: ⲁϥⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ: ⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[176]: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧ ⲙ̅ⲣ̅.

Ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀ⲙ̅ⲣ̅: ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ[177]: ⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲂⲁⲃⲁⲣⲟⲥ ϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲡⲉⲧⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲩⲛ.

وموسى الأسود أيضاً، هو
أتى إلى البراري،
لبس الإكليل غير
المضمحل الذي للشهادة.
المئة والأربعين شهيداً،
شيوخ البراري، الذين
ذبحوهم البربر على
صخرة البيامون.

اللازيا

Ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲓⲗⲗⲁⲣⲓⲁ̀: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲁ̀: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲁⲣⲓⲯⲓⲙⲁ: ⲛⲓϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲛⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲟⲩ: Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲥⲉⲛⲁⲑⲛ[178] ⲁⲛ ⲉⲩϯⲟⲩⲧⲁϩ ϣⲁϯⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

Ⲧⲱⲃϩ: Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅...

القديسة إيلاريا، والقديسة
أنسطاسيا، والقديسة
أرسيما، عرائس المسيح.
كل المواضع التي أسستها
(ثبتها) سيدي الأب أنبا
مقار، لن
تكف عن الإثمار إلى
انقضاء هذه الأيام.
أطلب: يا سيدي...

---

١٧٦ ورقة ٢٩ ظهر. خ (ق): ⲛⲁⲟⲗⲱⲙ.

١٧٧ خ (م): ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ.

١٧٨ خ (م): ⲥⲉⲛⲁⲕⲏⲛ.

ϩⲟⲧⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ: ϥ̀ⲛⲁⲉⲙⲧⲟⲛ
ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ:
ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ.
ⲁ̀ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ ⲥⲁϫⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
Ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ[180]: ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲙⲏⲛ
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲁⲣⲭⲏ.
Ϫⲉ ⲁϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲥⲛⲟⲩ[181]: ⲁ̀
ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑ-
ⲣⲟⲩϭⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲙⲉϩ: ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.
Ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲏⲣⲡ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲩ-
ⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ[182]: ⲉⲓⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ
ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ[183].
Ⲁ̀ⲣⲓⲥⲁⲗⲡⲓⲍⲓⲛ[184] ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲁⲗ-
ⲡⲓⲅⲅⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ:

عشية ذلك اليوم، تنيح
أبونا القديس
العظيم أنبا مقار.
تكلم مخلصنا مع
الشاروبيم، هذا الملازم له
منذ الابتداء.
إن زمانهم حضر،
والأيام قد كملت.
ليقطفوا عنقود العنب
المكرم.
هذا المملوء من خمر
الفرح، أتكلم عن البار،
العظيم أنبا مقار.
بوق ببوقك،
لتجتمع كل

---

179. ورقة ٣٠ وجه. المنشورة في (تماجيد) ص ٢٤١.
180. نشرت خطأ في (تماجيد): ⲛⲓⲬⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ.
181. في (تماجيد): ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ.
182. أصل الكلمة في اللغة اليونانية εὐφροσύνη, ης f (٢١٦٧) (يفروسيني – فرح، تهلل [illegible]) راجع (أع٢: ٢٨؛ ١٤: ١٧).
183. ورقة ٣٠ ظهر.
184. أصل الكلمة في اللغة اليونانية σαλπίζειν، مصدر مضارع معلوم من الفعل [illegible] (٤٥٣٧) (صلبيزو - أبوق)، أضيف إليه المقطع ⲁ̀ⲣⲓ في اللغة القبطية ليتحول إلى [illegible] راجع (رؤ٨: ١٣؛ ١٠: ٧).

ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Ⲛⲓⲕⲉⲧⲁⲩⲙ[185] ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ: ⲉⲧⲁϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛϥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲡⲟⲗⲏⲧⲓⲁ̀.

Ⲛ̀ⲧⲉⲕⲓ̀ⲛⲓ[186] ϣⲁⲣⲟⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀: ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ[187] ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ: ⲉⲧϣⲟⲡ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ: ⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲁⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ.

Ⲛ̀ⲧⲁⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲙ̀ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲛ[188]: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ[189] ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲁϣⲛⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲛϧ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ

قدّيسين،
لطغمات السمائية
الأخرى، تشبّه بها
في فضائله.

تأتي إليّ
بمجد وكرامة،
أيّها الإناء المُختار، السّاكن
في البريّة.

الّذي صار لي عبداً
حكيماً، حافظاً ناموسي
ووصاياي.

لأقدّمه قرباناً
ملوكياً، لأبي
الصّالح والرّوح القدُس.

لنفرح مع كلّ
القدّيسين، ويفوزُ
بالحياة في ملكوت

---

185. خ (م): ⲛⲓⲕⲉⲧⲁⲩⲙ.

186. في (تماجيد): ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲏⲟⲩ.

187. أصل الكلمة في اللغة اليونانية σκεῦος, ους n (٤٦٣٢) (سكيفوس- إناء، وعاء منزلي)، راجع (مر ١١: ١٦؛ اع١٠: ١١).

188. ورقة ٣١ وجه.

189. في (تماجيد): ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲛⲟϥ.

ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.	السَّمَوَات.
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲱⲛ.	الله الَّذي كَانَ مَعَ أبينَا البَار، العَظيم، أنبَا مَقَار، لِيَكُنْ مَعَنَا أيضاً.
Ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲱⲕⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	ويُكَمِّلْنَا في الأمَانَة المُسْتَقيمة، ويَنْعَمْ لَنَا بِغُفْرَان خَطَايَانَا.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲩⲭⲏ...	بِصَلَوَات...

وَأَيْضاً[190] ذُكْصُولُوجِيَّة آدام لأبُو مَقَار الكَبِير

Ⲭⲉⲣⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	السَّلاَمُ لأبينَا مَقَار اللاَبِسُ الرُّوح، الكَوْكَب العَظيم، الَّذي لِجَميع الرُّهْبَان.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ: ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀[191]: ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ.	السَّلاَمُ لِمَنْ صَارَ ابْنَاً لِلوَعْد، قَبْل أنْ حُبِلَ بِهِ، كَمِثْل إسْحَق.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲟⲩⲃⲟϥ:	السَّلاَمُ لِمَنْ طَهَّرَهُ الرَّبُّ،

190. ورقة ٣١ ظهر.
191. المنشورَة في (تمَاجيد) ص ٢٤٣. في (تمَاجيد): ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ.

ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉϥϧⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀Ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

ـيُّ في البطنِ، كَمِثْلِ ـرْمِيا العَظيم في الأنبياء.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲠⲛⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲓⲥϫⲉⲛ[192] ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ.

السَلامُ لِمَنْ امْتَلأَ مِنَ الرُوحِ القُدُس مُنْذُ طُفُولَتِهِ، مِثْلِ دَانيال.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲫϯ: ⲱϣ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ.

السَلامُ لِمَنْ وَعَدَهُ الله بالميراث، كَمِثْلِ إبْراهِيم العَظِيم، رَئِيسُ الآباء.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ: ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲬⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ[193]: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀.

السَلامُ لِمَنْ صَارَ صَدِيقاً للشَارُوبِيم، وذَلِكَ مِنْ أجْلِ طُهْرِهِ وبَتُولِيَتِه.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ[194]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙϣⲁϥⲉⲩ: ⲫ̀ⲣⲉϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ: ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

السَلامُ لِرَئِيس أهْلِ البَرِّيَة، جَامِعِ لِكُلِّ القِدِّيسِين.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲅⲟⲥ[195]: ⲛ̀ⲧⲉ

السَلامُ لإسْفَهْسلارْ

---

192. ورقة ٣٢ وجه.

193. وردت خطأ في (تماجيد): ⲙ̀ⲡⲓⲬⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ.

194. أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἀρχηγός, οῦ m (٧٤٧) (أرشي غوس- رئيس، قائد، مؤسس)، راجع (أع٣: ١٥؛ عب٢: ١٠).

195. أصل الكلمة في اللغة اليونانية στρατηγός, οῦ m (٤٧٥٥) (ستراتيغوس- رئيس جند)،

ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲡⲓⲣⲉϥϧⲏⲕ ⲙⲁⲧⲟⲓ[196]: ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲙⲉⲛⲣⲟ[197] ⲙ̀ⲡⲉϥⲟ̅ⲥ̅.	المَلك العَظيم، الَّذي تَجَنَّدَ حَتَّى المَوتِ حُبًّا لسَيِّده.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲣⲉ: ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲟⲩⲧⲁϩ: ϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ: ⲛ̀Ⲓ̀ⲗⲏⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.	السَّلَامُ لِمَنْ جَعَلَ الأَرْض غَيْرُ المُثمِرَة، مُتَشَبِّهَة بأُورُشَلِيم السَّمَائيَّة.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓ: ⲛ̀ⲛⲓϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲗϭⲟ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲫⲏⲣⲓ ⲉⲧⲟϣ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	السَّلَامُ لِمَنْ نَالَ مَواهِب الشِّفَاء وَالعَجَائِب الكَثِيرَة، الَّتِي للرُسُل.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲥⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϯⲫⲁϧⲣⲓ: ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲛⲥ[198]: ⲁⲩⲉⲣϩⲩⲗⲏ[199] ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ.	السَّلَامُ لِمَنْ صَارَ طَبِيباً مُشفِياً للأَنفُس المُلوَّثَة، الهَالِكَة بِالخَطِيئَة.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ[200]: ϧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ	السَّلَامُ لِمَنْ صَارَ مِينَاءاً وَخَلَاصاً للأَنفُس المُضطَرِبَة، فِي بَحر

رَاجع (أع٤: ١؛ ٥: ٢٤).

196 ورقة ٣٢ ظهر. خ (م): ⲙ̀ⲙⲁⲧⲟⲓ.

197 خ (م): ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲙⲉⲛⲣⲉ.

198 في (تماجيد): ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲛⲓ.

199 في (تماجيد): ⲉⲩⲉⲣⲃⲱⲕ – هُنا اختلفَ الترتيبُ مَع (تماجيد)، هَذا الرُبع جاءَ رَقمَ "١٢" وليس "١١".

200 ورقة ٣٣ وجه.

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲃⲓⲟⲥ.	الدائم.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ: ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϣⲗⲟⲗ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲫⲏ[201].	السلام لمن جمع للرب شعباً، من كل الشعوب التي تحت السماء.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲓ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ: ⲁ̀ ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ ⲟⲩⲱϣⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ.	السلام لمن تعالى مثل النخلة، واتسعت ثمرته من أرز لبنان.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲡⲥⲁⲓ: ⲙ̀ⲡⲉϥⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲗⲁⲙⲡⲣⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.	السلام لمن قد صار حسناً، ومذبحه يضيء في كل العالم.
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ: ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ[202] Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲉⲕⲉ̀ϣⲱⲡⲓ[203] ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲱⲛ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	يا الله الذي كان مع أنبا مقار، تكون معنا أيضاً، نحن شعبه.
Ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲟⲕⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲭⲏⲙⲁ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ.	وتكملنا في الأسكيم المقدس، الملائكي، الذي للرهبنة.

---

[201] خ (م): ⲛ̀ⲧⲫⲉ.

[202] ورقة ٢٣ ظهر.

[203] هنا استخدم المرنم زمن المستقبل اليقيني للدلالة على يقينية وجود الله معنا، مثلما كان مع أنبا مقار.

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲩⲭⲏ...

بِصلَوات...

اليَوم الثامِن والعِشرُون مِنْ شهر بَرَمْهَات المُبارَك

فَاضَ النور مِنْ قَبْر المُخَلِّص[204]

وَنِيَاحِة المَلِك البَار قُسْطَنطِين

<u>وَيُقَال لَهُ مَا كُتِبَ فِي عِيدْ الصَّلِيب المَرَدّات واللَّحن</u>

<u>دُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس لِقُسْطَنطِين المَلِك</u>

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ϧⲉⲛ[205] ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ϫⲉ ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲱ ⲛⲓⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲧ: ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ: ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ϧⲁⲓ: ⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ.

Ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ: ϫⲉ ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲥⲉⲧⲁⲗⲉ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.

طُوبَاك يَا قُسْطَنْطِين، لأَنَّ اِسْمُكَ اِرْتَفَعَ جِدًّا فِي السَّمَوَات وَعَلَى الأَرْضِ، لأَنَّكَ أَحْبَبْتَ المَسِيح.

يَا لِلفَرَح وَالبَهْجَة اللَّذَيْن صَارَا فِي المَسْكُونَة وَقْت قِرَاءة الكِتَاب، الَّذِي أَنْتَ أَرْسَلْتَهُ لِلأَرْضِ كُلِّهَا.

قَائِلاً هَكَذَا: اغْلِقُوا البَرَابِي، وَافْتَحُوا الكَنَائِس، لِيُرْفَعُ فِيهَا الذَّبَائِح.

[204] المَقْصُود "سبت النور"، الَّذي يُوَافِقُ تَارِيخياً ٢٨ بَرَمْهَات.

[205] وَرَقة ٣٤ وجه.

Ⲁ ⲛⲓⲍ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓ̀ⲁ: ⲁ̀ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲁⲩϯⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ ⲧⲁϩⲟⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ[206].	...تبّع طغمات المقدّسة الّتي ...نيسة، فرحوا ...بهم، ومجّدوا إله السّماء ...ذي أقامك ...ملكا.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲟⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	...طوباك بالحقيقة أيّها ...لملك قسطنطين، لأنّك ...أظهرت ...لصّليب المُحيي.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲏ̀ⲗⲁⲛⲏ ϯⲟⲩⲣⲟ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...	...أطلب: أيّها الملك ...قسطنطين، والملكة ...هيلانة، ليغفر...

اليوم التاسع والعشرون من شهر برمهات المبارك

عيد البشارة يقال في رفع البخور عشيّة وباكر

بالناقوس هكذا

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ Ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ...	نسجد للآب...
Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓ̀ⲁ...	السّلام للكنيسة...
Ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϫⲉⲙϩ̀ⲙⲟⲧ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ: ϫⲉⲣⲉ	السّلام للّتي وجدت نعمة، الرّبّ معك. السّلام

[206] ورقة ٣٤ ظهر.

ⲡⲓⲁⲅⲑⲟⲛⲓ ⲧⲁⲥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛ[207] ⲅⲉⲗⲟⲥⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲁϣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	لمَنْ قَبِلَتْ مِنَ المَلاَك فَرَح العَالَمْ.
ذكصولوجية[٢٠٨] واطس للبشارة تقال بلحن الفرح	
Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲧⲉ ϯⲧⲓⲙⲏ: ⲟⲩⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲓ ϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ϣⲟⲩⲱ ⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	عَظِيمَة هِيَ الكَرَامَة الَّتِي اسْتَحْقَقْتَهَا، يَا غُبْرِيَال المَلاَك المُبَشِّر، وَوَجْهَك يَتَلأْلأ فَرَحًا.
Ⲁⲕⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ⲛⲉⲛ[209] ⲙ̀ⲡⲓϫⲫⲟ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧⲁⲕⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲛ[210]: ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ.	أَعْلَنْتَ لَنَا مِيلاَدُ الله، الَّذِي أَتَى إِلَيْنَا، وبَشَّرْتَ مَرْيَم العَذْرَاء غَيْرُ الدَّنسَة.
Ⲭⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ: ⲁⲣⲉϫⲓⲙⲓ[211] ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ: ⲟⲩⲠⲛⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ[212] ⲉ̀ϫⲱ.	قَائلاً: افْرَحِي يَا مُمْتَلئَة نعْمَة، الرَّبُّ مَعَك، لأَنَّك وَجَدْتِ نعْمَة، وَالرُّوح القُدُس يَحِلُّ عَلَيْك.

---

207. ثيؤطوكيّة الثلاثاء، قطعة "٣"، ربع "٢"، هذه الكلمة نُشرت خطأ ⲛ̀ⲧⲉ في (بص كنا ٦، ٧).
208. ثيؤطوكيّة الأربعاء، قطعة "٤"، مع إضافة... ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ، ⲧⲉⲛϯϩⲟ... بدلاً من مرد لثيؤطوكيّة ⲁ Ⲫⲓⲱⲧ ⲭⲟⲩϣⲧ.
209. خ (م): ⲛⲁⲛ.
210. هناك إستيخون ناقص: ⲁⲕϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ.
211. ورقة ٣٥ ظهر.
212. كرر الناسخ: ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ مرتين.

Ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲉⲑⲛⲁⲉⲣϧⲏⲓⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲧⲉⲣⲁⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ: Ⲡⲥⲱⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣ̅...

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ...

...ـوة العلـي ...ك يا مَريَم، ...القدوس، مُخلّص ...لم كله.

...لام لك أيتها العذراء...

...لك...

<u>ذكصولوجية ادام[213] تُقال في التمجيد قَبل الطَرح</u>

Ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁϣⲥⲁϫⲓ: ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ[214].

من يقدر أن يَصف كرامة غبريَال، المجدُ العَالي المُحيط به.

Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲁⲥ[215]: ⲉϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ: ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ.

زكريا الكَاهن، ابن براخيا، كَان في الهيكل، يرفَع البُخور.

Ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[216]: ⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϩⲟ: ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⲁϥϩⲉⲓ ϧⲁⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲕϭⲁⲗⲁⲩϫ.

رأى النُور الَّذي في وَجهِكَ، خَاف وسَقطَ تَحتَ رِجلَيكَ.

---

213 راجع (الجُزء ١)، ورقة (٨٦ ظهر)، (تماجيد) ص ٦٨.

214 يُوجدْ هُنا رُبعَان ناقصَان عنْ (الجُزء ١) أوْ (تماجيد).

215 ورقة ٣٦ وجه.

216 هُنا النص يتبعُ (الجُزء ١)، وليس (تماجيد).

Ⲁⲕⲧⲁϩⲟϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ[217]: ⲁⲕϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲁϥ: ⲁⲕⲉⲣⲥⲉⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ⲛⲁϥ: ⲙ̀ⲡⲓϫ̀ⲫⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ.	أَقَمْتَـــهُ وَعَزَّيْتَـــهُ، وَقَـــرَّرْتَ لَـــهُ مِيلاَدَ يُوحَنَّا.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ⲁⲕϩⲱⲗ: ϣⲁ ⲑⲏⲉⲑⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲁⲕϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲁⲥ: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	أَنْتَ أَيْضاً، مَـضَيْتَ إِلَـى القدِّيسَة مَـرْيَم، وَبَـشَّرْتَهَا بِفَرَحِ العَالَمْ.
Ⲁⲕⲱϣ[218] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ[219].	صَـــرَخْتَ نَحْوَهَـــا بِصَوْتِ التَّهْلِيل (قَـائِلاً): السَّلاَمُ لَكِ يَا مُمْتَلِئَة نِعْمَـةً، الرَّبُّ مَعَكِ.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯ...	بِشَفَاعَاتِ...

دَوْرَة الانجيل عَشِيَّة فِي المَنْكَل[220]

Ⲉϥⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ[221] ⲟⲩⲥⲟⲣⲧ: ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ ⲉⲩⲑ̀ⲗⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.	يَنْـــزِلُ مِثْـــلَ المَطَـــرْ عَلَـــى الجَـــزَّة، وَمِثْـــل قَطَـــرَات تَقْطُـــرْ عَلَى الأَرْضِ.

217. هُنا أيْضاً النَّص يَتْبَعُ (الجزء ١)، وليس (تماجيد)، (ممَّا يُؤكِّدُ لَنَا أصالة هذا النَّص – النَّاشر).
218. ورقة ٣٦ ظهر.
219. هُنا أيْضاً رُبْعان ناقصان عنْ (الجُزْء ١) أوْ (تماجيد).
220. مر ٧٢ (٧١): ٦؛ ١١٠ (١٠٩): ٣ – هُو نفس طواف عشيَّة عيد الميلاد (الجُزْء ١، ورقة ٩٩ ظهر).
221. في (الجُزْء ١): ϩⲓϫⲉⲛ.

Ⲥ̀ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲁⲣⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ: ϧⲉⲛ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲩ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀[222] ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓϫ̀ⲫⲟⲕ ⲁ̅ⲗ̅.

ك... رئاسة في يوم قوتك، في نور القديسين، من البطن قبل كوكب الصبح ولدتك، هلليلويا.

مَرَدّ انجيل عَشيّة[223]

Ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲣⲛⲏ: ⲁⲥⲣⲓⲙⲓ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ⲁⲕⲭⲁ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϯⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀.

هوذا المَرأة الزّانيَة بكت لَديك، فغفرت لها خطَاياهَا. من أجل هَذَا، أنا أطلُبُ منك، أعطني يارَبُّ دمُوعاً.

Ⲁ Ⲡ⳪ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲡⲁⲣ︦ⲑ︦: ⲁϥⲉⲣⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

الرَّبُّ أرسَل مَلاكَهُ غبْرِيَال إلَى العَذراء، فأعطَاهَا السَّلامَ هكذَا قائلاً:

Ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ[224]...

افرحي يَا ممتلئة نعمَة...

---

222 ورقة ٣٧ وجه.

223 (لو٧: ٣٦- ٥٠).

224 ثيؤطوكية الأربعاء، قطعة ٤، ربع ٣- ٤.

Ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ...	قُوَّةُ العَلِّي...
لحن للبشارة[225] يُقَالُ في التمجيد عشية وفي التوزيع	
Ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ[226]	بِـــــــــشَارَةِ
Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϩⲱⲗ[227] ϣⲁ	غُبْرِيَــــال، الَّــــــذِي
ϯⲡⲁⲣ︦ⲑ︦: ⲁϥⲉⲣⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:	طَارَ إِلَى العَذْرَاء، وَأَعْطَاهَا
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	السَّلاَمَ هَكَذَا قَائِلاً:
Ϫⲉ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲓ̀[228]	إِنَّ كَلِمَـــــةَ الـــرَّبُ أَتَـــى
ϣⲁⲣⲟ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ	إِلَيْـــكِ، الَّــــذِي هُــــوَ
Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲧⲉⲣⲁⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ	عَمَّانُوئِيــــل، وَتَلِدِينَــــهُ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ	عَلَــى الأَرْضِ، لِــيُخَلِّص
ⲙ̀ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ.	جِنس آدَم.
Ⲁ̀ Ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲥⲁϫⲓ	أَبُ النُّـــــورْ خَاطَـــــبْ
ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ϫⲉ	غُبْرِيَال قَائِلاً لَهُ: تَعَال لِكَيْ
ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ϣⲁ ϯⲡⲁⲣ︦ⲑ︦:	أُرْسِـــلَكَ إِلَـــى العَـــذْرَاء
Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲁ̀ⲕⲓⲙ.	مَرْيَم ابْنَةَ يُوَاقِيم.
Ⲁ̀ⲣⲉϫⲉⲙϩⲙⲟⲧ ⲱ̀ ⲧⲁⲓⲡⲁⲣ︦ⲑ︦:	وَجَدْتِ نِعْمَةً أَيَّتُهَا العَذْرَاء،
ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ:	أَمَـــــام ضَــــابط الكُـــل،

---

[225] المَنْشُور في (تماجيد) ٦٦؛ (خد كنا ٣) ٦٢٢- (الجُزء ١)، ورقة ٨٤ ظهر.

[226] في (تماجيد): ⲉ̀ⲧⲉ.

[227] ورقة ٣٧ ظهر.

[228] في (تماجيد): ⲉϥⲉⲓ- سيأتي (في المُستقبل اليقيني)، وهذا أقربْ إلى النَّص الإنجيلي (لو ١: ٣٠- ٣٣) منْ ⲁϥⲓ " آتي " (في الماضي).

ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ[229] ϣⲁⲣⲟ ⲛ̀Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

Ⲭⲉ ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲱ̀ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ϣⲁ ϯⲡⲁ̅ⲣ̅ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ.

Ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲱ̀ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ϣⲁ ϯⲡⲁ̅ⲣ̅ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲫⲉ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.

Ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲱ̀ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ϣⲁ ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲏ̀ⲣⲟⲛ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀Ⲛⲱⲉ̀ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ[230]: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ[231].

Ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲁⲥ ⲱ̀ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ

ـل لك غبريال ... في رؤساء الملائكة.

ـل أرسلك يا غريب، إلى العذراء ـة، لتعدها ـيكلا للابن لوحيد.

تعال أرسلك يا غبريال، إلى العذراء لطاهرة، لتهيئها سماءً جديدة (لابني) الوحيد لحبيب.

تعال أرسلك يا غبريال، إلى السفينة لعقلية التي خلصت نوح البار، من ماء الطوفان.

بشرها يا غبريال،

[229] ورقة ٣٨ وجه.

[230] ورقة ٣٨ ظهر.

[231] لعل الكلمة في اللغة اليونانية κατακλυσμός, οῦ m (٢٦٢٧) (كاطاكليسموس - طوفان).

راجع (مت ٢٤: ٣٩، لو ١٧: ٢٧).

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲥ-ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣⲣⲱⲙⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⲙ̀ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲱϯ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ.	بِتَـــأنسُ حَبِيبَهَـــا، لِكَـــيْ تُثَبِّتَـــهُ عَلَـــى الأَرْض، لِخَـــلاَص جِــنس آدَم.
Ⲁⲣⲓⲡ̀ⲣⲉⲥ ⲱ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ...	اشْفَعِي يَا سَيِّدَتَنَا...
Ⲁⲣⲓⲡ̀ ⲱ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲭⲏ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ...	اشْفَع يَا رَئِيسُ المَلاَئكَة...

قانون [232] عشية وباكر وقت تقبيل الانجيل والصليب

Ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ϣⲁϩ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ: ⲉ̀ϯⲃⲁⲕⲓ Ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ: ϩⲁ-ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁ̅ⲣ̅ⲑ̅: ⲉ̀ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ [233] Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ [234]: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ: Ⲇⲟⲝⲁ ⲡⲁⲧⲣⲓ.	أُرْسِـــلَ غُبْرِيَـــال المَـــلاَك، المُلْتَهِـــبْ نَـــاراً مِـــنْ قِبَـــل الله الآب، إلَى مَدِينَةَ النَّاصِـــرَة، إلَـــى فَتَـــاة عَـــذْرَاء اسْـــمُهَا مَـــرْيَم، مِـــنْ بَيْت دَاوُد، المَجْدُ...
Ⲉⲧⲁϥϣⲉ [235] ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϣⲁⲣⲟⲥ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲁϥⲉⲣⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ	عِنْـــدَمَا دَخَـــلَ إلَيْهَـــا غُبْرِيَـــال المَـــلاَك، أعْطَاهَـــا

232. هُنَاك قَانُونَيْن آخرَيْن لِعِيد البِشَارَة ϯⲙⲁⲟⲩⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ, ⲟⲩⲛⲓϣϯ، رَاجع (البَيْعَة بَرمُوس جـ ١ ١١٨ ظير.

233. خ (م): ⲡⲉ.

234. ورقة ٣٩ وجه.

235. خ (م): ⲉⲧⲁϥϣⲉ.

ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁⲥⲟⲩ: ⲱ̀ ⲑⲏⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ: ⲕ̅ⲉ̅ ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅.
Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ[236]...

بسَلام قائلاً: السَّلامُ لَكِ يَـا مُمتَلئة نعمَةً، الرَّبُّ مَعَـكِ. مُبَاركة أنتِ فـي النِّـسَاءِ، الآن... نصرُخُ قَائِلين...

دَوْرَة إنجيل بَاكر[٢٣٧]

Ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩⲣⲉⲕ ⲡⲉⲙⲁϣϫ: ⲁ̀ⲣⲓ̀ⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲉⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲏⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ: ϫⲉ ⲁ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲥⲁⲓ: ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ[238] ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̅ⲗ̅.

اسْمَعي يَا ابْنَتِي، وَانْظُرِي، وَأمِيلي سَمْعَكِ، وَانسِي شَعْبَكِ، وبَيْـتَ أَبِيـكِ، فَـإنَّ المَلِـكَ قَـدْ اشْـتَهَى حُـسْنَكِ، لأَنَّـهُ هُـوَ رَبُّكِ، هَلِّلِيلُويَا.

مَرَدّ إنجيل بَاكر[٢٣٩]

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ϯ[240] ⲛ̀ϯⲛⲉϫⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥ-

طُـوبَى لِلـبَطْنِ الَّـذِي

---

[236] تُضيف البَيْعة P&S الرُبع الآتي:
Ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲁⲣⲉϫⲓⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲧⲉⲣⲁⲉⲣⲃⲟⲕⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ: ⲉⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ (ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ).

" لا تخافي يا مريم، لأنك قدْ وَجدْت نعمةً عنْد الله، وها أنت ستحبَلين وتلدِين ابنًا، ويدْعُون اسمُهُ ابْنُ الله (ملك السّماء والأرض) ".

[237] مر ٤٥ (٤٤): ١٠- ١١، هذا الطواف خاص بأعْياد السيّدة العذراء، راجع (الجُزء ١)، ورقة ١٤١ وجه.

[238] ورقة ٣٩ ظهر.

[239] (لو ١١: ٢٠- ٢٨).

[240] خ (ق): ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲉ، (راجع لو ١١: ٢٧- قبطية).

ϥⲓⲧⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙ̀ⲛⲟⲧ† ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲁⲛⲟⲩϣⲕⲓ ⲱ̀ Ⲓⲏⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ.

حمَلَك، وَالثَّديَيْنِ اللَّـذيْنِ رَضَـعتَهمَا، يَـا يَـسُوع مَلِــك المَجْـــد، بِالحَقّ وَالطَّهَارَة.

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ: ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ† ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲉⲩⲉ̀ⲱⲛϧ[241] ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

طُـوبَى لِلَّـذِينَ يَـسْمَعُون كَلِمَـــة الله وَيَحْفَظُونَهَـــا، سَـــيَحْيَوْن إِلَى الأَبَدْ.

Ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟ ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑ̅ⲩ̅: ⲁϥⲉⲣⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ †ϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ[242].

Ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ[243].

أَتَـــى إِلَيْـــك غبْرِيَـــال، رَئِيسُ المَلاَئكَـــة الطَّـــاهِر، وَأَعْطَاك السَّلاَمُ (قَـــائلاً): السَّلاَمٌ لِلحَمَامَة الحَسَنَة. قُوَّة العَلّي...

بَعْد الإبركسيس والجنُوس

يُقَالُ هَولاء الأرباع بالناقوس[244]

Ϣⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ: ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣ[245] ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅[246]...

نَـــسْجُدُ لِـــلآب وَالابْـــن وَالـــرُّوح القُدُس...

241- هُنا استخدام رائع لِزمنْ المُستقبل اليَقيني (من يحفظ كلمة الله سيَحْيَا بالتأكيد إلى الأبَدْ).

242- وَرَقَة ٤٠ وجه.

243- ثيُوطُوكيَّة الأربعاء، قطعَة ٤، رُبع ٤.

244- البيْعَة (S& A)، هَذه الإرباع تقال على وَزن Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲇ.

245- خ (م): Ⲡϣⲏⲣⲓ.

246- ⲧⲣⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ (الثالوث المُساوي الدائم إلى الأبَدْ).

Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ[247] ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲁ̀ⲣⲓ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ϩⲱⲥ ⲑⲉⲗⲉⲗ[248] ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	تَعَالُوا، اُنْظُرُوا وتَعَجَّبُوا، اِبْتَهِجُوا وَهَلِّلُوا بِابْتِهَاجٍ، لِهَذَا السِّرِّ الَّذِي ظَهَرَ لَنَا.
Ϫⲉ ⲡⲓⲁⲧⲥⲁⲣⲝ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲁϥϫⲉⲗⲥ: ⲡⲓⲁⲧⲁⲣⲭⲏ ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ: ⲡⲓ-ⲁⲧⲥⲏⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲁ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.	لأَنَّ غَيْرُ المُتَجَسِّدِ تَجَسَّدَ، والكَلِمَةُ تَجَسَّمَ، وغَيْرُ المُبْتَدِئِ ابْتَدَأَ، وَغَيْرُ الزَّمَنِي صَارَ زَمَنِيًا.
Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ[249]...	الشَّارُوبيم...

مَرَدّ إنجيل القُدَّاس بِلَحْن الفَرَح[250]

Ⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟ ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ[251] ⲉⲧϭⲟⲥⲓ.	جَاءَ إِلَيْكِ غَبْرِيَالُ، أَيَّتُهَا العَذْرَاءُ مَرْيَمُ، بَشَّرَكِ بِمِيلادِ الكَلِمَةِ، الإِلَه العَلِّي.
Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ[252]...	نُعْطِيكِ السَّلامَ...

[247] ثيؤطوكية الأربعاء، قطعة ٧، ربع ٣، ٤.

[248] خ (م): ⲑⲉⲗⲏⲗ.

[249] ورقة ٤٠ ظهر. هذه الإرباع موجودة في (خد كنا ٣) ص ٢١٣.

[250] (لو ١: ٢٦- ٣٨).

[251] خ (م): ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.

[252] الشيرات الثانية، ربع ١٠ – (البيعة برموس) ١١٩ ظهر.

(قَــائلين): الــسَّلاَمُ لَــكِ يَا مُمْتَلِئَةً نِعْمَة... قُوَّةَ العَلِي...	Ⲭⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉⲑⲙⲉϩⲛ̀ϩⲙⲟⲧ[253]... Ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ...
	الإسبسمس[254]
السَّلاَمُ لِوَالِدَةِ الإلَه، تَهْلِيـلُ المَلاَئِكَــــة. الـــسَّلاَمُ لِلعَفيفَـــــة، كِـــرَازَةِ الأنْبِيَاء.	Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ: ⲡ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ[255] ⲭⲉⲣⲉ ϯⲥⲉⲙⲛⲏ: ⲡ̀ϩⲱⲓϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.
السَّلاَمُ لِلَّتِي وَجَدَتْ نِعْمَـــةً، الرَّبُّ مَعَك. الـــسَّلاَمُ لِلَّتِـــي قَبِلَـــتْ مِـــنْ المَـــلاَك، فَرَحُ العَالَمِ.	Ⲭⲉⲣⲉ[256] ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϫⲉⲙϩ̀ⲙⲟⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ: ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲙ̀ⲫⲣⲁϣⲏ[257] ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

اليَوْم الثَلاَثِين مِنْ شهر بَرَمْهَات المُبَارَك، عِيدُ المَلاَك غُبْرِيَال المُبَشِر، يُقَالُ لَهُ مَا كُتِب فِي عِيدْ البِشَارَة. وَنَقْل جَسَدْ مَارِي يَعْقُوب المُقَطَّع، يُكْتَبْ فِي ثَالِث شهر بشَنس إنْ شَا الكَرِيم، وَتِذكَار شَمْشُون الجَبَّار.

---

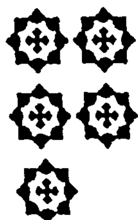
253. ثِيؤطُوكيَّة الأرْبَعاء، قطْعَة ٤، رُبْع ٣، ٤.

254. ثِيؤطُوكيَّة الثلاثاء، قِطْعَة ٣، رُبْع ١، ٢.

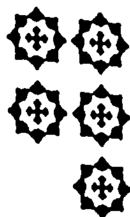
255. خ (م): ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

256. ورقة ٤١ وجه.

257. خ (م): ⲙ̀ⲫⲣⲁϣⲓ.



ⲚⲒⲔⲀ



بسم الله[1] ⲥⲫⲛ

اليوم الاول من شهر برمودة المبارك

تذكار القديس سلوانس الراهب. وذكر أنبا بشاي وأنبا بطرس. ونياحة هارون الكاهن

<u>ذكصولوجية واطس لهارون الكاهن</u>

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲙⲁⲣⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ.	نحن المؤمنون، نكرم مخلصنا، وكاهنه المكرم، هارون الصديق.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ: ⲕⲁⲧⲁ[2] ϯⲫⲱⲛⲏ ⲉⲑⲩ: ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ.	هذا الذي اختاره الله على طقس الكهنوت، حسب الصوت المقدس الرسولي العالي.
Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ ϥϯ ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀Ⲡⲭⲥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲁϧ Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ: ϫⲉ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ: ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲉ	هارون، كمثال للمسيح، كما قال معلمنا بولس مثل هارون، كذلك أيضاً

[1] ورقة ١: ظهر.

[2] ورقة ٢: وجه.

Ⲡⲭⲥ.	المَسِيح.
Ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲟⲩⲏⲃ ⲛⲁϥ: ⲁϥϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲁϯ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅.	اختَـــــــارَهُ الله وَأبْنَـــاءَهُ لِيُكَهِّنُـــوا لَـــهُ، وَأَعْطَـــى لَهُـــمْ العُـــشُور، وَالذَّبَائِح الَّتِي لإِسْرَائِيل.
Ⲉ̀ⲧⲁϥⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ: ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲃⲓⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲁ̀ Ⲫϯ ⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲉ̀ⲛⲓⲥ̀ⲕⲩⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ[3] ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	أَرْضَـــــى الـــــرَّبُّ بِسِيرَتِهِ المُقَدَّسَـــة، وَالـــرَّبُّ أَرَاحَـــــهُ فِـــي خَيْمَـــــة الأَقْدَاس.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲉⲧϭⲟⲥⲓ Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...	اُطْلُـــبْ: يَـــا كَـــاهِن الله العَلِّي، هَـــارُون الـــصِّدِّيق، لِيَغْفِر...

<u>ذُكْصُولُوجيَّة وَاطِس لأَنبَا بِشَاي وَأَنبَا بُطْرُس</u>

Ⲡⲓⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅ⲟ̅: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲡϣⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ[4] Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ.	الكَوْكَبَان المُـضِيئَان فِـــي وَسَطْ الشُّهَدَاء، مِـــنْ أَجْـــل العَجَائِب وَالآيَات، أَبَا بِشَاي وَصَدِيقَهُ بُطْرُس.
Ⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ: ⲉⲑⲣⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ	أَنْعَـــــمَ الله لَهُـــــمْ أَنْ يُخْرِجُـــوا الـــشَّيَّاطِين، وَيَـــــــــشْفُوا

[3] ورقة ٤٢ ظهر.

[4] خ (م): ⲡⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣ.

ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϧⲉⲛ[5] ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲑⲛⲁϩϯ[6].	كل مرض في المؤمنين.
Ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ: ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲁϣⲓ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.	تذكركما الحسن يُعطي نياحاً لنفوسنا، وفرحاً كاملاً في السماء وعلى الأرض.
Ⲓⲥ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϭⲓⲥⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ: ⲛⲉⲙ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲥⲟⲡ: ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲁ̀ⲅⲱ.	كل الطغمات الملائكية، والأنبياء، والأبرار، وجميع الناس معاً يتهللون بجهادكما.
Ⲃ̅ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ: ⲡⲓⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲓⲟϩ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ Ⲃ̅ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ[7]: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ.	كوكبان عظيمان، الشمس والقمر المنيران، كوكبان في أرضنا، أبا بشاي وأبا بطرس.
Ⲁϥⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ:	يطوبكما داود في المزمور، بالكرامة والمجد

5 ورقة ٤٣ وجه.

6 خ (ق): ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ هنا نرى الكلمة (المؤمنين) حسب الصيغة اليونانية (ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ)، وأيضاً حسب الصيغة القبطية (ⲉⲑⲛⲁϩϯ - الذين يؤمنون).

7 ورقة ٤٣ ظهر.

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	هكذا قائلاً:
ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲟⲩⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ: ⲓⲉ	ها ما أحسن وما
ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲟⲗϫ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲣⲟⲩⲱⲧ:	أحلى، إلاَّ اتفاق
ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲡϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ:	ومسرة الإخوة
ⲉⲩϣⲟⲡ ϩⲓⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.	السكان في موضع واحد.
Ⲯⲱⲃⲉ: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲡ̇ϣⲱⲓ ⲛⲉⲙ	أطلبا: أبا بيشوي،
ⲡⲉϥϣⲫⲏⲣ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...	وصديقه بطرس، ليغفر...

المردات منهم

اليوم[8] الثالث من شهر برمودة المبارك

دكصولوجية واطس للشهيد صليب الجديد

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ: ⲛ̀-	أنت اعترفت
ϯⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ: ⲙ̀-	الاعتراف الحسن
ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲛⲉⲙ	أمام ملك مصر، مع
ⲛⲉϥⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁ̀ⲛ̀ϯϩⲁⲡ.	جنوده ومحكمته.
Ⲁⲩϯϥⲧ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩϣⲉ:	سمرك على خشبة
ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓ⳥:	مثل علامة الصليب،
ⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓϫⲁⲙⲟⲩⲗ ⲉⲧϭⲏⲥ:	فوق جمل عال،
ⲱ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.	أيها القديس صليب.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉ̀ⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ:	لما طلبته من
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣ̅:	العذراء مريم،

[8] ورقة ٤٤ وجه.

ⲁⲥϫⲟⲕϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲕ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ[9]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲥⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.
Ⲁⲕⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀-
ⲁⲧⲗⲱⲙ[10]: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙ̅ⲣ̅[11]:
ⲁⲕⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ϧⲉⲛ
ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ.
Ⲁⲕⲓ̀ ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̀-
ⲡⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ: ⲁⲕϭⲓ ⲙ̀ⲫⲃⲉⲭⲉ
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ: ⲱ̀ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
Ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
Ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲃⲉⲣⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...

كملتْـــهُ لـــكَ فـــي
يـــوْم تـــذْكَارْهَا
لمكرّمْ.
لبـــسْتَ الإكليـــل غيْـــرُ
لمضمحل الذي للـــشهَادَة،
وعِشْتَ مَعَ الـــشهَدَاء فِـــي
كورة الأحيَاء.
لأتيتَ في الـــسَّاعَة الحَادِيَـــة
عـــشرْ، وَأخَـــذتَ أجْـــرَة
اليَوْم كلّـــه، أيُّهَـــا القِـــدّيس
صليب شهِيدُ المَسِيح.
أطلب: المُجَاهِـــد: القِـــدّيس
صليب الجَدِيد، ليَغفِر...

---

[9] ورقة ٤٤ ظهر.
[10] خ (ق): ⲛ̀ⲁⲟⲗⲱⲙ.
[11] ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ.

اليَوْم[12] الخَامِس مِنْ شهر بَرَمُودَه المُبَارَك

نِيَاحة حَزَقيَا[13] النبي

<u>دُكْصُولُوجيَّة وَاطس</u>

حَزَقِيَــــال النَّبِـــــي، الرَّجُل الصدِّيق، الكَاهِنُ بنُ الكَـــاهِن، العَظِـــيم فِــــي الأَنْبِيَاء.	Ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.
تَنَبَّـــأ مِـــنْ أَجْـــل مَجِــــيء المَـــــسِيح، وتَجَـــسُّدِه مِـــنْ العَـــذْرَاء مَرْيَم.	Ⲁϥⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁ̅ⲣ̅.
صَـــــرَخَ قَـــــائلاً بِـــــرُوح النُّبُـــــوَة: رَأَيْـــــتُ بَابـــــاً نَاحِيَـــــة المَـــــشْرِق، مَخْتُومـــــاً بِخَاتِمٍ عَجِيب.	Ⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ϯⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ̀: ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲥⲁ[14] ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ: ⲉⲥⲧⲟⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲉⲃⲥ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ.
لَـــمْ يَـــدْخُلْ فِيـــه أَحَـــدْ إلاَّ رَبُّ الـــصَّابَاؤُوت، دَخَـــل	Ⲙ̀ⲡⲉ ϩ̀ⲗⲓ ϣⲁ[15] ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲁϥϣⲉ

---

12. ورقَة ٤٥ وجه.

13. المقْصُود: حزقيَال النبي.

14. ورقَة ٤٥ ظهر.

15. خ (م): ϣⲉ.

ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲥⲟ̀ϩⲓ
ⲉⲥϣⲟⲧⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲣⲏϯ.

ـرج وبقـى
مختوماً بحاله.

Ⲉⲧⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϯⲡⲩⲗⲏ
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲉ̀ⲧⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ
ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

ـي العَـذْرَاء، بَـابُ
ـلْ، الذي جَاءَ منْهَا المَسِيح
يسوع إلهنَـا، وبَقِيَـت
عذراء.

Ⲓⲱⲃ̅ϩ̅: ⲫⲁ ϯⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ̀
ⲙ̀ⲙⲏⲓ: Ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ:
ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ...

ـطلب: يَا صَـاحِب النُّبُـوَة
الحقيقيّة، حَزقيَـال النَّبِـي،
لِيغفر لنَا خطَايَانَا...

اليَوْم السَّابع مِنْ شهر بَرَمُودَه المُبَارَك[16]
دُكْصُولُوجِيَّة[17] وَاطِس لِيُواقيم وَالِدّ السَّيِّدَة

Ⲫⲓⲱⲧ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲉⲙ
ⲫⲏⲉⲧⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ
Ⲓⲱⲁ̀ⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ Ⲁⲛⲛⲁ.

تطلّـع الآبُ مِـنَ
السَّمَاء علَـى السَّاكنِينَ
علَى الأرْضِ، فلَمْ يَجدْ مَـنْ
يُـشْبه البَـار
يُواقيم وحَنَّة.

Ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ϣⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲅⲁⲃ-
ⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ:

أرْسَـلَ إلَـيْهِمْ غبْرِيَـال
العَظيم في رُؤسَاء المَلائكَة،

[16] ورقة ٤٦ وجه.

[17] هذه الذكصولوجية يمكن أن تقال أيضاً في ٧ مسرى (عيد بشارة الملاك جبرائيل ليواقيم البار بميلاد العذراء مريم) الناشر.

وَبَشَّرَهُمْ بِمِيلاَدْ
مَرْيَم العَذْرَاء.
أَنْجَبَا مَرْيَم العَرُوس،
وَقَدَّمُوهَا لِلهَيْكَل.
مَرْيَم وَلَدَت المَسِيح مُخَلِّصُ
العَالَمَ كُلِّه.
السَّلاَمُ لَكَ، أي اِفْرَح أَيُّهَا
الرَّجُل الكَامِل،
وَطُوبَاكَ بِالحَقِيقَة،
البَار العَظِيم يُوَاقِيم.
طُوبَاكِ أَنْتِ يَا حَنَّة
المُبَارَكَة، الكَامِلَة، لأَنَّ
الله اِخْتَارَكُمَا
مِنْ سِبْط يَهُوذَا.
اُطْلُبَا: يَا أَبَانَا البَار
يُوَاقِيم وَالقِدِّيسَة حَنَّة،
لِيَغْفِر لَنَا خَطَايَانَا...

ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲫⲟⲓ:
ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.
Ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ϯϣⲉⲗⲉⲧ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀:
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ:
Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: Ⲡⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅
ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.
Ⲭⲉⲣⲉ[18] ⲛⲁⲕ ⲓ̀ⲧⲁ ⲣⲁϣⲓ: ⲱ̀
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲗⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ
ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ:
ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ Ⲓⲱ̀ⲁⲕⲓⲙ.
Ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁϯ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲁⲛⲛⲁ: ⲑⲏⲉⲧ-
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ
ⲁ̀ Ⲫϯ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ:
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲇⲁ.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ:
Ⲓⲱ̀ⲁⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲁⲛⲛⲁ:
ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ...

وَمِنهَا المَرَدَّات

[18] وَرَقَة ٤٦ ظَهر.

ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲫⲟ: ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.	وَبَشَّرَهُمْ بِمِيلاَدِ مَرْيَم العَذْرَاء.
Ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ϯϣⲉⲗⲉⲧ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ:	أَنْجَبَا مَرْيَم العَرُوس، وَقَدَّمُوهَا لِلهَيْكَل.
Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: Ⲡ̀ⲥⲱⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.	مَرْيَم وَلَدَت المَسِيح مُخَلِّصُ العَالَمَ كُلِّه.
Ⲭⲉⲣⲉ[18] ⲛⲁⲕ ⲓ̀ⲧⲁ ⲣⲁϣⲓ: ⲱ̀ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲗⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓ̀ⲑⲙⲏⲓ Ⲓⲱ̀ⲁⲕⲓⲙ.	السَّلاَمُ لَكَ، أي افْرَح أَيُّهَا الرَّجُل الكَامِل، وَطُوبَاكَ بِالحَقِيقَة، البَار العَظِيم يُوَاقِيم.
Ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁϯ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲁⲛⲛⲁ: ⲑⲏⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ ⲁ̀ Ⲫϯ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲇⲁ.	طُوبَاك أَنْتِ يَا حَنَّة المُبَارَكَة، الكَامِلَة، لأَنَّ الله اخْتَارَكُمَا مِنْ سِبْط يَهُوذَا.
Ⲧⲱⲃϩ̅: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓ̀ⲑⲙⲏⲓ: Ⲓⲱ̀ⲁⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲁⲛⲛⲁ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ...	أُطْلُبَا: يَا أَبَانَا البَار يُوَاقِيم وَالقِدِّيسَة حَنَّة، لِيَغْفِر لَنَا خَطَايَانَا...

وَمِنهَا المَرَدَّات

18. ورقة ٤٦ ظهر.

اليَوْم الثانِي عَشَرْ مِنْ شهر بَرَمُودَه المُبَارَك

تِذكَار[١٩] المَلاَكْ الجَلِيل مِيخَايِيل

وَشِهَادِة أبُو إِسْحَق الدَّفرَاوِي

دُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس لِلمَلاَكْ مِيخَايِيل

Ϣⲁⲩϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ[20] ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣ̀ϣⲏⲛ: ϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ϣⲁⲩϯ[21] ⲛ̀ⲛⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ[22]: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ.

الأَشْـــجَار تُعْطــــي ثَمَرَهَــا، فَكُــل أَشْــجَار الأَرْضِ تُعْطِـــي ثَمَرَهَـــا، بِطِلْبَـــات مِيخَائِيل.

Ⲡⲁⲍⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁϥⲧⲁϩⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ: ⲙ̀Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ϩⲓϫⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲁϩϥ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

الـــرَبُّ الإِلَــــه، أَقَـــامَ مِيخَائِيل رَئِيساً عَلَـــى كُـــل طَقْـــسٍ فِـــي الـــسَمَاء، ومَـــلأَهُ مِـــنْ كُـــلَّ رَحْمَة.

Ⲁ̇ⲛⲁⲩ[23] ⲉ̀ⲛⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ:

رَأَيْنَـــا كُـــلَّ الأَشْـــجَار

---

[١٩] ورقَة ٤٧ وجه. لا نعْرف أيُّ عِيدِ هذا للقدِّيس إسْحق الدَّفراوِي، شهادَتَهُ في ٦ بشنس، عيد تكريس كنيستَهُ ٦ طُوبَة – الناشر.

[20] هُنا استخدَام رائِع لزمنْ المُضارِع الدَّال على العَادَة (فالأشْجَار إِعتَادت أنْ تُعْطي ثَمَرها بطلبات مِيخَائِيل رئيسُ المَلائكة).

[21] هُنا استخدَام رائِع لِزمنْ المُضارِع الدَّال على العَادَة (فالأشْجَار اعتَادت أنْ تُعْطي ثمَرها بطلبات مِيخَائِيل رئيسُ المَلائكة).

[22] خ (م): ⲛⲟⲩⲧⲁϩ (هَذه الكلمة هيَ الأصل القبْطِي للكلمة العربيَّة الدَّارِجَة " أُوطة بمعْنى طماطم ") الناشر.

[23] هذا الفعل ينقصهُ ضمير فاعل، أغلبُ الظن أنُ الفاعل (المُتكلِّم جمْع – نحْنُ) الناشر –

.ⲀⲚⲚⲀⲨ

ⲉⲩⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ[24]: ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲁϥⲓ̀ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲟⲩⲟ̀: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ[25].	مَمْلُـــــوؤة ثِمَـــــاراً، البَرَكَـــة تَـــأْتِي فِـــي الحنطَـــة، بِطِلْبَـــات مِيخَائِيل.
Ⲁⲩⲥⲉⲃⲓⲟⲥ[26] ⲡⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁ[27] Ϣⲓϩⲏⲧ: ⲁ̀ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲅ̅ ⲛ̀ⲭⲗⲟⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	الرَّاهِـــب التَّقِـــي فِـــي جَبَـــل شِـــيهَات، أنَّ مِيخَائِيـــل يُكَلِّلـــهُ "٣" أكَالِيـــل مِنْ السَّمَاء.
Ⲓⲥ ⲡⲓⲥⲟⲩⲓⲃ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲧⲉⲛⲉⲣϣⲁⲓ ⲙ̀Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: ⲟⲩⲟϩ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉϥⲧⲱⲃϩ ϣⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.	هَا كُـــلُّ يَـــوْم "١٢" مِـــنَ الشَّهْر، نُعَيِّـــد لِمِيخَائِيـــل، بِطِلْبَاتِـــه يُرْسِـــل الـــرَّبُ رَحْمَتَـــهُ عَلَيْنَا.
Ⲣⲁϣⲓ ⲱ̀ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ: ϫⲟⲩ[28] ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ[29] ⲛⲱⲧⲉⲛ[30]:	افْرَحُوا أيُّهَا المَسِيحِيين، لأنَّ شَـــفِيعَكُمْ أمَـــام الله

---

24. ورقة ٤٧ ظهر.
25. واضح أنَّ هذه الذكصُولُوجيَّة خاصَّة بثمار الأشْجَار والحنطة، لذلك فهي مُناسبة جداً لشهر برمُوده – الناشر.
26. خ (م): ⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.
27. خ (م): ⲛ̀ⲧⲉ.
28. خ (م): ϫⲉ.
29. خ (م): ⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲓⲥ، أصل الكلمة في اللُّغة اليُونانيَّة προστάτις, ιδος f (٤٣٦٨) (برُوستاتيس – مُساعَدَة، شفيعة)، راجع (رو١٦: ٢).
30. ورقة ٤٨ وجه.

ⲛⲁϩⲣⲉⲛ[31] ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁϥⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ.	ـي كُــلِّ حِــين يطلب لأجلكم.
Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲁϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲁⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ.	نـسجُدُوا لِلَّـــذي صُلِبَ عنَّـا، لأنَّـه يُرسل رحمَتَه، بِطِلبَات ميخائيل، لِيَغفِر لَنَا خطايانا.
Ⲥ̇ⲡⲟⲩⲇⲉⲱⲥ[32] ⲧⲉⲛⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ: ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲉⲙ̀ϣⲗⲏⲗ[33]: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.	بنشاط، فَصرَخ أمَامَك يا مُحبُّ البَشَر الصَّالِح، اقبل إلَيك صلَواتنا، مِنْ أجْل رئيس المَلائكَة.
Ⲁⲣⲓⲡ̀ⲣⲉⲥ...	اشفع...

ذكصولوجية واطس لابو اسحق الدفراوي

Ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ[34] ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁⲕⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲱ̀ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	حقًّـــا بالحقيقَـــة، استَحقَقْتَ الكَرامَـة اليَـوم، أيُّهَـا القِـدِّيس إسْـحَق، جُنْدِي المَسِيح.
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ϧⲁ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ:	فلنَجتَمِـع كلّنَـا اليَـوم، أيُّهَا الشعُوب المُـؤمِنين،

31. أضاف الناسخ فوق السطر ⲫϯ.
32. أصل الكلمة في اللغة اليونانية σπουδαιως (سبوذيوس – باجتهاد، بنشاط).
33. خ (م): ⲛ̀ⲛⲉⲛ̀ϣⲗⲏⲗ.
34. ورقة ٤٨ ظهر.

ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲓϣⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲗⲱⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲓ̀.Ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁⲕⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[35].

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϭ̀ⲣⲟ: ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅[36].

Ⲣⲁϣⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲡⲓⲁⲑⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥϭ̀ⲣⲟ: ⲉ̀ⲣⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ: ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...

لنُكَـــــرِّمْ القِـــــدِّيس إسْحَق الشَهِيد.

السَّلاَمُ لَكَ يَا أَبَـــا إسْـحَق، المُحَـــارِبُ جَيِّـــداً عَلَـــى اسْـــم يَـــسُوع المَـــسِيح، اسْـتَحْقَقْتَ الإكْلِيـــل غيْـــرُ المُضْمَحِل.

طُوبَـــــاك بِالحَقِيقَـــــة أيُّهَا القدِّيس أبَـــا إسْـحَق، الجُنْـــدِي الغَالِـــب، شَـــهِيدُ المَسِيح.

افْرَح، وتَهَلَّل يَا أَبَا إسْحَق، المُجَاهِـــــد الغَالِـــــب، المَسِيح يَفْرَحُ مَعَــك فِـــي أُورُشَلِيم السَّمَائِيَّة.

اُطلُب: أيُّهَا المُجَاهِد: القدِّيس أبَا إسْحَق: لِيَغفِر...

---

35. خ (ق): ⲛ̀ⲁⲑⲗⲱⲙ.

36. وَرَقَة ٤٩ وجه.

ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	لنُكَرِّمْ القِدِّيس إسْحَق الشَّهِيد.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲓϣⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲗⲱⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲓ̀.ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁⲕⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[35].	السَّلاَمُ لَكَ يَا أَبَا إِسْحَق، المُحَارِبُ جَيِّداً عَلَى اسْمِ يَسُوع المَسِيح، اسْتَحْقَقْتَ الإكْلِيل غَيْرُ المُضْمَحِل.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϭ̀ⲣⲟ: ⲡⲓⲙⲁⲣ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅[36].	طُوبَاك بِالحَقِيقَة أَيُّهَا القِدِّيس أَبَا إِسْحَق، الجُنْدِي الغَالِب، شَهِيدُ المَسِيح.
Ⲣⲁϣⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲡⲓⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥϭ̀ⲣⲟ: ⲉ̀ⲣⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ: ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.	افْرَح، وتَهَلَّل يَا أَبَا إِسْحَق، المُجَاهِد الغَالِب، المَسِيح يَفْرَحُ مَعَكَ فِي أُورُشَلِيم السَّمَائِيَّة.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...	أُطْلُب: أَيُّهَا المُجَاهِد: القِدِّيس أَبَا إِسْحَق: لِيَغْفِر...

35. خ (ق): ⲛ̀ⲁⲑⲗⲱⲙ.

36. وَرَقَة ٤٩ وجه.

وَأيضاً ذُكْصُولُوجِيَّة[٣٧] وَاطِس لأنْبَا إسْحَق الدِفْرَاوي

Ⲟⲩⲟⲩⲁⲣ ⲡⲉ ϯⲛⲁϫⲱϥ[38]	...ـــهُ مـــاذا ســـأقُولُ
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲏ-	...ـيَوم، فِي الفضَائِل الكَثِيرَة،
ⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ[39]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲱⲛ	...ـتــي بِجِهَــــادك
ⲉⲧⲥⲁⲓⲱⲟⲩ: ⲉⲧⲥⲉⲗⲥⲱⲗ ϧⲉⲛ	...ـمَقبُـــول المُـــزَيَّن
ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲣⲏϯ.	بِكُلِّ نوعٍ.
Ⲱ̀ ⲫⲏⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ[40] ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ:	يُّها القِدِّيس أبَــا إسْــحَق،
ϫⲉ ⲁⲕⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲕⲟⲡⲟⲥ:	لأنَّك احتَمَلْتَ جِهَادٍ كَثِيـــر،
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ[41] ⲡⲓⲉⲩϧⲏⲟⲩⲟⲕ[42]:	أكثَـــر مِـــنْ المُتَنَطِّقِـــين،
ⲛⲓⲙⲉⲧⲣⲉⲩ[43] ⲙ̀ⲫⲓⲗⲁⲛ̀ⲑⲣⲟⲡⲟⲥ[44].	لشُيُوذ لِمُحِبِّ البَشَرِ.
Ⲁϥϯϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	أخْزَيْتَ مُخَالِفِي النَّـــامُوس،
ⲛⲓⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ: ⲁⲕϫⲱⲕ	والأوثَان المَرْذُولَة، أكْمَلْتَ
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲇ̀ⲣⲟⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϭⲓ	ســـعْيَك، وَنِلْـــــت
ⲡ̀ⲭⲗⲱⲙ ⲉⲑⲙⲉϩⲛ̀ⲱⲟⲩ.	الإكلِيل المُمْتَلِئ مَجْداً.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲁϧⲉⲙ ⲉⲧⲫⲟⲣⲓ	أنتَ هُوَ الغُصْن الَّذي أزْهَرَ،

---

[37] جاءت هذه الذكصولوجيَّة في (الذكصولوجيات) ورقة ١٨٨ ظهر.

[38] خ (م): ϯⲛⲁϫⲟϥ (سأقول لهُ)، أوْ ϯⲛⲁϫⲱ (سأقول)، حيثُ الفعل يقول ϫⲱ (الصيغة الكاملة)، ϫⲟ (الصيغة الضميريَّة).

[39] خ (م): ⲛ̀ⲛⲓⲁⲣⲉⲧⲏ.

[40] خ (ق): ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ.

[41] ورقة ٤٩ ظهر.

[42] خ (م): ⲛⲏⲉⲧϧⲏⲕ.

[43] خ (م): ⲛⲓⲙⲉⲑⲣⲉⲩ.

[44] أصل الكلمة في اللُغة اليُونانيَّة من مَقطعَيْن: φιλέω (٥٢٦٨) (فيليو- أحبُ؛ ثمَّ ἄνθρωπος, ου m (٤٤٤) (إنثروبوس- إنسان).

ⲉⲧⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲉⲧϫⲱⲣⲓ: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ Ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲓϥⲣⲏ.	وَأضَاءَ أكْثَر مِنَ الـشَّمْس. وَ(أنْتَ) الشُّجَاع القَوِي، أبَا إسْحَق الدَّفْرَاوِي.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ Ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲓϥⲣⲏ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...	أُطْلُـب: المُجَاهِـد: أبَـا إسْـحَق الـدَّفْرَاوِي، لِيَغفِر...

وَمِنهَا المَرَدَّات وَتُقَالُ فِي التوزِيع

اليَوْم[45] الخَامِس عَشَر مِنْ شهر بَرَمُودَه المُبَارَك

ذُكْصُولُوجيَّة وَاطِس لِتكْرِيز هَيْكَل

مَارِي[46] نِقُولاَ أُسْقُف مِيرَا

Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ: ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛⲓⲕⲟⲗⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲙⲏⲣⲁ.	يَـا لِلإعْجُوبَـة العَظِيمَـة، الَّتِـي لِمِـيلاَدُ أبِينَـا نِيقُـولاَوُس أُسْـقُف مِيرَا.
Ϫⲉ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ: ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲃ[47]: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ: ⲁⲩⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ.	لأنَّـهُ قَـامَ عَلَـى رِجْلَيْـه وَحْـدَهُ مُدَّة سَاعَتَيْن، الَّـذِينَ رَأوُه خَـافُوا وَتَعَجَّبُـوا جِدًّا.

---

45. ورقة ٥٠ وجه.

46. خ (م): مار

47. خ (م): ⲃϯ.

ⲉⲧⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲫⲣⲏ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲉⲧϫⲱⲣⲓ: ⲁⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ Ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲓϥⲣⲏ.	وَأضَاءَ أكْثَر مِنَ الشَّمْس. وَ(أنْتَ) الشُّجَاع القَوِي، أبَا إِسْحَق الدَّفْرَاوِي.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲁⲡⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ Ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲓϥⲣⲏ: ⲛⲧⲉϥϫⲁ ⲛⲉⲛ...	أُطْلُب: المُجَاهِد: أبَا إِسْحَق الدَّفْرَاوِي، لِيَغفِر...

وَمِنهَا المَرَدَّات وَتُقَال فِي التوْزِيع

اليَوْم[45] الخَامِس عَشَر مِنْ شهر بَرَمُودَه المُبَارَك

ذُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس لِتَكْرِيز هَيْكَل

مَارِي[46] نِقُولاَ أسْقُف مِيرَا

Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛϣⲫⲏⲣⲓ: ⲉⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ: ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛⲓⲕⲟⲗⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉ Ⲙⲏⲣⲁ.	يَا لِلإِعْجُوبَة العَظِيمَة، الَّتِي لِمِيلاَدُ أبِينَا نِيقُولاَوُس أسْقُف مِيرَا.
Ϫⲉ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ: ⲙⲙⲓⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲃ[47]: ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ: ⲁⲩⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ ⲉⲙⲁϣⲱ.	لأنَّهُ قَامَ عَلَى رِجْلَيْه وَحْدَهُ مُدَّة سَاعَتَيْن، الَّذِينَ رَأوْه خَافُوا وَتَعَجَّبُوا جِدًّا.

45. ورقة ٥٠ وجه.
46. خ (م): مار
47. خ (م): ⲃϯ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ: ⲁϥⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅: ⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲛⲱⲛ: ⲉⲑ̅ⲩ̅[48]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

Ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉϥⲥ̀ⲃⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲟⲛϧ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ϧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲓⲛ[49] ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲓϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ: ⲛ̀ϯⲑⲣⲓⲁⲥ[50] ⲉⲑ̅ⲩ̅: ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϫⲟⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱⲛϧ: ⲛ̀ϩⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲉϥⲙⲟⲩ[51].

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ:

منذ صغره امتلأ من روح القدس، واضع القانون المقدس الذي لآبائنا الرسل.

المزين نفوسنا من قبل تعاليمه المحيية، الذي لبس الطهارة، والمزين بكل فضيلة.

الذي سار على الإيمان بالثالوث المقدس، ويدعو كل أحد إلى ملكوت السموات.

الذي صنع عجائب وقوات في الشعوب، في أيام حياته، وأكثر بعد موته.

طوباك بالحقيقة، يا أبانا القديس الصديق،

48. ورقة ٥٠ ظهر.
49. خ (م): ⲁⲣⲉⲧⲏ.
50. خ (م): ϯⲧⲣⲓⲁⲥ.
51. ورقة ٥١ وجه.

القدِّيس نِيقُولاَوُس أُسْــــقُف مِيرَا.

أُطْلُب: سيِّدي الأب، الصدِّيق نيقُـــولاَوُس، الأُسْـــقُف، لِيَغْفِر...

السَّلاَمُ لِلعَظِيم فِي الصدِّيقين، نيقُـــولاَوُس الأُسْـــقُف المُخْتَار، اللاَّبِس الـــرُوح، رَاعِي الخِرَاف والحَكِيم. فَلْنُحِـــبُّ بَعْـــضُنَا بَعْـــضاً، كَمَـــا أَحَبَّنَـــا الله، ونُعْطِـــي نفُوسْـــنَا مِـــــنْ أَجْــــل أَحِبَّائنَا.

пiа̀гiос Ⲛikoⲗeoc: пiѐпiс-копос ǹте Ⲙнра.

Ⲧωвϩ: пⲁⲟ̅c̅ ǹiωт ǹⲇikeoc: Ⲛikoⲗeoc пiа̀пiскопос[52] ǹтеqха ненноⲃi нен...

مَرَدُّ الانجيل لاجْلِه عَشِيَّة وَبَاكِر وَالقُدَّاس

Ⲭepe пiniϣ† ϧen niⲇikeoc: Ⲛikoⲗeoc пiа̀пiскопос[53]: пiсωтп Ⲡiпnатофорос: пi-ⲙanѐсωоr оrоϩ пiсофос. Ⲙаpenⲙenpe nenѐрнor: ⲙ̀фрн†[54] ѐтаqⲙenpeтen ǹхe Ф†: оrоϩ ǹтen† ǹnen-ѱrхн: ѐϩрнi ѐхen nenⲙanрн†[55].

52. خ (م): пiѐпiскопос.

53. خ (م): пiѐпiскопос.

54. ورقة ٥١ ظهر.

55. خ (م): nenⲙenpа†.

اليَوْم الثالِث والعِشرُون مِنْ بَرمُودَه المُبَارَك

شِهادة مارِي[56] جرجِس الملَطِي

ذُكصُولُوجيَّة[57] واطِس

Ⲡⲓⲡⲭⲱⲣⲟⲥ[58] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣ̅ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲉⲩⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ[59]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉϥⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀: ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲍ̅[60] ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ: ⲙ̀ⲡⲉ̀ϩⲗⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲁϥϣⲱϣ[61] ⲛ̀ϩⲁⲛⲟ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ⲉⲧϭⲱϧⲉⲙ.

Ⲁϥϣⲉⲡ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟ-

صُفُوف الشُّهَدَاء، الأَبرَار، والصِّدِّيقِين، يُطَوِّبُون لَكَ جَاوَرجيُوس.

لأَنَّهُ عَظِيم فِيهِم، مِنْ أَجل اعتِرَافِه "٣" سِنِين مِنْ الزَّمَن، لَمْ يَكُنْ ذِكر لِلمَسِيح.

اعتَرَفَ بِالمَسِيح عَلَناً بِدُونَ خَوف، وَازدَرَى بِـ "٧٠" مَلِكاً، مَعَ أَوثَانِهِمْ النَّجِسَة.

قَبِلَ الآمَات

---

56. خ (م): مار – نظراً لأنهُ خطأ شائع مُتكرِّر، لنْ نُشير إليه مرَّةً أُخرى.
57. (بص كنا ٦، ٧) ص ٣٦٥.
58. خ (م): ⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ.
59. هُنا في المخطُوط الذكصُولُوجيَّة تتحدَّث عنْ مارِجرْجس بصِيغة الغائب (ⲙ̀ⲙⲟϥ)، أمَّا في (بص كنا ٦، ٧) تتحدَّث عنهُ بصِيغة المُخاطب (ⲙ̀ⲙⲟⲕ).
60. ورقَة ٥٢ وجه. (بص كنا ٦، ٧) ⲍ̅ (٧). أغلبْ الظن أنْ رقمْ (٧) هُو الأدقُّ (الناشر).
61. (بص كنا ٦، ٧): ⲁϥϣⲱⲡⲓ – هُنا المخطُوط أدقُّ (الناشر).

ⲧⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲍ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲩⲉⲣⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲍⲓⲛ[62] ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.	منهم سبع سنوات، عذبوه بعذابات عظيمة.
ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲁ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ: ⲁϥϯ ⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲁϥⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ[63]: ⲁϥⲙⲟⲩϯ[64] ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	وبهذا المسيح الملك كرمه جداً، أكثر من الشهداء كلهم، ودعاه العظيم فيهم.
Ⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲍ̅ ⲛ̀ⲭⲗⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲓϫ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ: ⲁϥⲟ̀ⲗϥ ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ϧⲉⲛ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ.	وألبسه سبع أكاليل بيمينه، ورفعه معه إلى ملكوته، بمجد وكرامة.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲱϫ[65] ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ.	السلامُ لكَ أيُّها الشهيد، السلامُ للشُجاع المُجاهد.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...	أُطلب: أيُّها اللابسُ الجهاد، سيِّدي المَلك جاورجيوس، ليَغفر...

---

62. أصل الكلمة في اللغة اليونانية βασανίζειν مصدر مُضارع معلوم من الفعل βασανίζω (٩٢٨) (فاصانيزو - أُعذّب بتنيا، أولم)، راجع (رؤ١٢: ٢؛ مت٤: ٢٤).

63. سقطت هذه الكلمة من (بص كنا ٦، ٧).

64. ورقة ٥٢ ظهر.

65. كُتبت خطأ في (بص ٦، ٧): ⲡⲓϭⲱϫ.

وَأَيضاً ذُكصُولُوجيَّة وَاطِس[66] لِمَارِي جرجس

Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲱ̀ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ:	تعالوا جميعاً أيُّها الشُّعُوب
ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀:	أبناء الكنيسة،
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅[67]:	لنسجُدُ للملك المَسيح،
ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁⲗⲏⲑⲟⲥ.	ابنُ الله الحقيقي.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ:	طُوباك بالحقيقة يَا
ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ϫⲉ	سيِّدي الملك جَاوَرْجيُوس،
ⲁⲩϫⲱⲕ[68] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ	لأنكَ أكمَلْتَ كلمَة
Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	مُخلِّصنَا الصَّالح.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ:	طوبَاك بالحقيقَة يَا
ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ϫⲉ	سيِّدي الملك جَاوَرْجيُوس،
ⲁⲕⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲱⲟⲩ:	لأنكَ استَحقَقْتَ هَذَا المَجْد
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	العظيم في تذكَارك المُكرَّم.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ:	مِنْ أجْل ذَلك، نَطلُبْ منكَ
ⲱ̀ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ:	يَا سيِّدي الملك جاوَرْجيُوس،
ⲉⲑⲣⲉⲕϯϩⲟ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ:	لكَي تَطلُبْ عنَّا
ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	أمَام ربِّنَا يَسُوع المَسيح.
Ϩⲓⲛⲁ[69] ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲁϣⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ[70]:	لكَي نَنَال رَحْمَةً،
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ	ومَغفرَة

66. جاءت في (الذكصولوجيات) ورقة ٥٠ وجه.
67. ورقة ٥٢ وجه.
68. خ (ق): ⲁⲕϫⲱⲕ.
69. ورقة ٥٢ ظهر.
70. خ (م): ⲛⲟⲩⲛⲁⲓ.

ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲱⲕⲧⲉⲛ[71] ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ: ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲣ̅: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲇⲓⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲡⲓⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅[72] ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲣ̅: Ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲣⲉϥϭⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ[73] ⲛ̀ⲛⲓⲙⲣ̅: ⲁⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ[74] ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲉⲕϩⲟⲗϫ ⲉⲩⲧⲁⲟⲩⲱ̀ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ

خَطَايَانَا، وتُكَمِّلْنَا مَسِيحِيِين إِلَى النَّفَس الأَخير.

السَّلَامٌ لَكَ أَيُّهَا القِدِّيس، شَهِيدُ المَسِيح، الصِّدِّيق، الشُّجَاع، القِدِّيس المُجَاهِدْ.

السَّلَامٌ لَكَ أَيُّهَا الشَّهِيد المَلْطِي، المُجَاهِدْ، الغَالِب فِي الحَرْبِ، سَيِّدِي المَلِك جَاوَرْجِيُوس.

السَّلَامٌ لَكَ يَا سَيِّدِي المَلِك جَاوَرْجِيُوس. السَّلَامٌ لِكَوْكَبُ الصُّبْحِ، أَنْتَ هُوَ فَخْرُ الشُّهَدَاء، صَنَعْتَ عَجَائِبْ عَظِيمَة.

السَّلَامٌ لَكَ يَا سَيِّدِي المَلِك جَاوَرْجِيُوس. السَّلَامٌ لِشَمْسِ البِرِّ، ذِكْرَك حُلْو فِي أَفْوَاه

71. خ (ق): ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲟⲕⲧⲉⲛ.
72. خ (ق): ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.
73. ورقة ٥٤ وجه.
74. سقطت هنا كلمة ⲡⲓⲣⲏ (نقلاً عن مخطوط الذكصولوجيات).

ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	الأرثوذكسيين.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲛⲉⲙ ϯⲭⲁⲣⲓⲥ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: Ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲇⲩⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ[75].	طُوبَاكَ، والنِّعْمَةُ يَا سَيِّدي المَلك جَاورْجيُوس المَلَطي، الشُّجَاع، الذي غلبَ الآلام.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ[76] ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	طُوبَاكَ بِالحقيقَةِ، يَا سَيِّدي المَلك جَاورْجيُوس، المَسيحُ فَرِحَ مَعَكَ فِي مَلكوتِ السَّمَوَاتِ.
Ⲧⲱⲃϩ[77]: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...	اُطْلُب: يَا لابِسَ الجِهَادِ، سَيِّدي المَلِك جَاورْجِيُوس، لِيَغفر...

<u>ذُكصُولُوجِيَّة[78] ادام تُقال في التمْجيد لمَاري جرجس</u>

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲉⲛ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ.	فَلْنَجْتَمِعْ كُلُّنَا بِقَلْبٍ وَاحِدٍ، نُسَبِّحُ المَسيحَ، كَلِمَةَ الآبِ.
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ: ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̅ⲣ̅: Ⲡⲁⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ[79] ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅: ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ	ولِكَيْ نُرَتِّلَ لِشَهِيدِهِ، هَذَا المَلَطي، سَيِّدي المَلك

75. حسبَ مخطوط (الذكصُولوجيات): ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ (المنافقين).
76. حسبَ (الذكصُولوجيات): ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.
77. ورقة ٥٤ ظهر.
78. (الجزء ١)، ورقة ٤٢ وجه، (تماجيد) ص ١٥٤.
79. في (الجزء ١): ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ.

Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.
Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲓ: ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲕⲱⲃ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲥⲱⲫⲣⲟⲛ[80]: ⲫⲏⲉⲧϫⲟⲗϩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲡⲓϣⲱⲓϫ: ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲙⲏⲓ ⲉⲧϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓ̀ⲙⲑⲟ: ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲕⲱⲛ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ: ⲉⲑⲟ̅ⲩ̅ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲕⲏⲥ.
Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲉⲑⲣⲉϥⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.
Ⲧⲉⲣⲙⲉⲛⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ϫⲉ

جاورْجيُوس.
صارخِينْ جَهْـراً: السَّلامُ لَكَ أيُّها القـدِّيس، جُنـدي المَسِيح رَبوات مُضاعفَة.
السَّلامُ لـكَ يـا كوكَـبُ الصُبْحِ. السَّلامُ لَـكَ أيُّهـا العَفِيـف المُشْتَمِل بالنور.
السَّلامُ لَك أيُّها الشُّجاع، ذو الاسْم المُكرَّم، الـذي هُـوَ جـاورْجيُوس، الجـوهرُ المُنتَقَى.
نـسْجُدُ أمـام أيقُونتك الحسنة، المُقدَّسـة، قـائلين بوداعَة:
أطْلُـبْ مِـن الـرَّبُ عنَّـا لكـيْ يغْفـر لنـا آثامنـا، منْ الأول إلى الآخر.
تَفْـسِير اسْـمك فِـي أفْواه المؤمنين (قـائلين):

[80] ورقة ٥٥ وجه.

Ⲫϯ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ[81]: ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.	يا إلـه جَـاوَرْجِيُوس أعِنّا.
Ϩⲓⲧⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅...	بصلوات: لاَبِس الجِهَاد: سيِّدي...

وَأيْضاً[82] ذُكْصُولُوجِيَّة ادَام لِمَارِي جرجس

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲧⲁⲙⲟⲓ[83]: ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ϫⲱⲣⲓ ⲓⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲡⲟⲗⲓⲥ.	من أنْتَ؟ اعلِمْنِـي أيُّهَـا الجُنْـدِي القَـوِي، ومَـا اسْـمُك، واسْـم مدينتك؟
Ⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲩⲟⲛϩⲕ ⲙ̀ⲫⲁⲓⲣⲏϯ[84]: ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲕϯϣⲱϣ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲩϯ: ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.	لمّـا ظَهَـرْتَ هكَـذَا أمـامي، تُهِـينُ آلهتِـي، ومَمْلَكَتِـي.
Ⲡⲁⲣⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲡⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩ: ⲡⲉ ⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ.	اسْـمِي فِـي النَّـاس جاوَرْجيُوس، واسْمِي المُكَرَّم هُوَ مَسِيحِي.
Ⲁ̀ⲛⲟⲕ[85] ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲔⲉⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ̀ ⲁⲕϣⲁⲛⲟⲩϣⲧ[86] ϧⲉⲛ	أنَـا مِـنْ كَبَادُوكِيَـة، رُبِّيـتُ فـي

81. ورقة ٥٥ ظهر.
82. (تماجيد) ص ١٥٥.
83. خ (م): ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ.
84. خ (م): ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ.
85. ورقة ٥٦ وجه.
86. خ (م): ⲁⲩϣⲁⲛⲟⲩϣⲧ.

ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲫⲁⲗⲓⲥⲧⲓⲛⲏ[87].	مَدينَة فلسْطين.
ⲉⲧⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ: ⲱ̀ Ⲇⲁⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ϫⲉ ϯϣⲱϣ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: ⲉⲕϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲡⲭⲥ[88].	لَمَّا سَمعْتَ بِكَ يَا ديدْيَانوس المَلك، أنَّكَ تَشْتم إلَهي، وتُجَدِّف عَلَى مَسيحِي.
Ⲁⲓϥⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲁⲓⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲁⲕ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲃⲟϯ[89].	حمَلْتَ صَليبي، وَحَضَرْت إلَى هُنَا، لأفْضَحَك، وَإلَهك النَّجس.
Ⲛ̀ⲧⲉϧⲟⲙϧⲉⲙ[90] ⲛ̀ⲛⲉⲕⲛⲟⲩϯ: ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ[91]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ϭⲓⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	وَأحَطِّم ألِهَتَك إلَى الأرْض، لِكَي يَتَمَجَّد اسْم إلَهي إلَى الأبَدْ.
Ⲉⲧⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ[92] ⲉ̀ⲛⲁⲓ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲁϥϫⲱⲛⲧ ⲉⲙⲁϣⲱ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲃⲟⲛ.	فَلَمَّا سَمِعَ هَذَا المَلك المُنَافِق، غَضِبَ جِدًّا بِحَنَق عَظيم.
Ⲁϥⲉⲣⲇⲏⲙⲟⲣⲓⲛ[93] ⲙ̀ⲡⲓⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ	وَأمَرَ أنْ يُعَذِّب عَبْدُ

---

87. في (تماجيد): Ⲫⲩⲗⲓⲥⲧⲓⲛⲏ.

88. خ (م): ⲉ̀Ⲡⲁⲭⲥ.

89. في (تماجيد): ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲟ̄ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ (وملوكك السَّبْعين).

90. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁϧⲟⲙϧⲉⲙ.

91. في (تماجيد): ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩⲛ (إلى أسفل).

92. ورقة ٥٦ ظهر.

93. أصل الكلمة في اللغة اليونانية τιμωρία, ας f (٥٠٩٨) (تيموريا- تعذيب، عقاب)، راجع (عب١٠: ٢٩).

ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲫⲁⲗⲓⲥⲧⲓⲛⲏ[87].
Ⲉⲧⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ ⲱ̀ Ⲇⲁⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ϫⲉ ϯϣⲱϣ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲉⲕϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ⲁ̀-Ⲡⲭ̅ⲥ̅[88].
Ⲁⲓϥⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅ ⲁⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲃⲟϯ[89].
Ⲛ̀ⲧⲉϧⲟⲙϧⲉⲙ[90] ⲛ̀ⲛⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ[91] ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϭⲓⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.
Ⲉⲧⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ[92] ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁϥϫⲱⲛⲧ ⲉⲙⲁϣⲱ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲃⲟⲛ.
Ⲁϥⲉⲣⲇⲏⲙⲟⲣⲓⲛ[93] ⲙ̀ⲡⲓⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ

مَدِينَة فلسْطِين.
لَمَّا سَمِعْتَ بِكَ يَا دِيدْيَانُوس المَلِك، أَنَّكَ تَشْتِم إِلَهِي، وَتُجَدِّف عَلَى مَسِيحِي.
حَمَلْتُ صَلِيبِي، وَحَضَرْتُ إِلَى هُنَا، لأَفْضَحَك، وَإِلَهَكَ النَّجِس.
وَأُحَطِّم آلِهَتَك إِلَى الأَرْض، لِكَيْ يَتَمَجَّد اسْم إِلَهِي إِلَى الأَبَدْ.
فَلَمَّا سَمِعَ هَذَا المَلِك المُنَافِق، غَضِبَ جِدًّا بِحَنَقٍ عَظِيم.
وَأَمَرَ أَنْ يُعَذِّب عَبْدُ

87. في (تماجيد): ⲫⲩⲗⲓⲥⲧⲓⲛⲏ.
88. خ (م): ⲉ̀Ⲡⲁⲭ̅ⲥ̅.
89. في (تماجيد): ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲟ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ (وملوك السبعين).
90. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁϧⲟⲙϧⲉⲙ.
91. في (تماجيد): ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩⲛ (إلى أسفل).
92. ورقة ٥٦ ظهر.
93. أصل الكلمة في اللغة اليونانية τιμωρία, ας f (٥٠٩٨) (تيموريا- تعذيب، عقاب)، راجع (عب١٠: ٢٩).

ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲪⲁⲗⲓⲥⲧⲓⲛⲏ[87].
Ⲉ̇ⲧⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ: ⲱ̀
Ⲇⲁⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ϫⲉ ϯϣⲱϣ
ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: ⲉⲕϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ⲁ̀-
Ⲡⲭ̅ⲥ̅[88].
Ⲁⲓϥⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲁⲓⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲕ
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲁⲕ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲃⲟϯ[89].
Ⲛ̇ⲧⲉϧⲟⲙϧⲉⲙ[90] ⲛ̀ⲛⲉⲕⲛⲟⲩϯ:
ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ[91]: ⲛ̀ⲧⲉ
ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ϭⲓⲱⲟⲩ ϣⲁ
ⲉ̀ⲛⲉϩ.
Ⲉ̇ⲧⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ[92] ⲉ̀ⲛⲁⲓ: ⲛ̀ϫⲉ
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲁϥϫⲱⲛⲧ
ⲉⲙⲁϣⲱ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲃⲟⲛ.
Ⲁϥⲉⲣⲧⲏⲙⲟⲣⲓⲛ[93] ⲙ̀ⲡⲓⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ

مَدِينَةَ فِلسْطِين.
لَمَّا سَمِعْتَ بِكَ يَا دِيدْيَانُوس المَلِك، أَنَّكَ تَشْتِم إِلَهِي، وَتُجَدِّف عَلَى مَسِيحِي.
حَمَلْتَ صَلِيبِي، وَحَضَرْت إِلَى هُنَا، لأَفْضَحَك، وَإِلَهَك النَّجِس.
وَأُحَطِّمَ آلِهَتَك إِلَى الأَرْض، لِكَيْ يَتَمَجَّد اسْم إِلَهِي إِلَى الأَبَدْ.
فَلَمَّا سَمِعَ هَذَا المَلِك المُنَافِق، غَضِبَ جِدًّا بِحَنَق عَظِيم.
وَأَمَرَ أَنْ يُعَذِّب عَبْدُ

87. في (تماجيد): Ⲫⲩⲗⲓⲥⲧⲓⲛⲏ.
88. خ (م): ⲉ̀Ⲡⲁⲭ̅ⲥ̅.
89. في (تماجيد): ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲟ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ (وملوكك السَبْعين).
90. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁϧⲟⲙϧⲉⲙ.
91. في (تماجيد): ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩⲛ (إلى أسفل).
92. ورقة ٥٦ ظهر.
93. أصل الكلمة في اللغة اليونانية τιμωρία, ας f (٥٠٩٨) (تيموريا- تعذيب، عقاب)، راجع (عب١٠: ٢٩).

Ⲫϯ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ⲛ̀ⲁⲧϭⲓⲛⲏⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	ذَابَات... بعـ... نُحصَى.
Ⲁϥⲉⲣ ⲍ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ⲁϥϣⲉⲡ ϧⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ: ⲛ̀ϫⲉ[94] ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅[95].	لَبِثَ سَبعَ سِنين فـي العَذَاب، فاحتَمل حقَّـا مِـنْ أجْلِ اسْمِ المسِيح.
Ⲁϥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲅ̅ ⲛ̀ⲥⲟⲡ: ⲁ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ: ⲁϥϯϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϩⲩⲅⲉⲙⲱⲛ[96].	ماتَ "٣" مَرَّات، وَالمَسِيح أقَامَـــهُ، فَخَـــزِي المُلُوك وَالوُلاَة.
Ⲉⲡϧⲁⲉ ⲇⲉ ⲟⲛ: ⲁⲩⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲫⲉ[97]: ⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲣ̅.	وأخيـــراً أُخِـــذَت رَأسَـــهُ، ولَـــبِسَ إكْلِيلُ الشَّهَادَة.
Ϩⲓⲧⲉⲛ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...	بصلَوَات: لاَبِـس الجِهَـاد: سَيِّدِي المَلِك جَـاوَرْجِيُوس، لِيَغفِر...

دَوْرة الإنجيل[98]

Ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲁϥϣⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ:	نوراً أشْـرَقَ لِلـصِّدِّيقِين، وَفَــرَحٍ لِلمُـــستَقِيمِين بقُلُـــوبهمْ،

[94] ت (م): ⲥⲉⲃⲉ.

[95] الإستيخونان ٣، ٤ غيرْ موْجُودين في (تمَاجيد).

[96] الإستيخونان ٣، ٤ غيرْ موْجُودين في (تمَاجيد).

[97] ورقة ٥٧ وجه.

[98] المقصُود الطواف – مز ٩٧ (٩٦): ١١– ١٢.

ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩϥ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱⲛϩ[99] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉ[100] ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̅ⲗ̅.	افْرَحُـــوا أَيُّهَـــا الـــصِّدِّيقِين بِـــــالرَّبِّ، اعْتَرِفُـــــوا لِـــــــذِكْرِ قُدْسِـــــــهِ، هَلِّلِيلُويَا.
مَرَدْ انجيل عَشِيَّة[101]	
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲩⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ[102] ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲥⲱϯ[103] ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ.	طُوبَـــــاهُمْ بِالحَقِيقَـــــة البَـــاحِثِين عَـــنْ الـــرَّبِّ، طَـــالِبِينَ إِيَّـــاهُ بوَاسِـــطَةَ اسْمُكَ، مِنْ أَجْـــل خَـــلاَص نُفُوسِهِمْ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡϧⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲍ̅ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	السَّلاَمُ لَكَ أَيُّهَا الشَّهِيد، سَيِّدِي المَلِك جَاوَرْجِيُوس، الَّـــذِي احْتَمَـــلَ العَـــذَابَات سَـــبْع أَزْمِنَة، مِنْ أَجْل المَسِيح.

99. تُضِيف (مز قبْطِي): ϩⲟⲩⲟ.

100. قَامَ النَّاسِخ بِشطْب هَذَيْن الحَرْفَيْن.

101 (مت ١٠: ١٦- ٢٢).

102 ورقة ٥٧ ظهر.

103. خ (م): ⲡ̀ⲥⲱϯ.

لحن ٤ للشهيد العظيم ماري جرجس الملطي[104]

Ⲡⲁⲥⲁϧ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲟⲩⲃⲓ[105] ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲁⲓⲣⲁⲃⲏⲁ[106]: ⲛ̀ⲧⲉϯ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ: ⲉⲧⲉⲕⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀Ⲡⲁⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.	...مني صانع الذهب، ...يا سيدي لأعطيك ... مختاراً، فتصنع ...منه إكليلاً ملوكياً، ...كرامة هذا الملطي، القديس ...ت جاورجيوس.

برلكس

Ⲡⲁⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲛⲉϩ ⲡⲓϥⲱⲓ[107] ⲛ̀ⲕⲁⲣⲟⲩⲥ[108]: ⲫⲁ ⲡⲓⲟⲩⲟϫⲓ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲧ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ: Ⲡⲁⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ[109].	...لعين الزيتية، والشعر الأشقر، والخد الوردي، والوجه الملوكي، هذا هو الملطي المكرم، سيدي الملك جاورجيوس.
Ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲁϧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲇⲟⲗⲟⲩ: ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀Ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀Ⲡⲁⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅	اسمعوا المعلم أنبا إخرسطوذولو أسقف مدينة صور، ينطق بكرامة هذا الملطي سيدي

104. (تماجيد) ص ١٥١.
105. خ (م): ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲟⲩⲃ.
106. خ (م): ⲡⲁⲓⲣⲁⲃⲃⲓ، أصل الكلمة في اللغة العبرية רבי (ربي – ربّي، سيّدي).
107. خ (م): ⲡⲁⲓϥⲱⲓ.
108. ورقة ٥٨ وجه. كُتبت خطأ في (تماجيد): ⲕⲉⲣⲟⲩⲥ.
109. في (تماجيد): ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.

ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ[110].
Ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉϥⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉϥⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲁ[111]: ⲟⲩⲇⲟⲝ[112] ⲡⲉ ⲛ̀Ⲕⲉⲡⲡⲉⲇⲟⲩⲕⲉⲟⲥ[113]: ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲕⲁⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ̀.
Ⲥ̀ϭⲟⲥⲓ[114] ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁⲝⲓⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲓⲟϯ[115]: ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲁϫⲟⲧⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ.
Ⲫ̀ⲣⲁⲛ[116] ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲡⲉ Ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲥ: ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲁϥϧⲱⲕ

المَلك جَاوَرْجِيُوس.
قَالَ أنَّهُ كَانَ عَظِيماً فِي مَدِينَتِهِ، كَبِيراً فِي نَسَبِهِ، قَائِداً كَبَادُوكِياً، وَهُوَ مِنْ كَبَادُوكِيَة.
عَالٍ هُوَ نَسَبُهُ، وكَرِيمٍ فِي مَرْتَبَتِهِ، وَأَمَّا عَظَمَةُ آبَائِهِ، فَاسْمَعُونِي لِكَيْ أُخْبِرَكُمْ.
اسْمُ أَبِيهِ أَنَسْطَاسِيُوس، رَئِيسُ مَدِينَةِ صُور، مُتَقَلِّداً الجُنْدِيَّة

---

110 في (تماجيد): ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.
111 خ (م): ⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲁ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية συγγένεια, ας ſ (٤٧٧٢) (سينجنيا- نسب، قرابة)، راجع (أع٧: ١٤).
112 أصل الكلمة في اللغة اليونانية ⲇⲟⲩⲝ (دوكس- قائد، أمير، دوق).
113 هذا الإستيخون إمّا أن يترجمْ " قائداً كبادوكياً "، وهنا لا نحتاجُ (ⲛ̀)، أوْ " قائداً بكبادوكية " مثلما جاء في (تماجيد): ⲛ̀Ⲕⲉⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ.
114 ورقة ٥٨ ظهر.
115 في (تماجيد): ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲉϥⲓⲟϯ.
116 في (تماجيد): Ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲁ.

ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲉⲣⲟⲛ[117]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ϯⲔⲉⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ̀.

ـــي كتيبـــة
لملك كبادوكية.

Ⲫⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲡⲉ Ⲉⲩⲥⲉⲃⲓⲁ̀: ϯⲥⲁⲃⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲙⲛⲉ ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲥ-ⲅⲉⲛⲟⲥ: ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛ̀ⲥⲱⲛⲓ ⲃ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅ⲑ̅: ⲉ̀ⲧⲉ Ⲙⲁⲑⲣⲟⲛⲁ ⲛⲉⲙ[118] Ⲕⲁⲥⲓⲁ̀.

اسم أمـــه أوســـابيا،
حكيمة وعفيفة في جنـسها،
وكـــان لـــه أختـــان
عذارى، وهمـــا مطرونـــا
وكاسيا.

Ⲅ ⲱⲃϩ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅: ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ...

(طلب: سيدي الملك...

<u>لَحن[119] يُقال في التوزيع لمَاري جرجس</u>

Ⲁⲓⲭⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ: ⲱ̀ Ⲇⲁⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ[120] ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ⲡⲁⲓⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ: Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ.

قد قلتُ لكَ مرَاراً كثيـــرَة،
يـــا ديـــديَانوس المَلـــك
الشرير، أنْ تتحفظ منْ هذَا
الجليلـــي جـــاورْجيُوس
الملطي.

Ⲁⲕϫⲉⲙ ⲡⲁⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ ⲉ̀ⲑⲱⲛ: Ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲥ ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲩⲛⲅⲉⲛⲓⲁ̀: ⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀-

أين وَجَدْتَ هَذَا الاسْم الحلْو،
يَا أنسْطَاسيُوس، (الّـــذي)
أعْطَيْتَهُ لابْنك، لأنّهُ لَـــيْس
أحَدْ مـــنْ أنـــسبَائك دُعـــي

---

117 خ (م): ⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲛ.

118 ورقة ٥٩ وجه.

119 (الجزء ١)، ورقة ٤٣ ظهر، (تماجيد) ص ١٥٣.

120 أحيانا تكتب Ⲇⲁⲗⲓⲁⲛⲟⲥ.

ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.
Ⲁⲕϭⲣⲟ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲱ̀ ⲡⲓⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ[121] ⲫ̀ⲃⲱⲕ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ Ⲡⲓⲛⲁⲍⲱⲣⲉⲟⲥ: ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀Ⲕⲉⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ̀[122]: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.
Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀: ⲱ̀ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲉ̀ⲣⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ: ϧⲉⲛ Ⲓ̀ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲄⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ[123]: ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀: ϫⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁⲕⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲕ: ⲛ̀ⲍ̅ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...

اسْمُهُ جَاوَرْجِيُوس.
قَدْ غَلَبْتَ اليَوْم أيُّهَا الجَلِيلِي، عَبْد يَسُوع النَّاصِرِي، المُكَرَّم، الكَبَادُوكِي، سَيِّدِي المَلِك جَاوَرْجِيُوس
عَظِيمَةٌ هِيَ كَرَامَتُك، يَا سَيِّدِي المَلِك جَاوَرْجِيُوس، المَسِيحُ يَفْرَحُ مَعَكَ فِي أُورُشَلِيم السَّمَائِيَّة.
السَّلاَمُ لَكَ يَا جَاوَرْجِيُوس، كَوْكَبُ الصُّبْح، لأنَّ يَسُوع المَسِيح أنْعَمَ عَلَيْكَ بِسَبْعَة أكَالِيل نُورَانِيَّة.
أُطْلُب: يَا لاَبِس الجِهَاد: سَيِّدِي المَلِك جَاوَرْجِيُوس، لِيَغْفِر...

121. وَرَقَة ٥٩ ظهر.

122. خ (م): ⲛ̀Ⲕⲉⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲉⲟⲥ.

123. خ (م): Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.

[illegible]

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ︦ⲥ︦ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁ̀ⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲙⲉⲡⲣⲏⲧⲟⲥ[126]: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ:	[illegible]
ⲡⲓⲛⲓϣϯ: ⲡⲁⲟ︦ⲥ︦ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ:	[illegible]
ⲫⲏⲉⲧⲁϥϭⲓⲥⲓ[127] ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲍ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ.	[illegible] الزمن.
Ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ[128] ⲛ̀ⲧⲁⲓⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭⲓⲛϩⲱⲥ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲧⲓⲙⲁ[129] ⲛ̀ⲁ̀ⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲥⲁϯ[130]: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	[illegible] هذه الكنيسة، [illegible] [illegible] للمؤمنين، [illegible] لرؤساء [illegible]، لنعيد مع القديس

[124] (الجزء ١)، ورقة ٤٤ ظهر.
[125] ورقة ٦٠ وجه.
[126] خ (م): ⲛⲁⲙⲉⲧⲣⲏⲧⲟⲥ.
[127] في (الجزء ١): ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ.
[128] هذان الربعان غير موجودين في (الألحان جـ ١)، ٤٤ ظهر؛ ولكنهما جاءا في (خو ١١٣٦)، ص ١٨٨.
[129] خ (م): ⲛⲓⲉⲧⲏⲙⲁ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية αἴτημα, τος n (١٥٥) (إتيما - سؤال، التماس)، راجع (لو٢٣: ٢٤).
[130] جاء هذا الإستيخون في (خو ١٧٣٦):
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲧⲉⲙⲓ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ.
" ورؤساء الإيمان العارفين ".

ⲉⲩⲅⲉⲛⲏⲥ[131]: Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ[132] ⲛ̀ⲁⲩϣⲱⲓϫ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲁⲧⲟⲥ[133].	ذُوْ النَسَبْ، جَــاوَرْجيُوس، الـــــشُجَاع، القَـــــوِي، البَطَل.
Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲱ̀ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲣⲉ: ⲁⲕⲉⲣⲗⲁⲙⲡⲓⲛ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲫⲣⲏ: ϫⲉ ⲁⲕϯϣⲫⲓⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ[134]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲉⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ: ⲡⲓⲟ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲕⲧ̅ ⲙⲁⲧⲁⲥ[135] ⲥⲟⲩ Ⲕⲉ̅.	حَسنَة هِيَ الشَهَادَة العَظِيمَة، أَنْتَ تُنِيرُ أَكْثَر مِنَ الشَمْس، لأَنَّــكَ أَخْزَيْــتَ مُـــشِيرِي عِبَـــــادة الأَوْثَـــــان، الـــــــ "٧٠" مَلِكــــاً المُنَـــافِقين، وَتَبِعْـــــتَ مُحِبُ البَشَرْ، الرَّبُ يَـــسُوع المَسِيح، الرَّبُ مَعَكَ.

---

131. أصل الكلمة في اللُغة اليُونانيَّة εὐγενής, ές (٢١٠٤) (ايڤجَانيس- منْ أصل نبيل، ذو نسب رَفِيع)، رَاجع (١كو ١: ٢٦).

132. ورقَة ٦٠ ظهر.

133. يُضيف (خو ١٧٣٦) ص ١٨٩:

ⲁⲓⲛⲁⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ: ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲫⲁ ⲡⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ: ϫⲉ ⲁⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲙⲟⲅⲓⲥ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲁⲧⲓⲟ: ⲛ̀ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.

" ابْتَدأ بِأَرْغُن اللسَان مَع دَاوُد، صَاحب الأَرْغُن (قَائلاً): الأَبْرَار صَرَخُوا فَاستَجَاب لهُمْ الرَبُ، ونَجَّاهُمْ منْ جَميع شَدَائدهُمْ، وبالأكْثر يَا آبَائي نَنْظُر كرَامة مُحبُ الإله الشُجَاع، سَيِّدي المَلك جَاوَرْجيُوس ".

134. أصل الكلمَة في اللُغة اليُونانيَّة σύμβουλος, ου m (٤٨٢٥) (سيمفولوس- مُشِير، نَاصح)، رَاجع (رو ١١: ٣٤).

135. خ (م): ⲙⲉⲧⲁ.

مَرَدّ انجيل باكر[136]

Ⲛⲉ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲁⲕⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅.	إنّك لم تخف لُجام المنافقين، لكن حملت صليبك، وتبعت مخلصنا.
Ⲙ̀ⲡⲉϩⲗⲓ[137] ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲍ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲁⲩⲉⲣⲃⲁ-ⲥⲁⲛⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.	ليس أحد في الشهداء عُذب ٧ سنين من الزمان، إلا سيدي الملك جاورجيوس.
Ⲁⲥⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ[138]...	كان يرتل مع داود...

مَرَدّ انجيل القداس[139]

Ⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲱ̀ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛ[140] ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣ[141] Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀Ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.	اجتمعوا كلكم أيها المؤمنون بالملك المسيح، لنكرم الملطي، سيدي الملك جاورجيوس.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	السلام لكوكب

---

[136] (مر٨: ٣٤؛ ٩: ١).

[137] ورقة ٦١ وجه.

[138] ذكصولوجية مارجرجس، ربع ٣.

[139] (لو٢١: ١٢- ١٩).

[140] خ (م): ⲛ̀ⲧⲉ.

[141] ح (م): ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ.

ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲁⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ: ⲡⲓⲙⲣ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:
Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ.
ⲍ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲁϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ[142]...

الصُبْح، الَّذِي أشْــرَق فِـــي
هَذَا اليَوْم، شَهِيدُ المَــسِيح،
جَاوَرْجِيُوس المَلَطِي.
سَبْع سِنِين أكْمَلْتَهُمْ...

الاسبسمس[143]

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲡⲉ[144]
ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲣⲁⲛ
ⲛⲓⲣⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.
Ⲭⲉⲣⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ: ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲣ̅:
ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ϩⲁⲛ ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[145]...

الـــسَّلاَمٌ لِجَـــاوَرْجِيُوس ذُوْ
الاسْم الحُلْو، أكْثَر مِنْ كُـــلُ
الأَسْمَاء، فِي أفْوَاه المُؤمِنِين.
السَّلاَمٌ لِجَاوَرْجِيُوس كَوْكَبْ
الصُبْحِ، فَخْـــرُ الـــشُهَدَاء،
حَبِيبُ المَسِيح.
أكَالِيل غَيْرُ مُضْمَحِلَّة...

---

١٤٢. ذكصولوجيّة مَارجِرجِس، رُبع ١.

١٤٣ ورقة ٦١ ظهر.

١٤٤. خ (م): ⲫⲁ.

١٤٥. خ (ق): ⲛ̀ⲁⲟⲗⲱⲙ – ذكصولوجيّة باكر للشُهداء، رُبع ١.

اليَوم السَّادِس وَالعِشرُون مِنْ شهر بَرَمُودَه

شِهَادِة القِدِّيس سُوسِنيُوس

دُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس

Ⲥⲟⲩⲥⲉⲛⲛⲓⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲣ: ⲁϥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲟⲙ: ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ[146] ⲛ̀ⲛⲓⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ: ⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ.

سوسنيوس الشهيد، خرج بقوة عظيمة إلى هيكل الأوثان، وأمرهم باسم يسوع.

Ϫⲉ ϩⲉⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲓϣⲏⲕ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲁⲙⲉⲛϯ[147] ⲉ̀ⲧⲁ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ: ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲣⲱϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲁϥⲟⲩⲱⲙⲕⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗ.

(قائلاً): اسقطوا إلى أعماق الجحيم السفلية، فتفتحت الأرض فاها، وابتلعتهم في طرفة عين.

Ⲁϥⲭⲱ ⲉ̀ϫⲱϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲏⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ: ϣⲁⲧⲉϥⲉⲣⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

وضع الملك عليه عذابات أكثر، فلم يسكت البار حتى أصبح شهيداً.

Ⲁⲩⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲫⲉ ⲉⲑⲩ: ϧⲉⲛ ϯⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲃ: ⲁϥϭⲓ

أخذت رأسه المقدسة بسيف ذو حدين، وأخذ

146. ورقة ٦٢ وجه.

147. خ (م): ⲁⲙⲉⲛϯ.

ⲙ̀ⲡⲓⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[148]: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ[149] ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϫⲱⲱⲣⲓ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲟⲩⲥⲉⲛⲛⲓⲟⲥ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲟⲩⲥⲉⲛⲛⲓⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲉ[150] ⲛⲉⲙ...

الإِكْلِيل غَيْــرُ المُـضْمَحِل، بِمَجْد وكَرَامَة.

السَّلاَمُ لَكَ أَيُّهَا الشَّهِيد الَّذي لِرَبِّنَا يَسُوع المَسِيح. السَّلاَمُ لِلقَوِي، الــشُّجَاع القِــدِّيس سُوسِنْيُوس.

أُطْلُب: يَا لاَبِــس الجِهَــاد: القِــدِّيس سُوسِــنْيُوس، لِيَغْفِر...

<u>وَمِنهَا المَرَدَّات وَتُقَال فِي التوزِيع</u>

اليَوْم السَّابِع وَالعِشْرُون مِنْ شهر بَرَمُودَه

شِهَادِة مَارِي بُقطُر إبْن رُومَانُوس

<u>ذُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس</u>[151]

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲉⲑⲃⲉ[152] ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ:

فَــــــرَح عَظِــــــيم وَتَهْلِيل يَكُونُ فِــي الــسَّمَاء وَعَلَى الأَرْض، مِنْ أَجْــل كَرَامة الجِهَــادْ العَجِيــب،

---

148. خ (ق): ⲛ̀ⲁⲑⲗⲱⲙ.

149. ورقة ٦٢ ظهر.

150. خ (م): ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ.

151. هذه الذكصُولوجيَّة نُشر فيهَا أربع إرباع (رُبع ٢، ٣، ٤، ٥) فقط، (بص كنا ٦، ٧) ص ٣٨٦- أمَّا باقي الذكصُولوجيات فلَمْ يُنشر حتى الآن، وقَدْ جاءت كاملةً في (الذكصُولوجيَات)، ورقة ١٨٢ وجه.

152. ورقة ٦٣ وجه.

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ.	ـنْدي لِسَيِّدِي مُنِيرُ
Ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϫⲉ ⲁ̀ⲕϣⲉ ⲉ̀ⲑⲱⲛ: ⲱ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲭⲏⲙⲟⲥ[153] ⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲕ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲡⲁⲇⲏⲥ[154] ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ.	عَنِّي: اعْلِمْنِي إلَى أيْنَ تَذْهَب، يَا بُقْطُر، ابْنِي الحَبِيب، واللِّجَام فِي فَمِك، والقُيُودُ فِي يَدَيْكَ.
Ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁⲓⲉ̀ϣⲉ[155] ⲉ̀ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀Ⲉⲣⲙⲁⲛⲓⲟⲥ[156] ⲡⲓϩⲩⲅⲉⲙⲱⲛ[157]: ⲧⲁⲙⲟⲩ[158] ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲁⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ[159] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	قال: أنا سَأذْهَب إلَى كُورَة مِصْر، إلَى أرْمَانيُوس الوَالِي، لِكَيْ أمُوتَ عَلَى اسْم مُخَلِّصِي، لِيَغْفِر لَنَا خَطَايَانا.
Ⲡⲓⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲫⲁⲓ: ⲱ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ[160] ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ:	مِنْ بَعْد هَذَا الشَّهْر يَا بُقْطُر، ابْنِي الحَبِيب،

---

153. خ (م): ⲡⲓⲕⲏⲙⲟⲥ.
154. خ (م): ⲡⲉⲗⲏⲥ، أصل الكَلِمة في اللُغة اليُونانيّة πέδη, ης f (٣٩٧٦) (بيزِي- قَيْد، رِبَاط)، راجع (مر٥: ٤؛ لو٨: ٢٩).
155. في (بص كنا ٦، ٧): ϯϣⲉ (مُضارِع)- الأدَقُّ ⲉⲓⲉϣⲉ (مُستَقبَل تأكِيدِي)، وهكذا جاءَت في (الذكصُولُوجِيَات).
156. في (بص كنا ٦، ٧): ⲛ̀Ϩⲣⲙⲁⲛⲓⲟⲥ.
157. هذه الكلمة غيرُ موجُودَة في (بص كنا ٦، ٧).
158. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲙⲟⲩ.
159. في (بص كنا ٦، ٧): ⲛⲏⲓ.
160. ورقة ٦٣ ظهر.

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ.	نـدي لسيّدي منيـر
Ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϫⲉ ⲕ̀ϣⲉ ⲉ̀ⲑⲱⲛ: ⲱ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲭⲏⲙⲟⲥ[153] ⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲕ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲡⲁⲗⲏⲥ[154] ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ.	عرّفني: إلى أين تذهب، يا بقطر، ابني الحبيب، واللجام في فمك، والقيود في يديك.
Ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁⲓⲉ̀ϣⲉ[155] ⲉ̀ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀Ⲉⲣⲙⲁⲛⲓⲟⲥ[156] ⲡⲓϩⲩⲅⲉⲙⲱⲛ[157]: ⲧⲁⲙⲟⲩ[158] ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲁⲥⲱ̅ⲣ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ[159] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	قال: أنا سأذهب إلى كورة مصر، إلى أرمانيوس الوالي، لكي أموت على اسم مخلّصي، ليغفر لنا خطايانا.
Ⲡⲓⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲫⲁⲓ: ⲱ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ[160] ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ:	من بعد هذا الشهر يا بقطر، ابني الحبيب،

---

153. خ (م): ⲡⲓⲕⲏⲙⲟⲥ.

154. خ (م): ⲡⲉⲗⲏⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية πέδη, ης f (٣٩٧٦) (بيزي- قيد، رباط)، راجع (مر ٥: ٤؛ لو ٨: ٢٩).

155. في (بص كنا ٦، ٧): ϯϣⲉ (مضارع)- الأدقّ ⲉⲓⲉϣⲉ (مستقبل تأكيدي)، وهكذا جاءت في (الذكصولوجيات).

156. في (بص كنا ٦، ٧): ⲛ̀Ⲁⲣⲙⲁⲛⲓⲟⲥ.

157. هذه الكلمة غير موجودة في (بص كنا ٦، ٧).

158. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲙⲟⲩ.

159. في (بص كنا ٦، ٧): ⲛⲏⲓ.

160. ورقة ٦٣ ظهر.

Coptic	Arabic
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϭ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ.	ـذي لسيِّدي مُنيرٌ عيني.
Ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϫⲉ ⲕ̀ϣⲉ ⲉ̀ⲑⲱⲛ: ⲱ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲭⲏⲙⲟⲥ[153] ⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲕ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲡⲁⲗⲏⲥ[154] ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ.	أعلمني إلى أينَ تَذهَب، يا بقطر، ابني الحبيب، واللجام في فمك، والقيود في يديك.
Ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁⲓⲉ̀ϣⲉ[155] ⲉ̀ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀Ⲉⲣⲙⲁⲛⲓⲟⲥ[156] ⲡⲓϩⲩⲅⲉⲙⲱⲛ[157]: ⲧⲁⲙⲟⲩ[158] ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲁⲥ̅ⲱⲣ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ[159] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	قال: أنا سأذهب إلى كورة مصر، إلى أرمانيوس الوالي، لكي أموت على اسم مخلصي، ليغفر لنا خطايانا.
Ⲡⲓⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲫⲁⲓ: ⲱ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ[160] ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ:	من بعد هذا الشهر يا بقطر، ابني الحبيب،

153. خ (م): ⲡⲓⲕⲏⲙⲟⲥ.

154. خ (م): ⲡⲉⲇⲏⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية πέδη, ης f (٣٩٧٦) (بيزي- قيد، رباط)، راجع (مر ٥: ٤؛ لو ٨: ٢٩).

155. في (بص كنا ٦، ٧): ϯϣⲉ (مضارع)- الأدق ⲉⲓⲉϣⲉ (مستقبل تأكيدي)، وهكذا جاءت في (الذكصولوجيات).

156. في (بص كنا ٦، ٧): ⲛ̀Ⲁ̀ⲣⲙⲁⲛⲓⲟⲥ.

157. هذه الكلمة غيرُ موجودة في (بص كنا ٦، ٧).

158. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲙⲟⲩ.

159. في (بص كنا ٦، ٧): ⲛⲏⲓ.

160. ورقة ٦٣ ظهر.

ϯⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕϣⲉⲗⲏⲧ: ⲧⲁϯ[161] ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲏⲙⲁ ⲛⲁⲕ.

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ Ⲡⲁⲥⲛⲟⲩ ⲧⲁϣⲉⲗⲏⲧ: ϫⲏ ⲱ̀ Ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ[162] ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲧⲁϣⲉⲗⲏⲧ ⲡⲉ[163] ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲏⲧ ⲡⲉ Ⲡⲁⲥⲱⲣ.

Ⲱ ϯϣⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁϯⲗⲁⲧⲏⲥ[164]: ϫⲉ ⲁϥϩⲓ ⲓ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉ̀ⲧⲁⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲗⲏⲧ.

Ⲡⲉⲕⲃⲓⲟⲥ ⲉⲧϩⲟⲗϫ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲅⲱⲛ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ϫⲉ ⲁⲕⲁⲓⲁⲓ ϧⲉⲛ[165] ϯⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ: ⲛⲉⲙ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀ ⲉⲧⲥⲟⲡ: ⲟⲩⲁⲕϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ

اسْتَعْدَدْتَ لِعَمَلِ عُرْسِكَ، لِكَيْ أُعْطِيكَ أَمْوَالاً كَثِيرَةً.

إِنَّ زَمَانِي وَعُرْسِي، كَائِنٌ يَا أُمِّي مَرْثَا الْحَبِيبَةَ، عُرْسِي هِيَ الْكَنِيسَةُ، وَعَرِيسِي هُوَ مُخَلِّصِي.

يَا لِلأُعْجُوبَةِ الَّتِي لاَ يُعَبَّرُ عَنْهَا، الَّتِي لأَبَا بُقْطُرَ الإِسْفَهْسَلاَرِ، الَّذِي كَرِهَ الأَمْوَالَ كُلَّهَا، الَّتِي أَعْطَاهَا أَبُوهُ لِعُرْسِهِ.

سِيرَتُكَ الْمُحِيطَةُ بِجِهَادِكَ الْعَالِي، لأَنَّكَ صِرْتَ نَامِياً فِي الْفَضِيلَةِ وَالْبَتُولِيَّةِ الْمُخْتَارَةِ، وَنِلْتَ إِكْلِيلَ الْغَلَبَةِ.

اُطْلُبْ: يَا لاَبِسَ الْجِهَادِ:

161 في (بص ك ٦٠ ٧): ⲛⲧⲁϯ.
162 في (بص ك ٦٠ ٧): ⲧⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.
163 في (بص ك ٦٠ ٧): ⲧⲉ.
164 ج (د): ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲏⲥ.
165 ورقة ٦٤ وحده.

ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ.

وَأيضاً ذُكصُولُوجِيَّة[١٦٦] وَاطِس لمَار بُقْطُر

Ⲡ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ[167] ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ϯⲛⲟϩⲉⲙ[168] ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲉⲩⲓ: ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ.

Ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲡⲓⲙⲓⲛⲫⲓⲟⲥ[169] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϥⲁⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲱϣ[170]: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϧⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.

Ⲉⲧⲉϥⲙⲉⲛⲣⲉ[171] ⲡⲓⲑⲉⲃⲓⲟ̀: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲟϥ[172]: ϫⲉ ⲁϥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲙⲉⲧϣⲉⲙⲙⲟ[173]: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡ̀ⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ.

قدّيس أبا بُقطُر، ليَغفِر...
مك
لـ
رَ نكارك يَسكُن في
ؤاه المؤمنين، يُخلّصهُم
من التذكارات الشرّيرة
التي للشيطان.
القدّيس أبا بُقطُر،
عريس المَسيح،
الذي احتمَل التعيير،
وأنواعُ العذابات.
لمّا أحَبَّ الاتضاع
بفرَحٍ وتهليل، لأنّهُ
تبِعَ الغربَة
أكثرْ مِنْ بَيْت أبيه.

١٦٦. جاءت في (الذكصولوجيات)، ورقة ١٨٣ وجه.

١٦٧. في (الذكصولوجيات): ⲉⲧⲙⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ " ثابتان في ".

١٦٨. في (الذكصولوجيات): ⲁⲩⲛⲟϩⲉⲙ.

١٦٩. خ (م): ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانيّة νυμφίος, ου m (٣٥٦٦) (نيمفيوس– عريس، ختن)، راجع (مت٩: ١٥).

١٧٠. في (الذكصولوجيات): ϧⲁ ⲛⲓⲃⲁϣⲟⲩⲣ " المناشير ".

١٧١. ورقة ٦٤ ظهر.

١٧٢. خ (م): ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ.

١٧٣. خ (ق): ϯⲙⲉⲧϣⲉⲙⲙⲟ.

ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲁⲓ̈ⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ[174], ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲓⲁ̀ ϣⲁⲓ̈ⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ[175].

Ϣⲁⲓ̈ⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥⲁⲓ ϭⲟⲗⲕ ⲙⲁⲙⲁϯ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲣⲟ.

Ⲧⲱⲃϩ ⲡⲓⲁⲑⲗⲏ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ[176] ⲛ̀ⲧⲉϥ...

حتـــى أكمـــل شـــهادته في جبـــــل أنـــصنا، صـــار لنـــا معيننـــا إلـــى كمـــال أيامنا.

مـــن أجـــل هـــذا، كملـــت كلمـــــة داود الملـــــك (قـــائلاً): بجلالـــــك وجمالـــك سِــــر وافـــرح وامْلك.

اطلب: يا لابـس الجهـاد: القدّيس أبا بقطر، ليغفر...

وايضاً لماري بُقطُر اذام وقت التمجيد

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲱ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ.

Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲟⲥ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ.

فلنجتمـــع اليـــوم أيهـــا المـــسيحيين، لنكـــرم القدّيس أبا بقطر.

لنقـــل جهـــرا: الـــسلام للشجاع، جنـــدي المـــسيح، القدّيس بقطر.

---

١٧٤ جبل ⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲟⲩ، المقصود " جبل أنصنا "- السنكسار ٢٧ برمودة، في (الذكصولوجيات): ⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩ.

١٧٥ في (الذكصولوجيات): ⲛⲉⲛⲉϩ " للأبد ".

١٧٦ ورقة ٦٥ وجه.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲉⲡϧⲓⲥⲓ: ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ: ⲡⲓϣⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ.
Ⲧⲉⲣⲙⲉⲛⲓⲁ̀[177] ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ Ⲫϯ ⲁⲡⲁ[178] Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲩⲭⲏ[179]...

السلام للشهيد القديس بقطر، الذي احتمل العذابات.
السلام للشهيد، القديس بقطر، ذو الاسم الحلو، البطل الشجاع.
تفسير اسمك في أفواه المؤمنين (قائلين): يا إله أبا بقطر، أعنا أجمعين.
بصلوات...

وأيضاً ذكصولوجية ادام لماري بقطر

Ⲧⲉⲕⲁⲑⲗⲩⲥⲓⲥ[180] ϭⲟⲥⲓ: ⲡⲉⲕⲁ̀ⲅⲱⲛ ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲁⲧⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲡⲟⲗⲏⲧⲓⲁ̀.
Ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁ̀ⲟ: ⲟⲩⲉⲥⲑⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲡⲉ ⲣⲟⲩⲟⲧ[181] ⲙ̀ⲡⲉⲕⲏⲓ: ϩⲓ ⲉⲃⲣⲏϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.
Ⲛ̇ⲑⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲁⲛ: ⲉⲕϣⲁⲧ

بطولتك عالية، وجهادك مكرم، لا ينطق بفضائلك.
لمن ثروتك؟ زانية في بيتك مثل البرق.
أنت لست مسكيناً، لست

177. ورقة ٦٥ ظهر.
178. خ (ق): ϫⲉ Ⲫϯ ⲛ̀ⲁⲡⲁ.
179. خ (م): ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ.
180. خ (م): ⲧⲉⲕⲁⲑⲗⲏⲥⲓⲥ.
181. خ (م): ⲣⲱⲟⲩⲧ.

ⲉϯϧⲣⲉ ⲉⲕⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ ⲁⲛ: ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ[182].	مُعْوَزاً الطَّعَام المَوْجُود بالصَّحَارِي، لَمَّا نَسَيْتَ الفرَح.
Ϯⲥⲙⲏ ⲛ̀ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ: ⲉϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲧⲁⲙⲟⲛ[183].	صَوْتُ القِيثَارَة وَالأُرْغُن، يَتَهَلَّلاَنِ فِي أَخْبَارِك.
Ϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲩⲑⲁⲣⲁ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ: ⲛⲓϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϣ̀ⲃⲱⲃⲓ̀.	مُكَافَأة القِيثَارَات وَالأَرَاغِين العَالِيَة الَّتِي لله، كَائِنَة فِي حَنْجَرَتِكَ.
Ϯϣⲉⲃⲓⲟ̀[184] ⲛⲓϧⲣⲱⲟⲩ: ⲉ̀ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩϩⲗⲉϫⲉ[185]: ⲛ̀ϫⲣⲟϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ: ⲉⲩϣⲟⲡ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲧⲣⲟⲫⲏ.	مُكَافَأة هُتَافَاتك مَجْدَهَا فِي حَلاَوَة، بِذَار الحَقْل كَانَتْ لَكَ غِذَاء.
Ⲁⲕϩⲓ ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲁⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁⲕⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ϣⲁϣⲛⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ[186].	كَرَهْتَ الأَرْضِيَات، وَأَحْبَبْتَ السَّمَائيَات، وَتَرَجَّيْتَ أَنْ تَنَال الحَيَاة الأَبَدِيَّة.

182. ورقة ٦٦ وجه.

183. خ (م): ⲛⲉⲕⲧⲁⲙⲟ.

184. خ (م): ⲧϣⲉⲃⲓⲱ.

185. خ (م): ⲧⲟⲩϩⲟⲗϫ.

186. ورقة ٦٦ ظهر.

Ⲛⲏⲫⲏⲟⲩⲓ[187] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲥⲉⲟⲩⲏⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ: ϫⲉ ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲕ: ⲙ̀ⲡⲉⲕⲡⲁⲗⲗⲁⲧⲓⲟⲛ.

سماوات السَمَوَات مفتوحة أمامك، لأنك تركت بلاطك.

Ϩⲓⲧⲉⲛ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ...

بِصلوات: القِدِّيس أبا بُقطُر...

مَرَدّ لانجيل عَشيّة[188]

Ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲁ[189] Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲁⲩϩⲓ[190] ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲟ̀: ⲛ̀ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ.

القدِّيس السيِّد أبا بُقطُر، رَفَضَ مَجْدَ هَذا العَالَمْ، وَأَخَذَ الإكليل، مُكافَأةً عَنْ مِلكة أبيه.

لَحن للشَّهيد العَظيم مَاري بُقْطُر البَطَل[191]

Ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ[192] ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϥⲱⲕ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲛ̀Ⲣⲱⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ[193] ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲡⲉϥⲁ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⲫⲱⲣϣ[194]

قُومُوا، هَلُمُّوا لِنَصِلَ إِلَى بَيْتِ رُومَانُوس، لِكَيْ نَرَى أبا بُقْطُر اليَوْم، غَذَاءَهُ مَبْسُوطاً،

---

187. خ (ق): Ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.
188. (مت١٦: ٢٤- ٢٨).
189. خ (م): ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ.
190. خ (ق): ⲁϥϩⲓ.
191. (تماجيد) ص ١٩٤.
192. هذه الصيغة (في القبطي البحيري القديم) تُقابل ⲧⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ (في القبطي البحيري اللفظ حديث).
193. ورقة ٦٧ وجه.
194. في (تماجيد): ⲉⲧⲫⲱⲣϣ.

ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲁⲓⲡⲛⲟⲛ ⲥⲏⲣ[195] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	وَعَـــــــــشَاءَهُ مُنْتَشِراً.
Ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲁⲧⲟⲓ: ⲁ̀ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ϫⲟⲗϩϥ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲛⲟⲩⲃⲓⲟⲛ[196]: ⲉⲩⲛⲁⲩ[197] ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲁϥⲉⲣⲉ̀ⲡⲓ ⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	المَلِك هُنَاك مَـعَ جُنُــودِهِ، أُمَّــــهُ سَـــرْبَلَتْهُ فِـــي جِلْبَـــابٍ، لَمَّـــا رَآهُ المَلِـــــــــــك اشْتَهَاه.
Ⲭⲉⲣⲉ[198] ⲛⲁⲕ[199] ⲱ̀ ⲡⲓⲁ̀ⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡϧⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ.	السَّلاَمُ لَكَ أَيُّهَـــا الـــشَّهِيد، القِـــدِّيس أَبَـــا بُقْطُـــر، الَّـــذِي احْتَمَـــلَ العَـــذَابَات بِاسْمِ يَسُوع المَسِيح.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲁ̀ⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲛ[200] ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	السَّلاَمُ لَكَ أَيُّهَـــا الـــشَّهِيد، القِدِّيس أَبَا بُقْطُـــر، الَّـــذِي سَـــــفَكَ دَمَـــــهُ مِـــــنْ أَجْلِ الإِسْمِ الصَّالِح.

195. في (تماجيد): ⲉϥⲥⲏⲣ.

196. خ (م): ⲛⲟⲩⲕⲟⲗⲟⲃⲓⲟⲛ، في (تماجيد): ⲉⲧⲁϥ ϫⲟⲗϩϥ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩⲃⲓⲟⲛ ⲟⲩⲕⲟⲓⲛⲟⲩⲃⲓⲟⲛ.

197. خ (ق): ⲉϥⲛⲁⲩ.

198. يُضيف (تماجيد) هذا الرُبع:
Ⲁⲕϯϣⲓⲡⲓ ⲛ̀Ⲣⲱⲙⲉⲛⲟⲥ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ: ⲛⲉⲙ Ⲇⲓⲟⲕⲗⲏⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁϩϯ: ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭⲥ.

" خزلتَ رُومَانُوس ودقلديَانُوس المَلِك، من أجل عظم إيمانك بالملك المسيح ".

199. الإرباع الثلاثة التاليَة غير موجُودَة في (تماجيد).

200. ورقة ٦٧ ظهر.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ: ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[201] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ. Ⲡⲱⲃϩ...

…م لك أيها الشهيد،
…ديس أبا بقطر،
الذي نال الإكليل
… المضمحل في السماء.
…

قانون يقال عشية وباكر

Ⲱⲟⲩ[202] ⲛⲓⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲁⲓⲇⲓⲟⲥ[203] ⲛ̀ⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ: Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ.

أيها الإخوة الأرثوذكسيين، تعالوا نسبح المسيح، الأزلي، الخالق، ابن الله بالحقيقة.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲡⲓⲁⲧⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ[204]: ⲛⲉⲙ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ.

ونرتل حسناً من أجل كرامة هذا الشهيد، القديس أبا بقطر، القوي، لابس الجهاد، والقديسة مرثا أمه.

---

٢٠١ خ (ق): ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ.

٢٠٢ خ (م): ⲱ.

٢٠٣ هناك كلمتان متشابهتان في اللغة اليونانية، الأولى ἴδιος, α, ον (٢٣٩٨) (ايذيوس- ذاتي، شخصي)، راجع (مر ٤: ٣٤)، أمّا الثانية ἀΐδιος, ον (١٢٦) (ايذيوس- أبدي، أزلي)، راجع (يهوذا: ٦)، (دائماً يحدث خلط بين الكلمتين عند الترجمة – الناشر).

٢٠٤ ورقة ٦٨ وجه. خ (م): ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ.

مَرَدْ انجيل باكر[٢٠٥]

Ϫⲉⲣⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉⲧⲁϥϩⲓⲧϩⲟ ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ[206].

السَّلاَمُ لِلعَظِيمِ فِي الشُّهَدَاءِ، القَدِّيس أَبَا بُقْطُر، الَّذِي رَفَضَ كُلَّ مَجْدِ هَذَا العَالَمِ الزَّائِلِ.

مَرَدْ انجيل القُدّاس[٢٠٧]

Ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲁ[208] ⲁⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ: ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲁϥϩⲓⲧϩⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲗⲏⲧ.

القَدِّيس، السَّيِّد أَبَا بُقْطُر، إِسفهسلاَر المَسِيح، لأَنَّهُ رَفَضَ كُلَّ الأَمْوَال الَّتِي أَعْطَاهَا لَهُ أَبُوه، مِنْ أَجْلِ عُرْسِهِ.

الاسبسمس

Ϫⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲟⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡ-ϧⲓⲥⲓ[209]: ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.

السَّلاَمُ لِلشَّهِيد القَدِّيس بُقْطُر، الَّذِي احْتَمَلَ العَذَابَات.

Ϫⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ: ⲡⲓϣⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ.

السَّلاَمُ لِلشَّهِيد القَدِّيس بُقْطُر، صَاحِب الاِسْم الحُلْو، البَطَل الشُّجَاع.

---

205. (مت ١٠: ٣٤- ٤٢).

206. خ (م): ⲉⲫⲗⲏⲟⲩ.

207. (لو ١٢: ٤- ١٢).

208. خ (م): ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ.

209. ورقة ٦٨ ظهر.

اِبِؤمِ تُنْزَلُون مِنْ شَهر بَرَمُودَه المُبَارك

شِهَادَة مَرْقُس الرَّسُول

ذُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس[ۿ]

Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ[211] ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ:	[illegible]
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ:	[illegible]
ⲡⲓⲙⲉⲑⲙⲏⲓ[212] ϧⲁ ⲛⲓⲉⲙⲕⲁϩ:	[illegible]
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ[213].	[illegible]
Ⲁⲕⲓ ⲉⲕⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ:	[illegible] تَ ... ـا
ϩⲓⲧⲉⲛ[214] ⲡⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ:	[illegible] ـك،
ⲁⲕϯⲥⲁⲃⲟⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ	[illegible] ـا الآب
Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ.	[illegible] وَالرُّوحِ القُدُس.
Ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ:	[illegible] مِـنَ الظُّلْمَـة
ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ:	[illegible] النُّـور الحَقِيقِـي،
ⲁⲕⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ:	[illegible] خُبْـزُ الحَيَـاة
ⲉⲧⲁϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.	[illegible] نَزَلَ مِنَ السَّمَاء.
Ⲁⲕⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[215] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ-	[illegible] ـرْتَ لَنَـا

[211] (بص أ. مينا) ص ١٣٢٧ بص، (ا[illegible]) [illegible]
(بص برموس) ص ١٥٣٧ ، [illegible] (الا[illegible]) [illegible]
تضيف (بص برموس) [illegible]

[212] ح (م): [illegible]ⲟⲣⲉ.

[213] هذا اللقب جاء في [illegible]
يترجم بوصف في [illegible]

[214] ورقة ٦٩ [illegible]

[215] هذا الذي [illegible]

Ⲛ̇ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛ[221] ⲟⲩⲙⲣ̅: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲓⲙⲁϩⲃ̅: ⲛ̀ⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ[222].

Ⲛⲉⲕⲕⲉ̀ϣⲫⲏⲣⲓ[223] ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲥⲉϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲕⲥⲁϫⲓ[224] ⲁⲩⲫⲟϩ: ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ.

Ⲥⲉϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲟⲩϫⲟ[225] ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲁⲩⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲑⲉⲟⲣⲓⲙⲟⲥ...

نت رسول، أنت بما شهيد، أنت أيضاً لمختار الثاني الإنجيلي.

أصدقاؤك الرسل الآخرون، يفتخرون بك، وأقوالك بلغت إلى أقاصي المسكونة.

يفتخر بك كل الذين غرستهم في كل أرض مصر، مزهرين، مثمرين.

أطلب: يا ناظر الإله...

---

٢٢١ خ (م): ⲟⲛ.

٢٢٢ ورقة ٧٠ وجه.

٢٢٣ خ (م): ⲛⲉⲕⲕⲉ̀ϣⲫⲏⲣ.

٢٢٤ خ (م): ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ.

٢٢٥ خ (م): ⲧⲟϫⲟⲩ.

ذكصولوجية[m] آدام لمارى مرقس

Ϭιοⲩⲱⲓⲛⲓ ϭιοⲩⲱⲓⲛⲓ: ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ ϫⲉ ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲡⲉⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[227]: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲗⲁⲙⲡⲣⲟⲥ.	اِستَنيرِي، اِستَنيرِي يَا كُورَة مِصْر، فَقَدْ أَتَى نُورك بضِيَاء.
Ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ: ⲡⲓϧⲏⲃⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[228]: ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ.	الَّذِي هُوَ مَرْقُس، السِّرَاج المُضِئ الإنْجِيلِي.
Ⲁϥⲓ ⲉ̀ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲑⲏⲉⲛⲁⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲭⲁⲕⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲃⲟⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ.	أَتَى إِلَى كُورَة مِصْر، الَّتِي كَانَتْ مُظْلِمَة بالعِبَادَة البَاطِلَة، الَّتِي للأَوْثَان.
Ⲁϥⲑⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ: Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲑⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	فَجَعَلَهَا تُضِئ، مَرْقُس بالعِبَادَة الطَّاهِرَة، الَّتِي لِيَسُوع المَسِيح.
Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉϥϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ: ⲉ̀Ⲣⲁⲕⲟϯ ⲃⲁⲕⲓ[229]: ⲁϥϩⲓⲱϣ[230] ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ: ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ.	عِنْدَمَا وَصَلَ إِلَى مَدِينَة الإسْكَنْدَرِيَّة، وَبَشَّرَ فِيهَا بالإنْجِيل.

226. (تماجيد)، ص ١٢٣.

227. ورقة ٧٠ ظهر - خ (الناسخ): ⲡⲉⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

228. يضيف (تماجيد): ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

229. خ (م): ϯⲃⲁⲕⲓ.

230. خ (م): ⲁϥϩⲓⲱϣ.

Ⲁϥⲛⲁϩϯ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ[231] ⲛ̀ⲗⲁⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥ̀ⲃⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲱⲛϧ: ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ.

Ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁϩϯ: ⲡⲉ Ⲁⲛⲓⲛⲛⲓⲟⲥ: ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ: ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲁ̀ⲧⲟⲭⲟⲥ[232].

Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲫⲓⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲫⲱⲣϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ.

Ⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲑⲟⲛⲓⲛ[233] ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ: ⲁⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀Ⲣⲁⲕⲟϯ.

Ⲁⲩⲱϣϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥ̀ⲡ̀ⲗⲁⲧⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩⲃ̅: ϣⲁⲧⲉ ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ[234] ϧⲁϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

رلمن بالمَسيح
جُموع كثِيرَة،
تعاليمِه المُحْيِيَة، الخَارِجَة
من فيه.
أوّل مَن آمَنَ، هُوَ
بيانوس، وَهُوَ الَّذِي صَارَ
لهُ خليفَة.
أيضاً عنْدَمَا رَأَوا مَرقُس،
وقَدْ أَشْرَقَ نُورَهُ،
وذاعَ فِي كُلٍّ كُورَة
مصر.
فحسَدَهُ الَّذِينَ لَمْ
يُؤمِنُوا بِهِ، ثُمَّ أَمْسَكُوه
في وَسَط الإسْكَنْدَرِيَّة.
وسَحَبُوه فِي
شوارِعهَا يَوْمَيْن، حَتَّى
جرَى دَمَهُ.

---

[231] ورقة ٧١ وجه.

[232] أصل الكلمة في اللُّغة اليُونَانيَّة διάδοχος, ου m (١٢٤٠) (ذيَادوخُوس- خليفَة، تَالِي)، راجع (أع٢٤: ٢٧).

[233] أصل الكلمة في اللُّغة اليُونَانيَّة φθονέιν، مصدَر مُضارِع معلُوم منَ الفعل φθονέω (٥٣٥٤) (إفثونو- أحْسد، أغيرُ منْ)، رَاجع (تي٣: ٣).

[234] ورقة ٧١ ظهر.

وَلَبِسَ الإِكْلِيلَ الَّذِي لِلشَّهَادَةِ، وَأَكْمَلَ جِهَادَهُ فِي آخِرِ بَرْمُودَه. بِصَلَوَاتِ...	ⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲁϥϫⲏⲕ ⲡⲉϥⲁⲅⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲁⲗⲕⲉ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ. ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ...
	وَأَيْضاً[235] ذُكْصُولُوجِيَّةُ اِدَامِ لِمَارِي مَرْقُس
آبَاؤُنَا الرُّسُلُ الأَطْهَارُ، مَضُوا وَبَشَّرُوا حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ.	ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲩ: ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ[236]: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅[237].
بُطْرُس ذَهَبَ إِلَى مَدِينَةِ رُومَا، وَالقِدِّيس يُوحَنَّا مَضَى إِلَى آسْيَا.	Ⲁ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϣⲉⲛⲁϥ[238]: ⲉ̀Ⲣⲱⲙⲏ ϯⲃⲁⲕⲓ: ⲫⲏⲉⲑⲩ Ⲓⲱⲁ: ⲁϥϣⲉ ⲉ̀ϯⲀⲥⲓⲁ.
مَرْقُس المُنِيرُ،	Ⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[239]: ϧⲉⲛ

---

235. (تمَاجيد)، ص ١٢٥.
(إِنْ كَانَ القِدِّيس بُطْرُس قَدْ ذَهَبَ للتبشِير في رُومَا، ولَكِنَّهُ لَمْ يَكُنْ هُو مُؤسِّس كنيسة رُوما، وهذا ثابت إِنجِيلِياً مِنْ خِلاَل سفر أعمَال الرُّسُل)، رَاجع " مارمرقُس الرَّسُول " لقداسة البَابَا شنوده الثالث.

236. خ (م): ϣⲱⲓϩⲓⲁⲩ.

237. كَتَبَ النَّاسِخ هَذَا الإِستيخُون في الهَامِش.

238. كَتَبَ النَّاسِخ هَذَا الإِستيخُون فِي الهَامِش.

239. يُضيف (تمَاجيد) هَذِهِ الإِستيخُونات:

ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ. " جَاءَ إِلَى مِصْر، فَأَضَاءَ عَلَيْنَا بِإِنجِيلِهِ ".

Ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: " وَنَجَّانَا ".

ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ: ⲁϥⲑⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ: ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ.

Ⲁⲛⲟⲩⲱϣⲧ[240] ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲩⲭⲏ...

...وعلمـا من ظلمـة الشيطان، لندخل في الحياة الأبدية.

سجدنا للرب يسوع المسيح، وأبيه الصالح، والروح القدس.

بصلوات...

لحن لماري[241] مرقس يقال في التمجيد والتوزيع

Ⲁⲣⲟⲅⲉ[243] ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙⲟⲩ: ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲩⲥⲓⲛ ⲧⲟⲛ[244] ⲕⲧⲏⲥⲙⲁⲧⲟⲛ[245]: ⲅⲉⲛⲟⲩ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲓⲉⲣⲭⲁ[246] ⲧⲟⲩⲛ ⲁⲙⲓⲥ[247] ⲅⲁⲣ ⲕⲉ ⲧⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲗⲟⲛⲗⲓⲟⲛ[248].

أيها الآب المعين مخلصي، ملك الخلائق، كن أباً ورئيس كهنة للخدام[242] والمجاهدين.

---

240 ورقة ٧٢ وجه – في (تماجيد): ⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ.

241 (الجزء ١)، ورقة ٣٢ وجه – (تماجيد)، ص ١٢٢.

242 حرفياً: العاملين مجاناً.

243 خ (م): ⲁⲣⲱⲅⲉ.

244 ورقة ٣٢ ظهر.

245 خ (م): ⲧⲱⲛ ⲕ̀ⲧⲓⲥⲙⲁⲧⲱⲛ.

246 خ (م): ⲓⲡⲁⲣⲭⲉ.

247 خ (م): ⲧⲱⲛ ⲁⲙⲓⲥⲧⲱⲛ.

248 خ (م): ⲧⲱⲛ ⲁⲑⲗⲟⲛⲗⲓⲱⲛ.

Coptic	Arabic
Ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲉⲓⲁ̀.	أيُّهَا القِدِّيس مَرقُس الإنجِيلي، تلمِيذ المَسيح، بَطريَرك الإسْكَنْدَرِيَّة.
Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ϯⲟⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲧⲟⲙⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲥ: ⲁⲓϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ[249] ⲉ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	حقًا، إنِّي مُتعَجِب، وعَقلِي مُتحَيِّر إذَا مَا نَطَقْتُ بكرَامتك يَا أنبَا مَرقُس الرَّسُول.
Ϯⲛⲁⲕⲓⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲉⲧϫⲱϫⲉⲃ: ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲉⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ.	أحَرِّك لِسَانِي العَاجِز، أكْثَر مِنْ كُلِّ مَنْ عَلَى الأرْضِ، لِكَيْ أنْطِق بِكرَامة أنبَا مَرقُس الإنجِيلي.
Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲟⲃϥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ[250]: ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	جَيِّدٌ أنْتَ، جَيِّدٌ اسْمُكَ، جَيِّدٌ الاسْم الَّذي خَتَمَ عَلَيْكَ، يَا تلمِيذ المَسيح، أنبَا مَرقُس الرَّسُول.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ̀ ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓ-	اُطلُب: يَا نَاظر الإلَه الإنجيلي، مَرقُس

249. ورقة ٧٢ ظهر.

250. خ (م): ⲉ̀ⲣⲟⲕ.

ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

<u>يُقال[251] هَذا القانُون عَشيَّة وَبَاكر</u>

Ⲱ̀ ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲁⲓⲇⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲇⲓⲙⲓⲟⲣⲅⲟⲥ: Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲉⲟ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

ومزمور.

يُّها الإخوة الأرثوذكسيين، تعالوا نُسبّح المَسيح الذي الخالق، ابن الله بالحقيقة، ونرتل حسناً من أجل كرامة ناظر الإله مَرقس الإنجيلي، والشهيد.

<u>Ⲇⲟⲝⲁ ⲡⲁⲧⲣⲓ</u>[252]...

المجدُ للآب...

<u>مَرَدّ إنجيل بَاكر[253]</u>

Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁ ⲛⲓⲙ̀ⲕⲁⲩϩ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.

مَرقُس الرَّسُول الإنجيلي، الشَّاهِد لآلام الإله الوَحيد.

---

[251] وَرَقَة ٧٣ وجه.

[252] تكرُّر هذا القانُون في عِيد القدّيس بُقطُر الشَّهيد (رَاجع وَرَقَة ٦٧ ظهر)، (أغلَبُ الظن أنَّهُ صيغة عامَّة تصلُح لِجَمِيع الشُّهداء – النَّاشر).

[253] (مر١٠: ١٧– ٣٠) – لَمْ يَذكُر المَخطُوط هُنا مَرَدّ إنجيل عَشيَّة، رَاجع (الجُزء ١)، وَرَقَة ٣٢ وجه.

مُرَدْ[254] إنجيل القُدّاس[255]

ⲘⲀⲢⲔⲞⲤ ⲠⲒⲈⲨⲀⲄⲄⲈⲖⲒⲤⲦⲎⲤ: ⲞⲨⲞϨ ⲠⲒⲀⲠⲞⲤⲦⲞⲖⲞⲤ: ⲀϤϨⲒⲰⲒϢ ϦⲈⲚ ⲠⲒⲈⲨⲀⲄⲄⲈⲖⲒⲞⲚ: ⲘⲠⲀⲒⲢⲎϯ ⲈϤϪⲰ ⲘⲘⲞⲤ.

مَـــرْقُس الإنْجِيلِـــي وَالرَّسُـــول، بَـــشَّرَ فـــي الإنْجِيـــل هَكَـــذا قَائِلاً:

ⲦⲀⲢⲬⲎ ⲘⲠⲒⲈⲨⲀⲄⲄⲈⲖⲒⲞⲚ: ⲒⲎⲤ ⲠⲬⲤ ⲠϢⲎⲢⲒ ⲘⲪϯ: ⲀⲚⲞⲚ ϦⲀ ⲚⲒⲬⲢⲎⲤⲦⲒⲀⲚⲞⲤ: ⲦⲈⲚⲈⲢⲞⲘⲞⲖⲞⲄⲒⲚ ⲘⲘⲞϤ.

بِـــدْءُ إنْجِيـــل يَـــسُوع المَـــسِيح، ابْـــنُ الله، نَحْـــنُ المَـــسِيحِيين نَعْتَـــرِفُ بِهِ.

الاسْبَسْمُس

ⲚⲈⲚⲒⲞϯ ⲈⲐⲨ ⲚⲀⲠⲞⲤⲦⲞⲖⲞⲤ: ⲈⲨϨⲒⲰⲒϢ ϦⲈⲚ ⲚⲒⲈⲐⲚⲞⲤ[256].

ⲠⲒⲚⲒϢϯ ⲚⲢⲈϤϨⲒⲰⲒϢ: ϦⲈⲚ ϯⲬⲰⲢⲀ ⲚⲦⲈⲬⲎⲘⲒ[257].

آبَاؤُنَا الرُّسُـــل القدِّيـــسُون بَـــشَّرُوا فِـــي الأُمَـــمِ. العَظِـــيمُ، الكَـــارِزُ فِـــي كُورَةِ مِصْرٍ.

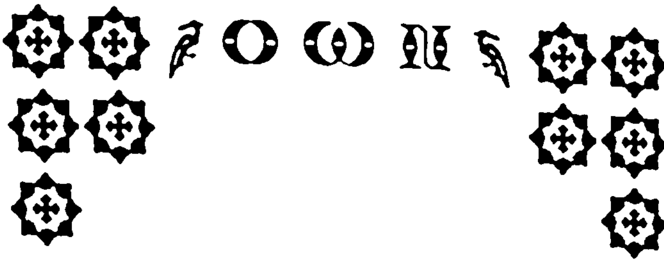
وَأَمَّا حُدُود بَرمُودَه يَحْكُمُوا فِي الخَمَسِين

254. وَرَقَة ٧٣ ظهر.

255. (مر ١: ١- ١١).

256. ذكصولُوجِيَّة بَاكر لِلرُسُل، رُبع ١.

257. ذكصولُوجِيَّة بَاكر للآباء، رُبع ٢، (الجُزء ١)، ورقة ٣٥ ظهر.



بسم الله[1] ⲥ̀ⲙⲛ

اليَوم الاوَّل مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

مِيلاَدٌ السِتْ السَّيِّدَه

دُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس

Ⲫⲓⲱⲧ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲉⲙ ⲫⲏⲉⲧⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲑⲙⲏⲓ[2] Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ Ⲁⲛⲁⲛ[3].	الآب اطَّلَعَ مِنَ السَّمَاء عَلَى كُلِّ مَنْ فِي الأَرْضِ، لَمْ يَجِدْ مَنْ يُشْبِه البَار يُوَاقِيم وَحَنَّة.
Ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ϣⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲡⲓϫⲫⲟ: ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣ̅.	أَرْسَلَ لَهُمْ غِبْرِيَال، رَئِيس المَلاَئِكَة العَظِيم، لِيُبَشِّرَهُمْ بِمِيلاَد العَذْرَاء مَرْيَم.
Ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ϯϣⲉⲗⲏⲧ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲡ̀ϩⲁⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ: ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-	وَلَدُوا العَرُوس مَرْيَم، مَرْكَبَة الله الكَلِمَة، القُبَّة المُخْتَارَة، الَّتِي

[1] ورقة ٧٤ وجه.

[2] ورقة ٧٤ ظهر.

[3] ج (م): Ⲁⲛⲛⲁ.

ϭⲁⲙⲓⲟⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲧϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲛⲛⲁ: ϫⲉ ⲉ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁϩ ⲃ̅ⲧ ⲙ̀ⲫⲉ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲱ̀[4] ϯ-ⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ.

Ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲫϯ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟ ⲛ̀ⲟⲩ-ⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ.

Ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ: ⲡⲓ̀ⲑⲙⲏⲓ Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲛⲛⲁ: ϫⲉ ⲁ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲇⲁ̀.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣ...

خلقَهَا علَى الأرْضِ.

طُوبَاكِ يَـا مَـرْيَم، ابْنَـةَ يُـوَاقِيم وَحَنَّـةَ، لأنَّـكِ صِـرْتِ سَـمَاءً ثَانِيَـةً عَلَى الأرْضِ، يَـا وَالِـدَةَ الإلَه.

كُـونِي لَنَـا شَـفِيعَةً، أمَـام الله مُخَلِّـصِنَا، الَّـذِي اخْتَـارَكِ مَوْضِـعاً لَـهُ، لِـيُخَلِّصَ جِنْسَنَا.

بِالحَقِيقَةِ، طُوبَاكُمَـا أيُّهَـا البَـار يُـوَاقِيم وَحَنَّـةَ، لأنَّ الـرَّبُّ اخْتَارَكُمَـا مِـنْ سِـبْطِ يَهُوذَا.

السَّلاَمُ لَكِ أيَّتُهَا العَذْرَاء...

4. ورقة ٧٥ وجه.

ذكصولوجية[5] ادام للعذرى

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲟ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ[6]: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇⲩⲙⲓⲟⲣⲅⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲑⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ϯⲁⲅⲛⲓⲁ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲃⲱ ⲛ̀ϫⲱⲓⲧ: ϯⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ: ⲟ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ: ⲫ̀ⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ϯⲥ̀ⲕⲩⲛⲏ ⲉⲑⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲇⲓⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲙⲟⲩⲕⲓ ⲉⲑⲩ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ[7] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: Ⲡⲭⲥ ϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲱϥ.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲕⲟⲥ[8]...

السلام لك يا مَريَم، أم الكلمة. السلامُ لهيكل الخالق.

السلامُ لكِ يا مَريَم، أصل المتّقين. السلامُ للعفيفة أكثر من المَلائكة.

السلامُ لشَجَرة الزَيتون، أصل المُؤمنين. السلامُ للمُبارَكة، أمُّ يَسوع المَسيح.

السلامُ للفِردَوس، مَسكَن الأبرار. السلامُ للقُبّة المُقدَّسة الّتي للذاتي.

السلامُ للسُلَّم المُقدَّس، الّذي رآهُ يَعقوب، وعلَيه جالس المَسيح، حَملُ الله.

بشَفاعات والدة الإله...

---

[5] (تماحيد)، ص ٢٣.

[6] ورقة ٧٥ ظهر.

[7] ورقه ٧٦ وجه.

[8] ح (م): ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ.

وَأيضاً ذكصولوجية أيام العذراء

Ⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲁⲥ[10] ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ⲛⲁⲛ: ⲛ̀ϯⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲣⲏ ϣⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	بَرَاشْـــيَا النَّبِــــي، يُدلنَا عَلَى المَـشْرِق الَّــذِي أَشْـــرَقَتْ لَنَـــا مِنْــهُ الشَّمْس.
Ⲛ̀ⲑⲟ ⲅⲁⲣ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲛⲉ ⲡ̀ⲥⲉ[11] ⲛ̀ϯⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲣⲏ ⲛ̀ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ϣⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	لأَنَّك أَنْت بِالحَقِيقَة، نَاحِيَــة المَــشْرَق الَّتِــي أَشْــرَق لَنَـــا مِنْهَـــا شَـــمْسُ البِرّ.
Ⲉϥⲥⲁϫⲓ[12] ⲉ̀ⲡⲉⲧⲁⲓⲟ̀: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲇⲟⲥ: Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲉⲟ̀ⲡⲁⲧⲏⲣ[13].	يَنْطِـــقُ بِكَرَامَتِـــك دَاوُد النَّبِـــي، المُرَتِّـــل، أَبُـــو الإِلَه.
Ϫⲉ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏϯ: ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ϯⲃⲁⲕⲓ ⲉⲑⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ[14].	لأَنَّهُمْ تَكَلَّمُوا مِـنْ أَجْلِـك، بِأَعْمَـال كَرِيمَــة، أَيَّتُهَــا المَدِينَة المُقَدَّسَة، الَّتِي لِلمَلِك العَظِيم.

---

9. (تماجيد)، ص ٢٥.
10. المقصود زكريا بن براشيا (زك٨: ٧؛ مل٤: ٢).
11. خ (م): ⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲁ.
12. في (تماجيد): ⲁϥⲥⲁϫⲓ (نطق – ماضي).
13. ورقة ٧٦ ظهر.
14. (مز٨٧: ٣؛ ٤٨: ٢).

Ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲁⲥⲱⲥ: ⲑⲁ ⲛⲓⲧⲉⲛϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ[15]: ⲑⲏⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀.

Ⲉϥϯⲙⲏⲓⲛ[16] ⲉ̀ⲣⲟⲓ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲁⲛ: ⲉⲩϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲉⲩⲥⲉⲗⲥⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲡⲉⲛⲥⲟⲫⲟⲥ[17]: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

Ⲥⲱⲧⲉⲙ[18] ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙⲁⲛⲥⲟⲫⲟⲥ[19]: ⲛ̀ⲉⲩⲉⲣⲙⲏⲛⲉⲩⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲛⲓⲅ̀ⲣⲁⲫⲏ ⲉⲑ̅ⲩ̅.

Ⲉϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ: ⲉ̀ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲍ̅ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ: ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛ[20] ⲉ̀ϫⲱⲥ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥ ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲍ̅ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ[21]: ⲉϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛ ⲛ̀ϯⲛⲉϫⲓ: ⲑⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

لسنفـــة الحَســنَة ذَات
الأجْنحة الفضيَّة، الكَامِلــة
لمقدسَة.
لــــار إلَيــــــك
بلمناء كثيرة، رَقِيعَة جِــدًّا،
مزينَة.
الأنبيــــــــــــــاء
رالبطاركَــــــة، وكُـــــل
لحكمَة الّذي للكنيسَة.
لسـمَعُوا رئَيــسُ الآبَــاء،
وكُلّـــــي الحكمَـــــة،
مفسرُ الكتُبْ المقَدّسَة.
بـشبِّهك بالمنـــــارَة
لذهَب، التِي سَبَعْ سُـرُج
تضيءُ عليها.
وكَـــانَ يَقُـــول أنَّ
السَّبْعَة الســرُج، تُـشْبِهُ
بَطْن مَرْيَم القدّيسَة.

15. خ (م): ⲛ̀ϩⲁⲧ.
16. خ (م): ⲉϥϯⲙⲏⲓⲛⲓ.
17. خ (م): ⲡⲓⲡⲁⲛⲥⲟⲫⲟⲥ.
18. ورقة ٧٧ وجه.
19. خ (م): ⲡⲓⲡⲁⲛⲥⲟⲫⲟⲥ.
20. خ (م): ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.
21. خ (م): ⲛ̀ϧⲏⲃⲥ.

ⲑⲏⲉⲧⲁ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛ[22] ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲁ-ⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲛ[23]: ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	الَّتِي نُورُ الحَقِّ اللاَنِهَائِي، الَّذِي يُضِئُ كُلَّ الدُّهُورِ.
Ⲁϥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁϥϣⲱⲡⲓ[24] ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲛⲉϫⲓ[25]: ⲙ̅ⲑ̅ ⲛ̀ⲁⲃⲟⲧ.	خَرَجَ مِنْ عُلُو السَّمَوَات، وَسَكَنَ فِي بَطْنِهَا "٩" شُهُور.
Ⲁⲥϫⲫⲟ[26] ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁ̅ⲣ̅ⲑ̅ⲉ̅ⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.	وَلَدَتْهُ لِلعَالَمْ وَهِيَ عَذْرَاء، أَضَاءَ عَلَيْنَا بِعَظَمَةِ رَحْمَتِهِ.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ...	بِشَفَاعَات...

لَحن[٢٧] للعَذرَى يُقرا فِي اوَّل بَشَنس

Ⲉ̀ⲧⲁⲓⲉⲛⲕⲟⲧ ϩⲓ ⲧⲁⲓⲟⲩϣⲏ: ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ: ⲕⲁⲓ ⲙⲉⲩⲓ ⲛⲏⲓ ϩⲓ ⲛⲁⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϯⲡⲁ̅ⲣ̅ⲑ̅ⲉ̅ⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲑⲁⲓ.	لَمَّا رَقَدْتُ فِي هَذِهِ اللَّيْلَة، رَفَعْتُ عَيْنَيَّ إِلَى السَّمَاء، وَتَفَكَّرْتُ فِي حَوَاسِي، فِيمَا تَكُونُ هَذِهِ العَذْرَاء.

---

٢٢. خ (م): ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

٢٣. أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἀπέραντος, ον (٥٦٢) (ابرانطوس- لا حد له، لا نهاية له)، راجع (اتي١: ٤).

٢٤. خ (م): ⲁϥϣⲱⲡⲓ.

٢٥. ورقة ٧٧ ظهر.

٢٦. خ (م): ⲁⲥϫⲫⲟϥ.

٢٧. (تماجيد)، ص ٢٣.

برلكس

Ϫⲉ ⲡⲓⲧⲉⲭⲛⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲡⲭⲁⲓ[28] ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲓ̀ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ: ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁϥⲥⲱϯ[29] ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲛ[30] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

لأنَّ صانع كُلُّ شيءٍ أتى وتَجَسَّدَ منها، ولَدَتْهُ، خلَّصنَا وغفرَ لنَا خطايانا.

Ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϭ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡ̀ϣⲁⲗ[31] ϩⲓ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲉⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲉ[32] ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ.

تُوجدُ حَمَامَةٌ تَطِيرُ في الكَنِيسَةِ، تُدْعَى الحَقِيقِيَّةَ، وَابْنَاً وَحِيداً ولَدَتْهُ، يُدْعَى الحَقّ.

Ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲉ[33] ⲡⲉ[34] ϯⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅ⲑ: ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ⲁⲥⲙⲓⲥⲓⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...

الحَقِيقِيَّةُ هِيَ العَذْرَاء، والحَقُّ هُوَ مُخَلِّصُنَا، ولَدَتْهُ وَخَلَّصنَا ليَغْفِرَ لنَا...

---

28. خ (م): ⲉⲛⲭⲁⲓ.
29. ورقة ٧٨ وجه.
30. خ (م): ⲛⲁⲛ.
31. هذان الرُّبعان غيرُ موجودين في (تماجيد).
32. خ (م): ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ – مؤنث (الحق)، لذلك ترجمناها " الحقيقيَّة ".
33. خ (م): ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ – مؤنث (الحق)، لذلك ترجمناها " الحقيقيَّة ".
34. خ (م): ⲧⲉ.

دَوْرَةُ الإنجيل[٣٥]

ⲤⲱⲧⲈⲘ ⲧⲁϣⲉⲣⲓ...

اِسْمَعِي يَا اِبْنَة...

مَرَدُّ إنجيل عَشِيَّة[٣٦]

Ⲧⲉⲛⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ[37]: ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲙ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ[38] ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ϯⲑⲉⲟⲇⲟⲕⲟⲥ[39] Ⲙⲁⲣⲓⲁ.

نُطَوِّبُكِ بِتَمَاجِيدَ كَثِيرَة، يَا اِبْنَةَ المَلِكِ دَاوُد، مَرْيَم وَالِدَةَ الإلَه.

قَانُون عَشِيَّة وَبَاكِر

Ϩⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ̀ⲫⲙⲏⲓ[40]: ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲁⲓ ϯⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲉⲑⲙⲏⲓ[41]: ⲡⲁ[42] ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲁ: ⲧⲏⲥ ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲩ ⲧⲁⲓⲁ̀[43]: ⲧⲁⲛⲟ̅ⲥ̅[44] ⲛ̀ⲛⲏⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

نُمَجِّدُكِ بِالحَقِيقَةِ، يَا أُمَّ النُّورِ الحَقِيقِي، رَجَاءُ المُتَزَوِّجِين، شَفِيعَةَ الأبْرَار، هِيَ العَذْرَاء السَّيِّدَة وَالِدَةُ الإلَه المُكَرَّمَة سَيِّدَتُنَا، السَّيِّدَة القِدِّيسَة مَرْيَم.

---

35. مز ٤٥ (٤٤): ١٠.
36. (لو ١: ٣٨- ٤٢).
37. وَرَقَة ٧٨ ظهر.
38. خ (ق): ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ.
39. خ (م): ϯⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ.
40. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ.
41. خ (الناسخ): ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ.
42. خ (م): ⲧⲉ.
43. أغلب الظَنّ خ (م): ⲧⲁⲓⲟ̀.
44. خ (م): ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.

مَرَدّ إنجيل باكر[45]

Ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ[46] ⲛ̀ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ: ⲱ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣ̅ⲑ̅: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲒⲱⲁⲕⲓⲙ[47] ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ.

نت هي زَهرة لبخور، يا مَريَم العَذراء، لتي أزهَرَتْ مِن لمِنْل يُوَاقِيم لبار.

مَرَدّ إنجيل القُدّاس[48]

Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣ̅ⲑ̅: ϯⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲕⲟⲥ[49] Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲑ̀ⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲕⲩⲣⲓⲁ̀ Ⲁⲛⲛⲁ.

فرحي أيَّتُها العَذراء، والِدَةَ الإله، مَريَم أصل لصدِّيقين، يُواقيم والسَيِّدَة حَنَّة.

الإسبسمس من الذُكصُولُوجيَّة الادام[50]

Ⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲁⲥ...

براشيا...

---

[45] (مت ١٢: ٣٥- ٥٠).

[46] خ (م): ⲧⲉ ϯϩⲣⲏⲣⲓ.

[47] ورقة ٧٩ وجه. خ (م): ⲛ̀Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ.

[48] (لو ١: ٣٩- ٥٦).

[49] خ (م): ϯⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ.

[50] راجع ورقة ٧٦ وجه.

اليَوْم الثانِي مِنْ شهر بَشَنس المُبَارك
نِيَاحة أنبَا تَاذرُس تِلمِيذ أنبَا بَخُوم اب الشَرِكَة
ذُكصُولُوجِيَّة وَاطس لِنيَاحة أيُوب الصِّدِّيق

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϩⲩⲡⲟⲙⲉⲛⲏ[51]: ⲉ̀-
ϩⲁⲛⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲓ̀ ϩⲓϫⲱϥ[52]:
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲉ̀Ⲫϯ: ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ
ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ.

الَّـــذِي صَــبِرَ عَلَــى
التَّجَــارُب الَّتِــي أَتَــتْ،
وَثَبَـــتَ فِـــي الله،
بِفِكْـــرِهِ
وَقَلْبِهِ.

Ⲓⲱⲃ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ:
ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀:
ⲁϥⲥⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ:
ϣⲁ ⲛⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

أَيُّــوب البَــار الــصِّدِّيق،
ذِكْـــرَهُ صَـــارَ مَعْرُوفـــاً
فِـــي كُـــلِّ المَـــسْكُونَة،
لِكُلِّ الأَجْيَال.

Ⲛⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:
ϫⲉ ⲁ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅
ⲁϥϭⲓ: ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥ-
ⲉ̀ϣⲱⲡⲓ[53]: ϫⲉ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϣⲁ
ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.

كَـــانَ يَـــصْرُخ قَـــائِلاً:
الـــرَّبُّ أَعْطَـــى، وَالـــرَّبُّ
أَخَذْ، لِـــيَكُنْ اسْـــمُ الـــرَّبُّ
مُبَارَكـــــاً إِلَـــــى
الأَبَدْ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ̀ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ:
Ⲓⲱⲃ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...

أُطلُب: أَيُّهَا البَار الــصَّالِح،
أَيُّوب الصِّدِّيق، لِيَغفِر...

---

51. خ (م): ϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ، أصل الكَلِمَة في اللُغة اليُونانيَّة ὑπομονή, ῆς f (٥٢٨١) (إيبوموني- صبر، احتمال)، راجع (لو٨: ١٥؛ رو٥: ٤؛ تي٢: ٢).

52. ورقة ٧٩ ظهر.

53. خ (م): ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ (مُستقبل تأكيدي).

وَتُقَال[٥٤] في رَابع عَشْر منهُ

ذُكصُولُوجيَّة[٥٥] وَاطِس لنِيَاحة أنبَا ثاذرُس

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲟⲙ: ⲁⲕⲉⲣⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ⲧ︦.	نْتَ طُوبـاوِي يَـا أبَانَــا لقدّيس أنْبَا بَاخوم، وَرِثْــت لبركـــــة مِـــن قبل الرَّبّ.
Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲟⲙ: ⲁⲕⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ: ⲁⲕⲉⲣⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦.	يا أبَانَا القدِّيس، أنْبَا بَاخوم، لتحققتَ مرَاراً كثيـرَة أنْ تنظُــر الـــرَّبَّ، مَـــعَ ملائكته القدِّيسين.
Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲟⲙ: ⲁⲕⲁ̀ⲣⲉϩ[56] ⲉ̀ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ⲧ︦: ⲁⲕϫⲱⲕ ⲉ̀ⲛⲓⲉⲣⲉⲧⲏ[57] ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲣⲁⲛⲁϥ[58] ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	يا أبَانَا القدِّيس أنْبَا بَــاخوم، حفظـــــتَ وَصَــــايَا الله، وأكملْتَ كُلَّ الفضَائل، وأرْضَـــــــــــيْتَ المسيح.
Ⲯⲟⲗⲥⲉⲗ[59] ⲛ̀ⲛⲓⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲟ̀:	زينَـــة النُّـــسَّاك، يَـــا أبانَا القدِّيس ثيــوذورُوس، لأنك صرْتَ عوضاً عَـــن

[٥٤] ...رقة ١٠، وجه.
[٥٥] (بحسب كتا ٦، ٧)، ص ٢٨:.
[٥٦] في (بحسب كتا ٦، ٧): ⲁⲕⲓⲣⲉⲕ "فسرت".
[٥٧] ج (١): ⲛⲓⲁⲣⲉⲧⲏ.
[٥٨] في (بحسب كتا ٦، ٧): ⲁⲕⲣⲁⲛⲁ.
[٥٩] ...رقة ١٠، ظهر.

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲡⲁϧⲟⲙⲓⲟⲥ.	أبيكَ بَاخومْيُوس.
Ⲁⲕⲭⲟϩⲭⲉϩ ⲛ̀ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ: ⲁⲕⲉⲣⲕⲁⲑⲏⲭⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲧϩⲟⲗϫ.	وَوَجَّهْتَ الإِخْوَةَ إِلَى التَّقْوَى، وَوَعَظْتَهُمْ بِكَلاَمَكَ الحُلْو.
Ⲁⲕϯⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϩⲁϣ[60]: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ: ϧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅.	وَقَوَّيْتَ المُضْطَهِدِينْ، وَصَغِيرِي القُلُوب، بِالمَحَبَّةِ الكَامِلَة، مِنْ قِبَلْ رَبِّنَا يَسُوع المَسِيح.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫ[61] ϯⲕⲟⲛⲟⲩⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ[62]: ⲛⲏⲙⲉⲛⲣⲓⲧ[63] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅.	السَّلاَمُ لِسَيِّدَيَّ الأَبَوَيْن، القِدِّيسَيْن، أَنْبَا بَاخوم أَبُ الشَّرِكَة، وَثِيُودُورُوس تِلْمِيذَه، أحِبَّاءُ المَسِيح.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫⲁ ϯⲕⲟⲛⲟⲩⲛⲓⲁ̀[64]: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أُطْلُبْ: يَا أَنْبَا بَاخُوم، أَبُ الشَّرِكَة، وَتَادْرُس تِلْمِيذَه، لِيَغْفِر لَنَا خَطَايَانَا.

وَمِنهُمْ المَرَدَّات وَيُقَالوا فِي التوزيع

60. خ (م): ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϩⲁϣⲉ.
61. خ (م): ⲫⲁ.
62. ورقة ٨١ وجه.
63. خ (ق): ⲛⲏⲙⲉⲛⲣⲁϯ.
64. خ (م): ϯⲕⲟⲓⲛⲟⲩⲛⲓⲁ.

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲡⲁϧⲱⲙⲓⲟⲥ.

Ⲁⲕⲭⲟϩⲭⲉϩ ⲛ̀ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ: ⲁⲕⲉⲣⲕⲁⲑⲏⲭⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲧϩⲟⲗϫ.

Ⲁⲕϯⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϩⲁϣ[60]: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ: ϧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫ[61] ϯⲕⲟⲛⲟⲩⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ[62]: ⲛⲏⲙⲉⲛⲣⲓⲧ[63] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫⲁ ϯⲕⲟⲛⲟⲩⲛⲓⲁ̀[64]: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

وَمِنهُمْ المَرَدَات وَيُقالُوا فِي التوزيع

أبيكَ بَاخُومْيُوس.

وَوَجَّهْتَ الإِخْوَةَ إِلَى التَّقْوَى، وَوَعَظْتَهُمْ بِكَلاَمِكَ الحُلْو.

وَقَوَّيْتَ المُضْطَهِدِينَ، وَصَغِيرِي القُلُوب، بِالمَحَبَّةِ الكَامِلَة، مِنْ قِبَل رَبِّنَا يَسُوع المَسِيح.

السَّلاَمُ لِسَيِّدَيَّ الأَبَوَيْنِ، القِدِّيسَيْنِ، أَنْبَا بَاخُوم أَبُ الشَّرِكَة، وَثِيُودُورُوس تِلْمِيذَهُ، أَحِبَّاءُ المَسِيح.

أُطْلُبْ: يَا أَنْبَا بَاخُوم، أَبُ الشَّرِكَة، وَتَادْرُس تِلْمِيذَهُ، لِيَغْفِر لَنَا خَطَايَانَا.

---

60. خ (م): ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϩⲁϣⲉ.
61. خ (م): ⲫⲁ.
62. ورقة ٨١ وجه.
63. خ (ق): ⲛⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ.
64. خ (م): ϯⲕⲟⲓⲛⲟⲩⲛⲓⲁ.

اليوم الثالث من شهر بشنس المُبارك

ذكصولوجية واطس لتذكار نياحة ياسين الرسول وشهادة أوطيموس من فوه نياحة مار يعقوب المقطع

Ⲛⲓⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϥⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ϧⲁⲧⲟⲩ[65] ⲛ̀ⲛⲉϥⲗⲟϥⲗⲉϥ: ⲕⲁ-ⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ[66].

جميعُ عظامِ الأبرار، الربُّ يحفظهم، وواحدةً منها لا تنكسر، كقول النبي.

Ϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲟ[67] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁϥ: ⲛⲓⲑⲙⲁⲓ[68] ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲛⲁⲙⲏⲓ.

كريمٌ أمام الربِّ موتُ قديسيه، الذين يحبونه من كلِّ قلوبهم، أكثر من الفضة والجواهر.

Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ: ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ: ⲱ̀ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϤⲉⲣⲥⲓⲥ.

لأنه بالحقيقة، قد كملت هذه الأقوال عليك، أيها القوي الشجاع، يعقوب الفارسي.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲉⲣϩⲩⲡⲟⲙⲉⲛⲓⲛ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲁϫⲣⲟ

صبرتَ على الشهادة، وثبتَّ

[65] خ (م): ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.

[66] ورقة ٨١ ظهر.

[67] خ (م): ⲫ̀ⲙⲟⲩ.

[68] خ (م): ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ.

ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲏⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲡⲁⲧⲣⲁ[69] ⲛ̀ⲁⲧⲕⲓⲙ.	قَلْبُكَ عَلَى الصَّخْرَةِ غَيْرُ المُتَزَعْزِعَة.
Ⲁⲕⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ:	كُنْتَ تُرَتِّل مَعَ دَاوُد،
ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲁⲧ[70] ⲛ̀ⲛⲉⲕⲕⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲏⲡⲓ: ⲗ̅ⲃ̅[71] ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ:	قَطَعُوا عِظَامَك "٣٢" عَدَداً أَمَامَك،
ⲁⲕⲉⲣⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	وَفَرِحْتَ بِالرُّوحِ القُدُس.
Ⲡⲁⲧⲁⲩⲟⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁ̀ⲫⲉ: ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ: ⲛ̀ϫⲉ	قُطِعَت رَأْسُكَ، وَوَقَفَ بِكَ
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲥⲁϫⲓ[72] ⲙ̀ⲙⲟϥ.	رَبُّنَا يَسُوع المَسِيح، بِمَجْدٍ لاَ يُنْطَقُ بِه.
Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ:	أَخَذَ نَفْسَكَ المُحِبَّة لِلإِلَه، إِلَى مَوْضِعِ الرَّاحَة السَّمَائِي،
ⲁⲕⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.	وَعَيَّدْتَ مَعَ القِدِّيسِين إِلَى أَبَدْ الأَبَدْ.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ Ⲡⲓⲫⲉⲣⲥⲓⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اُطْلُب: يَا لاَبِس الجِهَاد: أَنْبَا يَعْقُوب الفَارِسِي، لِيَغْفِر لَنَا خَطَايَانَا...

٦٩. خ (م): ϯⲡⲉⲧⲣⲁ.

٧٠. ورقة ٨٢ وجه.

71. ⲙⲁⲡ ⲥ̀ⲛⲁⲩ.

٧٢. خ (م): ⲛ̀ⲁⲧⲥⲁϫⲓ.

ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲏⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲡⲁⲧⲣⲁ[69] ⲛⲁⲧⲕⲓⲙ.
Ⲁⲕⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ: ⲛ̀ⲉⲧⲁⲩϣⲁⲧ[70] ⲛ̀ⲛⲉⲕⲕⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲏⲡⲓ: ⲗ̅ⲃ̅[71] ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ:
ⲁⲕⲉⲣⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.
Ⲡⲓⲁⲩⲟⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁ̀ⲫⲉ: ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲧⲥⲁϫⲓ[72] ⲙ̀ⲙⲟϥ.
Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲁⲕⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ Ⲡⲓϥⲉⲣⲥⲓⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

قَلْبُكَ عَلَى الصَّخْرَة غَيْر المُتَزَعْزِعَة.
كُنْتَ تُرَتِّل مَعَ دَاوُد، قَطَعُوا عظَامَك "٣٢" عَدَداً أَمَامَك، وَفَرِحْتَ بِالرُّوح القُدُس.
قُطِعَت رَأْسُكَ، وَوَقَفَ بِكَ رَبّنَا يَسُوع المَسِيح، بِمَجْدٍ لاَ يُنْطَقُ به.
أَخَذَ نَفْسكَ المُحِبَّة لِلإِلَه، إِلَى مَوْضِعِ الرَّاحَة السَّمَائِي، وَعَيَّدْتَ مَعَ القدِّيسِين إِلَى أَبَدْ الأَبَدْ.
اُطْلُب: يَا لاَبِس الجِهَاد: أَنبَا يَعْقُوب الفَارِسِي، لِيَغْفِر لَنَا خَطَايَانَا...

٦٩. خ (م): ϯⲡⲉⲧⲣⲁ.
٧٠. ورقة ٨٢ وجه.
٧١. ⲙ̀ⲙⲁⲛ ⲥ̀ⲛⲁⲩ.
٧٢. خ (م): ⲛ̀ⲁⲧⲥⲁϫⲓ.

مَرَدْ[73] لاجْلِهِ يُقَال عَشِيَّة وَبَاكِر القُدَّاس

Iakwbos `nte niVersis: afswlp `ebol `nnefmelos: `ere pefnous ,y qen nivyoui: efhws nem niaggelos.	يعْقُــوب الفَارِسِـــي، قُطِعَــت أعْـضـاءَه، وعَقْلُــهُ فِـــي السَّموَات يُسَبِّح مَـــع الملائكة.
Marenywout: `w na...	فلنجتمع أيُّها الأحبَّاء...

اليَوْم الخَامِس مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

ذُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس لِنِيَاحَة أرْمِيَا النبي

Ieremias piprovytys: `pshri `nKelkias piouyb: naf`er `mvry] `nsalpiggos: `nnen`shri `mPisl.	إرْمِيَــــا النَّبِـــــي، بِنْ حَلْقِيَا الكَــاهِن، صَــارَ مثْـــل البُـــــوق، لِبَني إسْرَائِيل.
A nefbal[74] shwpi `mvry]: `nhanmoumi `mmwou euqa]: afnehpi ouoh nafrimi: `ejen pilaos `nsoj.	كَانَــتْ عَيْنَيْــه مثْــــل يَنَــابِيع مَــاء مُتَدَفِّقَـــة، كَانَ يَنُوح وَيَبْكِي مِنْ أجْــل الشَّعْب الأحْمَق.
Afsaji eybe]yeotokos[75]:	تَحَدَّثَ عَــنْ وَالِــدَة الإلَـــه

[73]. ورقة ٨٢ ظهر.

[74]. ورقة ٨٣ وجه.

[75]. خ (م):]yeotokos.

Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲁⲣ︦ⲑ︦: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ ⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	مَـــرْيَم، فَخْـــرُ العَـــذَارَى، بِـــالرُّوح قَـــائِلاً لأَجْلِهَـــا هَكَذَا صَارِخاً.
Ϫⲉ Ⲥⲓⲱⲛ ϯⲂⲁⲕⲓ ⲉⲑ︦ⲩ︦: ⲉⲑⲃⲉϯ ϯⲛⲁⲭⲁⲣⲱⲓ ⲁⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ Ⲓ︦ⲗ︦ⲏ︦ⲙ︦: ⲛ̀ϯⲛⲁⲭⲁⲧⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ.	صِهْيُون، المَدِينَة المُقَدَّسَـــة، مِـــنْ أَجْلِهَـــا لاَ أَسْــكُت، وَمِنْ أَجْـــل أُورُشَـــلِيم، لاَ أَكُفْ.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: Ⲓⲁⲣⲁⲙⲓⲁⲥ[76] ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ Ⲫ︦ϯ︦ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ⲛⲉⲕⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ̀[77] ⲧⲏⲣⲟⲩ.	طُوبَـــاك بِالحَقِيقَـــة يَـــا إِرْمِيَـــا النَّبِـــي، لأَنَّ الـــرَّبُّ الإِلَـــه أَكْمَـــل كُلُّ نُبُواتَك.
Ⲧⲱⲃϩ︦: ⲱ̀ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ϯ︦: Ⲓⲁⲣⲁⲙⲓⲁⲥ[78] ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ...	أُطْلُـــب: يَـــا رَجُـــل الله، إِرْمِيَـــــــــــا النَّبِي، لِيَغْفِر لَنَا...

76. خ (م): Ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ.

77. ورقة ٨٣ ظهر.

78. خ (م): Ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ.

اليَوْم السَّادِس مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

شِهَادة القِدِّيس بِبْنُودَه

وَشِهَادة أبُو إسْحَق الدُّفرَاوِي

كُتِبْ في ثانِي عَشَر بَرَمُودَه

ذُكْصُولُوجِيَّة[٧٩] وَاطِس لِنِيَاحِة أنبَا مَقَارَه القِس

Ⲥⲉⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲥⲡⲉⲗⲉⲟⲛ[80] ⲛ̀ⲕⲁϫⲓ: ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ.

نَشْهَدُ عَنْكَ بالحقِيقَةِ، المَغَائر المُظْلِمَة الَّتِي سَكَنْتَ فِيهَا، يَا أنْبَا مَقَار القسْ.

Ϩⲱⲥ ⲇⲉ[81] ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ: ⲛ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲕ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀Ⲡ⳪: ⲛ̅ⲉ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩⲥ ⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

حَتَّى أنَّكَ اسْتَحْقَقْتَ أنْ تَقِف أمَام الرَّبُّ، خَمْسَةَ أيَّامٍ وَخَمْسَةَ لَيَال، وَعَقْلَكَ فِي السَّمَوَات.

Ⲁⲕⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ[82] ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅ-ⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ[83]: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲱⲣⲟⲥ

سَبَّحْتَ مَعَ المَلائكَةِ، وَالطَّغَمَات السَّمَائيَّة، وَكُلُّ

---

[٧٩] (بص لبيب)، ص ٣٨٥؛ (بص كنا ٦، ٧)، ص ٤١٩.

[٨٠] خ (م): ⲛⲉⲥⲡⲏⲗⲁⲓⲟⲛ، أصل الكلمة في اللغة اليُونانيَّة σπήλαιον, ου n (٤٦٩٣) (إسبيليُون- مغارة، كهف)، راجع (مت٢١: ١٣؛ يو ١١: ٣٨).

[٨١] ورقة ٨٤ وجه. خ (م): ϩⲱⲥⲧⲉ.

[٨٢] في (بص لبيب)، (بص كنا ٦، ٧): ⲉⲕϩⲱⲥ.

[٨٣] خ (م): ⲛⲉⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲩ:
ⲁⲕϯⲱⲟⲩ[84] ⲛ̀ϯⲑⲣⲓⲁⲥ[85] ⲉⲑⲩ.
Ⲧⲱⲃϩ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ
ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ
ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ
ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲛ[86] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

مَـــــصَافُ القدِّيـــــسِين،
ومَجَّدْتَ الثَّالُوث القدُّوس.
أُطْلُب: يَـــا أَبَانَـــا القـــدِّيس
الـــصِدِّيق، أنْبَـــا مقَـــارَه
القـــــسْ، لِيَغْفِـــــر
لَنَا خطَايَانَا.

وَمِنهَا المَرَدَّات

اليَوْم[٨٧] السَّابِع مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك
نِيَاحِة الاب العَظِيم أنبَا أثنَاسيُوس الرَّسُولي
ذُكْصُولُوجِيَة[٨٨] وَاطِس لَهُ

Ⲡⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲟ̀ϩⲓ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓ-
ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ.
Ⲱ ⲫⲏⲉⲧⲉ[89] ⲛⲉϥ̀ⲥⲃⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲑⲩ:

أَيُّهَـــا الرَّاعِـــي الأَمِـــين
لِقَطِيع المَسِيح، البَطْرِيَـرْك
المُكَـــــرَّم، أَثْنَاسْـــــيُوس
البَطْرِيَرْك.
الَّـــذي تَعَاليمَـــهُ المُقَدَّسَـــة،

---

84. في (بص لبيب)، (بص كنا ٦، ٧): ⲉⲕϯⲱⲟⲩ.
85. خ (م): ⲛ̀ϯⲧⲣⲓⲁⲥ.
86. خ (م): ⲛⲁⲛ.
87. ورقة ٨٤ ظهر.
88. رغم أنْ أثَنَاسِيُوس الرَسُولي يُعتَبر مِنْ أعظم الشَخْصِيَات في التَاريخ القبْطي، لمْ تهتَم أي ابْصلْمُودِيَة مَطْبُوعَة أنْ تنشُر لَهُ ذكصُولُوجِيَة، وأخيراً نشَرت لَهُ ابْصلْمُودِيَة إسْبُورتنج ٢٠٠٦ ذكصُولُوجيات – النَاشِر.
89. خ (ق): ⲫⲏⲉⲧⲁ.

ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ:	ملأ العالم كله،
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲁⲛϣ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀-	الذي عال أرض
Ⲭⲏⲙⲓ ⲙ̅[90]ⲍ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ.	مصر "٤٧" سنة.
Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ:	أثناسيوس البطريرك،
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ:	الذي صار رسولا
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ϧⲉⲛ[91]	مثل التلاميذ، في
ⲡ̀ϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ.	العمل والقول.
Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲉ̀ⲑⲣⲉϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ:	في أثناء تقديسه، وضع
ⲁϥϭⲟϫⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲧⲏⲃ: ϧⲉⲛ	إصبعه في
ⲡⲓ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ	دم الحمل الموضوع في
ⲡⲓⲥⲡⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ[92].	الكأس.
Ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ: ⲁϥⲉⲣ-	صار شافيا، وشفى كل
ⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	مرض. (لذلك) كان
ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲓ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:	الشعب المحب للمسيح،
ⲛⲁⲩϯⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	يمجدون الله الصالح.
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:	لنصرخ هكذا قائلين:
ϫⲉ ⲱ̀ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ:	يا مخلصنا الصالح،
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲁϧ:	بصلوات معلمنا
Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ.	أثناسيوس البطريرك.

[illegible] سنة.

[illegible] ١٥ [illegible].

(م): [illegible] أصل الكلمة في اللغة اليونانية ποτήριον (٤٢٢١) (بوتيريون-

[illegible] (مت ١٠: ١٤١ لو ٢٢: ١١).

Ϫⲉⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ[93] ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ: ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲙⲯⲩⲭⲏ[94]: ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲧⲱⲃϩ: Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...

افْتَقِـــدْنَا بِرَحْمَتِـــك، ارْحَمْنَـــا كَعَظِـــيم رَحْمَتِك، اصْنَع رَحْمَةً مَـــع نُفوسْـــنَا، وَاغْفِـــر لَنَـــا خَطَايَانا.

أُطْلُب: أَثْنَاسِيُوس الرَّسُولِي، لِيَغْفِر...

وَأيضاً ذُكْصُولُوجِيَّة[95] وَاطِس لانبا شَنُودَه

Ⲛⲓⲡⲁⲧⲏⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲉⲣⲭⲉⲟⲛ[96]: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲥ̀ⲕⲩⲛⲓⲛ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀: ϩⲓ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲥ̀ⲡⲉⲗⲉⲟⲛ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ.

الآبَـــاءُ الأَوَّلُـــون الَّذِينَ جَاهَدُوا كَثِيـــراً فِـــي الجِبَـــال وَالمَغَـــايِر، بِالحَقّ وَالطَّهَارَة.

Ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲕ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲱⲛ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ[97]: ⲱ̀ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲧⲏⲥ[98].

اخْتَـــارك الـــرَّبُّ يَـــسُوع، الدَّيَّان، أَكْثَرْ مِنْهُمْ مِنْ أَجْـــل جِهَادك، يَا رَاعِي الخِرَاف، يَا رَئِيسُ المُتَوَحِّدِين.

---

93. وَرَقَة ٨٥ ظهر. خ (م): ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ.

94. خ (م): ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

95. هَذه الذكصولوجيَّة جاءَت في (الألحَان ج ٤)، وَرَقَة ٢١٢ ظهر؛ وَفي (الذكصولوجيَات)، وَرَقَة ٨٩ ظهر – لَمْ نجدْ في السِّنكسَار المطبُوع أي إشَارَة إلَى تذكار للأنبا شَنُودَه في يوم ٧ بشنس، ولكنْ القَطمَارس ذكرْ أنَّهُ يوْم مِيلَاد أنبا شَنُودَه – النَّاشر.

96. خ (م): ⲛ̀ⲁⲣⲭⲉⲟⲛ.

97. ورقَة ٨٦ وجه. جاءت في (الذكصولوجيات): ⲉⲛⲉⲥⲱϥ " الحسن ".

98. خ (م): ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲧⲏⲥ.

Ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲥⲓⲟⲥ[99]:
ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ:
ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲇ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲥⲧⲓⲟⲥ:
ⲁϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲟⲩϩⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧϧⲟⲥⲓ[100].
Ⲁϥⲥⲱⲧ[101] ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲁ-
ⲧⲓⲥⲙⲟⲥ[102]: ϣⲛⲉ̀ⲙⲕⲁϩ[103] ⲟⲩⲇⲓ
ⲇ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ[104]: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ
ⲉⲩⲣⲁϣⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.
Ⲱ̇ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ:
ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ-
ⲙⲉⲛ̀ⲑⲣⲓⲧⲏⲥ[105]: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ[106] ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲙ̀Ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ[107] ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ.
Ⲧⲱ̅ⲃ̅ϩ̅: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ...

القديس شنوده
كاهن الله العلي،
في بريته الجميلة، الممتلئ
ربحاً بغير تعب.
اختاره للراحة، الذي
ثبت الأبرار، وبدون
لم أو تجربة فرح
فرحاً حقيقياً.
طوباك أيها الصديق،
أنبا شنوده رئيس
المتوحدين، لأنك أنت
كلمة المسيح مثل
موسى واضع الناموس.
اطلب: أبانا...

---

99. خ (م): Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ، الصورة اليونانية للاسم Ϣⲉⲛⲟⲩϯ.
100. خ (م): ⲛ̀ⲁⲧⲟⲥⲓ " بلا خسارة "، راجع (الألحان جـ ١)، ورقة ٨١ وجه، (الألحان جـ ٤)، ورقة ٢١٤ وجه.
101. خ (م): ⲁϥⲥⲱⲧⲡ.
102. خ (م): ⲛ̀ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ.
103. خ (م): ⲁϭⲛⲉ ⲙ̀ⲕⲁϩ.
104. خ (م): ⲟⲩⲇⲉ ⲇⲟⲕⲓⲙⲟ.
105. خ (م): ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲧⲏⲥ.
106. جاءت في (الذكصولوجيات): ⲁⲕⲥⲁϫⲓ " تكلمت ".
107. ورقة ٨٦ ظهر.

وأيضا ذكصولوجية[108] واطس لأنبا شنوده

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ: ϫⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲩⲥⲟⲡ.	أنْـتَ مُطَـوَّب يَـا أبَانَـا القِدِّيس أنْبَا شَنُودَه، لأنَّـكَ صِـرْتَ رَسُـولاً وَنَبِياً مَعَاً.
Ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲕⲥ̀ⲉⲙⲛⲏ[109] ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲉ̀ⲣⲉⲧⲏ[110] ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉⲧⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ.	لأنَّـكَ وَضَـعْتَ لَنَـا نَامُوسـاً للفَـضَائل الكَامِلَة، وَحَفَظْتَ الوَصَـايَا المَكْتُوبَـة فِـي الإنْجِيل.
Ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲙⲟϣⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁ̀ Ⲫϯ ϥⲛⲁⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ[111] Ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ[112].	وَالسَّالِكُون فِيهَـا يَحْرُسَـهُمْ الله، وَمَلاَئكَتَـهُ تَمْـشِي مَعَهُـمْ فِي أُورُشَلِيم السَّمَائِيَّة.
Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲁⲕϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ϯⲥⲩⲛⲟⲇⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ	بِالحَقِيقَة، ارْتَفَعْتَ جِدَّاً فِـي وَسَـط مَجْمَـع

---

108. (بص كنا ٦، ٧)، ص ٤٢٢.

109. خ (م): ⲁⲕⲥⲉⲙⲛⲉ.

110. خ (م): ⲉ̀ⲛⲓⲁⲣⲉⲧⲏ.

111. وَرَقَة ٨٧ وجه.

112. تُضيف (بص كنا ٦، ٧) هَذا الرُبع:

Ⲁ ⲡⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲁⲣⲉⲧⲏ ϯⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲉⲧⲣⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ.

" بخُور فضائله، أعطى الفرح لنفوسنا، مثل العنبر الفائح في الفردوس ".

ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ϧⲉⲛ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ Ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ.

Ⲁϥϯϣⲓⲡⲓ[113] ⲛ̀Ⲛⲓⲥ̀ⲧⲟⲣⲓⲟⲥ[114]: ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲉⲃⲉⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣ̀ⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ: ⲛ̀ϯⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ.

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ[115] ⲛ̀ϯⲑⲣⲓⲁⲥ[116]: ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅: ⲅ̅[117] ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲉϥⲱϣ[118]: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ̀ⲧⲫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲉⲩⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ: Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲙⲉⲛ̀ⲑⲣⲓⲧⲏⲥ[119].

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ...

آبائنا الأرثوذكسيين، في مدينة أفسس.

أخزيت نسطور البطريرك المنافق، واعترفت الاعتراف الحسن.

بوحدانية الثالوث المحيي، المساوي، الآب والابن والروح القدس، ثلاثة أسماء للإله الواحد.

وسمعت الصوت الصارخ من السماء قائلاً: قدس هو شنوده رئيس المتوحدين.

أطلب: يا أبانا...

---

113. كُتبت خطأ في (بص كنا ٦، ٧): ⲁϥϯϭⲓⲡⲓ.
114. في (بص كنا ٦، ٧): Ⲛⲓⲥⲧⲟⲩⲣⲓⲟⲥ.
115. خ (م): ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ.
116. خ (م): ϯⲧⲣⲓⲁⲥ.
117. خ (م): ⲅ̅.
118. ورقة ٨٧ ظهر.
119. خ (م): ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲧⲏⲥ.

ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ϧⲉⲛ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ Ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ.	نيّنا الأرثوذكسيين، في مدينة أفسس.
Ⲁϥϯϣⲓⲡⲓ[113] ⲛ̀Ⲛⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲟⲥ[114]: ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ: ⲛ̀ϯⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ.	أخزيت نسطور البطريرك المنافق، واعترفت الاعتراف الحسن.
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ[115] ⲛ̀ϯⲧⲣⲓⲁⲥ[116]: ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ: $\bar{\text{ⲅ}}$[117] ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.	بوحدانية الثالوث المحيي، المساوي، الآب والابن والروح القدس، ثلاثة أسماء للإله الواحد.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲉϥⲱϣ[118]: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲉⲩⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ: Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲙⲉⲛⲉ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ[119].	وسمعت الصوت الصارخ من السماء قائلاً: مقدس هو شنوده رئيس المتوحدين.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ...	أطلب: يا أبانا...

113. كُتبت خطأ في (بص كنا ٦، ٧): ⲁϥϯϭⲓⲡⲓ.
114. في (بص كنا ٦، ٧): Ⲛⲉⲥⲧⲟⲣⲓⲟⲥ.
115. خ (م): ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ.
116. خ (م): ϯⲧⲣⲓⲁⲥ.
117. خ (م): $\bar{\text{ⲅ}}$.
118. ورقة ٨٧ ظهر.
119. خ (م): ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲧⲏⲥ.

ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ϧⲉⲛ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ Ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ.

Ⲁϥϯϣⲓⲡⲓ[113] ⲛ̀Ⲛⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲟⲥ[114]: ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲁⲥⲉⲃⲉⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ: ⲛ̀ϯⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ.

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ[115] ⲛ̀ϯⲑ̀ⲣⲓⲁⲥ[116]: ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲅ̅[117] ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲉϥⲱϣ[118]: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲉⲩⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ: Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲙⲉⲛⲑ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ[119].

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ...

نيّح الأرثوذكسيين، في مدينة أفسس.

أغزيت نسطور البطريرك المنافق، واعترفت الاعتراف الحسن.

بوحدانية الثالوث المحيي، المساوي، الآب والابن والروح القدس، ثلاثة أسماء للإله الواحد.

وسمعت الصوت الصارخ من السماء قائلاً: مقدس هو شنوده رئيس المتوحدين.

اطلب: يا أبانا...

---

113. كُتبت خطأ في (بص كنا ٦، ٧): ⲁϥϯϭⲓⲡⲓ.
114. في (بص كنا ٦، ٧): Ⲛⲓⲥⲧⲟⲩⲣⲓⲟⲥ.
115. خ (م): ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ.
116. خ (م): ϯⲧⲣⲓⲁⲥ.
117. خ (م): ⲅ̅.
118. ورقة ٨٧ ظهر.
119. خ (م): ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲧⲏⲥ.

اليَوْم الثامِن مِنْ شهر بَشَنس المُبارَك

شِهَادة أبُو بخنِس مِنْ سِنهُوت. وَنِيَاحة أنبا دَانِيَال القُمُص وَفِيهِ صُعُود الرَّبُ إلى السَّمَوات

كُتِبْ مَا يَحْتَاجُ إليْهِ يَوْم خميس الصُعُود فِي الجُزو السَّابِق

اليَوْم التاسِع مِنْ شهر بَشَنس المُبارَك

نِيَاحِة هِيلاَنه المَلِكَه

دُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس

Ⲁⲥⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ[120] ⲉ̀ⲛⲁⲩ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲏⲗⲏⲛⲏ[121] ϯⲟⲩⲣⲱ: ⲉ̀ⲡⲓϣⲉ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅[122]: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

اشْتَهَتْ المَلَكَة هِيلاَنَة، أَنْ تَرَى خَشَبَة الصَّلِيب المُقَدَّسَة، الَّتِي صُلِبَ عَلَيْهَا مَلِك المَجْد.

Ⲙ̀ⲡⲉⲥⲭⲏⲧⲟⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ: ⲉⲥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϭⲓϣϣⲱⲟⲩ: ϣⲁⲧⲉⲥϫⲉⲙϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲥⲡⲟⲇⲏ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲥⲛⲁϩϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

فَلَمْ تَمِل البَتَّة بَاحِثَة عَنْهُ، بِاجْتِهَاد وَاشْتِيَاق، حَتَّى وَجَدَتْهُ مِنْ قَبْل إِيمَانِهَا فيه.

Ⲃⲟⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ:

كُلُّ فَرَح صَارَ اليَوْم،

---

120. وَرَقَة ٨٨ وجه.

121. تُكتبْ في اليونانية Ϭⲗⲉⲛⲏ، أمّا في القبطيّة فتتعدّد طُرُق كتَابَة هذا الاسْم حسب اللهْجة.

122. خ (م): ⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅.

ϧⲉⲛ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲏ̇ⲗⲏⲛⲏ ϯⲟⲩⲣⲱ.	...المسيح، ... تذكار ... هيلانة.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲏ̇ⲗⲏⲛⲏ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ[123] ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	...وبك أنت يا هيلانة، ...ك قسطنطين، لأنكما ...ظهرتما صليب ...رب يسوع المسيح.
Ⲟⲩⲡⲉ ϯⲛⲁϫⲱϥ ⲁ̀ⲛⲟⲕ: ⲁⲓϯⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲙⲟ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲱ̀ ϯⲟⲩⲣⲱ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ Ⲏ̇ⲗⲁⲛⲏ ϯⲥⲁⲃⲉ[124] ⲙ̀ⲙⲏⲓ.	...ماذا أقول أنا، ...ي أمجدك اليوم أيتها ...الملكة المحبة للإله، هيلانة الحكيمة حقيقية.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ̀ ϯⲟⲩⲣⲱ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲏ̇ⲗⲁⲛⲏ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ...	اطلبي: أيتها الملكة، المحبة للإله، القديسة هيلانة، ليغفر لنا...

والمردات كتبوا في عيد الصليب عشره برمهات

[123] ورقة ٨٨ ظهر.

[124] خ (م): ⲥⲁⲃⲏ.

اليَوم العَاشِر مِنْ شهر بَشَنس المُبارك
نِيَاحة الثلاثة فِتيه القدِيسين
سِدْرَاك وَمِيسَاك وَابْتِنَاغو
ذُكصُولوجِيّة وَاطِس

Ⲡⲓϣⲁϩ[125] ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩ̀ⲣⲱ: ⲁϥⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲉϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲛ̀ⲙⲑ̅[126] ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲛⲓⲬⲁⲗⲇⲉⲟⲥ.

لَهِيــبُ الأَتُـــون، ارْتَفَـــعَ جِـــدّاً "٤٩" ذِرَاعـــــاً، وَأَحْرَقَ الكِلْدَانِيين.

Ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: Ⲥⲉⲇⲣⲁⲕ Ⲙⲓⲥⲁⲕ Ⲉ̀ⲡⲇⲉⲛⲁⲅⲱ: ⲁⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀Ⲡ⳪ ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ: ⲙ̀ⲡⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

الثَّلاَثَــة فِتْيَــة القدِّيــسين، سِدْرَاك وَمِيسَاك وَعَبْدنَاغو، تَرَجُّـــوا الـــرَّبُّ الَّـــذِي أَرْسَـــلَ مَلاَكَـــهُ وَأَعَانَهُمْ.

Ϩⲟⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ϯϩ̀ⲣⲱ: ⲉⲥⲧⲁⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ⲓⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.

يَـــا لَلْعَجَـــبْ، الأَتُـــون صَـــارَ نَـــدَى، وَالثَّلاَثَـــة فِتْيَــــة وَمَعَهُـــــمْ المَلاَك.

Ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲣⲱⲙ[127]: ⲛⲁⲩϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ:

وَارْتِفَـــاع النَّـــار، كَـــانُوا يَدُوسُـــونَ

125. وَرَقَة ٨٩ وجه.

126. ⲯⲓⲧ ⲉ̀ⲙⲉ.

127. خ (ق): ⲡⲓ̀ⲭⲣⲱⲙ.

اليَوْم العَاشِر مِنْ شهر بَشَنس المُبارك
نِيَاحِة الثلاَثة فِتيَه القِدِّيسين
سِدْرَاك وَمِيسَاك وَابِدْنَاغو
ذُكصُولوجِيَّة وَاطِس

ⲫ̀ⲓϣⲁϩ[125] ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩ̀ⲣⲱ: ⲁϥⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲉϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲛ̀ⲙⲉ̅ⲑ[126] ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲛⲓⲬⲁⲗⲇⲉⲟⲥ.	لَهِيبُ الأَتُون، ارْتَفَعَ جِدّاً "٤٩" ذِرَاعاً، وَأَحْرَقَ الكِلْدَانِيين.
Ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: Ⲥⲉⲇⲣⲁⲕ Ⲙⲓⲥⲁⲕ Ⲉ̀ⲡⲇⲉⲛⲁⲅⲱ: ⲁⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ: ⲙ̀ⲡⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	الثَّلاَثَة فِتْيَة القِدِّيسين، سِدْرَاك وَمِيسَاك وَعَبْدنَاغو، تَرَجُّوا الرَّبُ الَّذِي أَرْسَلَ مَلاَكَهُ وَأَعَانَهُمْ.
Ϣⲟⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ϯϩ̀ⲣⲱ: ⲉⲥⲧⲁⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ⲓⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.	يَا لَلْعَجَبْ، الأَتُون صَارَ نَدَى، وَالثَّلاَثَة فِتْيَة وَمَعَهُمْ المَلاَك.
Ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲣⲱⲙ[127]: ⲛⲁⲩϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ:	وَارْتِفَاع النَّار، كَانُوا يَدُوسُون

125. وَرَقَة ٨٩ وجه.
126. ϩ̀ⲙⲉ ⲯⲓⲧ.
127. خ (ق): ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ.

ⲟⲩⲟϩ[128] ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲛⲁⲩϩⲱⲥ ⲙ̀Ⲫϯ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅.	عليـه، وخرَجـوا منـهُ يُسَبِّحُون إله إسرَائيل.
Ⲛⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ: ⲕ̀ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ: ⲕ̀ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϭⲓⲥⲓ ϣⲁⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	كانوا يـصرُخُونَ هكَـذَا: مُبـارك الـرَّبُ إلَـه آبائنـا، ومُتزَايـدُ بركَة، ومَتزَايدُ عُلواً إلَـى الأبَد.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ...	اُطلُبُوا: أيُّهَا الثَّلاثَـة فتيَـة القدِّيسين...

وَيُقَال الذُكْصُولُوجِيَّة[129] الوَاطِس

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲁϩ[130] ⲛ̀ⲥⲱⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ...	نَتبَعُـك بكُلِّ...

ذُكْصُولُوجِيَّة[131] ادَام لِلثلاَثة فتيَه

Ⲡⲓⲥⲉⲛⲥⲉⲛ[132] ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ: ⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟⲩ: ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ϯϩⲩⲕⲱⲛ.	رَنـين وأَرَاغـين، تَعْـزِف فِـي كُلِّ وَقْتٍ أمَام التِّمْثَال.
Ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ:	حَتَّـى تَخُـرُّ

---

[128] ورقة ٨٩ ظهر.

[129] مديح للثلاثة فتية (بص أ. مينا) ص ٧٣؛ (بص لبيب) ص ٦٧؛ (بص كنا ٦، ٧) ص ٦٣؛ (بص بر) ص ١٣٧.

[130] ح (م): ⲧⲉⲛⲟⲩⲉϩ.

[131] (تماجيد)، ص ١٤٨.

[132] في (تماجيد): ϩⲁⲛⲥⲉⲛⲥⲉⲛ.

ⲛ̀ϫⲉ[133] ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲗⲁⲥ: ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ϯϩⲓⲕⲱⲛ.

ϭⲏⲗ ⲉ̀ⲡⲓⲅ̅: ⲛ̀ⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ: ⲉⲩⲉⲣⲥⲉⲃⲏⲥⲑⲉ: ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ Ⲫϯ[134]: ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ϯϧⲣⲱ.

Ⲁϥⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲓϣⲁϩ: ⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ[135] ⲉⲥⲕⲏⲡ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲃ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲝⲟⲛ.

Ⲛⲁⲩϩⲱⲥ ⲛⲁⲩϯⲱ̀ⲟⲩ: ⲙ̀Ⲫϯ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅: ϫⲉ ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϣⲁ[136] ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ[137].

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ: ⲱ̀ ⲡⲓⲅ̅...

الـــــــــــــــــــــشُّعُوب، وَلُغَاتُ الأَلْــسُن، وَتَــسْجُدُ لِلتِّمْثَال.

مَــا عَــدَا الثَّلاَثَــة فِتْيَــة القِدِّيسِين، الَّذِينَ يَعْبُدُونَ إِلَه السَّمَاء.

لِهَـــذَا أَرْسَـــــلَ الله مَلاَكَـــهُ، فَنَـــزَلَ مَعَهُـــمْ فِي وَسَطْ الأَتُون.

وَنَقَـــلَ ذَلِـــكَ اللَّهِيـــب إِلَـــى نَـــدَىً بَـــارِدْ، بِفِعْـــــلٍ مُعْجِـــــزٍ عَجِيب.

كَانُوا يُسَبِّحُون وَيُمَجِّدُون، إِلَه إِسْرَائِيل (قَائِلِين): مُبَارَك إِلَـــــى الآبَـــــاد، وَمُبَارَك.

بِصَلَوَات: الثَّلاَثَة...

133. ورقة ٩٠ وجه.

134. خ (م): ⲁ Ⲫϯ.

135. خ (م): ⲛⲟⲩⲓⲱϯ ⲉⲥⲕⲏⲃ.

136. ورقة ٩٠ ظهر.

137. يضيف (تماجيد): ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ "اسمك".

وَأيْضاً ذُكْصُولُوجِيّة[١٣٨] ادَام لِلثلاثة فتيَه

Ⲁⲩⲉ[139] ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲅⲉⲛⲟⲥ[140].	أُحْضِرُوا القِدِّيسين إِلى المَلِك، فتكلَّموا معَهُ بِشجَاعَة.
Ϫⲉ ⲛⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲱ̀ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ: ⲧⲉⲛϩⲩⲕⲱⲛ[141] ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ: ⲧⲉⲛⲛⲉⲟⲩⲱϣ[142] ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲁⲛ.	(قائلين): إنَّ آلِهَتَك أَيُّهَا المَلِك، لا نَخْدُمُهَا، وتمثَالك الذَّهَبْ لا نَسْجُدُ لَهُ.
Ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱϣ[143]: ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ.	بَلْ نَسْجُدُ لإِلَه السَمَاء، الَّذِي أعْطَى فَرَحاً لِصِبَانَا.
Ⲁϥϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲁϥⲑ̀ⲣⲟⲩⲑⲱⲕ[144] ⲛ̀ϯϩ̀ⲣⲱ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϣⲉ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϫⲁϫⲓⲑⲱⲗ[145].	غَضَبَ المَلِك، وأمَرَ أنْ يُوقَدُ الأتُون بِخَشَبْ الكَرْمَة والزِّفت.
Ϣⲁⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲁϩ ϭⲓⲥⲓ: ⲛ̀ⲥⲁ ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ϯϩ̀ⲣⲱ: ⲙ̀ⲙ̄ⲑ̄ ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ	حَتَّى ارتَفَعَ اللَّهِيب فَوقَ الأتُون "٤٩" ذِرَاعاً،

138. (تماجيد)، ص ١٤٩.
139. خ (م): Ⲁⲧⲉⲛ.
140. خ (م): ⲟⲩⲙⲉⲧⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ.
141. خ (ق): ⲧⲉⲕϩⲩⲕⲱⲛ.
142. خ (م): ⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ.
143. خ (م): ⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ.
144. ورقة ٩١ وجه.
145. راجع (دا٣: ٤٦).

ⲁϥⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲬⲁⲗⲇⲉⲟⲥ. Ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲩⲉⲣϫⲁϩⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. ϩⲓⲧⲉⲛ ⲱ[146] ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲩ...

وَأحْرَقَ الكلْدَانيين. فَأمَّا الثَّلاَثَة القدِّيسُون، تَوكَّلُوا عَلَى الرَّبِّ، فَأرْسَلَ مَلاَكهُ وَأعَانَهُمْ. بِصلَوَات الثَّلاَثَة فِتْيَة...

لَحن[147] للثلاثة فتيه القديسين

Ⲅ̅ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϩⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉⲩⲥⲟⲛϩ. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲩ ⲇ̅: ⲡⲉϫⲉ[148] Ⲛⲁⲃⲟⲭⲟⲩⲧⲟⲩⲛⲁⲥⲟⲣ[149] ⲡⲟⲩ[150].

ثَلاَثَة رِجَال مَطْرُوحِين فِي وَسَط النَّار مَرْبُوطين. هَا أنَا أرَى أرْبَعَة: قَالَ نَبُوخَذ نَصَّر الملك.

برلكس

Ⲅ̅ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲁⲩⲓ̀ ⲁⲩϫⲱⲓⲗⲓ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲉ̀ⲧⲉ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲉ̀ⲣⲉ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ ⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲙⲏϯ. Ⲅ̅ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲁ Ⲫϯ ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲧ-

ثَلاَثَة رِجَال مُكَرَّمِين، أتُوا لِضِيَافة إبْرَاهِيم، أي مِيخَائِيل وَغبْرِيَال، وَمُخَلِّصنَا كَانَ فِي وَسَطِهِمْ. ثَلاَثَة رِجَال مُكَرَّمِين، أعْطَاهُمْ الله رئَاسة الآبَاء

146. خ (ق): ⲛ̀ⲧⲉ.
147. (تماجيد)، ص ١٤٧.
148. ورقة ٩١ ظهر.
149. خ (م): Ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ.
150. خ (م): ⲡⲟⲩⲣⲟ.

ⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

بـــر اهيم وإسحق ويعقوب، بـركتهم تكـون معـنا.

Ⲅ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ[151] ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

ثلاثة أسماء كاملـة فـي السماء وعلـى الأرض، أعنـي الآب والابـن والروح القدس.

Ⲅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲁϥϫⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ⲕⲏ[152].

ثلاثة أيام مكـث مخلـصنا فـي القبـر، قـام المحيـي مـن الأمـوات فـي يـوم الأحد.

Ⲧⲱⲃϩ ⲱ ⲡⲓ ⲅ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ...

اطلبوا: أيها الثلاثة فتية...

مَرَدّ انجيل عشية وباكر وقداس

Ⲡⲓ ⲅ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁϥϩⲓⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯϩⲣⲱ.

الثلاثـة فتيـة القديـسين، رفـضوا كلمـة الملـك، من أجل هذا محب البـشر الـصالح خلـصهم من الأتون.

---

[151] ورقة ٩٢ وجه.

[152] ج (م): ⲛ̀ϯⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية κυριακός, ή, όν (٢٩٦٠) (كيرياكوس- المنسوب للرب)، راجع (رؤ ١: ١٠).

اليَوْم[153] الحَادِي عَشَر مِنْ شهر بَشَنس المُبارك

تذكار أنبا بفنوتيوس الأسقف

وَشهادة تاوكليا زوجة تيطس

دكصولوجية واطس لها

ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ: ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⲛ̀ϫⲱⲣⲓ: ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀Ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲓⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ.	الإِسْفِهْسِلاَر العَظِيم، الجَلِيلِي القَوِي فِي مَمْلَكَة الرُّوم، ابْنُ نُومَارِيُوس المَلِك.
Ⲓⲱⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ: ⲁϥⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲉ[154] ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ.	يُسْطُس الرَّئِيس العَظِيم، أَحَبَّ أَنْ يُهْلِك نَفْسَهُ مِنْ أَجْل اسْم المَسِيح، لِكَيْ يَنَال الحَيَاة الأَبَدِيَّة.
Ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲡⲁⲗⲓ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ[155]: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ̀ⲕⲗⲓⲁ̀ ⲧⲉϥⲥ̀ϩⲓⲙⲓ: ⲁⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲟϭⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧ-ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	تَكَلَّم مَعَ أَبَالِي ابْنَهُ، وَزَوْجَتَهُ ثَاوكْلِيَا، وَاتَّفَقُوا مَعَ بَعْضَهُمْ عَلَى أَنْ يَأْخُذُوا الشَّهَادَة.
Ⲁⲩϯ ⲛⲟⲩϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ: ⲉ̀-ϩⲣⲏⲓ̀ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	أَعْطُوا أَمْوَالَهُمْ لِجَمِيع المَسَاكِين،

153. ورقة ٩٢ ظهر.

154. خ (م): ⲉⲧⲁⲕⲟ.

155. ورقة ٩٣ وجه.

اليَوْم[١٥٣] الحَادِي عَشَر مِنْ شهر بَشَنس المُبارَك

تذكَار أنبَا بفنُوتيُوس الأُسقُف

وَشهَادة تاوكْليَا زَوجة تيطس

دُكصُولُوجيَّة وَاطس لهَا

Ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ: ϯⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⲛ̀ϫⲱⲣⲓ: ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀Ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲓⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ.

الإِسْفِهْسِلاَر العَظِيم، الجَلِيلِي القَوِي فِي مَمْلَكَة الرُّوم، اِبْنُ نُومَارِيُوس المَلِك.

Ⲓⲱⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ: ⲁϥⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲉ[154] ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ.

يُسْطُس الرَّئِيس العَظِيم، أَحَبَّ أَنْ يُهْلِك نَفْسَهُ مِنْ أَجْل اِسْم المَسِيح، لِكَيْ يَنَال الحَيَاة الأَبَدِيَّة.

Ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲡⲁⲗⲓ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ[155]: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ̀ⲕⲗⲓⲁ̀ ⲧⲉϥⲥ̀ϩⲓⲙⲓ: ⲁⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲟϭⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

تَكَلَّم مَعَ أَبَالِي اِبْنَهُ، وَزَوْجَتَهُ ثَاوكْلِيَا، وَاتَّفَقُوا مَعَ بَعْضَهُمْ عَلَى أَنْ يَأْخُذُوا الشَّهَادَة.

Ⲁⲩϯ ⲛⲟⲩϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ: ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ̀ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ:

أَعْطُوا أَمْوَالَهُمْ لِجَمِيع المَسَاكِين،

153. وَرَقَة ٩٢ ظهر.

154. خ (م): ⲉⲧⲁⲕⲟ.

155. ورقة ٩٣ وجه.

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲫⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ[156]: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ ⲉⲑⲛⲁⲥⲓⲟⲥ[157].	وتركــوا هــذا العَــالَمْ الزائل.
Ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ Ⲇⲏⲕⲗⲁ-ⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ.	اعترَفُــوا بالمَــسيح علانِيَــةً بغَيْــرِ خَــوْفٍ، أمَــام مُخَــالف النَّــامُوس، دقلديَانوس الملِك.
Ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲛⲁ-ⲟⲩⲭ̀ⲕⲏ[158]: ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ[159] ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲥⲁⲧⲟⲧϥ ⲁϥ-ⲥ̀ϧⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲱⲃ: ϣⲁ Ⲉⲣⲙⲁⲛⲓⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲁ̀[160].	تَكلَّم معَهُــمْ بإمْهَــالٍ، فَلَــمْ يَــسمَعُوا لَـــهُ قَـــطْ، فللوقْـــت كَتَـــبَ قَــضيَتَهمْ إلَـــــى أرْمَــــــانيُوس في الإسْكَنْدَرِيَّة.
Ⲓⲱⲥⲧⲟⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϣⲁ Ⲁ̇ⲣⲓⲁⲛⲟⲥ ⲛ̀Ⲁⲛϯⲛⲱⲟⲩ: ⲡⲟⲗⲓⲥ: Ⲁ̇ⲡⲁⲗⲓ ⲟⲩⲱⲣⲡ[161] ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϣⲁ Ⲡⲁⲥⲑⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑⲱϣ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ.	يُــسْطُس أرْسَــلُوه إلَـــى أرْيَانوس بمَدِينَـــة أنْـــصِنَا، وأبَـــالِي أرْسَـــلُوه إلَـــى بَسْطَا في تُخُوم مصِرْ.
Ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲑⲉⲟ̀ⲕⲗⲓⲁ̀: ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀Ⲥⲁ: ⲁⲩϭⲓ	القدِّيسَة ثَاوكْلِيَا، أرْسَــلُوهَا إلَى مَدِينَـــة صَـــا، أخَــذُوا

[156] خ (ق): ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

[157] خ (م): ⲉⲑⲛⲁⲥⲓⲛⲓ.

[158] خ (م): ⲛ̀ⲁⲛⲟⲭⲏ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἀνοχή, ῆς f (٤٦٣) (أنوخي- إمْهَال- تأنٍ، رفق)، راجع (رو٣: ٢٦).

[159] ورقة ٩٣ ظهر.

[160] خ (م): Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲁ̀.

[161] خ (ق): ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ.

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲫⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ[156]: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ ⲉⲑⲛⲁⲥⲓⲟⲥ[157].	وتركـوا هـذا العـالم الزائل.
Ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ Ⲇⲏⲕⲗⲁⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ.	اعترفـوا بالمسيح علانيـة بغيـر خـوف، أمـام مخـالف النـاموس، دقلديانوس الملك.
Ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲛⲁⲟⲩ̀ⲭⲏ[158]: ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ[159] ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲥⲁⲧⲟⲧϥ ⲁϥⲥ̀ϧⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲱⲃ: ϣⲁ Ⲉⲣⲙⲁⲛⲓⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲁ̀[160].	تكلم معهـم بإمهـال، فلـم يسمعوا لـه قـط، فللوقـت كتـب قـضيتهم إلـى أرمـانيوس في الإسكندرية.
Ⲓⲱⲥⲧⲟⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϣⲁ Ⲁⲣⲓⲁⲛⲟⲥ ⲛ̀Ⲁⲛϯⲛⲱⲟⲩ: ⲡⲟⲗⲓⲥ: Ⲁⲡⲁⲗⲓ ⲟⲩⲱⲣⲡ[161] ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϣⲁ Ⲡⲁⲥⲑⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑⲱϣ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ.	يسطس أرسـلوه إلـى أريانوس بمدينـة أنـصنا، وأبـالي أرسـلوه إلـى بسطا في تخوم مصر.
Ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲑⲉⲟ̀ⲕⲗⲓⲁ̀: ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀Ⲥⲁ: ⲁⲩϭⲓ	القديسة ثاوكليا، أرسـلوها إلى مدينـة صـا، أخـذوا

156. خ (ق): ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.
157. خ (م): ⲉⲑⲛⲁⲥⲓⲛⲓ.
158. خ (م): ⲛ̀ⲁⲛⲟⲭⲏ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἀνοχή, ῆς f (٤٦٣) (أنوخي- إمهال- تأن، رفق)، راجع (رو٣: ٢٦).
159. ورقة ٩٣ ظهر.
160. خ (م): Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲁ̀.
161. خ (ق): ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ.

ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.	الـــــشَهَادَة، وَاجْتَمَعُـــــوا فِي السَّمَوَات.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅[162]...	السَّلاَمُ لَكُـمْ، يَـا شُـهَدَاء رَبِّنَا يَسُوع المَسِيح...
Ⲧⲱⲃϩ... ⲡⲓⲁⲑⲗ[163]...	اُطْلُبُوا: يَا لاَبِسِي الجِهَاد...

اليَوْم[164] الثانِي عَشَر مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

ظُهُور صَلِيبٍ مِنْ نُورٍ فَوْقَ الجُلْجُلَه

وَتِذكَار سِتِّي جِمْيَانه

وَنِيَاحِة يُوحَنا فَمْ الذَهَب[165]

دُكصُولُوجِيَّة[166] وَاطِس لِلمَلاَك مِيخَائيل

Ⲁ̀ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ϫⲉ ϩⲓⲟⲙⲓ[167] ⲙ̀ⲫⲁⲓⲥⲟϫⲉⲛ:	عِنْـــدَ قِيَامَـــــة المَـــسِيح، جَاءَت النِّــسْوَة حَـــامِلاَت

---

162. Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓϣⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: Ⲓⲟⲩⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲡⲁⲗⲓ ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟⲕⲗⲓⲁ.
" السلاَم للشُّجعَان الأبطَال: يُسطُس وَأبَالِي وثَاوكلِيَا ".

163. خ (ق): ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ.

164. وَرَقَة ٩٤ وجه.

165. عِيد نيَاحة القدِّيس يُوحَنا ذهَبي الفم يَوْم ١٤ سبتمبر ٤٠٧م، وَهُو المُوَافِق عيد الصَّليب (حَسَبْ طَقس الكَنَائس الخلقيدُونيَّة)، لِذلك انتقل الاحتِفَال بهِ إِلى يوم ١٣ نوفمبر (رَاجع السنكسَار – ميخائيل عسَّاف ج ١ ص ٢٤١ – ٢٥٥).
وَهكَذا أيضاً في كَنيستنَا القِبْطيَّة، انتقل عِيد نيَاحة يُوحَنا ذهبي الفم مِنْ يَوْم عِيد الصَّليب ١٧ توت إِلى يوْم ١٧ هَاتور (رَاجع السنكسَار اليَعقُوبي – رينيه بَاسيه ص ٢٢٦).
أمَّا عيد انتقَال جسدَهُ إِلى القُسطنطِينيَّة فهُو ٢٧ يناير ٤٣٨م، ولكِنْ كنيستنَا تُعيِّد لهُ في ١٢ بشنس (النَاشر).

166. (بص كنا ٦، ٧)، ص ١٥٦١؛ (بص بر)، ص ٧١٢.

167. خ (أ. عبْد): ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ.

Coptic	Arabic
ⲛⲓⲁⲧⲓ̀[168] ⲉⲥⲕⲱϯ[169] ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲡⲟⲩⲇⲁ[170]: ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ.	الطِّيب، طَالِبَاتٍ باجتِهَادٍ، فظَهَرَ لَهُنَّ مِيخائيل.
Ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲧ[171] ⲇⲉ ⲛⲁϥⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ: ⲛ̀ⲟⲩⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥϩⲉⲃⲥⲱ ⲥⲉⲟⲩⲱⲃϣ[172]: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ.	وكانت هَيئَتُهُ مثلَ البَرقِ المُنير، ولِبَاسُهُ أبيَض كالثَّلج.
Ⲁϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱ̀[173] ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ: ⲉⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ[174] ⲙ̀ϥⲁⲓⲥⲟϫⲉⲛ: ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱϥ: ⲁϥⲧⲱⲛϥ ϥ̀ⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲁⲛ.	فأجَابَ وقَالَ للنِّسوَة حَامِلاتِ الطِّيب: إنَّ الذي تَطلُبنَهُ قَدْ قامَ، لَيسَ هَهُنَا.
Ⲧⲱⲥ[175] ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ: ⲁ̀ϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲁϥⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ[176]: ϫⲉ	أسرِعنَ واذهَبنَ وقُلنَ لرُسُلِه: إنَّهُ

---

168. خ (أ. عبد): ⲁⲧⲓ.

169. خ (م): ⲉⲧⲕⲱϯ، (حسب بص كنا ٦، ٧): ⲁⲧⲕⲱϯ.

170. خ (م): ⲟⲩⲥ̀ⲡⲟⲩⲇⲏ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية σπουδή, ῆς f (٤٧١٠) (إسبوذي- باجتِهاد، بجِدّ)، راجع (رو ١٢: ٨، ١١).

171. خ (ق): ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲧ. هذه الكلمة كُتِبَت خطأً في (بص كنا ٦): ⲡⲉϥⲗⲙⲟⲥ، ثمّ كُتِبَت خطأً للمرة الثانية في (بص كنا ٧): ⲡⲉϥⲟⲙⲟⲥ.

172. خ (ق): ⲉⲥⲟⲩⲱⲃϣ، كُتِبَت خطأً في الإبصلموديات: ⲥⲟⲩⲱⲃϣ.

173. ورقة ٩٤ ظهر.

174. حسب الأبصلموديات المطبوعة: ⲛ̀ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ.

175. خ (م): ⲓⲱⲥ.

176. خ (أ. عبد): ⲛ̀ⲛⲉϥⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ[177] ⲛⲏⲉⲑ-ⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ[178] ⲛⲱⲧⲉⲛ.
Ⲣⲁϣⲓ ϫⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲁϥⲧⲱⲛϥ: ϩⲏⲡⲡⲉ ϥ̀ⲛⲁⲉⲣϣⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ: ⲉ̀ϯⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀ ⲧⲉ-ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲙ̀ⲙⲁⲩ[179] ϩⲁ[180] ⲁⲓϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ.
Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀: ⲱ̀ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀[181]: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲕϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲁⲛ: ϧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.
Ⲉ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲑⲓⲥ ⲇⲩ[182] ⲏ̀ⲙⲁⲥ: ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ: ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲁⲕ ⲧⲟⲛ[183] ⲛⲉⲕⲣⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯⲛⲁ

قَامَ مِنْ بَيْنَ الأَمْوَاتِ، كَمَا قَالَ لَكُمْ.
افْرَحُوا، لأَنَّ الَّذِي صُلِبَ قَدْ قَامَ، وَسَيَسْبِقُكُمْ إِلَى الجَلِيلِ، هُنَاكَ تَرَوْنَهُ، هَا قَدْ قُلْتُ لَكُمْ.
عَظِيمَةٌ هِيَ كَرَامَتُكَ يَا مِيخَائِيل رَئِيسُ السَّمَائِيين، لأَنَّكَ أَنْتَ بَشَّرْتَنَا بِقِيَامَةِ الرَّبِّ.
أَيُّهَا المَسِيحُ، مَلِكُ المَجْدِ، الَّذِي صُلِبَ عَنَّا، قَدْ قُمْتَ مِنْ بَيْنَ الأَمْوَاتِ، وَمَنَحْتَنَا

---

177. خ (أ. عَبْد): ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ.
178. كَرَّرَ النَاسِخ كَلِمَة ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ، وقَامَ (أ. عَبْد) بِشَطْب إحْدَاهَا.
179. وَرَقَة ٩٥ وجه.
180. في الأبْصَلْمُودِيَات المَطْبُوعَة: ϫⲉ.
181. خ (م): ⲛ̀ⲛⲁⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.
182. خ (أ. عَبْد): ⲱ̀ ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲑⲓⲥ ⲇⲓ.
183. خ (أ. عَبْد): ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ⲉⲕ ⲧⲱⲛ.

ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ[184].

ⲁ̀ⲣⲓ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ: ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ[185]...

فرحك.

اشفع: يا رئيس الملائكة...

ذكصولوجية واطس لنياحة يوحنا فم الذهب

Ⲱ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ[186] ⲡⲓⲟϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓ̀ⲭⲣⲏⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ[187]: ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲉⲣⲉⲙⲉⲛⲉⲩⲧⲏⲥ.

أيها الراعي العظيم، الذي لقطيع المسيح، يوحنا ذهبي الفم، المفسر المختار.

Ⲁⲕⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ[188] ⲉⲑⲛⲁⲛⲁⲩ: ⲁⲩϣⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ[189] ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲏ: ϣⲁⲩϭⲓ ⲫⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ.

رعيت خرافك برعايتك الحسنة، إذا سمعوا صوتك، أخذوا هذا بفرح.

Ⲁⲕϥⲟϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲥⲟⲩⲣⲓ: ⲛ̀ⲛⲓϩⲁⲣⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⲉⲧⲥⲱϥ: ⲟⲩⲟϩ

قلعت شوكة الهراطقة الأنجاس،

---

184. خ (م): ⲁⲕϯⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲛⲟϥ.

185. في (بص كنا ٦، ٧):

Ⲱ ⲡⲓⲯⲁⲗⲡⲓⲥⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...

حيث كلمة ⲯⲁⲗⲡⲓⲥⲧⲏⲥ خ (م): ⲥⲁⲗⲡⲓⲥⲧⲏⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية σαλπιστής, οῦ m (٤٥٣٨) (صالبيستيس- مُبوق)، راجع (رؤ١٨: ٢٢).

186. ورقة ٩٥ ظهر.

187. خ (م): ⲡⲓⲭⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ، وهي كلمة من مقطعين، χρυσός, οῦ m (٥٥٥٧) (خريسوس- ذهب)، ثم στόμα, τος n (٤٧٥٠) (ستوما- فم)، وهو لقب أطلق على القديس يوحنا، نظراً لبراعته في تفسير الإنجيل والوعظ.

188. خ (م): ⲡⲉⲕⲁⲙⲟⲛⲓ.

189. خ (م): ⲁⲩϣⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ.

ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲛ̀ⲛⲓⲝⲣⲟϫ ⲙ̀Ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ⲧⲓⲕⲟⲛ.	وَوَضَعْتَ فِيهُمْ الزَّرْع الرُّوحِي.
Ⲙ̀ⲡⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ϣ̀ϥⲁⲓ ϧⲁⲣⲟϥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ: ⲁⲩⲧϩⲉⲙⲕⲟ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ [190] ⲉϫⲱⲕ: ⲁϥⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉϭⲣⲟ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ.	لَمْ يَسْتَطِعِ العَدُو أَنْ يَحْتَمِلَهُ، فَعَذَّبَهُ مِنْ قِبَلِك، لَكِنْ قَامَ عَلَيْكَ مُفَكِراً أَنْ يَغْلِب نَفْسَك.
Ⲁϥϭⲟⲣⲟⲩϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲕ Ⲉ̇ⲇⲓⲕⲟⲥ[191]: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲁⲩⲉⲣϩⲟⲣⲟⲩⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ⲙ̀Ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ.	طَرَدَتْكَ أودُكْسِيَا مِنَ الكَنِيسَة، وَنَفُوك إِلَى كُورَة البَرْبَر.
Ⲁⲕϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲁⲕⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲟⲥ ⲧⲏⲣⲥ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡ̀ⲥⲱⲟⲩⲛ[192] ⲛ̀ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	بَشَّرْتَهُمْ بِالنِّعْمَة مِثْلَ الرُّسُل، وَرَدَدْتَ الجَزِيرَةَ كُلَّهَا إِلَى مَعْرِفَة الحَقِ.
Ⲁⲕϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲇ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ: ⲁⲕⲙⲓϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲭ︦ⲥ︦: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	أَكْمَلْتَ سَعْيَك، وَصَبَرْتَ عَلَى الإِيمَان، وَصِرْتَ مَعَ المَسِيح فِي السَّمَوَات إِلَى الأَبَدْ.

190. ورقة ٩٦ وجه.
191. خ (م): Ⲉⲩⲗⲱⲍⲓⲁ.
192. خ (م): ⲉ̀ⲡ̀ⲥⲱⲟⲩⲉⲛ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ[193]: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲏⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ̅ϥ̅...

اطلب: يـا أبانَــا القــدِّيس رئيس الكهنة، أنبَا يُوحنَــا ذهبي الفمْ، ليَغفِر...

انصالية[194] واطس للسبت جمنانه ١٢ بشنس

Ⲁⲙⲱⲓⲛ[195] ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ: ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟϥ: ⲛⲉⲙϣⲏⲣⲓ[196] ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.

تَعــــالُوا جَميعـــــاً بفـــرَحٍ، تَعَـــالُوا جَميعـــاً بتهْليـــل، تَعَـــالُوا جَميعـــاً بابْتِهَـــاجٍ يَـــا كُـــلّ أبْنَـــاء المؤمنين.

Ⲃⲁⲕⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⲉⲧϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲉⲩⲑⲱⲟⲩϯ[197] ϧⲉⲛ ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲉⲩϩⲱⲥ[198] ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

كُلّ المُدُن، وكُـــلّ القُـــرَى، والكُـــــوَر القَرِيبَـــــة مُجتَمعِـــين فِـــي الكَنيـــسَة، مُسَبِّحِين المَلِك المَسيح.

Ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲟⲩ[199] ϣⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϣⲁⲓ: ⲉ̀ϯⲥⲱⲧⲡ[200] ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ:

يَـــا جـــنْس المَـــسيحِيين، تَعَـــالُوا إلَيْنَـــا لِنُعَيِّـــد للـــــسَيِّدَة المُختَـــــارَة،

---

193. ورقة ٩٦ ظهر.

194. (بص لبيب)، ص ٤٣٧.

195. خ (م): ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ.

196. خ (م): ⲛⲓϣⲏⲣⲓ.

197. في (بص لبيب): ⲑⲱⲟⲩϯ " اجتَمِعُوا " (فعل أمر).

198. في (بص لبيب): ϩⲱⲥ " سَبِّحُوا " (فِعل أمر).

199. في (بص لبيب): ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ.

200. ورقة ٩٧ وجه.

ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲧⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ[201].
ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁ̀ⲗⲓⲑⲟⲥ ⲉⲥϭⲓⲥⲓ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲡⲁⲣⲑ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣ[202]: ⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛⲫⲱⲧ.
Ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩⲓ̀[203] ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲉⲥⲙⲟⲩϯ[204] ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲛⲉⲙⲉⲛⲣⲉ[205] ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑ[206].
Ⲍ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ[207]: ϫⲟⲗϩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲑ[208]: ϯⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀[209] ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ Ⲧⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ.

القدِّيسَة الحَقِيقِيَّة دمْيَانَة.
الـصدِّيقة الَّتـي ارْتفَعَـتْ بالحَقِيقَة أَكْثَر منْ العَذَارَى، اللَّـوَاتِي نلْـنَ الـشَّهَادَة، وَصَارَت لَنَا مَلْجَأ.
هَـذه الَّتـي مُنْـذُ صُـغرَهَا اختَارَهَـا المَـسيح، فَأَبْغَـضَتْ العَـالَمْ كلَّـه، وَأَحبَّـت البَتُولِيَّة.
سَبْعَة فضَائل حَسَنَة، الْتَحَقَتْ بِهَـا هَـذه العَـذْرَاء، الشَّهِيدَة الحَقِيقِيَّة، المُخْتَارَة، السَّيِّدَة دمْيَانة.

---

[201]. خ (م): ⲧⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ، اِختَلَفَتْ الأَبْصلْمُودِيَات في كِتَابة هَذا الاِسْم، (بص لبيب): Ⲧⲩⲙⲓⲁⲛⲏ، (بص كنا ٦): ϮⲦⲩⲙⲓⲁⲛⲏ، (بص كنا ٧): Ⲇⲩⲙⲓⲁⲛⲏ، وَهَذا نتِيجَة اِحتِلاَف اللفظ القَدِيم عَنْ اللفظ الحَدِيث لِلُغَة القِبْطِيَّة.

[202]. خ (م): ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲓⲣⲓⲁ.

[203]. خ (م): ⲛ̀ⲁⲗⲟⲩ.

[204]. خ (م): ⲉⲥⲙⲟⲩⲥϯ، في (بص لبيب): ⲁⲥⲙⲟⲩⲥϯ.

[205]. خ (ق): ⲁⲥⲙⲉⲛⲣⲉ.

[206]. خ (م): ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ.

[207]. في (بص لبيب): ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ.

[208]. في (بص لبيب): ⲁⲥϫⲟⲗϩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

[209]. في (بص لبيب): ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲏⲡⲡⲉ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ[210]: Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ[211] ⲉⲥϫⲱ[212] ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ: ϯⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϯⲛⲁϫⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	فقلت مع أبينا مرقس قلت: ليت أن نفسي تبتهج بالمسيح وترك هذا العالم.
Ⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ: ϥ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ: ⲁϥⲕⲟⲧϥ[213] ⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ: ⲁⲥϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	فنظر في كلامي وفرح أبي مرقس، وبنى لها قصر، فتعبدت للمسيح فيه.
Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ[214]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀Ⲃⲩⲣⲗⲗⲟⲥ[215]: ⲁϥⲧⲁⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟⲗⲉⲟⲛ[216]: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅.	يوحنا أسقف مدينة تبرلس، أخبرنا في صيدا بكرامة هذه العذراء.
Ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁϥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲓⲟⲩⲛⲟϥ: ⲁⲓϫⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲅⲱⲛ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀[217]	فقد قال أيضا: (لقد) وجدت الجهاد الحسن الذي لشهادة المختارة.

210 في (بص لب): ⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ.
211 ورقة ٩٧ ظهر.
212 تصب (بص نيب): ⲙⲙⲟⲥ.
213 في (بص نيب): ⲁϥⲕⲱⲧ.
214 ج (د): ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ.
215 ج (د): ⲙ̀Ⲃⲩⲣⲗⲗⲟⲥ، في (بص لبيب): ⲙ̀Ⲡⲁⲣⲁⲗⲗⲟⲩ.
216 في (بص لب): ⲡ̀ⲥⲟⲗⲏⲛ.
217 ورقة ٩٨ وجه. ج (د): ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲇⲓⲙⲓⲁⲛⲏ.
ⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉⲩϯⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϯⲕⲩⲣⲓⲁ Ⲇⲓⲙⲓⲁⲛⲏ.

Ⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ[218] ⲉⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ.

Ⲛⲓϣⲉⲗⲏⲧ[219] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭⲥ ⲛⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ[220] ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ[221] ⲛⲉⲙ ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲇⲓⲙⲓⲁⲛⲏ.

Ⲭⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ[222] ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡⲭⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ[223] Ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲟⲩ ϯⲧⲣⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ.

القدِّيسَة دمْيَانَة.
شَعْب المُـؤمنِين، فَرِحُـوا عِنْدَمَا سَـمَعُوه، وَأعْطَـوا الكَرَامَـة لِهَـذِهِ العَـذْرَاء، السَّيِّدَة دمْيَانَة.

الأَرْبَعِين عَذْرَاء، القدِّيسَات، كَانُوا مَعَهَا فِـي القَـصْر، يَعْبُدُونَ الملك المَسِيح، فِـي النَّهَارِ وَاللَّيْل.

عَـرَائس المَـسِيح، العَذَارَى، الفَتَيَات، الحكيمَات، الَّذِينَ أَخَذُوا الـشَّهَادَة مَـعَ القدِّيسَة دمْيَانَة.

تَبَارَكْـت يَـا سَـيِّدْنَا المَسِيح، مَعَ أَبِيكَ الـصَّالِح، وَالرُّوح القُـدُس، الثَّـالُوث المُسَاوِي.

218. خ (م): ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ.
219. خ (م): Ⲛⲓϣⲉⲗⲉⲧ.
220. خ (م): ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉⲩ.
221. خ (م): ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ.
222. خ (م): ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ، ولكن اعتَادَ الأقبَاط علَى كتَابتِهَا ⲭ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.
223. ورقة ٩٨ ظهر.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲛⲧⲁⲓⲟ̀[224] ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲥⲱⲧⲡ[225] ⲛ̀ϯϣⲉⲗⲏⲧ: ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ Ⲇⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ: ⲛⲉⲙ ⲙ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

Ⲡⲉⲥⲁ̀ⲅⲱⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ: ⲡⲉⲥⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ϥϭⲓⲥⲓ[226] ⲉⲙⲁϣⲱ: ⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟ̀ ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲡⲉ: ⲡⲉⲥⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲥⲱⲣ[227] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲣⲁϣⲓ ⲱ̀ ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ[228] ⲛⲁⲗⲟⲩ.

Ⲥⲉⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲛ̀ϫⲉ[229] ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ[230].

وَنُكَرِّمُ اليَوْمَ، عَرُوسَتَكَ المُخْتَارَةَ، السَيِّدَةَ دميَانَةَ، وَالأَربَعِين عَذرَاء.

جِهَادُهَا عَظِيمٌ، مَجْدُهَا عَالٍ جِدًّا، وكَرَامَتُهَا عَجِيبَةٌ جِدًّا، وَذِكْرُهَا شَائِع.

افْرَحِي أَيَّتُهَا العَرُوسُ الحَقِيقِيَّة، الَّتِي صَارَتْ هَيْكَلاً لِلرُّوحِ القُدُسِ مُنْذُ صِغَرِ صِبَاهَا.

تَفْرَحُ مَعَنَا اليَوْمَ، كُلُّ قَبَائِلِ الأَرْضِ، مِنْ أَجْلِ الآيَاتِ الَّتِي نَظَرُوهَا، وَالعَجَائِبِ الَّتِي ظَهَرَت.

---

224. خ (م): ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ.
225. خ (ق): ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲱⲧⲡ.
226. في (بص لبيب): ⲉϥϭⲟⲥⲓ.
227. في (بص لبيب): ⲉϥⲥⲏⲣ.
228. خ (م): ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ، هَذِهِ الكَلِمَةُ غَيْرُ مَوْجُودَةٍ في (بص لبيب).
229. ورقة ٩٩ وجه.
230. في (بص لبيب): ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

ⲛ̀ⲑⲟ ϯⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ[231] ϯⲙⲓⲉ̀ⲛⲉⲓ ϯⲁⲗⲟⲩ ⲥⲁⲃⲉ[232] ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲕⲱⲧ[233] ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲧⲣⲁ[234] ⲛ̀ⲁⲧⲕⲓⲙ.	مُبَارَكَــــةٌ أنْــــتِ يَـــا دمْيَانَة، الفَتَــاةُ الحَكِيمَــةُ، العَذْرَاءُ الرَّاهِبَة، الَّتِي بَنَتْ (بَيْتَهَا) عَلَى الصَّخْرَةِ غَيْرِ المُتَزَعْزِعَة.
Ⲯ̅Ⲥ̅ Ⲑ̅Ⲥ̅ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ⲱ ⲡⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲟⲩ ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ ⲛⲓⲁ̀ϯ[235] ⲛ̀ⲑⲟ.	ابْنُ اللهِ اخْتَارَكِ، لأَنَّهُ لَيْسَ مَـــنْ يُـــشْبِهُكِ، أَيَّتُهَـــا الذِّكْرُ غَيْرُ المَائِتِ، الــسَّلاَمُ لَكِ وَطُوبَاكِ.
Ⲫⲁ[236] ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉⲫ̀ⲙⲏⲓ[237] ⲫⲁ ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲫⲁ[238] ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ[239] ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.	يَـــــا صَـــــاحِبَةَ البَتُولِيَّــــــــــــــــةِ الحَقِيقِيَّة، وَالرَّهْبَنَةِ البَــارَة، صَاحِبَةَ الــشَّهَادَةِ لِلمَــسِيحِ، الإِلَهِ الحَقِيقِي.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ	السَّلاَمُ لَكِ أَيَّتُهَا العَـــرُوس،

231. خ (ق): ⲧⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.

232. خ (م): ⲛ̀ⲥⲁⲃⲏ.

233. في (بص لبيب): ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲏ ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲕⲱⲧ.

234. في (بص لبيب): ⲙ̀ⲡⲉⲥⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲡⲉⲧⲣⲁ.

235. خ (م): ⲱⲟⲩⲛⲓⲁϯ.

236. خ (ق): Ⲑⲁ، ولَكِنْ نظراً للترتيب الأبْجَدي للإبْصَالِيَّة تحَوَّلَتْ إِلَى

237. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲫ̀ⲙⲏⲓ.

238. وَرَقَة ٩٩ ظهر.

239. خ (م): ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ.

ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ[240]: ⳿ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲙⲉⲩⲓ.	التي بتذكارها قد فرحت قلوبنا، ونفوسنا، وأفكارنا.
Ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ: ⲛⲉⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ Ⲓⲁⲕⲱⲃ.	أنفس آبائنا وإخوتنا المضطجعين، يارب نيحهم في فردوس النعيم، مع إبراهيم وإسحق ويعقوب.
Ⲱ̀ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ: ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ[241] ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	يا الذي أحب جنسنا، وأسلم ذاته عنا، نجنا من التجارب، وخلصنا من أعدائنا.
Ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ...	إذا ما رتلنا...
ابصالية ادام[242] تقرا في ساير أعياد الست جميانه	
Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ[243] ⲛ̀ⲧⲉⲛⲣⲁϣⲓ: ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ[244]: ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ: ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.	تعالوا لنفرح، تعالوا بتهليل، تعالوا بابتهاج، يا أبناء المؤمنين.

240. خ (ق): ⲡⲉⲥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ.
241. ورقة ١٠٠ وجه.
242. (بص لبيب)، ص ٤٤٣.
243. خ (م): Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ.
244. خ (م): ⲛ̀ⲧⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ.

ⲃⲁⲕⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲓ ⲛⲉⲙ
ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ
ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀[245]: ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲁⲙⲱⲟⲩ
ϣⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϣⲁⲓ[246]: ⲉ̀ϯⲥⲱⲧⲡ
ⲙ̀ⲡⲁ̅ⲣ̅ⲑ̅: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲇⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ.
Ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲉⲥϭⲓⲥⲓ
ⲉⲙⲁϣⲱ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲡⲁ̅ⲣ̅ⲑ̅:
ⲛ̀ⲛⲉⲥⲕⲉ̀ϣⲫⲏⲣ[247] ⲧⲏⲣⲟ[248].
Ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ: ⲁ̀
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:
ⲉ̀ⲙⲉⲛⲣⲉ[249] ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ⲉⲥ-
ⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.
Ⲍ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ: ⲉⲥϫⲟⲗϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲓⲁ̀[250]: ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ Ⲇⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ.
Ⲏⲡⲡⲉ ⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ[251]:

كُلُّ المُدَنْ وَالقُــرَى، وَكُــلِّ
الكُــوَرْ، يَجْتَمِعُــون فِــي
الكَنِيسَة، يُسَبِّحُون المَسِيح.
يَا جِنْسُ المُؤمنِين، تَعَــالُوا
إِلَيْنَا لِنُعَيِّد لِلعَذْرَاء المُخْتَارَة،
القِدِّيسَة دمْيَانَة.
الــصِدِّيقَة الَّتــي ارْتَفَعَــتْ
بِالحَقِيقَة جِدًّا، أَكْثَــرُ مِــنْ
العَذَارَى صَاحِبَاتِهَا.
مِــــــنْ صُــــــغْرَهَا
اخْتَارَهَــــا الـــــرَّبُّ،
وَأَحَبَّــــت البَتُولِيَّـــــة،
وَأَبْغَضَتْ العَالَمْ.
سَــبْع فَــضَائِل التَحَفَــتْ
بِهَـــا هَــــذِهِ البَتُــــول،
السَيِّدَة دمْيَانَة.
هَـــا قَـــدْ تَكَلَّمَـــتْ مَــع

245. في (بص لبيب): ϧⲉⲛ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ.
246. في (بص لبيب): ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϣⲁⲓ.
247. وَرَقَة ١٠٠ ظهر.
248. خ (م): ⲧⲏⲣⲟⲩ.
249. في (بص لبيب): ⲁⲥⲙⲉⲛⲣⲉ.
250. خ (م): ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.
251. خ (ق): ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ.

Ⲙⲁⲣⲟⲥ[252] ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϯⲛⲁϣⲁⲛϣ[253] ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϯⲛⲁⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

Ⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ: ⲁϥⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ: ⲁϥⲕⲱⲧⲥ ⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲩⲣⲅⲟⲥ[254]: ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅[255] ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.

Ⲓⲱⲁ̅ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲃⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ: ⲁϥⲧⲁⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ: ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ[256] ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲙ̅ⲣ̅.

Ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁϥϫⲟⲥ ⲁⲓⲣⲁϣⲓ[257]: ⲁⲓϫⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ: ϯⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁ̀: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲇⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ.

Ⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲁⲩⲣⲁϣⲓ ⲉⲩϯⲱ̀ⲟⲩ: ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅.

أبيها مرقس، قائلة: إني سأخدم المسيح، وأترك العالم.

فتهلل أبوها بهذا الكلام، وفرح وبنى لها قصرًا تخدم الربُّ فيه.

يوحنا أسقف البرلس، أخبرنا بجهاد هذه الشهيدة.

قال: فرحتُ لمّا وجدتُ جهاد السيّدة المختارة، القدّيسة دميانة.

شعب المؤمنين لمّا سمعوه فرحوا، ومجّدوا هذه العذراء.

---

٢٥٢ خ (م): Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ.

٢٥٣ خ (م): ϯⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ.

٢٥٤ في (بعض لبيب): ⲁϥⲕⲱⲧ ⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ.

٢٥٥ ورقة ١٠١ وجه.

٢٥٦ كرّر الناسخ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲱⲛ مرّتين.

٢٥٧ تصحيف (بعض لبيب): ϫⲉ.

Ⲙⲁⲣⲟⲥ[252] ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϯⲛⲁϣⲁⲛϣ[253] ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϯⲛⲁⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

Ⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ: ⲁϥⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ: ⲁϥⲕⲟⲧⲥ ⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲩⲣⲅⲟⲥ[254]: ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀Ⲡ⳪[255] ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.

Ⲓⲱⲁ̅ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲃⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ: ⲁϥⲧⲁⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ: ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ[256] ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲙ︦ⲣ︦.

Ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁϥϫⲟⲥ ⲁⲓⲣⲁϣⲓ[257]: ⲁⲓϫⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ: ϯⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁ̀: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲇⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ.

Ⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲁⲩⲣⲁϣⲓ ⲉⲩϯⲱ̀ⲟⲩ: ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓⲡ︦ⲁ︦ⲣ︦.

لِبِيهَا مَرْقُس، قَائِلَةً: إِنِّي سَأَخْدِمُ المَسِيحَ، وَأَتْرُكُ العَالَمَ.

فَتَهَلَّلَ أَبُوهَا بِهَذَا الكَلَامِ، وَفَرِحَ وَبَنَى لَهَا قَصْرًا تَخْدِمُ الرَّبُّ فِيهِ.

يُوحَنَّا أُسْقُفُ البُرُلُّس، أَخْبَرَنَا بِجِهَادِ هَذِهِ الشَّهِيدَةِ.

قَالَ: فَرِحْتُ لَمَّا وَجَدْتُ جِهَادَ السَّيِّدَةِ المُخْتَارَةِ، القِدِّيسَةِ دِمْيَانَة.

شَعْبُ المُؤْمِنِينَ لَمَّا سَمِعُوهُ فَرِحُوا، وَمَجَّدُوا هَذِهِ العَذْرَاءَ.

---

٢٥٢ خ (م): Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ.

٢٥٣ ح (م): ϯⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ.

٢٥٤ في (بعض لبيب): ⲁϥⲕⲱⲧ ⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ.

٢٥٥ ورقة ١٠١ وجه.

٢٥٦ كرّر الناسخ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲱⲛ مرّتين.

٢٥٧ تضيف (بعض لبيب): ϫⲉ.

Ⲙ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ[258] ⲉⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وَالأَرْبَعِين عَذْرَاء، الَّـذِينَ كَانُوا مَعَهَا فِـي القَـصْرِ، يَعْبُدُوا المَلِك المَسِيح.
Ⲛⲓϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲓⲥⲁⲃⲉ[259] ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅ⲑ̅[260]: ⲉⲩϭⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣ̅ ⲛⲉⲙ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲧⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ.	عَـرَائِس الـرَّبُّ، العَذَارَى الحَكِيمَات، الَّـذِينَ أَخَذُوا الشَّهَادَة مَعَ القِدِّيـسَة دِمْيَانَة.
Ⲍ̅ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ϯⲑⲣⲓⲁⲥ[261] ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ̀ⲥⲓⲟⲥ.	تَبَارَكْتَ أَيُّهَا المَسِيح، مَـعَ أَبِيـكَ الـصَّالِح، وَالرُّوح القُـدُس، الثَّـالُوث المُسَاوِي.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ϣⲉⲗⲏⲧ: ⲕⲩⲣⲓⲁ̀ Ⲧⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ: ⲛⲉⲙ ⲙ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲁⲣ̅ⲑ̅[262].	وَنُكَرِّمُ عَرُوسك المُخْتَـارَة، الـسَّيِّدَة دِمْيَانَــة، وَالأَرْبَعِين عَذْرَاء.
Ⲡⲉⲥⲉ̀ⲅⲱⲛ[263] ⲟⲩⲛⲓϣϯ: ⲡⲉⲥⲱ̀ⲟⲩ ϥϭⲓⲥⲓ: ⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ⲡⲉⲥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲱⲣ[264].	جِهَادُهَا عَظِـيم، وَمَجْـدُهَا مُرْتَفِع، وكَرَامَتُهَا عَجِيبَـة، وَذِكْرُهَا شَائِع.

258. خ (ق): ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ، يتكرر هذا الخطأ كثيراً.

259. خ (م): ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ.

260. ورقة ١٠١ ظهر.

261. خ (م): ϯⲧⲣⲓⲁⲥ.

262. في (بص لبيب): ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

263. خ (م): Ⲡⲉⲥⲁ̀ⲅⲱⲛ.

264. خ (م): ⲥⲱⲣ، في (بص لبيب): ⲉϥⲥⲏⲣ.

Ⲣⲁϣⲓ ⲱ̀ ϯϣⲉⲗⲉⲧ: ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ.	افرحي أيَّتُهَا العَرُوس، الَّتِي صَارَت هَـيكَلاً لِلـرُّوح القُدُس، مُنذُ صِبَاهَا.
Ⲥⲉⲣⲁϣⲓ[265] ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉⲑⲃⲉ ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲙⲏⲓⲛⲓ[266] ⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	اليَوم تَفـرَحُ مَعَنَـا جَمِيـعُ القَبَائِـل، مِـنْ أجْـل آيَـات وَعَجَائِـب الَّتِـي نَظَرُوهَا.
Ⲧ̇ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ[267] ⲛ̀ⲑⲟ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲁ̅ⲣ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϯⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀: ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ Ⲇⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ[268].	مُبَارَكَة أنْـتِ فِـي جَمِيـع العَذَارَى، أيَّتُهَـا الـشَّهِيدَةَ المُختَـارَة، الرَّاهِبَـة دِمْيَانَة.
Ⲩ̅Ⲥ̅ Ⲑ̅Ⲥ̅ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟ: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟ: ⲱ̀ ⲡⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲟⲩ[269]: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ϯ ⲑⲟ[270].	ابْنُ الله اخْتَارِك، لأنَّهُ لَيْسَ مَـنْ يُـشْبِهك، التَّذْكَار غَيْرُ المَائِت، السَّلامُ لَكِ وَطُوبَاك.
Ⲫⲁ[271] ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ⲫⲁ	صَاحِبَةَ البَتُولِيَّة، وَصَـاحِبَة

---

265. ورقة ١٠٢ وجه.
266. في (بص لبيب): ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ.
267. خ (ق): ⲧⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ، وَالغَرِيب أنْ نفس الخَطأ مَوْجُود في (بص لبيب).
268. في (بص لبيب): ϯⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲏ Ⲇⲩⲙⲓⲁⲛⲏ.
269. خ (ق): ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ.
270. خ (م): ⲛ̀ⲑⲟ.
271. يُعلِّق العلاَّمَة أقلاَديُوس لبيب قائلاً: " أصلَهَا ⲑⲁ، ولِلضَرُورَة صَارَت هَكَذا " أ. د، والضَرُورَة هُنا هي الترتيب الأبجدي للإبصالِيَة.

ⲧⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲫⲁ †ⲙⲉⲧ-
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ †ϣⲉⲗⲏⲧ:
ⲉⲧⲁⲥⲡⲉⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ[272]: †
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ[273]:
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.
Ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟ†: ⲛⲏ-
ⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁⲓⲙⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ:
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲟⲩⲛⲟϥ[274].
Ⲱ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲙⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ:
ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ
ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲟⲩⲟϩ
ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.
Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲛϣⲁⲛⲑⲱⲟⲩ†...

الرَّهْبَنَة، وَصَاحِبَةَ الشَّهَادَة
عَلَى اسْمِ المَسِيح.
السَّلاَمُ لَكِ أَيَّتُهَا العَرُوس،
الَّتِي تَذْكَارُهَا يُعْطِي
فَرَحاً لِقُلُوبِنَا
وَنُفُوسِنَا.
أَنْفُس آبَائِنَا
الرَّاقِدِين، نَيِّحْهُمْ
فِي فِرْدَوْس
النَّعِيم.
يَا مَنْ أَحَبَّنَا،
وَأَسْلَمَ ذَاتَهُ عَنَّا،
ارْحَمْنَا، وَاغْفِرْ
لَنَا خَطَايَانَا.
إِذَا مَا اجْتَمَعْنَا...

272. ورقة ١٠٢ ظهر.

273. خ (م): ⲙⲛⲉⲛϩⲏⲧ

274. في (بص لبيب)، اختفى الإستيخون تربيع، وجاء الإستيخون ثلث هكذا:
ⲫ† ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ

ذكصولوجية[٢٧٥] واطس للست جميانه تقال في أعيادها

⳩ⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ[276] ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲣⲟ: ϯⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅[277]: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲇⲩⲙⲓⲁⲛⲏ[278].	الصبيَّة العذراء، الحكيمة المُختارة، السيِّدة البارَّة، عروس المسيح، القدِّيسة دميانة.
Ⲑⲁⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲉⲛⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ[279]: ⲉⲑⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀: ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲛ̀ⲕⲟⲥⲙⲓⲕⲟⲛ: ⲉⲥⲙⲉⲛ[280] ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀.	هذه التي امتلأت من الحكمة منذ صباها، مُبغضة للعالميات، ومُحبة للبتولية.
Ⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲁⲣⲭⲏ: ⲛ̀ⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϫⲁⲓ[281]: ⲙ̀ⲙⲁⲩ[282] ⲛ̀ⲙ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: Ϧⲉⲛ ⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲉⲧⲉ[283] ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ ⲕⲟⲧϥ.	صارت رئيسة، ومِيناء للخلاص، وأم للأربعين عذراء في القصر الذي بناه أبوها.

---

٢٧٥. (بص لبيب)، ص ٤٣٢؛ (بص كنا ٦، ٧)، ص ٣٩٩.

٢٧٦. خ (م): ⲛ̀ⲥⲁⲃⲏ.

٢٧٧. ورقة ١٠٣ وجه.

٢٧٨. هُنا استخدم المخطوط طريقة أخرى لكتابه الاسم Ⲇⲩⲙⲓⲁⲛⲏ. أغلبْ الظن أنَّ الإبصاليتين الواطس والآدام لهما أصل قبطي صعيدي، أمَّا هذه الذكصولوجية فمن أصل قبطي بحيري – الناشر.

٢٧٩. خ (م): ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ.

٢٨٠. خ (م): ⲉⲥⲙⲉⲛⲣⲉ.

٢٨١. خ (ق): ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ.

٢٨٢. خ (م): ⲑⲙⲁⲩ.

٢٨٣. في (بص لبيب): Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲉⲧⲁ.

Coptic	Arabic
ⲁϥϫⲟⲗϥ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ[284]:	كَفَــــــرَ بِالمَــــسِيحِ،
ⲁⲥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ	رَدَّتْــــــــــــــــــــهُ
ⲧⲉϣⲉⲣⲓ[285]: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ	ابْنَتَـــــهُ دمْيَانَــــــــة
ⲙ̀ⲙⲟⲥ Ⲇⲩⲙⲓⲉⲛⲉ: ⲁϥϭⲓ	الَّتـــي أَحَبَّهَـــا، فَنَـــالَ
ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲙⲣⲉ[286].	الشَّهَادَة.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁϥⲟⲩⲱⲣ[287] ⲛ̀ϫⲉ	مِــنْ أَجْــلِ هَــذَا، أَرْسَــلَ
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ϧⲉⲛ	المَلِـــــكُ، وَأَمَـــــرَ
ⲛⲉⲥϧⲓⲥⲓ[288]: ⲉⲥϣⲉⲙ[289] ⲙ̀ⲕⲁϩ	بِعَذَابِهَا، فَقَبِلَتْ الآلام مَرَّات
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ: ⲉⲥϭⲓ	كَثِيــــرَة، وَنَالَــــــتْ
ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲙⲣⲉ[290].	الشَّهَادَة.
Ⲡⲓⲙ̅ ⲉⲑⲩ̅: ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅ⲑ̅: ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲟⲡ	وَالأَرْبَعِين عَذْرَاء، الَّــذِينَ
ⲛⲉⲙⲁⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲩⲣⲅⲟⲥ	كَانُوا مَعَهَا فِــي القَــصْرِ،
ⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲙⲣⲉ[291]: ϧⲉⲛ	أَخَــذُوا الــشَّهَادَة مَعَهَـــا
ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙⲁⲥ.	فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ϯ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲇⲓⲙⲓⲁ̀ⲛⲏ:	طُوبَاكِ أَنْــتِ يَــا دمْيَانَـــة،
ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ:	عَــــرُوس الخَـــــتَنْ،

284. في (بص لبيب): ⲁϥϫⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

285. خ (م): ⲧⲉⲥϣⲉⲣⲓ.

286. خ (م): ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ.

287. خ (م): ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ.

288. وَرَقَة ١٠٣ ظهر.

289. خ (م): ⲉⲥϣⲉⲡ. جَاءَتْ في (بص لبيب): ⲁⲥϣⲉⲡ.

290. خ (م): ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ.

291. خ (م): ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ.

ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀[292]:
ϯⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀[293].

الراهبة البتول، المُختَارَة، الشَهِيدَة الحقيقيَّة.

Ⲧⲱⲃϩ: ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:
ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲇⲓⲙⲓⲁ̀ⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉϥ...

أُطلبي: يا عَرُوس المَسِيح، القدِيسَة دميَانة، لِيَغفِر...

<u>ذكصولوجية[294] ادام للست دميانه</u>

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲡⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ: ⲉⲥϫⲟⲗϩ
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ[295] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ϫⲉ
ϯⲥⲁⲃⲉ[296] ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅.

بالحَقِيقة، عَظِيم هُوَ المَجْد وَالكَرَامَة، المُلتَحِفَة بِهِمَا العَذرَاء الحكيمَة.

Ϯⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁ̀: ϯⲙⲁⲓ
ⲛ̀ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ[297]: ϯⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀[298]
ⲛ̀ⲁⲅⲛⲓⲁ̀: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲇⲩⲙⲓⲁⲛⲏ.

السَيِّدَة المُختَارَة، المَحبُوبَة، الحَسَنَة، الشَهِيدَة العَفِيفَة، القَدِيسَة دميَانة.

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲛ̀ϫⲉ
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲙ̅
ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ[299] ⲛⲉⲙⲁⲥ.

هَذِهِ الَّتِي اختَارَهَا المَلك المَسِيح، مَعَ الأربَعين عَذرَاء، الذِينَ كَانُوا مَعَهَا.

---

292. في (بص لبيب): ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.
293. خ (م): ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.
294. (بص لبيب)، ص ٤٣٤؛ (بص كنا ٦، ٧)، ص ٤٠١؛ (تماجيد)، ص ١٧٩.
295. ورقة ١٠٤ وجه.
296. خ (م): ϯⲥⲁⲃⲏ.
297. في (بص لبيب): ϯⲙⲁⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ.
في (تماجيد): ϯⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ.
298. خ (م): ϯⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.
299. في (بص لبيب): ⲉⲛⲁⲩϣⲱⲡⲓ.

Ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁⲥⲁϫⲓ[300]: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ: ϯⲁⲅⲓⲁ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲉⲧ-Ⲇⲙⲓⲁⲛⲏ: ⲥⲱⲧⲡ[301].

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲁⲅⲓⲛⲁ̀[302]: ⲭⲉⲣⲉ ϯⲛⲁⲛⲉⲥ[303]: ⲭⲉⲣⲉ ϯⲁⲅⲓⲁ: ϯⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀Ⲇⲙⲓⲁ̀ⲛⲉ.

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲙ̅ⲣ̅: ⲭⲉⲣⲉ ϯⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ[304]: ⲭⲉⲣⲉ[305] ϯⲉⲧⲑⲱⲗⲉⲃ[306]: ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ̀[307].

Ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲓⲉϫⲉⲛ[308] ϯⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ[309]: ⲭⲉⲣⲉ ϯⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ[310]: ϧⲉⲛⲛⲓⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

مَـــنْ يَقْـــدر يَنْطِـــق بِعظَمْ كَرَامتك، أيَّتُهَا القَدِّيسَة دمْيَانـــة، العَـــرُوس المُخْتَارَة.

السَّلاَمٌ لِلعَفِيفَـة. السَّلاَمٌ لِلحَسَنَة، السَّلاَمٌ لِلقدِّيسَة المُخْتَارَة دمْيَانَة.

السَّلاَمٌ لِلشَّهِيدَة. السَّلاَمٌ لِلنَّقِيَّة. السَّلاَمٌ لِغَيْرُ الدَّنِسَة، المَملُوَّة بَرَكَة.

السَّلاَمٌ لِلمُمْتَلِئَة نِعْمَة مُنْذُ طُفُولَتِهَا. السَّلاَمٌ لِلمُبَارَكَة فِي جَمِيع العَذَارَى.

300- في (بص لبيب)، (تماجيد): ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϣⲥⲁϫⲓ.

301- في (بص لبيب)، (تماجيد)، الإستيخون "٣" مكان الإستيخون "٤".

302- خ (م): ϯⲁⲅⲛⲓⲁ̀.

303- خ (ق): ⲑⲏⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ.

304- باقي الربع من (بص لبيب):

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁ: ϯⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

" السلامُ لكلية القداسة، العذراء المختارة ".

305- ورقة ١٠٤ ظهر. بداية هذا الربع في (بص لبيب): ⲭⲉⲣⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ " السلامُ للعذراء ".

306- ϯⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ.

307- نهاية هذا الربع في (بص لبيب): ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲏⲃ " عروس الحمل ".

308- خ (م): ⲓⲥϫⲉⲛ.

309- في (بص لبيب): ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ.

310- خ (ق): ⲑⲏⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ[311]: ⲉⲥ-	السَلامٌ للرّاهِبَةِ، الّتِي
ϫⲟⲕϥ[312] ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ: ϧⲉⲛ	أكمَلَتْ النّامُوس،
ϯⲙⲉⲧⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲙⲣⲟ.	بالنُسك والشّهَادَة.
Ⲭⲉⲣⲉ[313] ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲥ:	السَلامٌ للتِي أحبّهَا
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ[314] Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ:	وَالِدُهَا مَرقُس،
ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲥ:	الَذي مِنْ قِبَلِهَا صَارَ
ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ[315] ⲙ̀ⲙⲣⲟ.	شَهِيداً مُخْتَاراً.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ ϯⲙⲁⲩ: ⲛ̀ⲙ̅	السَلامٌ لَكِ يَا أُم الأرْبَعِين
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑ: ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ:	عَذْرَاء، اللّوَاتِي صِرْنَ مَعَهَا
ⲛⲉⲙⲁⲥ[316] ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑ[317].	عَذَارَى.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ: ϯⲥⲱⲧⲡ	طُوبَاكِ أنْتِ أيّتُهَا المُخْتَارَة
ⲛ̀Ⲇⲩⲙⲓⲉ̀ⲛⲏ: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲑⲏ-	دمْيَانَة، لأنَّ لَيْسَ مَنْ يُشْبِهُكِ
ⲉⲧⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟ: ϧⲉⲛ ̀ⲧⲅⲉⲛⲉⲁ[318].	فِي الجِيل.
Ⲣⲁϣⲓ ⲑⲏⲉⲧⲥⲟⲗⲥⲉⲗ: ϧⲉⲛ	افْرَحِي أيّتُهَا المُزَيّنَة فِي

311. خ (م): ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲏ.

312. في (بص لبيب): ⲉⲧⲁⲥϫⲱⲕ.

313. هُنا لمْ يَبْدأ المَخْطُوط رُبْعاً جَديداً، ولَكنْ أكمَلَ الرُبْعَيْنِ مُتَلاصِقَيْنِ.

314. خ (ق): ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ.

315. في (بص لبيب): ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲡ.

316. ورَقَة ١٠٥ وجه.

317. في (بص لبيب): ⲛⲉⲙⲉ ⲙ̀ⲙⲣⲟ " مَعَكِ شَهِيدَات ".

في (تمَاجيد): ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲣⲟ " مَعَهَا شَهِيدَات ".

318. في (بص لبيب)، (تمَاجيد): ⲧⲉⲅⲉⲛⲉⲁ " جِيلِك ".

ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟϥ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ[319]: ϯⲥⲱⲧⲡ
ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁ: ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲇⲩⲙⲓⲁ̀ⲛⲏ:
Ⲡ⳪ ⲁ̀ⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

الفـــرْدَوْس، بِالمَحَبَّـــة
وَالتَّهْلِيل، أَمَام المَسِيح.
بِـــصلَوَات الـــسَيِّدَة
المُخْتَارَة، القدِّيسَة دمْيَانَـــة،
يَارَبُّ أَنْعِـم لَنَـــا بِمَغْفِـرَة
خَطَايَانَا.

لَحْن[320] يُقرا في أعْيَاد الستّ دمْيَانه

Ⲫⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁ̅:
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ[321] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲃⲩⲣⲓ-
ⲗⲗⲟⲥ: ⲁϥⲧⲁⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ:
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲱⲧⲡ[322] ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁ̀.
Ϯⲁⲅⲓⲁ[323] ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲇⲩⲙⲓⲁ̀ⲛⲏ:
ϯⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ[324]:
ⲑⲏⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲧ[325] ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ:
ϭⲓ[326] ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲣⲉ.

أَبَانَا القدِّيس، أَنْبَـا يُوحَنَّـــا،
أُسْـــقُف البُـــرلُس،
أَخْبِرْنَـــا بِجِهَـــاد
المُخْتَارَة السَّيِّدَة.
القدِّيسَة بِالحَقِيقَـــة، دمْيَانَـــة
الصَّبِيَّة، الحَكِيمَة، الرَّاهِبَة،
الطَّـــاهِرَة، العَـــذْرَاء،
الَّتِي أَخَذَت الشَّهَادَة.

319. في (بص لبيب)، (بص كنا ٦، ٧)، (تمَاجِيد): ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ " بشفَاعَات ". ولَكِنْ هُنا المَخطُوط أدَق، لأنَّ الشَّهِيدَة دمْيَانَة مِثْل كُلّ الشُّهَدَاء وَالشَّهِيدَات، تُخَاطِبهُمْ الكَنِيسَة بتعبير " بصلَوَات "، ولَيْسَ " بشفَاعَات " – النَاشِر.
320. (تمَاجِيد)، ص ١٧٧.
321. خ (م): ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ.
322. وَرَقَة ١٠٥ ظهر.
323. هُنا لَمْ يَبْدأ المَخطُوط رُبْعاً جَدِيداً، ولَكِنْ أكمل الرُبْعَيْنِ مُتَلاصِقَيْنِ.
324. خ (م): ⲛ̀ⲥⲁⲃⲏ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲏ.
325. خ (م): ⲑⲏⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.
326. في (تمَاجِيد): ⲉⲧⲁⲥϭⲓ.

Ⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ:
ϫⲉ ⲁⲓⲟⲩⲛⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲣⲁϣⲓ:
ⲉ̀ϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲅⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ
ϯⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀[327] ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ.

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ:
ⲧⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲣⲁϣⲓ:
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲁⲥ:
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

Ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲇⲩⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ:
ϯⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ[328] ⲙ̀ⲡ̅ⲑ̅ⲁ̅ⲣ̅:
ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ[329] ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀:
ϯⲥⲱⲧⲡ ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲣⲁϣⲓ ⲱ̀ ϯϣⲉⲗⲏⲧ
ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲕⲟⲧⲥ[330] ⲛ̀ϫⲉ
ⲡⲉⲥⲏⲓ: ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲡⲉⲧⲣⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ:
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲧⲁⲟ̅ⲥ̅[331] Ⲇⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ:
ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲉ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ϩⲓⲧⲉⲛ

قَالَ لَنَا هَكَذَا: قَدْ
ابْتَهَجْتُ وَفَرِحْتُ،
لَمَّا وَجَدْتُ جِهَادَ هَذِهِ
الشَّهِيدَةِ الْمُخْتَارَةِ.

وَنَحْنُ أَيْضاً فِي تَذْكَارِهَا،
نَتَهَلَّلُ وَنَفْرَحُ،
لِكَيْ نُكَرِّمَهَا
هَكَذَا قَائِلِينَ:

طُوبَاكِ أَنْتِ يَا دِمْيَانَةُ،
الصَّبِيَّةُ، الْحَكِيمَةُ، الْعَذْرَاءُ،
رَاهِبَةُ الْبَتُولِيَّةِ،
الْمُخْتَارَةُ وَالشَّهِيدَةُ.

افْرَحِي أَيَّتُهَا الْعَرُوسُ
الْحَقِيقِيَّةُ، الَّتِي بَنَتْ
بَيْتَهَا عَلَى صَخْرَةِ الْحَقِّ،
الَّتِي لِلْمَسِيحِ الْحَقِّ.

السَّلاَمُ لَكِ يَا سَيِّدَتِي دِمْيَانَةُ،
الَّتِي أَنْعَمَتْ لَنَا مِنْ قَبْلُ

---

327. خ (م): ϯⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.
328. خ (م): ϯⲥⲁⲃⲏ.
329. ورقة ١٠٦ وجه، خ (ق): ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲏ.
330. خ (ق): ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲕⲱⲧ.
331. في (تماجيد): ⲛⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.

Ⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ: ϫⲉ ⲁⲓⲟⲩⲛⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲣⲁϣⲓ: ⲉ̀ϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲅⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ̀[327] ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ.	قد قال لنا هكذا: قد ابتهجت وفرحت، لما وجدت جهاد هذه الشهيدة المختارة.
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀: ⲧⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲣⲁϣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲁⲥ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	ونحن أيضاً في تذكارها، نتهلل ونفرح، لكي نكرمها هكذا قائلين:
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲇⲩⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ: ϯⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ[328] ⲙ̀ⲡⲛ̅ⲁ̅ⲣ: ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ[329] ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ϯⲥⲱⲧⲡ ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	طوباك أنت يا دميانة، الصبية، الحكيمة، العذراء، راهبة البتولية، المختارة والشهيدة.
Ⲣⲁϣⲓ ⲱ̀ ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲕⲟⲧⲥ[330] ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲥⲏⲓ: ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲡⲉⲧⲣⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ.	افرحي أيتها العروس الحقيقية، التي بنت بيتها على صخرة الحق، التي للمسيح الحق.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲧⲁⲟ̅ⲥ̅[331] Ⲇⲓⲙⲓⲉ̀ⲛⲉ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ϩⲓⲧⲉⲛ	السلام لك يا سيدتي دميانة، التي أنعمت لنا من قبل

327. خ (م): ϯⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.
328. خ (م): ϯⲥⲁⲃⲏ.
329. ورقة ١٠٦ وجه، خ (ق): ϯⲙⲟⲛⲁⲭⲏ.
330. خ (ق): ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲕⲱⲧ.
331. (تماجيد): ⲛⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.

ⲛ̀ⲥⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⲉⲥϣⲏⲡ: ⲙ̀ⲙⲟ[332] ⲙ̀Ⲡⲭⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	شَفَاعَتُهَا المَقْبُولَــةَ، أَمَــام المَسِيحُ إِلَهُنَا.
Ⲙⲁϯϩⲟ Ⲡⲟ̅ⲥ̅[333] ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲛ[334] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁϫⲣⲟⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اسْأَلِي الرَّبُ عَنَّا، كَيْ يَغفِر لَنَــــا خَطَايَانَــــــا، وَيُثَبِّتَنَــا إِلَــى الانْقِــضَاء، عَلَــــــى الإِيمَــــــان المُسْتَقِيم.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭⲥ[335]: ϯⲁⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲇⲩⲙⲓⲁ̀ⲛⲉ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ...	اُطْلُبِــــي: يَــــا عَــــرُوس المَسِيح، القِدِّيسَة بِالحَقِيقَــة دِمْيَانَـــــــة، لِيَغفِــــــــر لَنَا...

<u>طَرْح[336] وَاطِس للسِتْ دِمْيَانَه يُقَالُ فِي أَعْيَادِهَا</u>

Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅: ⲛⲉⲙ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ.

---

332. خ (م): ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ.

333. في (تماجيد): ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

334. خ (م): ⲛⲁⲛ.

335. ورقة ١٠٦ ظهر.

336. هذا الطرح ننشره بكل أخطائه، بدون أي تعليق من جانبنا – الناشر.

التفسير

تعالوا نسبح ربنا يسوع المسيح ونكرم والدته العذري. وربيس الملايكه ميخاييل ونعطي الكرامه اليوم لِلعذري. مختاره ذي الاسم المملو مجد الرهبه دميانه هذه التي امتلت حكمة منذ طفوليتها واحبة البتوليه أكثر من جميع العذاري. واكملت الناموس ووصايا الرب. واحبت الرهبنه وبغضت العالم تعالو اليها الاحيا الأرتذكسيين لكي أخبركم بسيرت هذه العذرا الحقيقيه[337] النقيه المصطفيه الراهبه البارة الشهيده المختاره القديسه جميانه. منذ صغرها الي أن أكملت الشهاده. وتووجة بالاكاليل السمايه. قال القديس أنبا يوحنا أسقف البرلس. إني فرحت جدا لما وجدت خبر جهاد هذه الشهيده. القديسه دميانه وجدته مكتوب بخط عبد من عبيد القديس يوليوس كاتب سير الشهدا من زمان دقلاديانوس الملك الكافر. ومن قبل أن يظله الشيطان. ويعبد الاوثان. وكان مكتوب هكذي، إنه كان رجلاً جليل المقدار. غنياً جداً. إسمه مرقس. وكان والياً علي الزعفران ووادي السيسابان. فرزقه الله هذه العذري الطاهره. وكانت محبوبه ولم يكن له سواها. فعمدها مسيحيه وعلمها قرات الكتب المقدسه. وكانت[338] تختلي بنفسها وتقري وتبكي فلما كمل لها من العمر خمسة عشر سنه. أراد أبوها أن يزوجها. فلما بلغها الخبر قالت يا أبي لا تفكر في زواجي بالجمله. فاني قد انزرت نفسي عروسه للسيد المسيح. ولبس لي رغبه في هذا العالم الزايل. لكن يا أبي إن كنت تريد تتعب من اجلي. في هذا الدنيا. فاطلب منك شيئا وليس هو عسير عليك. لانك حاكم البلاد وهو أن تبني لي قصراً بحري الزعفرانه. خارج عن الناس أحتجب فيه من عيون الشبان. ليلا أصير عثره. وأخدم فيه سيدي يسوع المسيح. العريس الحقيقي الليل والنهار. ليلا ياتيني الموت يجدني غير مستعده فأجابها ابوها الى

---

337. ورقة ١٠٧ وجه.

338. ورقة ١٠٧ ظهر.

سُوالَهَا. وَفَرِحَ جداً بكَلاَمِهَا. وَأَمَرْ بحُضُور أرْبَاب الصنايع وَأوزامُهْ موضع لها قصر وَبَنُوهُ بكُل حُسْن وَزخرفَه. جَيْدَهُ[339]. وَكَانَ نزهَةٍ لِلناظرين.

فلَمَّا دَخلَتْ السِتْ المُختَارَه القدِّيسَه دمْيَانه. إلي القصْر. أخذت معَها اربعين عذاري من بَنَات الاكَابر. وَكَانُوا صَوَاحِبَتْهَا في القِرَاءة وَالمُضِي إلي الكَنيسَه. باكر وَعشيَه وَهُم في القصْر. لَمْ يفترُون مِنْ الصَلَوَات اللَيْل وَالنهَار. وَصَعَدَت صَلَوَاتهمْ. فلمَّا كفر الملك دقلاذيَانُوس وَعَبَدَ الأوْثَان. فأرْسَلَ وَأخذ كَامِل الوُلاة وَالحكّام الذين في مملكته وَطَالَبهُمْ بالسُجُود لِلأوْثان. وَكَانَ مِنْ جُمْلَتهُمْ وَالِي الزّعفران القدِّيس مرقس أبو القدِّيسَه الطَاهِرَه دمْيَانه فسَجَدَ مَعَهُمْ لِلاوثان. وَأنعَمَ عَلَيْهِ المَلِك بولاية الفرما. فلمَّا بَلَغ خبَرْ سُجُودِهِ لِلاوثان إلي العَذرَى العَفيفَه القِدِّيسَه دمْيَانه خرَجَتْ مِنْ قصرها معهم وَمَضَتْ إلي وَالِدهَا بالفرمَا. فلمَّا[340] دَخلَتْ إلَيْهِ لَمْ تُعْطِيهِ السَلاَم. وَقالَتْ لَهُ ما هَذا الخبَرْ المُحْزِن. الّذي بَلَغَني عَنْكَ أنكَ كَفَرْتَ بالمَسِيح الإلَه. وَطَاوَعْتَ المَلِك الكَافِر وَسَجَدت لِلاوْثان. يَا لَيْتَ هَذا الخبَرْ كَانَ بَلَغَني بمَوْتِكَ. وَأنتَ مَسِيحِي حَي مَعَ المَسِيح إلي الآبَد أخيَرْ مِنْ حَيَاتك وَأنتَ كَافِر عَابِدْ وَتن مَيْت في الجَحِيم. يَا أبي إنْ كَانَ تطيعَني. وَأنا ابْنَتك فتقبَل كَلاَمِي. وَترْجع تعْترِف بالمَسِيح جَهْراً في المَوْضِع الّذي أنكَرْتَهُ فيه. وَإذ لَمْ تسْمَع كَلاَمِي فإني بَرِيه مِنكَ. وَأنتَ غرِيب عَني في هَذا الدار وَالاتي. وَانثنت رَاجعه إلي قصْرِهَا. وَابْتدَتْ بالصَلَوَات وَالطِلْبَات. لِلسَيِّد المَسِيح في رُجُوع وَالِدهَا إلي الايمان وَأنَّ أبُوهَا ثبُت كَلاَمُهَا في قلْبِهِ وَندَمْ عَلَيما فرَطْ[341] مِنهُ. وَانهَض قرِيحَتهُ وَعَادَ رَاجعاً إلي دقلاذيَانُوس المَلِك الكَافِر. وَاعترَف بالسَيِّد المَسِيح جَهْراً. فخادَعَهُ كَثيراً وَلاَطَفهُ فلَمْ يَدعَن اَلي قوْله. وَثبَتَ عَلَي إعترَافه بالمَسِيح. وَكَتَبَ قَضيَتهُ وَاخذت رَاسه المُقدَسَه

---

339. ورقة ١٠٨ وجه.

340. ورقة ١٠٨ ظهر.

341. ورقة ١٠٩ وجه.

وَصارَ شَهِيد مُختار. فندَم المَلِك الكَافِر عَلَي قتلَهُ. لانهُ كَانَ صَدِيقَهُ قبل عِبادت الاوْثان. فلَمَّا نظر رُومانُوس الوَزِير اَنَّ المَلِك حَزِين عَلَي مَوْت مَرْقُس الوَالِي. قالَ لَهُ اَيُّهَا المَلِك. اِنمَا فسَدَ قلب مَرْقُس الوَالِي عَنْ طَاعَتَك اِلاَّ اِبْنَتهُ العَذرَي المُتَعَبدَه لِلمَسِيح. فِي قصْر بَنَاهُ لَهَا وَالِدهَا فِي الزَّعْفَرَانه وَهِيَ الان تلْعَن الاوْثان وَمَنْ يَسْجُدُ لَهَا. وَللوَقتِ اِمْتلا المَلِك غَضَباً. وَاَحضَرَ قايدْ مِنْ جُندِهِ قلِيل الرَّحْمَه. وَمَعَهُ[342] جَيْش مَايَة جُندِي وَقالَ لَهُ اِمْضِي اِلَي الزَّعْفَرَانه اِلَي هَذهِ جِمْيَانه الَّتِي اَطْغَتْ اَبُوهَا وَلاَطفهَا بالكَلاَم. فاِنْ طَاعَة وَسَجَدَتْ لِلالِهَة فابنِي لَهَا قصْراً وَاعْطِيهَا مَا تريدْ مِنْ المَال. وَانْ هِيَ لَمْ تطِيع عَذبْهَا بكُل عَذاب شَنِيع. وَاَخِيراً اكْتُب قضِيتُهَا هِيَ وَمَنْ مَعَهَا. فلَمَّا اَتي القايدْ اِلَي مَدِينَة الزَّعْفَرَانه. وَضَرَبُوا الخِيَام حَوْلَ القصْر وَاَبْصَرَتهُمْ القِدِّيسَه البَارَّه دِمْيَانه وَاَعْلَمَتْ العَذارَي سَبَبْ مجِيئهُمْ وَاَمَرَتهُمْ بالوُقُوف لِلصَّلاه. فصَلُّوا وَطَلَبُوا المَعُونه مِنْ السَّيِّد المَسِيح لَهُ المَجْد. وَقالُوا لَهَا العَذارَي نحْنُ لا نُفارِقِك.

وَللوَقتِ دَقَّ الاَمِير البَاب. ففتحُوا لَهُ. فطَلَعَ القصْر. وَلَمَّا نظر السِتْ دِمْيَانه وَوَجههَا يتلالا كَالنور. فقالَ لَهَا السَّلاَمُ لَكِ يَا دِمْيَانه. الَّذِي افتخرُوا المُلُوك بذِكْرِهَا[343]. سَيِّدِي المَلِك يَقُول لَكِ اَنْ تعْبُدِي الِهتُه وَيَنعَمْ عَلَيْكِ بكُلَّمَا تطلُبيه. فغَضَبَتْ القِدِّيسَه وَقالَتْ مَلْعُون الرَّسُول وَمَنْ اَرسَلَهُ. لَيْسَ اله يُعْبَد فِي السَّمَا وَالاَرْض اِلاَّ يَسُوع المَسِيح. الخَالِق الاَبَدِي مَعَ اَبيه الصَّالِح وَرُوح قُدْسِهِ. الَّذِي يَقهَرَكُمْ يَا عَبْدِي الاَوْثان. بكَاس المَوْت وَيُخلِّدَكُمْ فِي الجَحِيم. فاَنا مُعْترِفَه بالثلُوث المُقدَّس الاب وَالابْن وَالرُّوح القُدُس. بهِ اعْترَف وَعَلَيْهِ اَتوَكَّل وَباسْمِهِ اَمُوت. وَبهِ اَحْيَا اِلَي الاَبَد. عِندَ ذلِك امْتلا الاَمِير غَضَباً وَاخرَجهَا مِنْ القصْر. وَاَمَرْ برَفعهَا فوقَ الهِمْبَازِيْن. وَالعَذارَي يَبْكُون حَوْلَهَا فقالَتْ لَهُمْ يَا اِخوَتِي لاَ تبْكُوا الاهنا الَّذِي بلا خطِيَّه حَمَلَ الالام عنا عَلَي الصَّلِيب. ثمَّ اَنزلُوهَا

---

[342] ورقة ١٠٩ ظهر.

[343] ورقة ١١٠ وجه.

وَقذفُوهَا إِلَي[344] السُّجن هِيَ وَالعَذارَى. وَنَزَلَ رَيِيس المَلاَيكَه مِيخاييل. وَلمَسَ جِسمَهَا فَشُفِيَت لِوَقتِهَا. وَلِلوَقتِ أَمَرَ الأَمِير بإحْضارهَا فَوَجَدَهَا ثابِتَه عَلَي إعتِرَافهَا. فأمَرَ بنهيه لَحْمَهَا بالأَمْوَاس الحَادَّه. وَدَلَّكهَا بخل وَجير. وَرَمُوهَا فِي السُّجْن وَصلَّت بقُوَّه وَنَزلَ لهَا رَيِيس المَلاَيكَه مِيخاييل. وَفَرَشْ أجْنِحَتَهُ عَلَيْهَا. فعُوفِيَت وَلِلغدْ أمَرَ الأَمِير باحْضَارهَا فَوَجَدَهَا ثابِتَه عَلَي اعتِرَافهَا فأمَرَ الأَجْناد يضرَبُوهَا بمَرَازِب حَدِيد وَيَطْرَحُوهَا فِي بند فِيهِ شحْم وَزِفت. وَيُوقدُوا تحْتهَا النِيرَان. فَفَعَلُوا بهَا كَذلِك وَكَانت تُسَبِّح الله فِي وَسَط الخلْقِين. فَنَزَلَ لَهَا رَيِيس المَلاَيكَه مِيخاييل وَأخرَجْهَا مِنْ الخلْقِين. وَلَمْ أثرَت فِيهَا النار وَمَضَتْ إِلَي الأَمِير وَسَبَّتهُ وَلَعَنَتهُ هُوَ وَأَوْثانه. فَأمَرْ باعْتِقالهَا فِي السُّجْن. لأنْ عَقلهُ احْتار[345] فِي عَذابهَا.

وَبَعْد يَوْمَيْنِ أرْسَل أخذهَا برِفق. وَبَدَا يُلاَطِفهَا بالخِدَاع. وَالقِدِّيسَه المُختارَه لَمْ تذعَن لِقوْلِهِ. بَلْ أجْهَرَت إعتِرَافهَا بالسَّيِّد المَسِيح. وَوَبخت الأَمِير عَلَي كُفرِهِ وَسَبَّتهُ فتعَجَّب وَأمَرَ الأَعْوَان فأتوا بقادُوم النجَار فقوَر وَأطْبَقت رَاسَهَا وَغلاَه زفت وَكبريت وَرُصاص وَوَضعُوه فِيهَا ثمَّ قلَعُوا عَيْنَيْهَا وَسَلَخُوا جلْد رَاسْهَا فطلَبَت المَعُونه مِنْ السِت السَّيْدَه وَابنهَا الحَبِيب. فَنَزَلَ عَلَي رَاسَهَا طَيْر حَمَام أبْيَض. فَرَفرَف عَلَي عَيْنَيْهَا فبرِيَت لِوَقتِهَا. وَتعَجَّبُوا الحَاضِرِين وَامَنوا وَصَارُوا شُهَدَا ثمَّ أمَرَ الأَمِير بحَبْسِهَا فِي حَبْسٍ مُظلِمٍ هِيَ وَصَوَاحِبتهَا العَذارَي فَأشرَقَ عَلَيْهِمْ نور سَمايي. بَعْد عَشرَت أيَّامٍ أرسَلَ الأَمِير أحْضَرْهَا وَقالَ لَهَا طَاوِعِينِي وَاسْجُدِي لالِهَة المَلِك. فشتمَتهُ وَسَبَّت[346] المَلِك وَلَعنَة الالِهَه المَرْذوْلَه فَأمَرْ أنْ تشحَط بَيْنَ أرْبَعَة أوْتاد وَتُقَطَّع أعْضاوهَا ففعلُوا بهَا كذلِك. وَأسلَمَت الرُّوح وَرَمُوهَا لِلوُحُوش يَوْم وَلَيْلَه فلَمْ يُقرِبُوهَا. وَكَانُوا العَذارَي الحَاضِرِين

---

344. وَرَقَة ١١٠ ظهر.

345. وَرَقَة ١١١ وجه.

346. وَرَقَة ١١١ ظهر.

باكيين عليهما. وللوقت حدث رعد وزلازل عظيمه فنزل السيد المسيح له المجد علي مركبة الشاروبيم. والست السيده عن يمينه وروسا الملايكه يسبحون واقامها من الموت بغير فساد. وعزاها وقواها وصعد الي السموات بمجد عظيم. فقامت الشهيده الطاهره القديسه دمنيانه ومضت الي مجلس الحكم. وصرخت قايله المجد لله في العلا وعلي الارض السلام وفي الناس المسره. ولعنت الامير واوثانه وملكه وللوقت[٣٤٧] كتب قضيتها هي والاربعين عذري. الذين كانوا معها والذين امنوا علي يديها. فاخرجوهم الي بحري مدينة الزعفرانه واخذوا رووس الجميع بحد السيف. فاكملت الشهيده الطاهره عروسه المسيح الست دمنيانة جهادها الحسن. وتوجها السيد المسيح بثلاثة اكاليل نورانيه. واقامها امامه تشفع في الخطاة الان فعظيمه هي كرامتك ومجدك المرتفع وذكرك الشايع الي الابد ايتها الشهيده المختاره البار البكر المصطفيه. العذري النقيه القديسه دمنيانه. عروسة المسيح. المنتخبه المكرمه السلام لك ايتها العذري. المزينه بالطهاره. السلام لك ايتها العفيفه. الحسنه الشهيده النقيه البتول الغير دنسه. المملوه قداسه. السلام لك ايتها الممتليه نعمه. منذ صغرها.

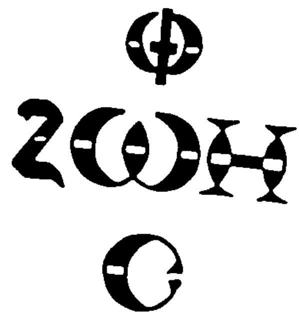
السلام لك[٣٤٨] ايتها المباركه في جميع العذاري الشهيدات. السلام لك ايتها الراهبه التي اكملت الناموس بالنسك. السلام لك ايتها الوحيده حبيبه ابيها. الذي من قبلها صار شهيداً. السلام لك يا ام الاربعين عذري. الذي صاروا شهدا معك. طوباكي انتي يا دمنيانه. لانه ليس من يشبهك في العذاري. افرحي يا من وجدت داالة عند الله في بيعة الابكار السمايية نسالك ايتها الست المصطفيه العذرى النقيه. الراهبه البارة الشهيده دمنيانه عروسة المسيح. المنتخبه ان تسالي. الذي قبلتي الاتعاب علي اسمه القدوس. ان يغفر لنا خطايانا ويبارك اجتماعنا. ويعوض المجتمعين علي اسمك عن

---

٣٤٧. ورقة ١١٢ وجه.

٣٤٨. ورقة ١١٢ ظهر.

اَتعَابِهِمْ غُفرَان خطَايَاهُمْ[349]. وَيَرُدُّهُمْ بالسَّلاَمَه اِلَي اَوْطَانِهِمْ وَيَاتي بِهُمْ اِلَي مِثْل هذ
الاَيَّام الشَّرِيفَه. وَهُمْ اَصِحَا بالنفْس وَالجَسَدْ وَالرُّوح لِيَتملُو بالاشَارَات الطَّاهِرَ
وَالظُّهُورَات البَاهِرَه. وَالايَات الفَاخِرَه. اِشفَعِي فِينَا يَا سَيِّدَتنا عِندَ المَسِيح. الَّذي اَحْبَبْتِه
لِيَغفِر لَنَا خطَايَانَا. وَيُثَبِّتنَا عَلَي الايمَان المُستَقِيم اِلَي النفَسْ الاَخِير امِين كيرَليصُون
كَمُلَت بسَلاَمٍ



349. وَرَقَة ١١٣ وجه.

اليَوْم الثالِث عَشَر مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك
تِذكَار أنبَا بجُول الشَّهِيد بتلا

ذُكْصُولُوجيَّة وَاطِس لِنِيَاحة أرْسَانيُوس
مُعَلِّم أوْلَاد المُلُوك

Ⲡⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ[350] ⲛ̀ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁⲣⲥⲉⲛⲓⲟⲥ.	المُلُوك الأُرْثُوذُكْسِيين، مُحبِي الإِلَه، الصِدِّيقون، صرتَ لَهُمَا مُعلِماً أَيُّهَا القدِّيس أرْسَانيُوس.
Ⲁϥⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲫ̀ⲱⲟⲩ[351] ⲉ̀ⲫ̀ⲗⲏⲟⲩ: ⲁϥⲫⲱϯ[352] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲛⲓϢⲓϩⲏⲧ: ⲁϥϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲘⲁⲣⲕⲟⲥ[353]: ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ.	كَرِهَ المَجْدُ البَاطِل، وَهَرِبَ إِلَى شِيهَات، ووَجَدَ مَرقُس أب الرُهْبَان.
Ⲁϥϣⲟⲡϥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲁϣϥ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ: ⲛⲁϥⲣⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥⲉⲣϩⲏⲃⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲑⲉⲃⲓⲟ.	قَبِلَهُ بِمَحَبَّة، وَرَسَمَهُ رَاهِباً، فَكَانَ يَبكِي وَيَحْزَن بتَوَاضُع عَظِيم.

---

350. ورقة ١١٣ ظهر.
351. خ (ق): ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩ.
352. خ (م): ⲁϥⲫⲱⲧ.
353. أغلبْ الظن أنْ هُناك خَطَأ في الاسْم " ⲁϥϫⲓⲙⲓ ⲙ̀Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ " وَوَجَدَ مكَاريُوس "، لأننَا لَمْ نقرأ في سِيرة أنبا أرسانيوس أي عِلاقة بَيْنَهُ وبَيْنَ أنبَا مَرقس الناسِك، وحَتى هذا لَمْ يُدْعَ " أب رُهْبَان بريّة شيهات " – الناشر.

Ⲁϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ[354]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲃⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲟⲛ: ⲁϥⲉⲣⲉⲙⲧⲟⲛ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲉⲙⲧⲟⲛ[355]: ⲛⲉⲙ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ.	كَمُـــل بالفَضَائل، سِيرَتَهُ المَلائكِيَّة، وتَنَيَّح فِي أمَاكِنْ الرَّاحَة مَعَ المَسِيح الَّذِي أحَبَّهُ.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲱ̀ ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ Ⲁⲣⲥⲉⲛⲓⲟⲥ: ⲡ̀ⲥⲁϧ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ: ⲡ̀ϧⲏⲃⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ.	طُوبَاك بِالحَقِيقَة، أيُّهَا الحَكِيم، أرْسَانيُوس مُعَلِّم أوْلادّ المُلُوك، مِصْبَاح الرَّهْبَنَة.
Ⲧⲱⲃϩ: Ⲁⲣⲥⲉⲛⲓⲟⲥ ⲡ̀ⲥⲁϧ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...	اُطْلُب: أرْسَانيُوس مُعَلِّم المُلُوك، لِيَغْفِر...

وَمِنهَا المَرَدَّات وَتقال فى التوزيع[356]

354. وَرَقَة ١١٤ وجه.

355. خ (م): ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ⲙⲧⲟⲛ.

356. أغلَبْ الظن أنَّ الذكصُولُوجيَات عِنْدَمَا تقال في التوزيع، تقال ع... ...سْتَوِي أوْ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ – النَاشِر.

اليَوْم السَّادِس عَشَر مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

تِذكَار يُوحَنا الحَبيب إبْن زَبَدي

ذُكصُولُوجيَّة[٣٥٧] وَاطِس

Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲉⲃⲉⲇⲉⲟⲥ[358]: ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲢⲉⲙⲃⲏⲑⲥⲁⲓⲇⲉ[359]: ⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲍⲉⲃⲉⲗⲟⲛ[360].	يُوحَنَّا البَتُول، بن زَبَدي مِن أهْل بَيْت صَيْدَا، مِنْ سِبْط زَبُولُون.
Ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲁϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲛⲁϥⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ.	اخْتَارَهُ المَسيح، وَصَيَّرَهُ تِلْميذاً لَهُ وَرَسُولاً، وكَانَ يُحبَّهُ جدًّا.
Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ϯⲇⲓⲡⲛⲟⲛ: ⲁϥⲣⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ: ⲑ̀ⲙⲉⲥⲧ̀ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲏⲓⲕ.	هُوَ أيْضاً، بَعْدَ العَشَاء، اتَّكَأ عَلَى صَدْر مُخَلِّصنَا، وقَال: مَنْ هُوَ الَّذي سَيُسَلِّمك؟
Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏϥ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅:	وَهُوَ الَّذي تَكَلَّمَ مِنْ أجْلِه المَسيح بفَمِه المُقَدَّس:

٣٥٧. وَرَقَة ١١٤ ظهر. (بص كنا ٦، ٧)، ص ٣٥٧.

٣٥٨. أصل الكَلِمَة في اللُغَة العِبْرِيَّة זְבַדִי (٢٠٦٧) (زَبَدِي- هِبَتِي).

٣٥٩. خ (م): ⲛⲓⲣⲉⲙⲂⲏⲑⲥⲁⲓⲇⲉ.

٣٦٠. خ (م): Ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ، أصل الكَلِمَة في اللُغَة العِبْرِيَّة זְבֻלוּן (٢٠٧٤) (زَبُولُون- مَسْكَن، مُسْتَوْطن)، رَاجع (تك ٣٠: ٢٠).

ⲭⲉ[361] ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲓϣⲉⲛⲟⲩⲱϣ[362] ⲉ̀ⲭⲁϥⲓ ⲉ̀ⲫⲁⲓ ϣⲁϯ ⲁ̀ϧⲟⲕ ⲛ̀ⲑⲟⲕ.

إِذَا أَرَدْتُ أَنْ أَجْعَلَهُ يَبْقَى لِحِين مَجِيئِي، فَمَاذَا لَكَ؟

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲗ̅[363] ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ: ⲉ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉⲑⲩ̅: ⲁϥⲥ̀ϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ: ⲁϥϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

وَبَعْد ثَلاَثِين سَنَةً لِلقِيَامَة المُقَدَّسَة، كَتَبَ إِنْجِيلَهُ، وَكَرَزَ بِهِ فِي العَالَمْ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉⲕ[364] ⲱ̀ ⲡⲓⲡⲁⲣ̅ⲑ̅: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.

السَّلاَمُ لَكَ أَيُّهَا البَتُول. السَّلاَمُ لِلإِنْجِيلِي. السَّلاَمُ لِرَسُول المَسِيح وَتِلْمِيذَهُ.

Ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ[365] ⲛ̀Ⲍⲉⲃⲇⲉⲟⲥ.

طُوبَاك بِالحَقِيقَة، يَا حَبِيب المَسِيح، يُوحَنَّا المُخْتَار الحَقِيقِي، اِبْن زَبَدِي.

Ⲧⲱⲃϩ̅: ⲱ̀ ⲡⲓⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: Ⲓⲱⲁ̅ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...

اُطْلُب: أَيُّهَا البَتُول الإِنْجِيلِي، يُوحَنَّا الرَّسُول، لِيَغْفِر...

وَمنهَا المَرَدّات

361. وَرَقَة ١١٥ وجه.
362. خ (م): ⲉⲓϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ.
363. ⲙⲁⲡ.
364. خ (م): ⲛⲁⲕ.
365. وَرَقَة ١١٥ ظهر.

اليَوْم السَّابع عَشَر مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

نِيَاحِة أبيفَانيُوس أسْقُف قُبْرُس

ذُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ: Ⲁⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ: ⲁϥⲟⲩⲁϩϥ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϥⲁⲓ[366] ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̅ⲣ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲓⲥϫⲉⲛ ⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲗⲟⲩ.	أَبَانَا القِـدِّيس أَبِيفَـانيُوس، تَبِـعَ المَسِيح، وَحَمَـلَ صَـلِيبَهُ، مُنْذُ صِغَرِه.
Ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲃⲓⲟⲥ ⲉⲑⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ[367] ⲡⲓⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ-ⲑ̅ⲥ̅ⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ[368]: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲁ̀ⲥⲕⲏⲥⲓⲥ ⲉⲩϧⲟⲥⲓ.	أَحَبَّ السِيرَةَ المُقَدَّسَةَ الَّتِـي لِلرَّهْبَنَـة، وَالتَّقْـوَى الإِلَهِيَّـة، بِنُـسْكِيَات مُتْعِبَة.
Ⲁϥⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ: ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ: ⲁϥϭⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲩ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	اسْـتَحَقَّ أَنْ يَـصِير أُسْـقُفاً لِقُبْـرُص، وَأَخَذَ الرُّوح القُـدُس مِثْـل الرُّسُل.
Ⲁϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	شَفَى كُـلَّ مَـرَضٍ وكُـلَّ ضَـعْف فِـي الـشَّعْب، وَأَخْـرَجَ الـشَّيَاطِين بِقُوَّةِ المَسِيح.

366. خ (م): ⲁϥϥⲁⲓ.
367. ورقة ١١٦ وجه.
368. خ (م): ϯⲙⲉⲧⲑⲉⲟⲥⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ، هَذه الكَلِمَة مِنْ عدّة مَقَاطِع، ⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ (تَقِي، وَرَع)، Ⲑⲉⲟⲥ (الله)، ⲙⲉⲧ (للتحويل إلى اسْم مَعْنَى)، ϯ (أدَاة تعريف)، تكون الكَلِمَة (التقوَى الإلهيَّة، وَرع الإلهي).

ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲁϥϯⲙⲓϣⲓ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲓϩⲁⲣⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⲁϥϫⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲉϥⲃⲓⲟⲥ[369]: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ. Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ[370] Ⲁ̀ⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ[371] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲱ ⲡⲓⲥⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲙⲁϯϩⲟ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲁ̀ⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ[372] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

وَمنها[٣٧٣] المَرَدّات

وَحَارَبَ عَلَى الإِيمَانِ، ضِدَّ الهَرَاطِقَةِ الأَنجَاسِ، وَأَكْمَلَ سِيرَتَهُ، وَتَنَيَّحَ مَعَ الصِّدِّيقِين.

طُوبَاكَ بِالحَقِيقَةِ، يَا أَبَانَا أَبِيفَانِيُوس، أُسْقُف قُبْرُص، حَبِيب المَسِيح.

أَيُّهَا الطَّبِيبُ الرُّوحِي، اُطْلُب مِنَ الرَّبِّ لِيُطَهِّرَنَا، وَيَشْفِي نُفُوسَنَا، وَيَغْفِر لَنَا خَطَايَانَا.

اُطْلُب: يَا أَبَانَا القِدِّيس أَبِيفَانِيُوس، أُسْقُف قُبْرُص، لِيَغْفِر لَنَا خَطَايَانَا.

---

٣٦٩ ورقة ١١٦ ظهر.

٣٧٠ أغلب الظن أن كلمة ⲉⲑ̅ⲩ̅ "القديس" سقطت سهواً من هذا الإستيخون.

٣٧١ ج (م): ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ.

٣٧٢ ج (م): ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ.

٣٧٣ ورقة ١١٧ وجه.

اليَوْم الثامِن عَشَر مِنْ شهر بَشَنس المُبَارك

شهادة يُوسف الرَّسُول

ذُكْصُولوجيَّة وَاطس لِتِنَاحة أنبَا جَاوَرْجَا

رَفيق أنبَا أبْرَام

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩϥ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲏ[374]: ⲁϥϯ ⲱ̀ⲟⲩ[375] ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ.

ربّنا يَسُوع المَسيح، ظَهرَ لأبينَا أنْبَا أبْرَآم، وأبينَا أنْبَا جَاوَرْجِي، وأعْطَاهُمَا سَلامُه.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲉ̀ⲧⲓⲙⲁ ⲟ̀ⲧⲁϥⲱϣ[376] ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲱⲟⲩ: ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ.

وَصَعدَ إلَى فَوق نَحْو السَّمَاء، إلَى المَوْضع الَّذي قَالَ لَهُمْ عَنْهُ، ليَستَريحُوا مَعَ القدِّيسين، فِي كُورَة الأحْيَاء.

Ⲉⲩϫⲱⲕ[377] ⲙ̀ⲡⲟⲩ̀ⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϧⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙ̀ⲕⲁⲩϩ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲩⲡⲟⲙⲉⲛⲏ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.

أكْمَلاَ سَعْيهِمَا بأتْعَاب، وآلاَمٍ، وَصَبْرٍ عَظيم، عَلَى التَقْوَى.

Ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⲃ̅:

هَذَانْ الكَوْكَبَان العَظيمَان،

---

374. خ (م): Ⲅⲉⲱⲣⲅⲉ.
375. خ (م): ⲛⲱⲟⲩ.
376. خ (م): ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁϥⲱϣ.
377. ورقة ١١٧ ظهر.

ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲉ:
[378] ⲁⲩⲉⲣⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟⲣ-
[379] ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

أنبـــا ابـــرام وجـــاورْجي،
لأنـهـمـــا اسْــتحقا الثيؤرْيـــا
منْ قبل يسو ع المَسيح.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲁⲃⲃⲁ
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲅⲱⲣⲅⲉ[380]: ϫⲉ
ⲁⲩⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲓⲟⲩ:
ⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

السَلامٌ لابائنا القدّيسين، أنبَا
ابْرام وَجـاوَرْجي، اللَّـــذَيْن
صَـــارًا مثْـــل النُجُـــوم
المُضيئة عَلَى الأرْض.

Ⲧⲱⲃϩ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ:
ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲉ:
ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

اُطلُبَا: يَا آبَائنَا القدّيـــسين،
أنْبَـــا أبْـــرَآم وَجَـــاوَرْجي،
ليَغفِر...

مَرَدّ الانجيل لأجْلهُمْ

Ⲛ̀ⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ:
ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ[381] ⲛⲉⲙ
Ⲅⲱⲣⲅⲉ[382]: ⲁⲩⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ
ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲁϩⲟⲩ
ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲛⲁϣⲱⲟⲩ ⲛⲓⲑⲗⲩⲯⲓⲥ...

عَمُـــــودَان مُنيـــــرَان،
أنْبَـــــا أبْـــــــرَآم
وَجَـــــاوَرْجي، أحَبَّـــــا
الطَّهَـــارَة جِـــدًّا، وَتَبِعَـــا
المَسيح.
كَثيرَة هِيَ أحْزَان...

دَوْرَة الانجيل[383]

378. خ (م): ϫⲉ.
379. خ (أ. عَبْد): ⲛ̀ϯⲑⲉⲱⲣⲓⲁ. أصل الفِعْل في اللُغَة اليونَانيَة θεωρέω (٢٢٣٤) (ثيوريو - أرَى، ألاحظ، أميّز)، رَاجع (لو ٢٤: ٣٧)، وتُستَخدَم في النسكيَاتَ عَنْ رُؤيَا العَقل.
380. خ (م) مُتكرّر: Ⲅⲉⲱⲣⲅⲉ.
381. ورَقَة ١١٨ وجه.
382. خ (م) مُتكرّر: Ⲅⲉⲱⲣⲅⲉ، ورَقَة ٨٣ وجه.
383. مز ٣٤ (٣٣): ١٩- ٢٠، رَاجع (الألحَان ج ١)، ورَقَة ٨٣ وجه.

اليَوْمِ التاسِعِ عَشَرَ مِنْ شهرِ بَشَنس المُبَارَك

نِيَاحة أنبَا إسْحَق قسْ القلاَلِي

دُكْصُولُوجِيَّة وَاطِس

لِشَهَادة ابسيدَارُوس بن بندَلاَوُون

Ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ:
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲉⲑ̅ⲩ̅[384] Ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ:
ⲁϥⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣ[385] Ⲡⲭ̅ⲥ̅:
ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ Ⲇⲟⲕⲗⲁⲇⲓⲁⲛⲟⲥ[386].
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ Ⲡⲉⲛⲇⲁⲗⲉⲟⲛ[387]:
ⲛⲉⲙ[388] ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ
ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲓ: ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀Ⲩ̅Ⲥ̅[389]
Ⲑ̅Ⲥ̅: ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ
ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ.
Ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩ-
ⲇⲣⲓⲙⲟⲥ[390]: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅
Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁⲩⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑ̅ⲩ̅
ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ

تَرَكَ عَنْـهُ هَـذَا العَـالَمْ،
القـدِّيس إيـسيذُورُس،
وآمَـنَ بالمَلِـك المَـسِيح
أمَام دِقلدْيَانُوس.
وأبِيـه بَنْـدَلاوُن،
وأمّـه
وأختـه، آمَنُـوا بِـابْن
الله أمَـام المَلِـك مُخَـالف
النّامُوس.
أكمَلُـوا سَـعيَهُمْ
عَلَـى اسْـم يَـسُوع
المَسِيح، وَعَيَّدُوا مَـعَ كُـل
القدِّيـسين فـي كُـورَة

---

[384] خ (ق): ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅.
[385] خ (م): ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ.
[386] خ (ق): ⲛ̀Ⲇⲟⲕⲗⲁⲇⲓⲁⲛⲟⲥ.
[387] خ (م): Ⲡⲉⲛⲧⲉⲗⲉⲟⲛ.
[388] ورقة ١١٨ ظهر.
[389] خ (ق): ⲉ̀Ⲩ̅Ⲥ̅.
[390] خ (م): ⲙ̀ⲡⲟⲩⲇⲣⲟⲙⲟⲥ.

ⲛⲓⲉⲧⲟⲛϧ[391].

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ Ⲓⲥⲩⲇⲣⲟⲥ[392]: ⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀Ⲡ⳪: Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ.

Ⲁⲩⲙⲟϩ[393] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲙ̀ⲃⲟⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲇⲟⲕⲗⲁⲇⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ[394]: ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ: ⲁ̀ Ⲡ⳪ ⲧⲟⲩⲛⲟⲩⲥϥ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ.

Ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁ̀ⲅⲱⲛ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ϧⲉⲛ ̀ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲧⲟⲛϧ.

Ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϣ̀ⲣⲱⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ: ϫⲉ ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲡⲉ Ⲫϯ: ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥ[395].

الأَحْيَاء.

وَأَيْضاً إِيسيذُورُس صَرَخ هَكَذَا: أَنَا أَخْدِم الرَّبُّ إِلَه آبَائِي.

امْتَلأَ غَضَباً، المَلِك دِقْلِدْيَانُوس، وَقَتَلَهُ عِدَّة مَرَّات، وَالرَّبُّ يُقِيمَهُ مِنَ الأَمْوَات.

أَكْمَل جِهَادَهُ عَلَى اسْم يَسُوع المَسِيح، وَابْتَهَج مَع المَلاَئِكَة فِي كُورَة الأَحْيَاء.

نُكْرِمَك بِحِرْص، مَع المَلِك دَاوُد الحَسَن، قَائِلاً: عَجِيب هُوَ الله فِي قِدِّيسِيه.

391. خ (ق): ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ.

392. خ (م): Ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.

393. خ (ق): ⲁϥⲙⲟϩ.

394. وَرَقَة ١١٩ وجه.

395. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁϥ.

Ⲡ̅ⲱ̅ⲃ̅ϩ̅: Ⲓ̇ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲛⲧⲉⲗⲉⲟⲛ: Ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ Ⲇⲩ...

اطلبـــوا: إيـــسيذورُس وبَنْـــدَلاوُن وصُـــوفيَا وإفُومِيَه...

لَحن[396] للشَّهيد ايسيذارُوس

Ⲇⲁⲩⲓⲇ[397] ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲧⲟⲥ: ⲧⲱⲛⲕ ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲉ̀ⲧⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓ̇ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ Ⲡⲉⲛⲧⲉⲗⲉⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ Ⲉⲩⲫⲟⲙⲓⲁ̀.

يَـــا دَاوُد المَلِـــك المُرتِّـــل، قُمْ وتَعَـــالَ فِـــي وَسَـــطِنَا اليَوم، لِتَنْطِق بِكَرَامَة هَـــذَا الشَّهِيد، القِدِّيس إيسِيذُورُس وأبِيـــه بَنْـــدَلاَوُن، والقدِّيـــسَة صُـــوفيَا وإفُومِيَه.

البرلكس

Ⲉϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲉϥⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓ̇ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.

إذَا ذَكَرْنَـــا اسْـــمك، نحْـــنُ المَـــسِيحِيين، يَتَهَلَّـــل قَلْبُنَـــا أيُّهَـــا القدِّيس إيسِيذُورُس.

Ⲭⲉⲣⲉ[398] ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓϣⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ[399] ⲙ̀ⲙ̅ⲣ̅:

السَّلاَمُ لَكُمْ أيُّهَـــا الـــشُّهَدَاء. السَّلاَمُ للشُّجْعَان الأبْطَـــال. السَّلاَمُ لِلاَبِـــسي الجِهَـــاد،

---

[396] (تماجيد)، ص ٢٢٢.

[397] ورقة ١١٩ ظهر.

[398] في (تماجيد)، هذا الربْع في صيغة المفرَد.

ورقة ١٢٠ وجه.

ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲛⲧⲉⲗⲉⲟⲛ.	الشهداء إيسيذورس وبندلاون.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓϣⲉⲗⲏ[400] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭⲥ:	السلامُ لعروستي المسيح،
ⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ Ⲉⲩⲫⲟⲙⲓⲁ̀:	القديسة صوفيا وإفوميه،
ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ:	اللتان نالتا الأكاليل غير
ⲛⲁⲧⲗⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.	المضمحلة من السماء.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣ:	السلامُ لكَ أيها الشهيد،
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ:	الإسفهسلار المكرم،
ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ[401] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭⲥ:	حبيب المسيح،
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.	القديس إيسيذورس.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲱ̀	طوباك بالحقيقة، أيها
ⲡⲓⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲫⲁ	الكوكب المنير، ذو
ⲡⲣⲁⲛ[402] ⲉⲧϩⲟⲗϫ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	الاسم الحلو، القديس
Ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.	إيسيذورس.
Ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ[403] ⲥⲱⲣ[404] ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ:	اسمك شاع جداً
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	في جميع كور
ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ϫⲉ ⲁ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϯⲛⲁⲛ	الأرض، لأنَّ الربَّ أعطانا
ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲁⲉ̀: Ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ[405] ⲛⲉⲙ	المواهب، من أجل
Ⲡⲉⲛⲇⲉⲗⲟⲛ.	إيسيذورس وبندلاون.

400. خ (م): ⲛⲓϣⲉⲗⲏⲧ.
401. سقطت هذه الكلمة من (تماجيد).
402. خ (م): ⲡⲓⲣⲁⲛ.
403. ورقة ١٢٠ ظهر، خ (ق): ⲁⲡⲉⲕⲣⲁⲛ.
404. وضع الناسخ خطاً شرطة الاختصارات فوق هذه الكلمة.
405. تضيف (تماجيد): ⲉⲑⲃⲉ.

ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲛⲧⲉⲗⲉⲟⲛ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓϣⲉⲗⲏ[400] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:
ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ Ⲉⲩⲫⲟⲙⲓⲁ̀:
ⲛⲏⲉⲧⲁⲥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ:
ⲛⲁⲧⲗⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅:
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ:
ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ[401] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲱ̀
ⲡⲓⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲫⲁ
ⲡⲣⲁⲛ[402] ⲉⲧϩⲟⲗϫ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
Ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.
Ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ[403] ⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅[404] ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ:
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ϫⲉ ⲁ̀ Ⲡ⳪ ϯⲛⲁⲛ
ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲁ̀ⲉ̀: Ⲓⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ[405] ⲛⲉⲙ
Ⲡⲉⲛⲇⲉⲗⲟⲛ.

الشُّهَدَاء إيسيذورُس وبَنْدَلاوُن.
السَّلاَمُ لِعَرُوسَتَيِ المَسِيحِ،
القِدِّيسَة صُوفِيَا وإفُومِيَه،
اللَّتَان نَالَتَا الأَكَالِيل غَيْر
المُضْمَحِلَّة مِنَ السَّمَاء.
السَّلاَمُ لَكَ أَيُّهَا الشَّهِيد،
الإسْفِهْسلاَر المُكَرَّم،
حَبِيبُ المَسِيح،
القِدِّيس إيسيذورُس.
طُوبَاك بالحَقِيقَة، أَيُّهَا
الكَوْكَب المُنِير، ذُو
الاسْم الحُلْو، القِدِّيس
إيسيذورُس.
اسْمُكَ شَاعَ جِدًّا
فِي جَمِيع كُوَرْ
الأَرْض، لأَنَّ الرَّبُّ أَعْطَانَا
المَوَاهِب، مِنْ أَجْل
إيسيذورُس وبَنْدَلاوُن.

400. خ (م): ⲛⲓϣⲉⲗⲏⲧ.
401. سقطت هذه الكلمة من (تماجيد).
402. خ (م): ⲡⲓⲣⲁⲛ.
403. ورقة ١٢٠ ظهر، خ (ق): Ⲁⲡⲉⲕⲣⲁⲛ.
404. وضع الناسخ خطًا شرطة الاختصارات فوق هذه الكلمة.
405. تضيف (تماجيد): ⲉⲑⲃⲉ.

Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲟⲩⲃⲟϥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁ̅ⲣ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: Ⲓ̀ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲛⲧⲉⲗⲟⲛ.	حسناً أنت. حسناً اسمكَ. حسناً الاسم الذي أطلق عليكَ، يا شهيد المسيح، إيسيذورُس وبَنْدلاوُن.
Ⲧⲱⲃϩ: Ⲓ̀ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲛⲧⲉⲗⲉⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ...	أطْلُب: يَا إيسيذورُس وبَنْدلاوُن، ليَغفِر...

<u>ذكصولوجية[406] ادام للشهيد ايسداروس</u>

Ⲑⲱⲟⲩϯ ⲱ̀ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲙ̀ⲙⲁⲓ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲕⲁⲗⲱⲥ: ⲡⲓⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅[407] Ⲓ̀ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.	اجتَمِعُوا أيُّهَا الشُّعُوب، مُحِبِّي يَسُوع المَسِيح، لِنُكَرِّم حسَنًا القدِّيس إيسيذورُس.
Ⲉⲛⲱϣ[408] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁ̅ⲣ̅: ⲡⲓⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅[409] Ⲓ̀ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.	صَارِخين جَهْراً بصَوْت التَّهْلِيل: السَّلامٌ للشَّهِيد القدِّيس إيسيذورُس.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅[410] Ⲓ̀ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲡϧⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.	السَّلامٌ للبَطَل، القدِّيس إيسيذورُس، الذي احتَمَل الآلام.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲙⲁ̅ⲣ̅: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲛ	السَّلامٌ للشُّهَدَاء الَّذينَ سفَكُوا

---

406. (تماجيد)، ص ٢٢٤.
407. خ (ق): ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.
408. ورقة ١٢١ وجه.
409. خ (ق): ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.
410. خ (ق): ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲛⲟϥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ:	دمَاءِهِمْ مِـــنْ أَجْـــلِ اِسْـــمِ
ⲙ̀Ⲡϭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	الرَّبِّ يَسُوع المَسِيح.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ	الـــسَّلاَمُ لِلبَطَـــلِ، جُنْـــدِي
ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲫⲁ ⲛⲓⲙⲏⲏⲓⲛⲓ ⲉⲧⲟϣ:	المَسِيح، صَـــاحِب الآيَـــاتِ
ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲓ̀ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.	الكَثِيرَة، القِدِّيس إِيسِيذُورُس.

الاسبسمس[411]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲡⲓϣⲱⲓϫ	الـــسَّلاَمُ لِلاَبِـــسِ الجِهَـــاد،
ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ	الشُّجَاع، الـــشَّهِيد، حَبِيـــبُ
Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅[412] Ⲓ̀ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ.	المَسِيح، القِدِّيس إِيسِيذُورُس.

الرُّبع الثاني

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: Ⲓ̀ⲥⲩⲇⲉⲣⲟⲥ	السَّلاَمُ لِلقِدِّيس إِيـــسِيذُورُس
ⲡⲓⲉⲑ̅ⲩ̅[413]: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅[414]:	الطَّاهِر. الـــسَّلاَمُ لِلـــشَّهِيد،
ⲡⲉϥⲓⲱⲧ Ⲡⲉⲛⲧⲉⲗⲉⲟⲛ.	أَبِيهِ بَنْدَلاَوُن.
Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ: Ⲥⲟⲫⲓⲁ̀	الـــسَّلاَمُ لِلقِدِّيـــسَة صُـــوفِيَا
ⲧⲉϥⲙⲁⲩ: ⲭⲉⲣⲉ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ:	أُمِّـــهُ. وَالـــسَّلاَمُ لِلقِدِّيـــسَةِ
Ⲁⲩⲫⲟⲙⲓⲁ̀[415] ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲓ[416].	إِفُومِيَّه أُخْتَهُ.
Ⲯⲉⲣⲙⲉⲛⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ϧⲉⲛ	تَفْـــسِير اِسْـــمِك فِـــي

---

411. لَمْ تنته الذكصُولُوجِيَّة الآدام بَعْد، ولَكِنْ المَقصُود أنْ هَذا الرُّبع والَّذِي يَلِيه هُمَا المُستَخدَمَان كَاسبَسمَس آدَام، وَهُمَا أيضاً جُزء مِنْ الذكصُولُوجِيَّة الآدَام.

412. وَرَقَة ١٢١ ظهر.

413. خ (ق): ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅.

414. يُضيف (تمَاجيد): ⲛⲉⲙ.

415. خ (م): Ⲉⲩⲫⲟⲙⲓⲁ̀.

416. خ (م): ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲓ.

ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀	كصَالح في حِضْن مَرْيَم،
ϯⲫⲁ[426] ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ	السَّمَاء الجَديدَة، والبَار
Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ.	يُوسف الصِّدِّيق.
Ⲡⲓⲁ̀ⲡⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ:	عَتِيق الأيَّام،
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲛⲓ-	الَّذي تُسبِّحَهُ
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ	المَلائكَة فِي كُورَة
ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲁϥⲓ̀ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ϣⲁ	مصرْ، جَاءَ اليَوْم، لِكَيْ
ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲟⲧ̀ⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲡⲉ[427]	يُخلِّصنَا نَحْنُ
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.	شَعْبَهُ.
Ⲣⲁϣⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲱ̀ ⲛⲓⲣⲉⲙ-	افْرَحُوا وتَهَلَّلُوا يَا أَهْل
ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ[428]: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	مِصْر، وبَنِيهَا،
ⲛⲉⲥⲑⲱϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϫⲉ ⲁϥⲓ̀	وجَمِيعُ حُدُودهَا، لأَنَّهُ أتَى
ϣⲁⲣⲟⲕ[429] ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲫⲏⲉⲧ-	إليْك مُحِبُ البَشَر،
ϣⲟⲡ[430] ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ	الكَائن قَبْل كُلّ
ⲧⲏⲣⲟⲩ.	الدُّهُور.
Ⲏ̇ⲥⲁ̀ⲏ̀ⲁⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:	إشَعيَا العَظِيم، قَال:
ϫⲉ ϥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀Ⲭⲏⲙⲓ:	أنَّ الرَّبُّ قَادِم إلَى مِصْر

[426] خ (م): ϯⲫⲉ.
[427] في الأبصلموديات المَطْبُوعَة ϧⲁ.
[428] في الأبصلموديات المَطْبُوعَة: Ⲭⲏⲙⲓ ⲱ، مَا عَدَا (بص أ. مينا).
[429] خ (ق): ϣⲁⲣⲟ.
[430] ورقة ١٢٣ ظهر.

ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲏⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲓⲱⲟⲩ[431]:	علَـــى سَـــحَابَة خَفِيفَـــة،
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ	وَهُـــوَ مَلِـــك الـــسَّمَاء
ⲡⲕⲁϩⲓ.	وَالأرْض.
Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲧⲉⲛϯ...	نُسَبِّحَهُ...

وَأيْضاً ذُكْصُولُوجِيَّة وَمِنهَا اللَّحْن[432]

Ⲏ̀ⲥⲁⲏⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥⲉⲣ-	إشَـــعيَا النَّبِـــــي،
ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ: ϫⲉ ⲁ̀	تَنَبَّـــــأ بِهَـــــذَا: أنَّ
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁ̀ⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲉ̀ϫⲉⲛ	الرَّبُّ سَيَأتِي إلَى مِصر عَلَى
ⲟⲩϭⲏⲡⲓ[433] ⲉⲥⲁ̀ⲥⲓⲱⲟⲩ.	سَحَابَة خَفِيفَة.
Ⲉⲩⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅:	فَيَخَـــــافُ الـــــرَّبُّ
ⲛ̀ϫⲉ[434] ⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	جَمِيـــعُ أهْـــل مِـــصر،
ⲉⲩⲉ̀ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲟⲩⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ:	وَيَعْرِفُـــون خَـــالِقَهُمْ،
ⲉⲩⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ.	وَيَسْجُدُونَ أمَامَهُ.
Ⲁ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:	رَبَّنَـــا يَـــسُوع المَـــسِيح،
ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ: ⲫⲏⲉ̀-	وَحِيـــدُ الجِـــنس، الإلَـــه
ⲧⲁⲩⲙⲁⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲣ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀	الَّذِي وُلِدَ مِنْ العَذْرَاء مَرْيَم
ϯⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ.	وَالِدَة الإلَه.
Ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ:	جَاءَ إلَـــى أرْض مِـــصر،

431. خ (ق): ⲉⲥⲁⲥⲓⲱⲟⲩ.
432. هنا المخطوط استخدم الذكصولوجية الثانية كلحن، في حين أن كتاب (تماجيد) استخدم الذكصولوجية الأولى ص ٧٢.
433. خ (م): ⲟⲩϭⲏⲡⲓ.
434. ورقة ١٢٤ وجه.

ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲟⲩϭⲏⲡⲓ ⲉⲥⲁ̀ⲥⲓⲱⲟⲩ: ⲉ̀ⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣ︦ⲑ︦: ⲑⲏⲉⲑ︦ⲩ︦ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ.	عَلَى سَحَابَة خَفِيفَة، أي مَريَم العَذرَاء القدِّيسة المَملوءَة مَجْداً.
Ⲉⲣⲉ Ⲡⲉⲛⲥ︦ⲱ︦ⲣ︦ Ⲓⲏ︦ⲥ︦ Ⲡⲭ︦ⲥ︦: ⲁϥⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲥϫⲫⲟⲓ[435]: ⲁϥⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀.	مُخلِّصنَا يَسُوع المَسِيح، كَانَ مَحْمُولاً عَلَى ذِرَاعَيْهَا، وَصَارَ صَبِياً صَغِيراً كَتَدْبِيرِهِ.
Ⲉⲣⲉ Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲓϦⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲡⲓⲉⲙϣⲉ[436] ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ: ⲛⲉⲙ ⲑⲏⲉⲑ︦ⲩ︦ Ⲥⲁⲗⲟⲙⲏ: ⲉⲩϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	يُوسف الشَّيخ، القِدِّيس وَالنَّجَار المُبَارَك، وَالقِدِّيسَة سَالُومِي كَانُوا مَعَهَا يَخدمُونَهُمَا.
Ⲙⲁⲣⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥ︦ⲱ︦ⲣ︦: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣ︦ⲑ︦.	فَلنُمَجِّد مُخَلِّصنَا، وَأبِيه الصَّالح، وَالرُّوح القُدُس، وَوَالِدَتَهُ العَذرَاء،
Ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅[437]...	(هَلِّلِيلُويَا) ؛...

<u>ذُكْصُولُوجيَّة[438] ادام تقال في التمْجيد لِمَنْ أرَادْ</u>

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲡⲓⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓ-	فَلنُسَبِّح المَسِيح الخَالِق، الَّذي افتَقَدنَا

435. ورقة ١٢٤ ظهر.

436. خ (م): ⲡⲓϩⲁⲙϣⲉ.

437. (خد كنا ٣)، ص ٣٨٨.

438. (تماجيد)، ص ٧٤.

[439] ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.	نحنُ شعبُهُ.
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϭⲏⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲓⲱⲟⲩ[440]: ⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱ.	هُوَ جَاءَ إِلَى مِصْرَ فِي سَحَابَةٍ خَفِيفَةٍ، الَّتِي هِيَ مَرْيَم، أُمُّهُ الملكَة.
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ: ⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲥϫ̀ⲫⲟⲓ: ⲁϥⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲛⲕ ⲛ̀ϫⲓϫ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ.	المَسِيحُ مُخَلِّصنَا مَحْمُول عَلَى ذِرَاعَيْهَا، أهْلَكَ مَصْنُوعَات أيْدِي المَصْرِيين.
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲁϫⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϧⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ.	الكَائِن قَبْل الدُّهُور، فِي مِصْر اليَوْم، وَرَأيْنَا مَجْدَهُ.
Ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀[441]: ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	صَانِع السَّمَوَات وَجُنُودِهَا، أتَى إلَى مصر، فِي حضن مَرْيَم.
Ⲣⲁϣⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲱ̀ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲕ[442] ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ[443]: Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	افْرَحِي وَتَهَلَّلِي اليَوْم يَا كُورَة مِصْر، لأنَّهُ أتَى إلَيْكِ مَلِكُنَا المَسِيح، مُحِبُّ البَشَر.

[439] ورقة ١٢٥ وجه.
[440] خ (ق): ⲉⲥⲁⲥⲓⲱⲟⲩ.
[441] ورقة ١٢٥ ظهر.
[442] خ (ق): ϣⲁⲣⲟ.
[443] في (تماجيد): ⲡⲉⲟⲩⲣⲟ (ملكك).

Coptic	Arabic
Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	فلنسبّحهُ ونرفعْ اسمَهُ، ونشكرَهُ، لأنّ رحمتَهُ ثابتةٌ إلى الأبدْ.
Ϩⲓⲧⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲕⲟⲥ[444]...	بشفاعات: والدة الإله...

قانون يُقال عشيّة وباكر اذا اعتاز الأمر

Coptic	Arabic
Ⲃⲟⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ϧⲁ ⲛ̀ⲧ̀ⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲑⲱϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉⲑⲃⲉ[445] ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲙ̀ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ: ϣⲁⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲟⲩⲣⲱ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕ[446] ⲁϥϣⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: Ⲡ̇ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ.	كُلُّ فَرَحٍ يكونُ اليومْ في كورةَ مصرْ، وجميعُ حدودِها، من أجلِ مجيءِ ملكِ المجدِ إليها، مَعَ مريمَ الملكة. الجالسونَ في الظلمةِ أشرقَ عليهمْ نورُ يسوعَ المسيحِ، محبِّ البشرْ، ابنِ اللهِ العليّ.
Ⲇⲟⲍⲁ ⲡⲁⲧⲣⲓ...	المجدُ...
Ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̅ⲗ̅: ϫⲉ	رتّلوا، رتّلوا، رتّلوا، قائلين: هلليلويا، لأنّ

444 خ (م): ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ.

445 ورقة ١٢٦ وجه.

446 خ (م): ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ.

ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ: ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓ- ⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ[447].

ⲕⲉ ⲛⲓⲛ...

مَلِـــــك المُلُـــــوك قَـــامَ مِـــنْ بَـــيْنَ الأَمْوَات.

الآنْ...

مَرَدّ انجيل عَشِيَّة[448]

ⲫⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲁϥⲓ[449] ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ϯⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲕⲟⲥ[450]: ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

سَيِّدُنَا وَمُخَلِّصُنَا الـصَّالِح، نَـــزَلَ إِلَـــى كُـــورَة مِـــصْر، مَـــعَ أُمِّـــه وَالِـــدَة الإِلَـــه، كَـــصَالِح وَمُحِبْ لِلبَشَرْ.

مَرَدّ انجيل بَاكِر[451]

ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲑⲱϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲑⲙⲏⲓ Ⲓⲱⲥⲏⲫ.

اسْـــــتَنَارَت جِـــــدًّا مِـــصْرُ، وَكُـــلُّ حُـــدُودِهَا، مِنْ أَجْل مَجِـيءْ مُخَلِّـصُنَا إِلَيْهَا، مَعَ يُوسِف البَار.

---

447. أغلَبْ الظن أنْ هَذا القَانُون يُقَال فقط إِذَا جَاءَ عِيدْ دُخُول السَّيِّد المَسِيح إِلَى مِصر في أيَام الخَمَسِين المُقَدَّسَة – النَاشِر.

448. (مت٤: ١٢- ١٧).

449. وَرَقَة ١٢٦ ظهر.

450. خ (م): ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ.

451. (مت١٢: ١٥- ٢٣).

مرد انجيل القداس[452]

Ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ϥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϭⲏⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲓⲱⲟⲩ[453]: ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ[454] ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

أشعياء العظيم قال: الرب يأتي إلى مصر بسحابة خفيفة، هو ملك السماء والأرض.

Ⲣⲁϣⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲱ̀ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲱⲕⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ.

افرحي وتهللي، يا كورة مصر، من أجل أبينا العظيم، أنبا مرقس، من أجل طلباته يا محب البشر، أكملنا مسيحيين.

الاسبسمس[455]

Ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ ⲡⲓⲁ̀ϩⲟ: ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲟⲡϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲱⲥⲏⲫ: ⲁϥϫⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲁϥϩⲏⲡ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲏϯ.

أنت هي الكنز الذي اشتراه يوسف، فوجد الجوهر مخفى في وسطه.

Ⲁⲩϫⲉⲙ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ: ⲁ̀ⲣⲉ̀ϫ̀ⲫⲟϥ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ:

وجد مخلصنا يسوع في بطنك، وولدتيه إلى العالم،

---

452 (مت ٢: ١٣- ٢٣).

453 خ (ق): ⲉⲥⲁⲥⲓⲱⲟⲩ.

454 ورقة ١٢٧ وجه.

455 ثيؤطوكية الثلاثاء، قطعة "٢"، ربع "٧، ٨".

حتَّى خلَّصنَا.

ⲛ̀ⲧⲉⲫⲟⲩⲱⲓϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ[456].

وفي التوزيع يقالوا الذكصولوجيات التي كتبوا اولاً[٤٥٧]

اليوم الخامس والعشرون من شهر بشنس

حلول السيد في باي سوس[٤٥٨]

وشهادة ميروفاركوتلس[٤٥٩]

<u>ذكصولوجية واطس لشهادة أنبا قلته</u>

<u>الطبيب الانصناوي</u>

Ⲡⲓⲥⲁⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ[460] ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

Ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲕⲟⲗⲑⲟⲥ: ⲁϥϯ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ: ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ[461] ⲛ̀ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ.

الطَّبِيــب الرُّوحِــي الَّــذِي أنْعَــمَ لَــهُ المَــسِيح أنْ يَــشْفِي كُــلّ مَــرَض، مِثْل الرُّسُل.

القدِّيس أبَا قُلْتَــة، أعْطَــى النَّظَر للعُمْيَــان، وأخْــرَجَ الــشَّيَاطِين، وشَــفَى الآلاَم.

---

[456] ورقة ١٢٧ ظهر.

[457] المقصود ورقة ١٢٢ ظهر.

[458] " باي سوس "، هو تعريب لكلمة ⲡⲏⲓ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ " بيت يسوع ". الذي بمدينة تبنا. وقد وجدت ذكصولوجية خاصة بهذا الحدث في (ذكصولوجيات) ٢٠٠ ظهر (راجع مزمر وعجب للعذراء مريم، طبعه ١٩٠٢، وأيضا طبعة ١٩٢٧).

[459] خ (م): هذه الكلمة غير واضحة في المخطوط يبدو أنه يقصد (تكوين [illegible] أبو قلته.

[460] خ (م): ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ.

[461] ورقة ١٢٨ وجه.

Ψⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϦⲉⲛ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲱⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲣⲉϥⲱ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉϣⲛⲓ[462] ⲉ̀ⲡⲓⲥⲱϯ.	ٍ نفس في الخطايا، ـان يعلمها لول أناة، لكي يتوبوا، فـوزوا الخلاص.
Ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲕⲟⲗⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.	ديس أبا قلتة، الذي ـب المسيح، وأسلم ـسه على اسمه، قبل العذابات.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉ̀[463] Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲗⲟⲙ ⲉ̀ϫⲱϥ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲁϥⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ: Ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲑⲙⲉⲛ[464] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ن أجل هذا، أحبه المسيح، أعطاه إكليل بكرامة، عيد معه في لكوته الأبدي.
Ⲧⲱⲃϩ[465]: ⲡⲓⲁⲑⲗ: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲕⲟⲗⲑⲟⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	طلب: يا لابس الجهاد... أبا تة القس، يغفر...

<u>وَمِنهَا المَرَدَّات</u>

46[2] خ (م): ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲁϣⲛⲓ.

46[3] خ (م): Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁ.

46[4] خ (م): ⲉⲑⲙⲏⲛ.

[465] ورقة ١٢٨ ظهر.

اليَوْم السادس والعِشرُون مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

شهادة تُومَا الرَّسُول

يُقَال لَهُ مَا كُتِبَ فِي الأَحَد الأوَّل مِنَ الخَمسِين

اليَوْم السابع والعِشرُون مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

نِيَاحة أنبَا يُوحَنا الحَبِيب وَنِيَاحة العَازَر الأسقُف

يُقَال مَا كُتِبَ فِي يَوْم سَبْت العَازَر

اليَوْم الثامِن والعِشرُون مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

تِذكَار[٤١١] أبيفانيُوس الأسقُف

كُتِبَ فِي السَّابِع عَشَر مِنْ هَذا الشهر

اليَوْم التاسِع والعِشرُون مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

يُقَال لَهُ مَا كُتِبَ فِي التاسِع والعِشرُون

مِنْ شهر بَرَمْهَات

-- ورقة ١٢٩ وجه.

اليَوْم الثلاَثُون مِنْ شهر بَشَنس لمْ يُوجَدْ لهُ

كَمُلَت شُهُور بَرَمْهات وَبَرَمُودَه وَبَشَنس بِسَلاَم

الأَحَد الأوَّل وَالثاني مِنْ بَشَنس يَحكُمُوا

فِي الخَمَسِين

الأَحَد الثالِث مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

مَرَدّ انجيل عَشِيَّة[٤٦٧]

Ⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ̅[468]: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

المَحَبَّة الَّتِي تَكَلَّمَ عَنهَا الرُسُل القدِّيسين، هِيَ اسْم الخَلاَص الَّذي لِرَبِّنَا يَسُوع المَسِيح.

Ϣⲟⲣⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ: ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ: ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛϧ ⲉⲑⲙⲉⲛ[469] ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

أمَّا بِدْءُ كُلّ عَمَل يَا إخوَتِي، أنْ نُحِبْ بَعْضُنَا بَعْضاً، لِكَيْ نَحْصُل عَلَى الحَيَاة الأبَدِيَّة.

مَرَدّ انجيل بَاكر[٤٧٠]

Ⲁⲥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ϧⲉⲛ ⲫⲟⲩⲁⲓ...

جَاءَت إِلَى القَبْرِ فِي...

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ...

مِنْ أجْل هَذَا...

مَحفُوظِين

---

467 (مت٢٢: ٣٤- ٤٠) (البيعة برمُوس جـ ٢)، ص ١٠٢ وجه؛ إِبصَالِيَة الأربعاء، رُبْع "٦"، (خد كنا ٣)، ص ٦١٥.

468 ورقة ١٢٩ ظهر.

469 خ (م): ⲉⲟⲙⲏⲛ.

470 (لو ٢٤: ١- ١٢)، ثيؤطوكيَة الأحد، قطعة "١٨"، رُبْع "٢، ٤".

مَرَدّ إنجيل القُدّاس[٤٧١]

Ϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅[472] Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲓ[473] ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ: ϣⲁ ⲡ̀ϫⲱⲕ[474] ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ا مَـا أَحْبَبْنَـا اسْـم خَلاَص، الَّذِي لِرَبِّنَا يَسُوع المَسِيح، وَصَنَعْنَا رَحْمَـة بَعْضُنَا مَعَ بَعْضٍ لإِكْمَـال النَّامُوس.
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅[475]...	نَسْجُدُ لِمُخَلِّصِنَا...

الإسْبَسْمُس[٤٧٦]

Ⲁ̀ⲙⲟⲩ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ.	تَعَـالَ إِلَيْنَـا اليَـوْم، يَـا سَـيِّدُنَا المَـسِيح، وَأَضِـئْ عَلَيْنَـا بِلاَهُوتِـك العَالِي.
Ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅[477] ⲉⲑⲩ: ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ.	أَرْسِل لَنَـا هَـذِه النِّعْمَـة العَظِيمَـة، الَّتِـي لِلـرُّوح القُـدُس المُعَزِّي.

---

471. (لو ١٠: ٢٥- ٣٧) (البيعة بَرَمُوس ج ٢)، ص ١٠٢ وجه؛ إبْصَالِيَّة الأَرْبَعَاء، رُبْع "٧"، (خد كنا ٣)، ص ٦١٦.
472. ورَقَة ١٣٠ وجه.
473. في الأبصلموديات:
474. في الأبصلموديات
475. ثيوطوكيّة الخميس
476. إبصاليّة الثلاث
477. في الأبصل

وفي التوزيع يُقَال[478]

Ⲁⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲉ...

فَلْنُسَبِّح الرَّبَّ...

كُتِبَ[479] في اخر الخَمَسين في احد العنصرة

الأَحَد الرَّابِع مِنْ شهر بَشَنس المُبَارَك

مَرَدّ انجيل عَشِيَّة[480]

Ⲟⲩⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲁⲓϥ ⲉ̀ⲧⲁϥϩⲕⲟ ⲁϥϣⲉ[481] ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⲁϥⲟⲩⲱⲙϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲙⲉϥ.	مَاذَا فَعَلَ دَاوُدُ لَمَّا جَاعَ؟ دَخَلَ بَيْتَ الله، وأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ هُوَ وَمَنْ مَعَهُ.
Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉⲑⲩ̅ ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	اجْعَلْنَا مُسْتَحِقِّين أَنْ نَأْكُلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ، جَسَدَكَ وَدَمَكَ الأَقْدَسَيْنِ، مِنْ أَجْلِ غُفْرَانِ خَطَايَانَا.

مَرَدّ انجيل بَاكِر[482]

Ⲁⲥⲓ[483] ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϣⲁ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ[484]...	جَاءَتْ مَرْيَمُ إِلَى التَّلامِيذِ...

---

478 (خذ كنا ٣)، ص ٤٠٧.

479 ورقة ١٣٠ ظهر.

480 (مت٢٢: ٤١- ٤٦) (البيعة برمُوس ج ٢)، ص ١٠٢ وجه؛ (خذ كـ ٣)، ص ٦١٨.

481 في (البيعة برمُوس): ⲡⲉⲥ ⲁϥϣⲉ.

482 (يو١٠: ١- ١٨).

483 ورقة ١٣١ وجه.

484 ثيؤطوكية الأحد، قطعة "١٧"، ربُع "٤"؛ (البيعة برمُوس حـ ٢)، ص ١٠٢ ظهر.

مرد انجيل قداس

ⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡ̅ⲓ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲩ: ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ: ⲁϥⲉⲣ-ⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.

مِثْلَنَا وَخَلَّصَنَا نَصْحَ. اِمْتَلأَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. رَجَعَ إِلَى نَجِسِنَ. وَصَامَ عَنَّا.

الاسبسمس

Ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.

نَرَاكَ كُلَّ يَوْمٍ عَلَى المَذْبَحِ. وَنَتَنَاوَلُ مِنْ جَسَدِكَ وَدَمِكَ الكَرِيمَيْنِ.

Ⲧⲙⲛⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉⲥϧⲉⲛ[487] ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥⲧⲏⲣⲫ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲉϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.

بَرَكَاتُ النَّامُوسِ. لَيْسَ فِيهَا شَيْءٌ يُشْبِهُكَ.

تم وكمل هذا الكتاب المبارك وهو الجزء الثالث بسلام

مسئلة عن الكل [٤٨٥]

Ⲫⲏⲉⲛϥⲓ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ ⲛⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲓϥⲛⲉⲣ, ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩ ⲓϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲓⲙⲟⲩⲓ ⲁϥⲉⲣ- ⲙⲉⲧⲉⲣⲓⲛ ⲉ̀ϩ,ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.

سَيَّدَ وَمُتَّصَلَ بِصَدِيَهِ، عَدَّمَ مِرَّ بِسَرُوحِ نَقَّمَرِ، رَحَـمِ بِسَي نَحَبَـرِ، وَصَدَ عَدَ.

الأسنسمس [٤٨٦]

Ⲱⲥⲏⲛⲁⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ- ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.

نَسَرَتَ كَسَرَ يَسُوعَ عَلَى بَحَـتَجَ، وَنَسَيَـرَ مَنَ جَسَدَكَ وَتَمَكَ، تَكَرِيعَيَرَ.

Ⲧⲙⲛⲟⲗⲟⲩⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲥϧⲉⲛ[487] ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲉϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.

يَرَكَـات تَـمَوَن، نَسَـنَ فَبِيَا شَيء يَتَّيَكَ.

تمَّ وكَمُلَ هَذا الكتاب المُبارك وَهُوَ الجزوء الثالث بسلام

٤٨٥ (لو ٤: ١– ١٣).

٤٨٦ بحسب الإنسي. رقم ١٩٠، ٢٠.

٤٨٧ في الأنصلموديات: ⲙⲉⲧⲁⲛⲁ.

الفِهرِس

الصفحة

شهر بَرَمْهَات

شَهْر بَرَمُودَه

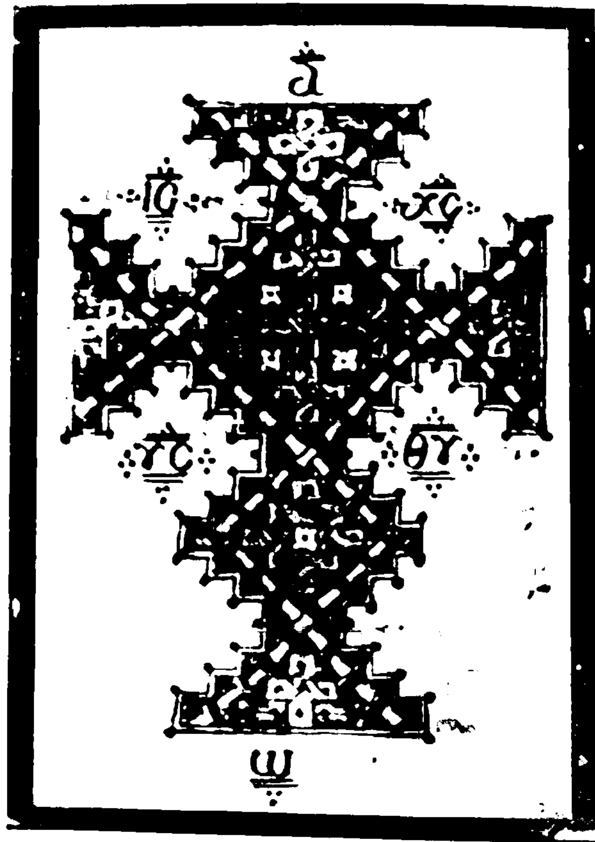
شَهْر بَشَنْس



يبدأ ديرنا العامر في طبع

سلسلة جديدة من مخطوطات الدير الطقسية،

وهي محاولة جادة لنشر هذه المخطوطات بصورة علمية مع ترجمتها وتصحيح أخطاءها، ومقارنتها بالكتب الطقسية المطبوعة والمخطوطات المشابهة، ومراجعة النصوص الإنجيلية على الأصول العبرية واليونانية





BARAMOUS MONASTERY

SHIHET WILDERNESS